

2004 年度

日語教育之學習環境與學習方式調查研究

台灣日語教育之學習環境與學習方式調查統計結果報告書

International Survey of Learning Environments and Resources  
in Japanese Language Education

Data Analysis and Results of Written Surveys: Taiwan

2005 年 8 月

獨立行政法人

國立國語研究所

August 2005

Independent Administrative Institution  
The National Institute for Japanese Language

## 關於本報告書

日語教育越來越趨多元化。具體來說，日語教育的多元化表現在學習目的、領域、母語等學習者的特性、日語在各個國家、地區當中的社會定位、日語教育機構的設備、環境、教師的教育觀及日語能力等方面。人們對其認識越來越根深蒂固，而在各個教育現場都對其有獨到的因應方式。另一方面，以網路為首的各種資訊流通方式的變化、以及學習者與教師在全球的移動、交流越來越迅速。為了推動日語教育，我們需要掌握日語教育在各領域的整體情況、整頓合作體制、提供必要的支援。因此，為了促進振興日語教育所需要的適當支援、推動合作體制的整頓，首先我們必須廣泛收集資料去了解國內外學習日文、或是教授日文的人在什麼樣的環境、用什麼樣的方式學習日文或教授日文，以掌握所謂「多元化」的現況。

鑑於這樣的必要性，國立國語研究所日本語教育部門以國內外地區為對象，和各地區合作，從 2000 年度開始以 5 年計畫的方式實施了「日語教育之學習環境與學習方式調查研究」。做為研究的一個環節，我們從 2003 到 2004 年實施了調查來掌握台灣的日語教育學習環境與學習方式的實際狀態，並將其調查做為支援日語教育的基礎研究。

本報告書，是其中的「台灣日語教育之學習環境與學習方式調查」的統計結果的概要之彙整。至於本統計結果，我們目前正以各種不同的觀點針對本調查與併行實施的訪問調查結果的關係進行分析。而詳細的分析結果將會包含與現在同時進行調查、結果分析的其他區域（泰國（曼谷）、韓國、澳洲（維多利亞州）、馬來西亞）所做的比較，我們將會另行報告。

本報告書由 5 個章節組成。第 1 章為台灣調查的概要，第 2 章為機構問卷（問卷協助機構中的學習者人數等基本資料）的統計結果，第 3 章為學習者的統計結果，第 4 章為教師的統計結果，第 5 章是為今後預定製作的最終報告書所做的總結。另外，為了能夠簡單掌握本報告書的重點—統計結果的概要，我們在第 2、3、4 章的起頭部分揭載了該章的摘要。本報告書的製作、編輯，主要是由卷末揭載的擔任者中的一員—金田智子（日本語教育部門第一領域主任研究員）所擔任。

本調查是透過財團法人交流協會台北事務所的協助，以及卷末揭載的老師們的鼎力相助才得以完成。在實施問卷調查的時候，承蒙該事務所的日語教育專家—藤井彰二老師，以及本調查的海外委員—台灣、東海大學的工藤節子老師等多位老師們的協助。在此再度向在當地協助本調查的諸位日語教育相關人士致上十二萬分的謝意。

本報告書將刊行為「統計結果報告書」，期能對今後的日語教育方案及日語教育的內容、方法的探討有所助益。

平成 17 年 3 月

獨立行政法人國立國語研究所  
日本語教育部門長 杉戶 清樹

# 目次

第1章 台灣調查實施概要 .....	1
1-1 · 「日語教育之學習環境與學習方式調查研究」之概要 .....	1
1-2 · 調查目的 .....	1
1-3 · 調查區域 .....	2
1-4 · 調查對象 .....	2
1-5 · 調查期間 .....	2
1-6 · 調查方法 .....	3
1-7 · 問卷 .....	3
1-8 · 問卷的分發·回收 .....	4
1-9 · 分析對象 .....	4
參考文獻 .....	5
與本調查相關的已發行報告書 .....	5
第2章 統計結果：機構問卷 .....	6
概要與摘要 .....	6
〔摘要〕：2-1 · 關於日語教師人數 .....	6
〔摘要〕：2-2 · 關於學習者人數 .....	7
〔摘要〕：2-3 · 關於所使用的設備 .....	7
〔摘要〕：2-4 · 關於所舉辦或參加的日語相關活動 .....	8
2-1 · 關於日語教師人數 .....	8
2-1-1 · 常任教師人數 .....	8
2-1-2 · 兼任教師人數 .....	9
2-1-3 · 常任與兼任的比例,台灣與日本人的比例 .....	9
2-2 · 關於學習者人數 .....	10
2-3 · 關於所使用的設備 .....	11
2-3-1 · 電腦的使用 .....	11
2-3-2 · 網路的使用 .....	12
2-3-3 · 電視·錄影帶的使用 .....	13
2-3-4 · LL .....	13
2-3-5 · 投影機 .....	14
2-3-6 · 錄音機·CD隨身聽 .....	14

2-3-7 · 日語相關書籍 .....	14
2-4 · 關於所舉辦或參加的日語相關活動 .....	15
2-4-1 · 參訪教學 .....	15
2-4-2 · 日本旅行 .....	16
2-4-3 · 到日本交換留學的制度 .....	16
2-4-4 · 演講比賽 .....	17
2-4-5 · 和日本姊妹校的交流 .....	18
2-4-6 · 其他 .....	19
第3章 統計結果：學習者 .....	20
概要與摘要 .....	20
〔摘要〕：3-1 · 關於學習者 .....	21
〔摘要〕：3-2 · 關於使用日文的互動 .....	21
〔摘要〕：3-3 · 關於與使用日文的東西的接觸 .....	22
〔摘要〕：3-4 · 關於課堂外的教科書的使用 .....	22
〔摘要〕：3-5 · 關於有使用經驗的機會與場所 .....	23
〔摘要〕：3-6 · 關於現在用來學習日文的東西 .....	23
〔摘要〕：3-7 · 關於今後希望充實的東西 .....	23
3-1 · 關於學習者 .....	24
3-1-1 · 性    別 .....	24
3-1-2 · 年    齡 .....	24
3-1-3 · 母    語 .....	25
3-1-4 · 開始學習日文的時期 .....	25
3-1-5 · 學習日文的場所 .....	25
3-1-6 · 訪日經驗 .....	26
3-1-7 · 訪日目的 .....	26
3-1-8 · 學習日語的動機 .....	26
3-1-9 · 日文能力 ((1)「讀」(2)「寫」(3)「聽」(4)「說」) .....	27
3-2 · 關於使用日文的互動 .....	30
3-2-1 · 使用日文互動的有無 .....	30
3-2-2 · 使用日文互動的對象與其方法 .....	31
3-2-3 · 最常使用日文互動的對象 .....	32
3-2-4 · 使用日文互動的對象的國籍 (最常使用日文互動的對象) .....	33
3-2-5 · 使用日文互動的對象的性別 (最常使用日文互動的對象) .....	33
3-2-6 · 開始使用日文互動時的日文程度 (最常使用日文互動的對象) .....	33

3-2-7	· 使用日文互動的頻率（最常使用日文互動的對象）	34
3-2-8	· 使用日文互動的方式（最常使用日文互動的對象）	34
3-2-9	· 使用日文互動時日文所佔的比例（最常使用日文互動的對象）	35
3-2-10	· 使用日文互動時所談的內容（最常使用日文互動的對象）	35
3-2-11	· 使用日文互動的理由（最常使用日文互動的對象）	35
3-2-12	· 課外不使用日文的理由	36
3-3	· 關於與使用日文的東西的接觸	37
3-3-1	· 身邊以日文書寫的東西或使用日文的東西的有無	37
3-3-2	· 日文課之外聽看日文的有無	37
3-3-3	· 聽看的東西	38
3-3-4	· 最常聽看的東西	39
3-3-5	· 聽看的頻率（最常聽看的東西）	39
3-3-6	· 聽看的東西的所有人（最常聽看的東西）	40
3-3-7	· 聽看的東西的內容（最常聽看的東西）	40
3-3-8	· 聽看的理由（最常聽看的東西）	41
3-3-9	· 課外不聽看使用日文的東西的理由	42
3-4	· 關於課堂外的教科書的使用	43
3-4-1	· 使用的有無	43
3-4-2	· 課堂外使用教科書的方式	43
3-4-3	· 課堂外不使用教科書等的理由	44
3-5	· 關於有使用經驗的機會與場所	45
3-5-1	· 使用經驗的有無	45
3-5-2	· 有使用經驗的機會與場所	46
3-5-3	· 想要再次或繼續體驗的機會與場所的有無	48
3-5-4	· 最想要再次或繼續體驗的機會與場所	48
3-6	· 關於現在用來學習日文的東西	50
3-6-1	· 現在用來學習日文的學習參考書·問題集	50
3-7	· 關於今後希望充實的東西	51
3-7-1	· 今後希望充實的學習參考書·問題集	52
3-7-2	· 今後希望充實的字典	53
第4章 統計結果：教師		54
概要與摘要		54
〔摘要〕：4-1 · 關於教師		54
〔摘要〕：4-2 · 關於教學		55

〔摘要〕：4-3·關於使用日文的互動（以下的對象為台灣人教師）	57
〔摘要〕：4-4·關於與使用日文的東西的接觸	58
〔摘要〕：4-5·關於有使用經驗的機會與場所	59
4-1·關於教師	60
4-1-1·性別	60
4-1-2·年齡	60
4-1-3·母語	61
4-1-4·日語學習經歷	61
4-1-5·訪日經驗	62
4-1-6·訪日目的	62
4-1-7·日語教學經歷	63
4-1-8·日語以外的教育經歷的有無	63
4-1-9·日文能力（(1)「讀」(2)「寫」(3)「聽」(4)「說」）	64
4-1-10·開始從事日語教學的理由	67
4-1-11·關於日語教育相關學會等活動的參加	67
4-1-12·關於日語教育相關研修的經驗	68
4-1-13·接受日語教育相關研修的次數	69
4-2·關於教學	70
4-2-1·課堂上所使用的東西	70
4-2-2·關於生活實際教材	71
4-2-3·使用生活實際教材的理由	73
4-2-4·關於自製教材	74
4-2-5·關於課堂上所使用的器材	76
4-2-6·課堂上的日語的使用	77
4-2-7·用來備課的東西	80
4-2-8·對於身為日文教師應有的能力的看法	82
4-2-9·為增進日文教師的資質·能力而做的事	83
4-2-10·使用電腦的有無及方法	83
4-2-11·將電腦使用在日語教育上的必要性	86
4-2-12·為增進日文老師的資質·能力而希望充實的東西	86
4-2-12-1·希望充實的東西：文法說明書	88
4-2-12-2·希望充實的東西：字典	89
4-2-12-3·希望充實的東西：漢字字典	89
4-2-12-4·希望充實的東西：教師用的指導手冊	89
4-2-12-5·希望充實的東西：電腦軟體	90
4-2-12-6·希望充實的東西：有系統的網路日文學習教材	91

4-3	關於使用日文的互動（以下的對象為台灣人教師）	92
4-3-1	使用日文互動的有無	92
4-3-2	使用日文互動的對象與其方法	93
4-3-3	最常使用日文互動的對象	94
4-3-4	使用日文互動的對象的國籍（最常使用日文互動的對象）	95
4-3-5	使用日文互動的對象的性別（最常使用日文互動的對象）	96
4-3-6	開始使用日文互動時的日文程度（最常使用日文互動的對象）	96
4-3-7	使用日文互動的頻率（最常使用日文互動的對象）	96
4-3-8	使用日文互動的方式（最常使用日文互動的對象）	97
4-3-9	使用日文互動時日文所佔的比例（最常使用日文互動的對象）	97
4-3-10	使用日文互動時所談的內容（最常使用日文互動的對象）	97
4-3-11	使用日文互動的理由（最常使用日文互動的對象）	99
4-3-12	課外不使用日文的理由	99
4-4	關於與使用日文的東西的接觸	99
4-4-1	身邊以日文書寫的東西或使用日文的東西的有無	100
4-4-2	日文課之外聽看日文的有無	100
4-4-3	聽看的東西	100
4-4-4	最常聽看的東西	101
4-4-5	聽看的頻率（最常聽看的東西）	102
4-4-6	聽看的東西的所有人（最常聽看的東西）	102
4-4-7	聽看的東西的內容（最常聽看的東西）	102
4-4-8	聽看的理由（最常聽看的東西）	103
4-5	關於有使用經驗的機會與場所	104
4-5-1	使用經驗的有無	104
4-5-2	有使用經驗的機會與場所	105
4-5-3	想要再次或繼續體驗的機會與場所的有無	106
4-5-4	最想要再次或繼續體驗的機會與場所	107
第5章	課 題	108

## 資料

「台灣日語教育之學習環境與學習方式調查」問卷

- 機構問卷（日文版・中文版） ..... 3
- 學習者用問卷（日文版・中文版） ..... 7
- 教師用問卷（日文版・中文版） ..... 17

\* 我們用「台灣」這個詞來做為表示調查對象區域的用語。

# 第 1 章 台灣調查實施概要

## 1-1. 「日語教育之學習環境與學習方式調查研究」之概要

日語教育的多元化表現在學習目的、領域、母語等學習者的特性、日語在各個國家、地區當中的社會定位、日語教育機構的設備、環境、教師的教育觀及日語能力等方面，人們對其認識越來越根深蒂固，且在各個教育現場都對其有獨到的因應方式。另一方面，學習者與教師在全球的移動、交流越來越迅速，為了推動日語教育，我們需要掌握日語教育在各領域的整體情況、整頓合作體制、提供必要的支援。

因此，在本調查研究當中，為了促進振興日語教育所需的適當支援、推動合作體制的整頓，我們從學習環境與學習方式這兩個方面探討國內及海外各地多元化日語教育的實際狀態，並以其為目標。

本調查研究的特色為以下 3 點。

### (1) 本研究為著眼於國內與海外雙方面的調查研究。

藉由國內外社會狀況、教育制度、學習環境不同的地區的比較，可以掌握全世界日語教育的整體狀況。

具體來說，在國外以學習者人數、學習環境面等多元化和調查協助體制等觀點，在泰國（曼谷）、澳洲（維多利亞州）、韓國、馬來西亞、台灣等 5 個地區進行了或正在進行本研究。關於泰國（曼谷）的調查，我們在 2003 年 3 月刊行了「泰國（曼谷）日語教育之學習環境與學習方式調查統計結果報告書」，而關於韓國的調查，我們在 2004 年 3 月刊行了「韓國日語教育之學習環境與學習方式調查統計結果報告書」。至於其他地區，我們也預定依序刊行及公開報告書。

我們預定在國內實施全國的問卷調查，並刊行結果報告書。另外，我們正在某些地區進行訪問調查。

### (2) 本研究是由微觀、宏觀的兩個觀點來做的研究。

我們秉持著日語教育在各個國家、地區的普遍教育觀念、語言教育政策、對日經濟、文化交流關係等各個社會環境當中如何被定位的宏觀觀點同時進行學習者、教師的具體行動與意識、教材等各個日語學習/教育的實際狀態的微觀調查。

### (3) 本研究是從學習者與教師雙方面來進行的研究。

我們以各個國家、地區的初、中、高等教育機構、民間日語教育機構、志工日語教室（國內）中的學習者與教師為對象，使用問卷與訪問的方式進行調查。

## 1-2. 調查目的

在 1-1 我們提到了「日語教育之學習環境與學習方式調查研究」，做為該研究的一環，對於台灣日語教育的學習環境與學習方式的實際狀態，我們必須掌握其整體趨勢，並以全新的觀點製作改善、支援日語教育的基礎資料。此外，我們也將其視為用來檢討有關未來學習環境與學習方式的調查研究中所使用的調查方法的



應有模式、問卷和訪問調查的內容・技術的基礎資料。

### 1-3・調查區域

台灣是海外學習日語人數排名第五的地區（國際交流基金，2005），日語教育非常盛行。在本調查當中，我們把台灣整體納入考量來進行調查。各個調查地區當中回答問卷的學習者與教師所屬單位的明細如下表 1-1、1-2。關於機構的分類，請參考 1-9。

〈表 1-1：地區別學習者人數〉（ ）內為%

	中等教育	高等教育	學校教育以外	合計
北部	340 ( 36.7)	686 ( 33.1)	237 ( 53.1)	1,263 ( 36.6)
中部	333 ( 36.0)	513 ( 24.7)	31 ( 7.0)	877 ( 25.4)
南部	129 ( 13.9)	661 ( 31.9)	36 ( 8.1)	826 ( 24.0)
東・島嶼部	66 ( 7.1)	63 ( 3.0)	0 ( 0.0)	129 ( 3.7)
不明	58 ( 6.3)	152 ( 7.3)	142 ( 31.8)	352 ( 10.2)
合計	926 (100.0)	2,075 (100.0)	446 (100.0)	3,447 (100.0)

〈表 1-2：地區別教師人數〉（ ）內為%

	中等教育	高等教育	學校教育以外	合計
北部	19 ( 45.2)	53 ( 39.8)	29 ( 59.2)	101 ( 45.1)
中部	12 ( 28.6)	21 ( 15.8)	0 ( 0.0)	33 ( 14.7)
南部	8 ( 19.0)	47 ( 35.3)	3 ( 6.1)	58 ( 25.9)
東・島嶼部	2 ( 4.8)	4 ( 3.0)	0 ( 0.0)	6 ( 2.7)
不明	1 ( 2.4)	8 ( 6.0)	17 ( 34.7)	26 ( 11.6)
合計	42 (100.0)	133 (100.0)	49 (100.0)	224 (100.0)

另外，關於地區間的比較，我們會以本調查結果為基準，將其做為今後的課題。

### 1-4・調查對象

本研究以台灣日語教育機構中的日文學習者與日文教師為調查對象。在訪問調查當中，我們將不隸屬於教育機構的日文學習者及學習日文的兒童、學生家長也視為調查對象。

### 1-5・調查期間

2003 年 12 月～2004 年 2 月（問卷調查期間）

## 1-6 · 調查方法

使用問卷，針對屬於中等教育機構、高等教育機構、學校教育以外的機構的調查對象實施問卷調查。並實施與其並行的訪問調查。至於訪問結果，我們預定另行報告。

## 1-7 · 問卷

問卷分為學習者用和教師用兩種，我們並各準備了中文版跟日文版的問卷。

在學習者用的問卷當中，因為考慮到學習者在學習日文的時候會接觸一些物品、人、資訊等對象，所以以詢問學習者與什麼樣的對象有什麼樣的接觸的項目作為問卷的中心。此外，為了比較這些問項，我們同樣也詢問台灣人教師這些項目當中的一些問題。在教師用的問卷當中，以詢問在教授日文課以及備課時會以什麼樣的方式接觸什麼樣的物品、人、資訊等對象的項目做為問卷的中心。

另外，為了解可能影響那些接觸對象與方法的項目，我們也一併詢問學習者其日語學習經歷、學習動機，以及詢問教師其日語教學經歷、從事日語教學的理由等屬性。

主要調查項目如下。詳細內容請參考卷末的「學習者用問卷」、「教師用問卷」。

### 〔學習者用〕

#### 屬性

- 性別、居住地區、年齡、母語、身分、開始學習日文的學年、學習日文的場所、訪日經驗、學習日語的動機、4 技能別日語能力自我評價等

#### 詢問項目

- 使用日語的狀況（對象、頻率、方式、內容、理由等）
- 接觸日語的狀況（物品、頻率、內容、理由等）
- 課堂上使用的日語教材在課外的使用狀況
- 接觸日語的狀況（機會）
- 用來學習日語的資源（物品）
- 為了學習日語而希望充實的東西

### 〔教師用〕

#### 屬性

- 性別、居住地區、年齡、母語、日語學習經歷、其他外語學習經歷、訪日經驗、日語教學經歷、日語以外的教育經歷、4 技能別日語能力自我評價、從事日語教學的理由、學會、研究會的參加、日語教育相關研修等

#### 詢問項目

- I：有關授課以及備課的問題（對象為台灣人教師以及日本人教師）
- 課堂上所使用的教材、所使用的生活實際教材的種類、所使用的自製教材的種類

- 課堂上所使用的器材
  - 課堂上的日語使用狀況
  - 備課用的資源（物品、人）
  - 對於日文教師應有能力的看法
  - 為增進資質・能力而正在做的事、覺得有所助益的事
  - 電腦使用狀況
  - 對於電腦使用的看法
  - 為增進資質・能力而希望充實的東西
- II：有關增進日文能力的環境的問題（對象為台灣人教師）
- 日文使用狀況（對象、頻率、方式、內容、理由等）
  - 日文接觸狀況（物品、頻率、內容、理由等）
  - 日文接觸狀況（機會）

## 1-8・問卷的分發・回收

我們得到財團法人交流協會台北事務所的協助，進行了協助調查學校的選定、問卷的分發與回收。問卷回收結果如下表 1-3。「回收數」表示「機構問卷」的回收份數。「機構調查」是為掌握機構名稱、住址、日文教師人數、學習者人數、所使用的設備，而以各機構為對象所進行的調查。問卷樣本附於卷末。另外，在做以下統計的時候，我們省略了所有對特定個人及機構的描述。

〈表 1-3：問卷回收結果〉

	合 計	中等教育	高等教育	學校教育以外
機構數	110	35	58	17
學習者人數	3,447	926	2,075	446
教師人數	224	42	133	49
「機構問卷」回收數	86	33	45	8

根據「財團法人交流協會（2004）」，2003 年台灣地區日語教育機構數、學習者人數、教師人數如以下所示。

〈表 1-4：台灣全省日語教育機構數・教師人數・學習者人數〉（ ）內為%

	合 計	中等教育	高等教育	學校教育以外
機構數	435 (100.0)	175 (40.2)	145 (33.3)	115 (26.4)
學習者人數	128,641 (100.0)	36,597 (28.4)	75,242 (58.5)	16,802 (13.1)
教師人數	2,496 (100.0)	522 (20.9)	1,304 (52.2)	670 (26.8)

## 1-9・分析對象

有效回答數為學習者 3,447 名，教師 224 名。

在本調查研究當中，並不只侷限於該地區，就連國外的學習方式・環境的比較檢討也在探討的範圍當中。然而，各國的教育制度、學校體系會因各個國家而有所不同，所以第 2 章之後的統計・分析是參考「國際交

流基金日本語國際中心（2000）」，將調查對象機構分為以下三類，進行比較・統計。

- ①「中等教育機構」：含國民中學（相當於日本的中學校，是為義務教育）、高級中學（相當於普通高校）、高級職業學校（相當於職業高校），是相當於日本中學校及高等學校的學校教育機構。
- ②「高等教育機構」：含大學、研究所、技術學院（高級職業學校和專科學校課程修畢者可以就讀的教育機構）、專科學校（相當於專修學校＜專門課程＞和高等專門學校），是相當於日本的大學院、大學、短期大學的教育機構。
- ③「學校教育以外的機構」：不包含於上述①②的機構。

此外，台灣有 2 年制與 5 年制的專科學校。前者為高等教育機構，後者是由後期中等教育機構的 3 年與高等教育機構的前 2 年所合併而成的教育機構，類似於日本的高等專門學校。在本調查當中，將此 5 年制專科學校歸類為高等教育機構；至於所屬的學習者，我們將 1~3 年級生歸類為「中等教育」，4、5 年級生歸類為「高等教育」。關於在其他高等教育機構及學校教育以外的機構裡回收的學習者用問卷，如果回答者的身分為中等教育機構的學生，我們將其問卷歸類在中等教育機構裡。另外，有少數的回答者為中學（機構問卷回收數 1）以及中學學生（39 名），我們將其涵括在中等教育機構裡。

分析對象如表 1-5 所示。另外，有些調查項目有令人覺得回答者未能理解問題本意的回答，在統計的時候我們將此類回答視為「無回答」。因此，第 2 章以後的統計結果，回答者的人數會依調查項目而有所不同。

〈表 1-5：分析對象〉（ ）內為%

	合 計	中等教育	高等教育	學校教育以外
學習者人數	3,447 (100.0)	926 (26.9)	2,075 (60.2)	446 (12.9)
教師人數	224 (100.0)	42 (18.8)	133 (59.4)	49 (21.9)

## 參考文獻

財團法人交流協會（2004）「平成 15 年度 台灣日語教育現況調查報告」

國際交流基金日本語國際中心（2000）*Survey Report on Japanese-Language Education Abroad 1998*（「海外の日本語教育の現状－日本語教育機関調査・1998 年－」）

國際交流基金（2005）*Survey Report on Japanese-Language Education Abroad 2003*（「海外の日本語教育の現状－日本語教育機関調査・2003 年－概要」）

## 與本調查相關的已發行報告書

國立國語研究所（2002）「2001 年度 泰國（曼谷）日語教育之學習環境與學習方式調查統計結果報告書」

國立國語研究所（2003）「2001 年度 泰國（曼谷）日語教育之學習環境與學習方式調查統計結果報告書＜泰語版＞」

國立國語研究所（2004）「2003 年度 韓國日語教育之學習環境與學習方式調查統計結果報告書」

國立國語研究所（2004）「2003 年度 韓國日語教育之學習環境與學習方式調查統計結果報告書＜韓語版＞」

國立國語研究所（2005）「2004 年度 台灣日語教育之學習環境與學習方式調查統計結果報告書」

## 第2章 統計結果：機構問卷

### 概要與摘要

本章報告「機構問卷」的統計結果。所謂「機構調查」，如前述，是為了掌握機構名稱、地址、日語教師人數、學習者人數、所使用的設備等資訊，以協助問卷調查機構為對象而實施的調查。本章由 4 小節構成，在報告具體結果之前，在此先大略描述並歸納在各節提到的調查內容與其結果，簡單扼要地描述本章整體概要。關於各節詳細內容，請參考 2-1 以後各節。此外，為了讓讀者了解各節統計結果對應實際使用的問卷（卷末資料）中的哪個項目，我們在各節的最後加入項目編號。例如，「〈機構 F1〉」代表「機構問卷的項目編號 F1」。

本調查中的機構問卷的機構類別有效回答數與其明細如表 2-1 所示。如上所述，本調查的對象機構只有協助本問卷調查的機構，並非所有機構的調查。因此，以下的資料為本調查對象機構範圍內的資料，尤其「學校教育以外」的機構僅 8 個，所以需要注意以下資料的解釋。此外，機構問卷的回收數也比實際協助本調查的機構數量少。

〈表 2-1：機構問卷的回答數・明細〉（ ）內為%

	合計	中等教育	高等教育	學校教育以外
回答數	86 (100)	33 (38.4)	45 (52.3)	8 (9.3)

#### 〔摘要〕：2-1・關於日語教師人數

- 常任教師人數：在「中等教育」當中，全部的學校都是「5 人以下」，在「高等教育」當中，「1~5 人」佔 42.2% 為最多，「11 人以上」佔 35.6%，比例也相當高。在「學校教育以外」當中，「0 人」、「6~10」各佔 37.5%，沒有教育機構為「11 人以上」。
- 兼任教師人數：在「中等教育」與「高等教育」當中，「1~5 人」最高，各佔 66.7%・44.4%。在「學校教育以外」當中，「11 人以上」佔半數。
- 常任與兼任的比例：在「高等教育」當中，常任和兼任的人數大致相同；而在其他教育機構當中，兼任的人數較多。常任教師方面，在「中等教育」當中，台灣人佔了大多數；而在「高等教育」當中，日本人教師的人數增加（25.5%）；在「學校教育以外」當中，日本人教師較多（90.0%）。兼任教師方面，在「中等教育」、「高等教育」當中，台灣人各佔 77.8%・87.8%，佔的比例相當高；而在「學校教育以外」當中，台灣人與日本人教師人數的差距較小。

### [摘要]: 2-2 · 關於學習者人數

#### • 學習者人數:

在「中等教育」當中，「未滿 200 人」佔 48.5%之多。在「高等教育」當中，學習者人數分散在「未滿 200 人」~「1,000 人以上」之間。至於「學校教育以外」，回答的 8 所學校當中有 7 所為規模未滿 600 人（87.5%）的學校。

### [摘要]: 2-3 · 關於所使用的設備

• 電腦的使用：在「中等教育」當中約有 8 成，在「高等教育」當中約有 9 成，在「學校教育以外」當中約有 6 成的機構是「可以使用」。

#### • 可以使用的電腦台數：

教師用的電腦在「中等教育」與「學校教育以外」最多，為「1~10 台」（44.4%・80.0%）。在「高等教育」當中，「1~10 台」（39.0%）和「11~30 台」（34.1%）約佔同樣程度的比例。至於學習者用的電腦，在「中等教育」、「高等教育」當中，分散在「1~50 台」、「51~100 台」、「101~200 台」、「200~500 台」這些項目裡。

• 網路的使用：在「中等教育」、「高等教育」當中，「不能使用」的地方很少（9.1%・2.2%）。至於使用者，在「高等教育」當中，所有的老師和學習者雙方都可以使用；而在「中等教育」和「學校教育以外」當中，也有網路的使用僅限於「主要為教師」的情況。

• 電視・錄影帶的使用：各個機構幾乎都是「可以使用」。教師與學習者「兩者皆有使用」，在「高等教育」當中佔 75.6%，在「中等教育」當中佔 69.7%。

• LL 的使用：「可以使用」在「高等教育」當中佔 80.0%，在「中等教育」當中佔 48.5%，在「學校教育以外」當中佔 37.5%。

• 投影機的使用：「可以使用」在「高等教育」當中佔 64.4%，在「學校教育以外」當中佔 50.0%，相對較高，而在「中等教育」當中降至 33.3%。

• 錄音機・CD 隨身聽：整體來說，各個機構大致上都是「可以使用」。

• 日語相關書籍：整體來說，各個機構大致上都是「可以使用」。

## [摘要]: 2-4 · 關於所舉辦或參加的日語相關活動

### · 參訪教學:

「有」在「中等教育」佔 36.4%，在「高等教育」佔 66.7%，在「學校教育以外」佔 50.0%。

### · 日本旅行:

「有」在「學校教育以外」佔 25.0%，在「中等教育」佔 39.4%，在「高等教育」略增至 40.0%。

### · 到日本交換留學的制度:

「有」在「中等教育」、「學校教育以外」當中僅佔 12.1%、25.0%，而在「高等教育」當中提高到 46.7%，約佔半數。「有」加上「主辦」與「(主辦與別的單位主辦)兩者皆有」，在「中等教育」當中佔 75.0%，在「高等教育」當中佔 71.4%。由此可知本身具備留學制度的機構很多。在「學校教育以外」當中，「主辦」與「別的單位主辦」各佔 50.0%。

### · 演講比賽:

在「中等教育」、「學校教育以外」當中，「無」較多(54.5%、62.5%)，而在「高等教育」當中，「有」較多(77.8%)。在「有」的情況之下，在「中等教育」、「學校教育以外」當中，「別的單位主辦」皆佔 66.7%；而在「高等教育」當中，「機構自己主辦」與「兩者皆有」合起來佔 68.6%。由此可知自己主辦的機構較多。

### · 和日本姊妹校的交流:

在「中等教育」、「學校教育以外」當中，「無」佔 63.6%、87.5%；在「高等教育」當中，「有」佔 62.2%。交流的具體內容，在「中等教育」、「高等教育」當中，以「接受姊妹校來訪」和「去姊妹校訪問」居多。

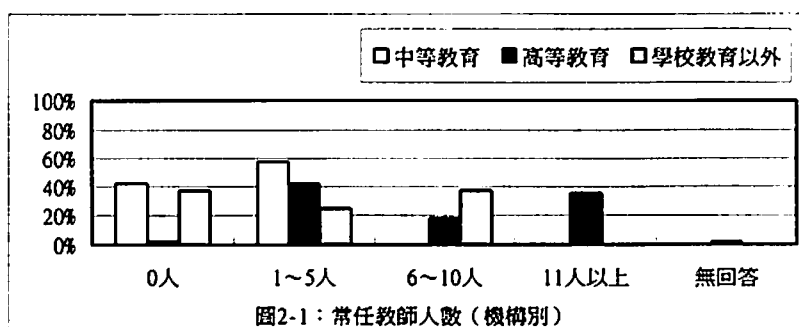
## 2-1 · 關於日語教師人數

在本節報告回答本問卷的機構的日語教師人數的調查結果。

### 2-1-1 · 常任教師人數

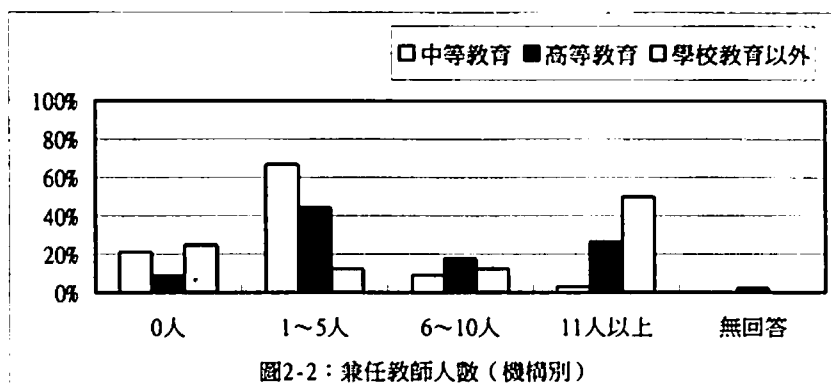
常任教師人數在「中等教育」當中，「0人」佔 42.4%，「1~5人」佔 57.6%，並沒有學校有 6 人以上的常任教師。在「高等教育」當中，「1~5人」為最高，佔 42.2%，「11人以上」也達到了 35.6%。在「學校教育以外」當中，「0人」、「6~10人」佔 37.5%，「1~5人」佔 25.0% (圖 2-1)。

<機構 F1>



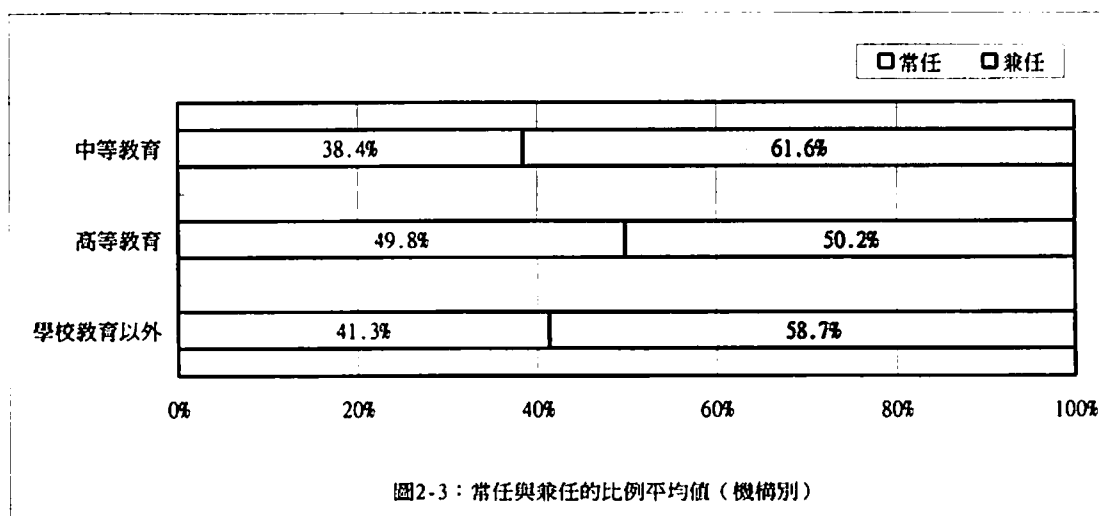
## 2-1-2 · 兼任教師人數

兼任教師人數，在「中等教育」和「高等教育」當中，「1~5人」為最多（66.7%・44.4%）；在「學校教育以外」當中，「11人以上」為最多，佔50.0%（圖2-2）。 〈機構 F1〉

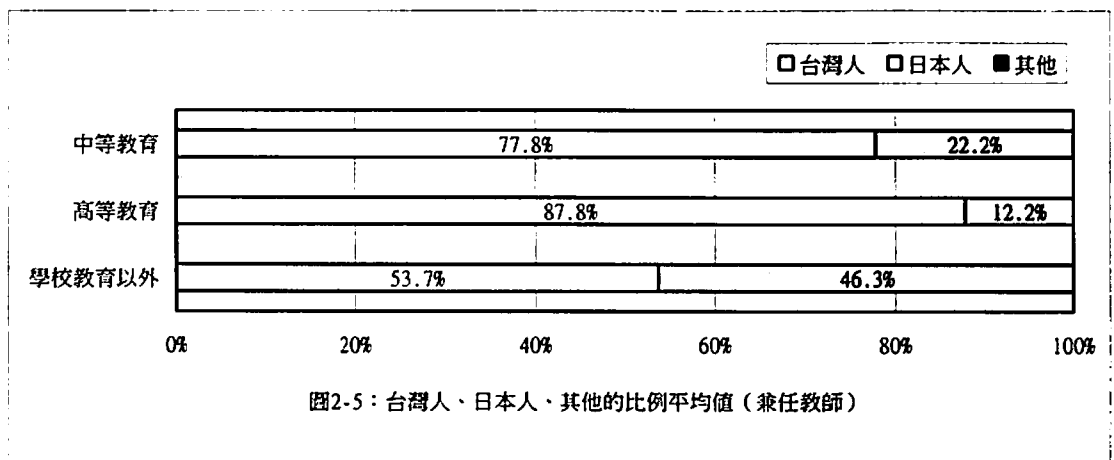
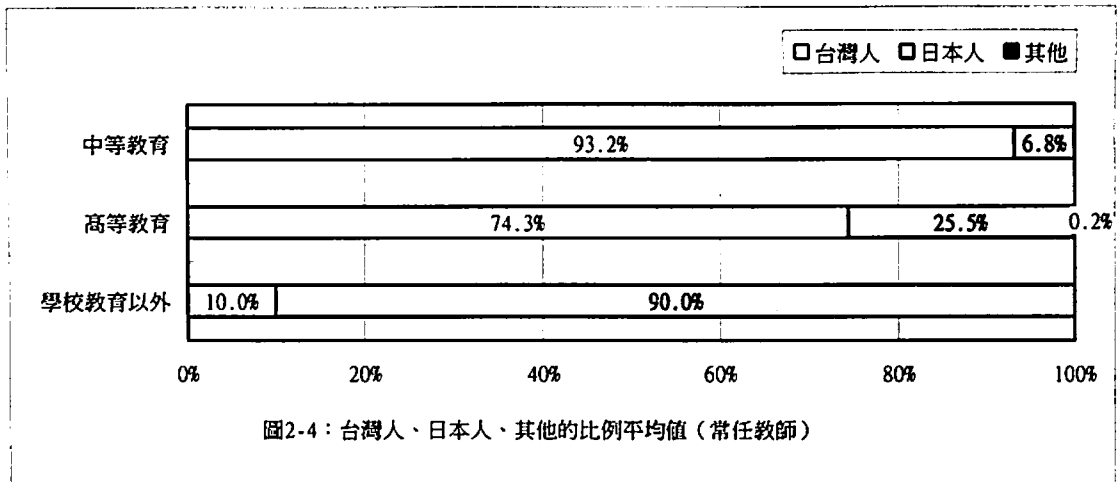


## 2-1-3 · 常任與兼任的比例,台灣人與日本人的比例

無論機構類別為何，兼任教師都比常任教師多，而在「高等教育」當中，兩者的人數幾乎一樣（圖2-3）。在常任教師當中，台灣人與日本人所佔的比例相較之下，在「中等教育」當中，台灣人佔大多數，日本人僅佔（6.8%）；而在「高等教育」當中，日本人所佔的比例增加（25.5%）；在「學校教育以外」當中，日本人佔多數（90.0%）。至於兼任教師，在「中等教育」、「高等教育」當中，台灣人相當多（77.8%・87.8%）；而在「學校教育以外」當中，台灣人佔53.7%，日本人佔46.3%，相差不大（圖2-4・2-5）。 〈機構 F1〉





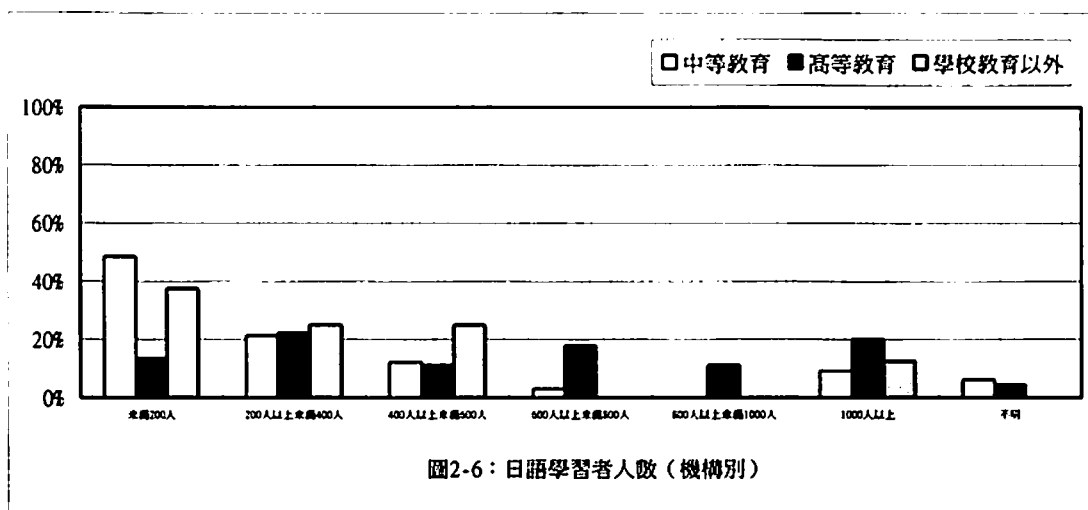


## 2-2 · 關於學習者人數

在本節報告關於學習者人數的調查結果。

在「中等教育」當中，「未滿 200 人」佔 48.5%。在「高等教育」當中，「未滿 200 人」佔 13.3%，「200~400 人」佔 22.2%，「400~600 人」佔 11.1%，「600~800 人」佔 17.8%，「800~1,000 人」佔 11.1%，「1,000 人以上」佔 20.0%，相當分散。在「學校教育以外」，回答的 8 所學校當中有 7 所為規模未滿 600 人（87.5%）的學校。（圖 2-6）

〈機構 F2〉

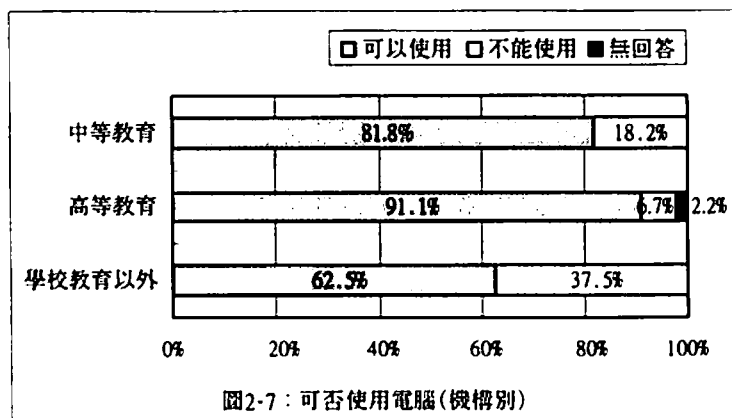


另外，學習者的所屬、學年等詳細情形，歸納在第3章表3-1 (p.20)。

## 2-3 · 關於所使用的設備

在本節報告關於電腦等所使用設備的調查結果。

### 2-3-1 · 電腦的使用



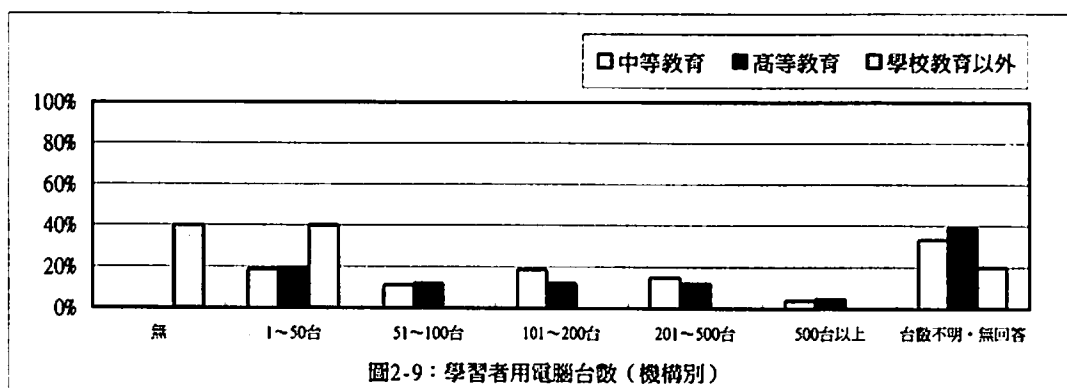
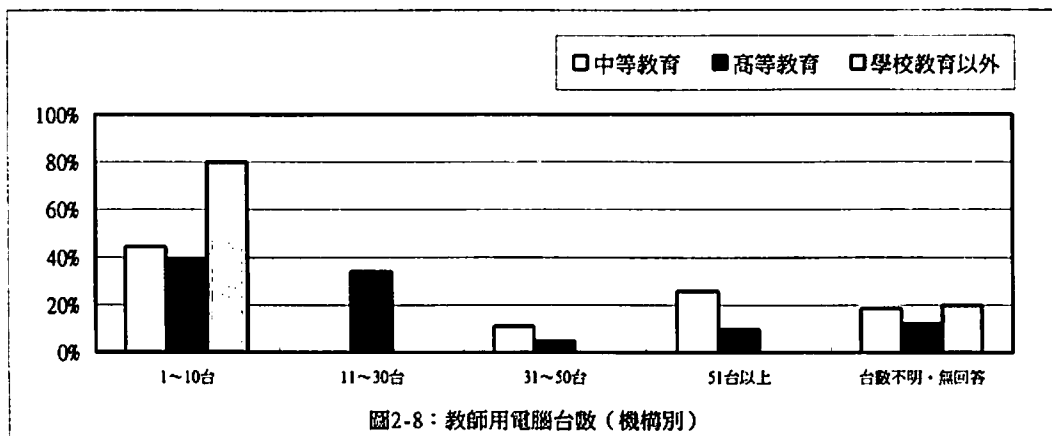
我們詢問各機構是否有電腦供日文相關教師和學習者使用。在「中等教育」當中有81.8%，在「高等教育」當中有91.1%有電腦可供使用；在「學校教育以外」當中，比例稍微縮減到約62.5% (圖2-7)。

(機構 F3-1)

關於可使用的電腦台數，首先是教師用的電腦，在「中等教育」當中，「1~10台」最多，佔44.4%。在「高等教育」當中，「1~10台」佔39.0%，「11~30台」佔34.1%。在「學校教育以外」當中，「1~10台」最多，佔80.0%。

至於學習者用的電腦，在「中等教育」、「高等教育」當中，比例分散在「1~50台」、「51~100台」、「101~200台」、「200~500台」這些項目當中。在「學校教育以外」當中，「無」與「1~50台」各佔40.0% (圖2-8、2-9)。

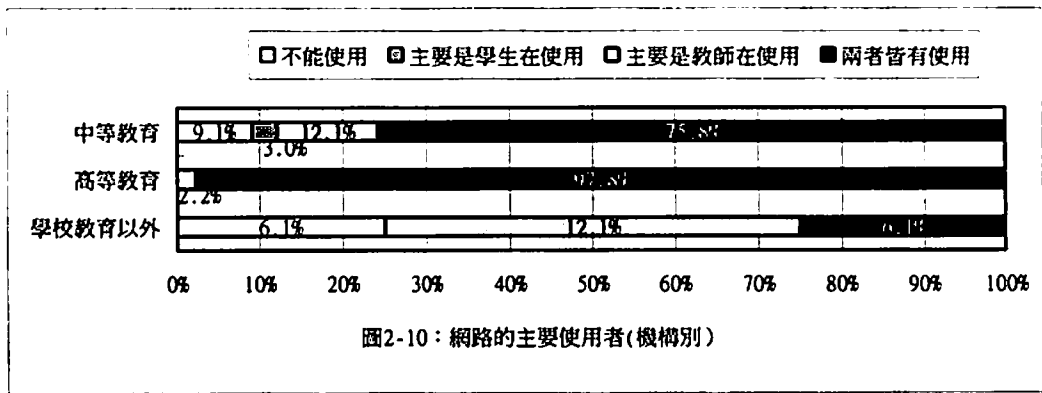
(機構 F3-1)



### 2-3-2 · 網路的使用

關於能否使用網路，調查結果顯示在「中等教育」當中有9.1%，在「高等教育」當中有2.2%，在「學校教育以外」當中有25.0%的機構「不能使用」。

再者，關於主要的使用者，調查結果顯示在「高等教育」機構當中，幾乎所有機構（97.8%）的學習者跟教師雙方都能使用網路；而在「中等教育」當中，雙方都能使用網路的機構僅止於75.8%。此外，在「學校教育以外」當中，「主要是教師在使用」佔50.0%（圖2-10）。  
 〈機構 F3-2〉

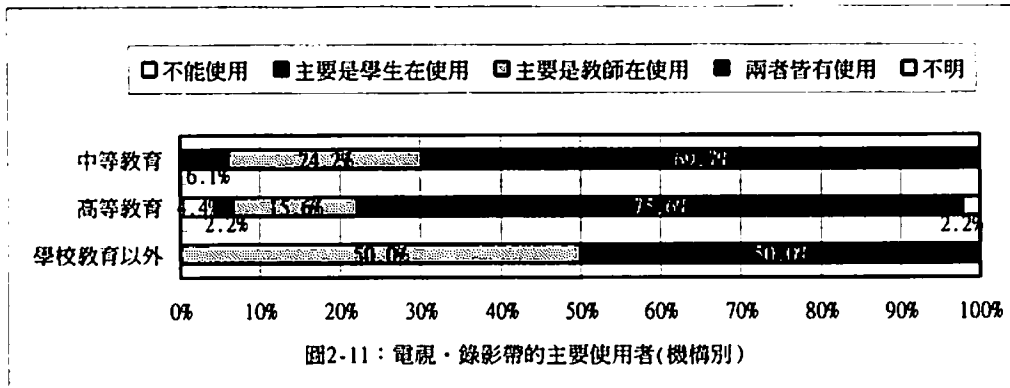


### 2-3-3 · 電視·錄影帶的使用

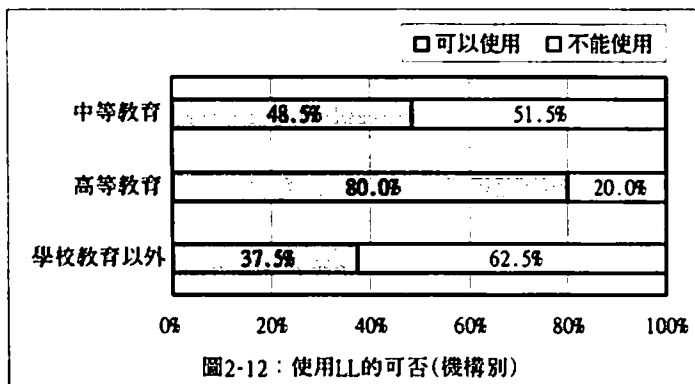
關於電視·錄影帶，調查結果顯示在各種機構幾乎都可以使用。

關於主要的使用者，調查結果顯示教師與學習者「兩者皆有使用」在「高等教育」佔75.6%，在「中等教育」當中佔69.7%，都是佔多數；而在「學校教育以外」當中，「兩者皆有使用」和「主要是教師在使用」各佔半數(圖2-11)。

(機構 F3-3)



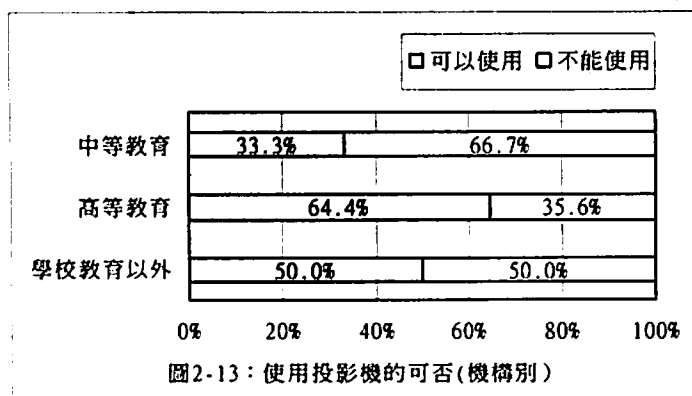
### 2-3-4 · LL



關於可否使用LL，調查結果顯示「高等教育」的80.0%、「中等教育」約半數(48.5%)「可以使用」，「學校教育以外」則降到37.5%(圖2-12)。

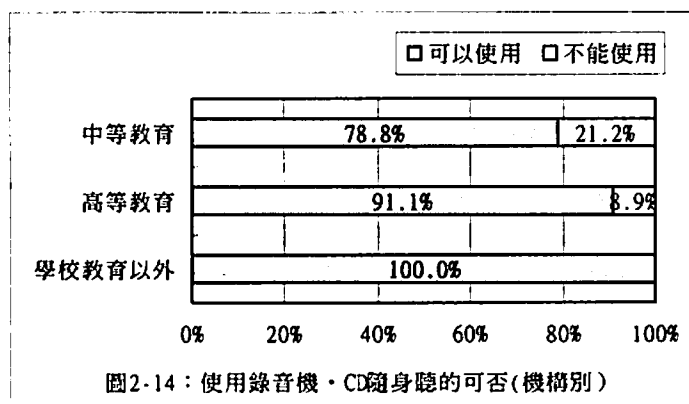
(機構 F3-4)

### 2-3-5 · 投影機



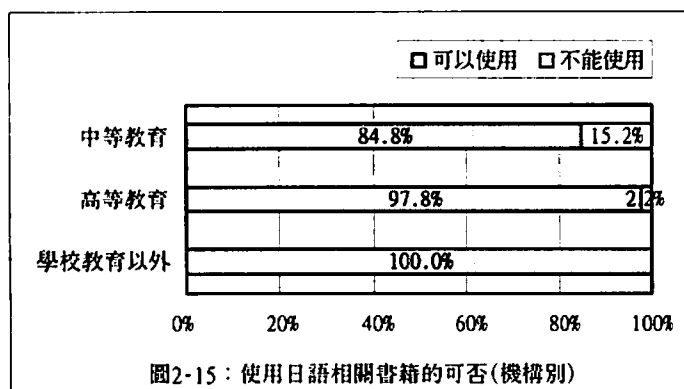
關於可否使用投影機，調查結果顯示在「高等教育」當中「可以使用」佔64.4%之多；在「學校教育以外」當中，「可以使用」跟「不能使用」各佔一半；在「中等教育」當中，「可以使用」降到33.3%(圖2-13)。(機構 F3-5)

### 2-3-6 · 錄音機 · CD隨身聽



關於可否使用錄音機·CD隨身聽，調查結果顯示在各種機構幾乎都「可以使用」(圖2-14)。(機構 F3-6)

### 2-3-7 · 日語相關書籍

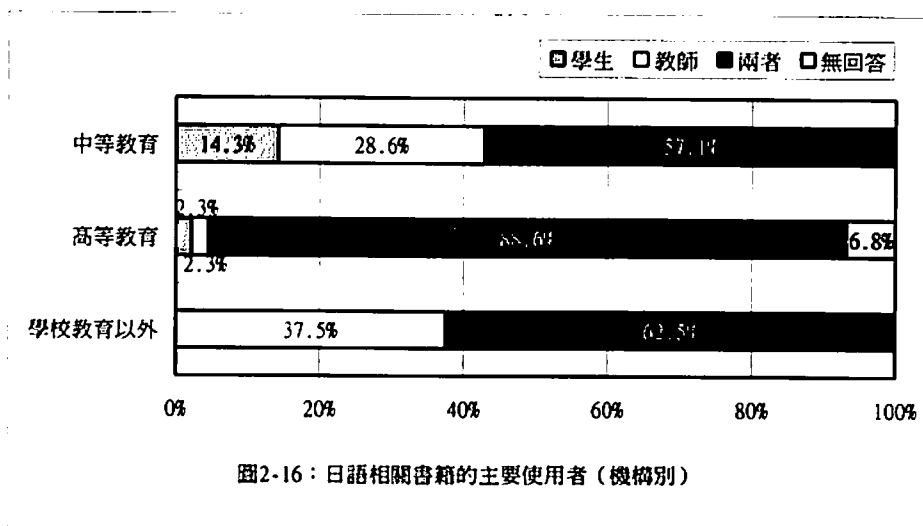


關於可否使用日語相關書籍，調查結果顯示在各種機構幾乎都可以使用(圖2-15)。

主要的使用者，在「高等教育」當中幾乎都是學生與教師「兩者皆有使用」(88.6%)；在「中等教育」當中，僅限於學生或教師能使用的學校也不少。而「學校教育以外」的機構不是選

擇「教師」就是選擇「兩者皆有」(圖 2-16)。

(機構 F3-7)



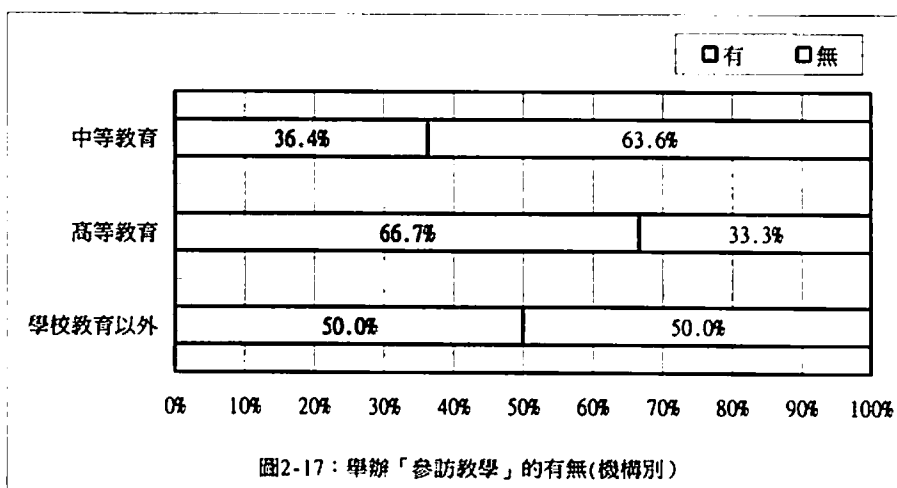
## 2-4 · 關於所舉辦或參加的日語相關活動

在本節報告關於留學制度等的實施或是正在參加的日文相關活動的調查結果。

### 2-4-1 · 參訪教學

首先，我們詢問了關於參訪教學(從校外邀請貴賓來演講有關日本或日語的話題，或是當作學生的會話練習對象)舉辦與否的問題。有舉辦的機構，在「中等教育」當中佔36.4%，在「學校教育以外」當中佔半數，在「高等教育」機構當中佔過半數(圖 2-17)。

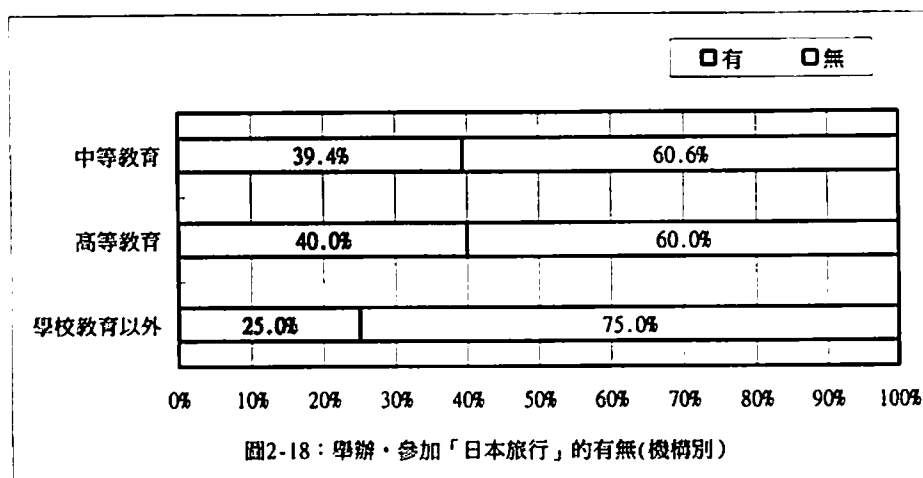
(機構 F4-1)



## 2-4-2 · 日本旅行

關於舉辦・參加日本旅行與否，調查結果顯示在「學校教育以外」當中，「有」停留在 25.0%；而在「中等教育」、「高等教育」當中，各佔 39.4%、40.0%，比前者略多(圖 2-18)。

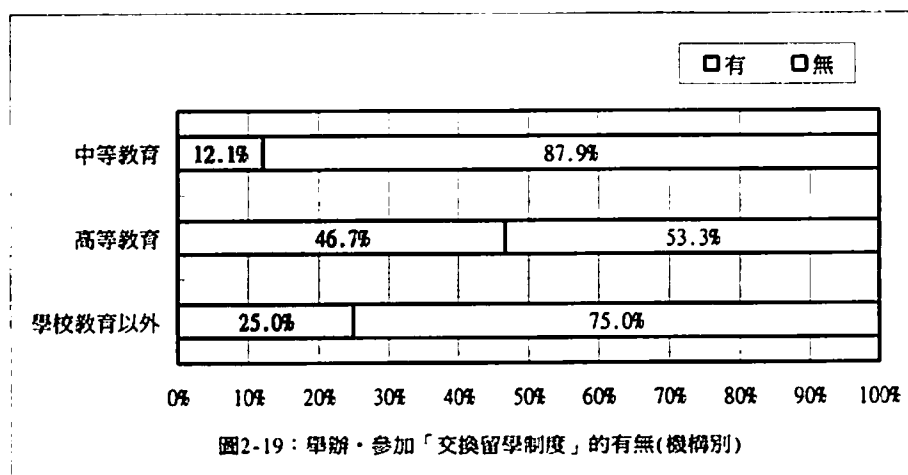
〈機構 F4-2〉



## 2-4-3 · 到日本交換留學的制度

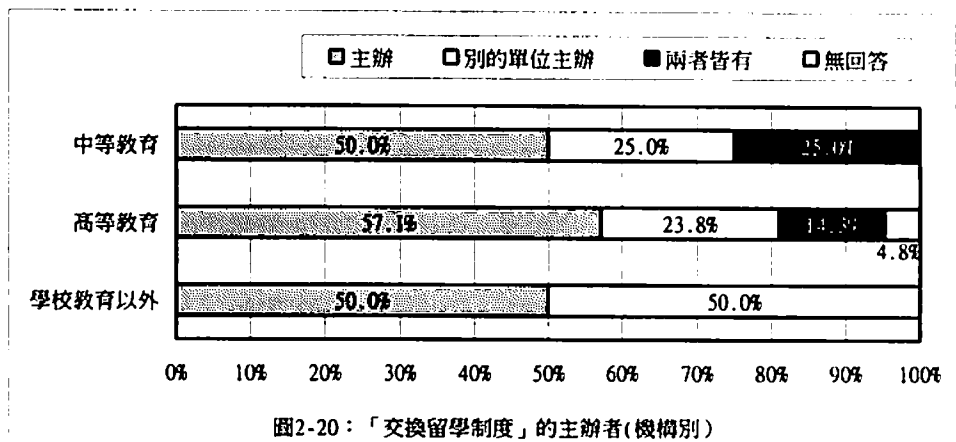
關於機構舉辦・參加到日本交換留學的制度與否，調查結果顯示在「中等教育」當中「無」佔 87.9%，在「高等教育」當中「有」與「無」大略各佔一半 (46.7%、53.3%)。在「學校教育以外」當中，「有」停留在 25.0%(圖 2-19)。

〈機構 F4-3〉



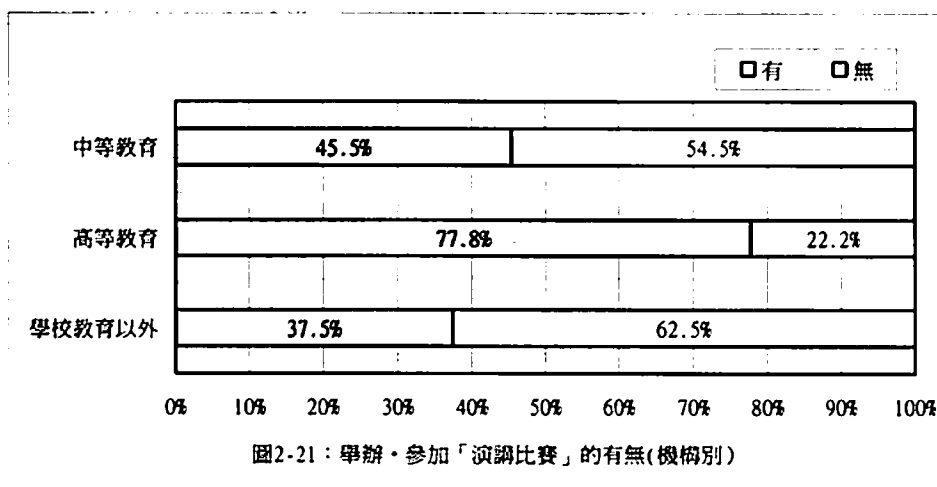
關於是否自己主辦交換留學制度，調查結果顯示在「中等教育」當中，「主辦」以及(「主辦」與「別的單位主辦」)「兩者皆有」合起來佔 75.0%，在「高等教育」當中佔 71.4%，由此可知有交換留學制度的學校很

多。在「學校教育以外」當中，「主辦」與「別的單位主辦」各佔 50.0%（圖 2-20）。〈機構 F4-3〉



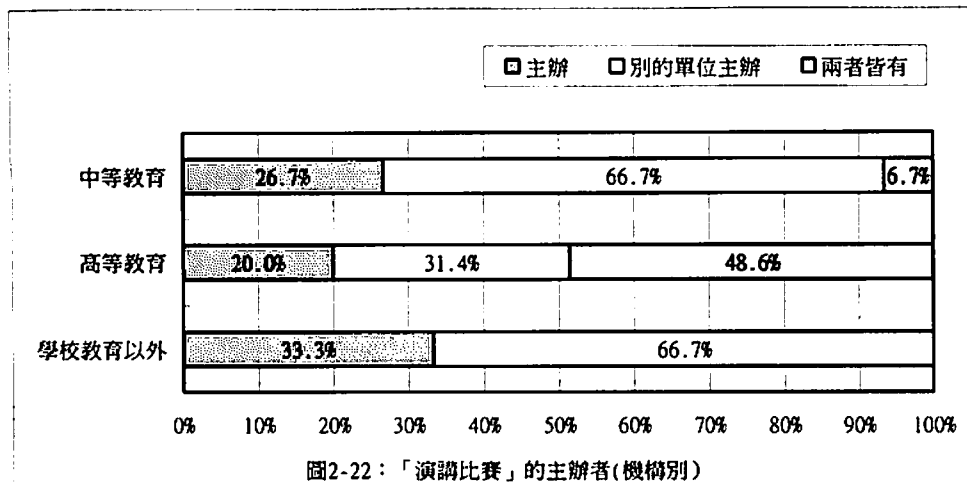
#### 2-4-4 · 演講比賽

關於機構是否有舉辦或是參加演講比賽，調查結果顯示在「中等教育」、「學校教育以外」當中，「無」佔 54.5%、62.5%；而在「高等教育」當中，「有」反而增加到 77.8%（圖 2-21）。〈機構 F4-4〉



關於是否自己主辦演講比賽，在「中等教育」、「學校教育以外」當中，「別的單位主辦」佔 66.7%、66.7%；而在「高等教育」當中，「主辦」以及（「主辦」與「別的單位主辦」）「兩者皆有」合起來佔 68.6%。由此可知自己主辦的機構很多（圖 2-22）。〈機構 F4-4〉

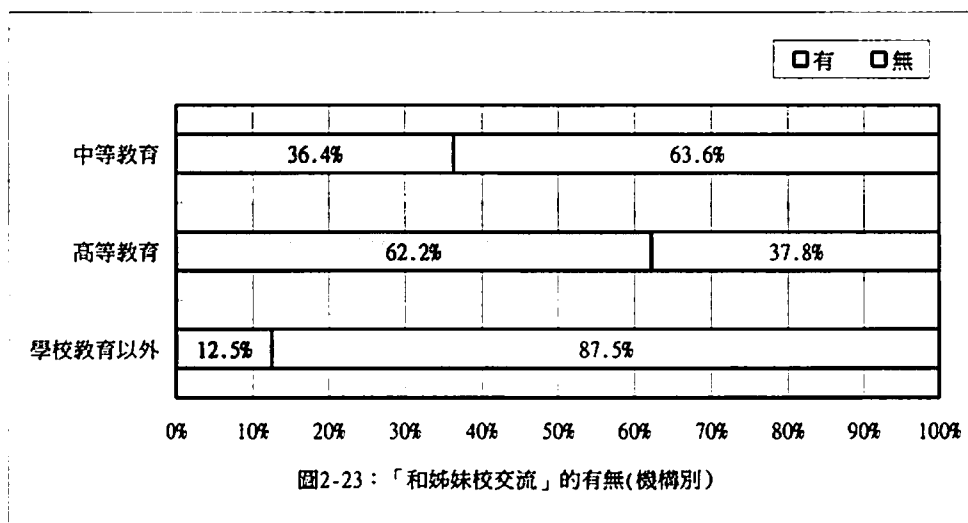


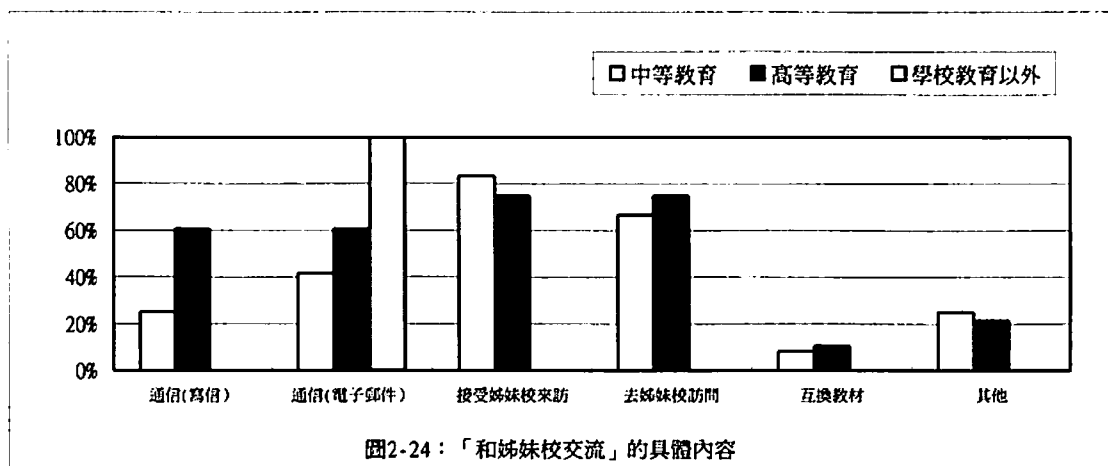


## 2-4-5 · 和日本姊妹校的交流

關於是否和日本學校或姊妹校交流，調查結果顯示在「中等教育」、「學校教育以外」當中「無」(63.6%·87.5%)較多，在「高等教育」當中「有」增加到62.2%(圖2-23)。

另外，關於交流的具體內容，在「中等教育」、「高等教育」當中，「接受姊妹校來訪」(83.3%·75.0%)與「去姊妹校訪問」(66.7%·75.0%)較多。(圖2-24)。〈機構 F4-5〉





## 2-4-6 · 其他

在「中等教育」、「高等教育」當中，「朗讀比賽」、「日文歌歌唱比賽」、「作文比賽」等選項外所舉辦的活動也被列舉出來。此外，在「高等教育」當中，也有機構正在支援國中和高中的日文課程。（機構 F4-6）

## 第3章 統計結果：學習者

### 概要與摘要

本章報告「學習者」的統計結果。本章由7小節構成，在報告具體結果之前，在此先大略描述並歸納在各節提到的調查內容與其結果，簡單扼要地描述本章整體概要。關於各節詳細內容，請參考3-1以後各節。此外，為了讓讀者了解各節統計結果對應實際使用的問卷（卷末資料）中的哪個項目，我們在各節最後加入項目標號。例如，「(學F1)」代表「學習者用問卷的項目編號F1」。

本調查中學習者的所屬別有效回答數及其明細如表3-1所示。分析對象如1-9表1-5(p.5)所示。

(表3-1：回答者數・明細)( )內為%

	合計	中等教育	高等教育	學校教育以外
回答者數 (明細)	3,447 (100)	926 (100)	2,075 (100)	446 (100)
國中	39 (1.1)	38 (4.1)	0 (0.0)	1 (0.2)
高中	757 (22.0)	720 (77.8)	0 (0.0)	37 (8.3)
專科學校	641 (18.6)	166 (17.9)	411 (19.8)	64 (14.3)
二年制技術學院	268 (7.8)	0 (0.0)	247 (11.9)	21 (4.7)
四年制技術學院	196 (5.7)	0 (0.0)	192 (9.3)	4 (0.9)
大學	1,219 (35.4)	0 (0.0)	1,120 (54.0)	99 (22.2)
研究所	103 (3.0)	0 (0.0)	70 (3.4)	33 (7.4)
其他	146 (4.2)	1 (0.1)	11 (0.5)	134 (30.0)
無回答	78 (2.3)	1 (0.1)	24 (1.2)	53 (11.9)

另外，關於橫跨後期中等教育與高等教育的五年制「專科學校」，我們將1~3年級的學生歸類為「中等教育」，將4、5年級的學生歸類為「高等教育」。

### [摘要]: 3-1. 關於學習者

- 性別：女性 75.4% > 男性 23.2%      • 母語：中文 91.9%，台語 5.9%
- 年齡：在「中等教育」當中，「10代」(89.7%) 的學習者最多；在「高等教育」、「學校教育以外」當中，「20代」(74.6%・49.1%) 的學習者最多。
- 開始學習日文的時期：在「中等教育」當中，「高中」(70.8%) 最多；在「高等教育」當中，「大學」(43.0%) 最多；在「學校教育以外」當中，「其他」(43.4%) 最多。
- 學習日文的場所：在「高等教育」當中，也在所屬機構外學日文的人佔 11.8%。在「學校教育以外」當中，也在大學學日文的人佔 15.0%。
- 訪日經驗：學習者全體的 33.6% 有訪日經驗。
- 訪日目的：①「觀光」(87.2%) 為壓倒性多數，②「探訪親友」(10.6%)，③「短期留學(未滿 6 個月)」(9.4%) 繼之。
- 學習日語的動機：各所屬一致以①「對日文有興趣」，②「喜歡日本的東西」居多。
- 日文能力
  - 讀：在「中等教育」當中，「看得懂平假名跟片假名」(33.6%) 最多；在「高等教育」、「學校教育以外」當中，「能大致讀懂簡單的文章」(40.1%・42.4%) 最多。
  - 寫：在「中等教育」當中，「知道的字能用平假名寫出來」(58.1%) 最多；在「高等教育」、「學校教育以外」當中，「會寫簡短簡單的文章」(35.8%・37.7%) 最多。
  - 聽：各所屬一致以「能聽得懂日常生活常用之簡單表現、指示等」(47.8%・42.5%・41.9%) 為最多。
  - 說：各所屬一致以「會簡單的自我介紹」(46.4%・37.3%・43.5%) 為最多。

注：括弧內有三個數值並列的時候，三個數值依序代表「中等教育」「高等教育」「學校教育以外」的數值。

### [摘要]: 3-2. 關於使用日文的互動

- 使用日文互動的有無：  
全體當中有 1,560 人 (45.3%) 「有」，1,882 人 (54.6%) 「沒有」。從所屬別來看，相較於「中等教育」，在「高等教育」、「學校教育以外」當中，「有」佔的比例較多。
- 使用日文互動的對象：①「學校朋友」(995 人)，②「日語老師」(970 人)，③「認識的人」(763 人)
- 使用日文互動的方法：  
各所屬有同樣的結果。如果對方是「日語老師」，藉由直接的「見面談話」來互動的比例較多；如果對方是「學校朋友」「認識的人」，也可能藉由「傳電子郵件」「上網聊天」等其他方法來互動。
- 最常使用日文互動的對象：  
各所屬一致以「日語老師」為最多。以下是關於「最常使用日文互動的對象」。
- 使用日文互動的對象的國籍：  
在「中等教育」當中，「台灣人」(67.7%) 較多；在「高等教育」、「學校教育以外」當中，「日本人」(49.5%・54.3%) 較多。
- 使用日文互動的對象的性別：全體當中「女性」佔 58.3%。
- 開始使用日文互動時的日文程度：  
在「中等教育」、「學校教育以外」當中，「會一點點」(63.3%・51.0%) 最多；在「高等教育」當中，「日常會話程度」(51.0%) 最多。
- 使用日文互動的頻率：各所屬一致以「一星期 2、3 次」(佔全體 37.9%) 為最多。
- 使用日文互動的方式：各所屬一致以直接和對方「見面談話」(佔全體 74.7%) 居多。
- 使用日文互動時日文所佔的比例：  
一致以「日文和其他語言參半」(佔全體 43.8%) 居多。在「高等教育」、「學校教育以外」當中，「全部都

用日文」「大部分是用日文」也相當多。

• 使用日文互動時所談的內容：

「生活」(64.0%) 佔絕大多數。在「中等教育」、「學校教育以外」當中，「有關日文」(41.4%・33.3%) 的話題為第二順位；在「高等教育」當中，「興趣」(39.9%) 為第二順位。

• 使用日文互動的理由：

全體當中「因為想增進或維持日文能力」「因為使用日文很有趣」「因為想和以日文為母語的人說話」較多。

• 課外不使用日文的理由：

全體當中「因為沒有使用日文的對象」(49.5%)，「因為自己的日文能力不夠好」(33.2%) 居多。

### 〔摘要〕：3-3・關於與使用日文的東西的接觸

• 身邊使用日文的東西的有無：「有」2,867人(83.2%)，「沒有」521人(15.1%)。

• 日文課之外聽看日文的有無：「有」2,683人(93.6%)，「沒有」184人(6.4%)。

• 聽看的東西：一致以「電視節目」(82.3%・88.0%・86.5%) 為最多。「CD」「漫畫・卡通」也相當多。

• 最常聽看的東西：在「中等教育」、「高等教育」當中，依序為①「電視節目」，②「CD」，③「漫畫・卡通」。在「學校教育以外」當中，依序為①「電視節目」，②「雜誌」／「CD」。以下是關於「最常聽看的東西」。

• 聽看的頻率：

在「中等教育」當中，「一星期2、3次」(38.6%) 居多；在「高等教育」、「學校教育以外」當中，「每天」(37.6%・40.3%) 聽看的學習者居多。

• 聽看的東西的所有人：「自己」最多，佔67.2%。

• 聽看的東西的內容：全體當中「社會・生活」(44.1%)，「運動・興趣」(32.1%)，「文化・藝術」(29.3%) 居多，這些項目會依所屬別而有排名的差異，但都是前三名。

• 聽看的理由：

一致以「因為很有趣」這個項目評價較高。「因為想接觸日文」「因為想增進或維持日文能力」的評價也很高，幾乎沒有依所屬有別的差異。

• 課外不聽看使用日文的東西的理由：

「因為自己的日文能力不夠」最多，佔45.1%。

### 〔摘要〕：3-4・關於課堂外的教科書的使用

• 使用的有無：

「會」2,471人(71.7%)，「不會」926人(26.9%)。就所屬別來看，依序為「學校教育以外」(79.8%)，「高等教育」(72.2%)，「中等教育」(66.5%) 回答「會」的人多。

• 課堂外使用教科書的方式：①「查單字、句子的意思」(79.0%)，②「默記、背誦」(57.4%)，③「注漢字的拼音」(51.1%)。

• 課堂外不使用教科書的理由：

整體來說①「因為不知道如何使用才好」(44.7%) 最多，②「因為不在課堂時間外唸課文」(24.0%) 次之。

### [摘要]: 3-5 · 關於有使用經驗的機會與場所

- 使用經驗的有無：  
「有」1,357人(39.4%)，「沒有」2,029人(58.9%)。由所屬別來看，在「中等教育」、「高等教育」當中，「沒有」(65.6%·59.0%)較多，在「學校教育以外」當中，「有」(53.6%)較多。
- 有使用經驗的機會與場所(在台灣)：  
整體來看，依序為①「日文的卡拉OK」(48.0%)，②「參加有關日本・日語的活動」(36.8%)，③「到有日本人的地方、日本人聚集的場所」(22.2%)。各所屬一致地以「日文的卡拉OK」為最多。由所屬別來看，在「中等教育」、「高等教育」當中，「參加有關日本・日語的活動」為第二順位；在「學校教育以外」當中，「在使用日文的工作場所打工・工作」為第二順位。
- 有使用經驗的機會與場所(在日本)：  
①「到有日本人的地方、日本人聚集的場所」(67.2%)，②「到日本人家拜訪・寄宿」(44.2%)，③「參加與日本人的交流會」(27.7%)。
- 想要再次或繼續經驗的機會與場所的有無：「有」85.8%，「沒有」9.7%。
- 最想要再次或繼續經驗的機會與場所：  
①「到有日本人的地方、日本人聚集的場所」(18.2%)，②「到日本人家拜訪・寄宿」(17.6%)，③「參加有關日本・日語的活動」(11.7%)。

### [摘要]: 3-6 · 關於現在用來學習日文的東西

- 現在使用的東西：整體來看，①「學習參考書・問題集」(79.0%)最多。緊接著是②「日語的電視節目」(71.1%)，③「日文歌」(69.1%)。在「中等教育」當中，「日文歌」(77.4%)最多。
- 現在使用的學習參考書・問題集：①「文法」(64.0%)，②「語彙」(53.1%)，③「會話」(52.6%)。

### [摘要]: 3-7 · 關於今後希望充實的東西

- 希望充實的東西：①「日語的電視節目」(64.0%)，②「與日本人交流」(58.5%)，③「留學的機會」(54.9%)，④「學習參考書・問題集」(53.5%)，⑤「日文的電影」(49.3%)。
- 希望充實的學習參考書・問題集：「會話」(57.7%)居多，「文法」(57.6%)次之。
- 希望充實的字典：不分所屬別，希望充實「日中字典」者比希望充實「中日字典」者略多。

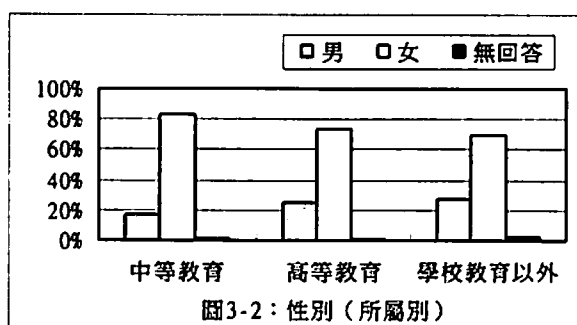
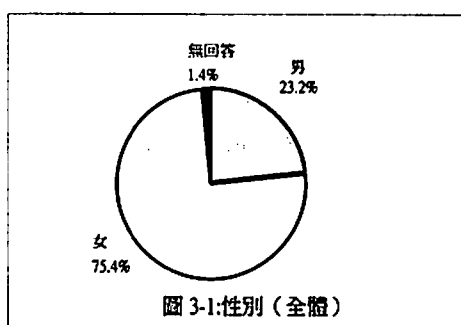
### 3-1·關於學習者

在本節報告回答本調查的學習者的性別、年齡、訪日經驗與其目的、學習日語的動機、日文能力等基本資料的調查結果。

#### 3-1-1·性別

學習者全體的性別，女性佔 75.4%，男性佔 23.2%，女性較多（圖 3-1）。這個傾向，在各個所屬當中也沒有改變（圖 3-2）。

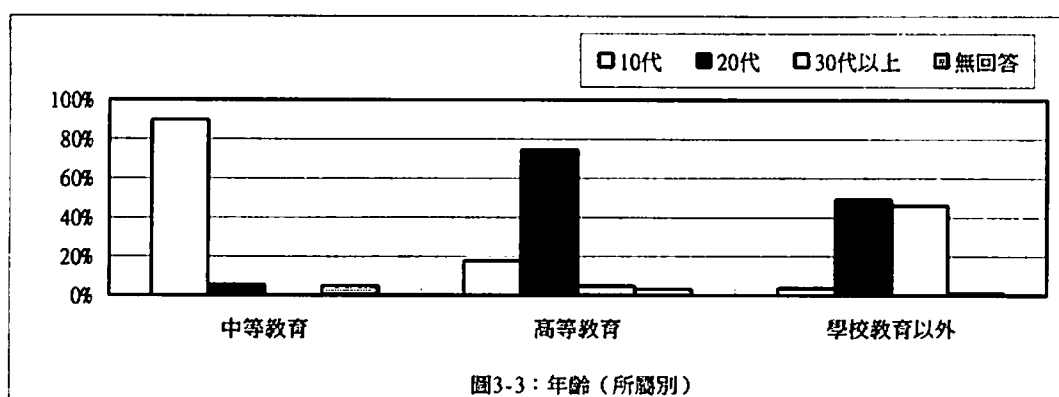
〈學 F1〉



#### 3-1-2·年齡

學習者的年齡，在「中等教育」當中，「10代」佔 89.7%；在「高等教育」當中，「20代」最多，佔 74.6%。在「學校教育以外」當中，「20代」最多，佔 49.1%；而「30代以上」佔了近半數的比例（圖 3-3）。

〈學 F3〉



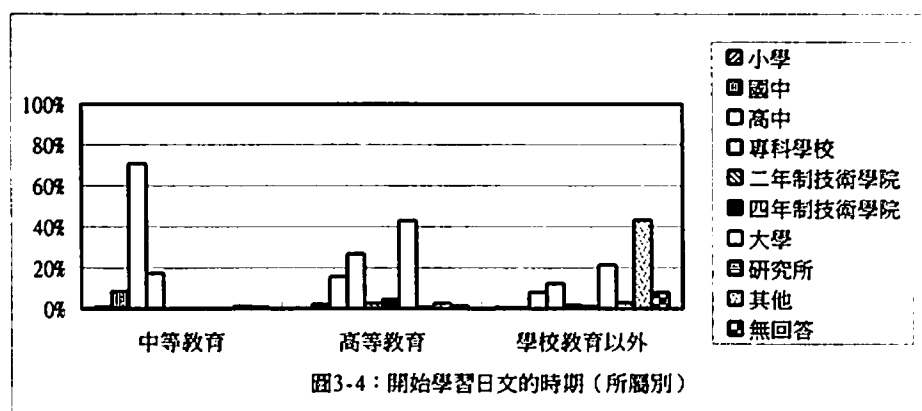
### 3-1-3 · 母 語

調查對象的學習者當中，母語為中文者佔 91.9%，母語為台語者佔 5.9%。

〈學 F4〉

### 3-1-4 · 開始學習日文的時期

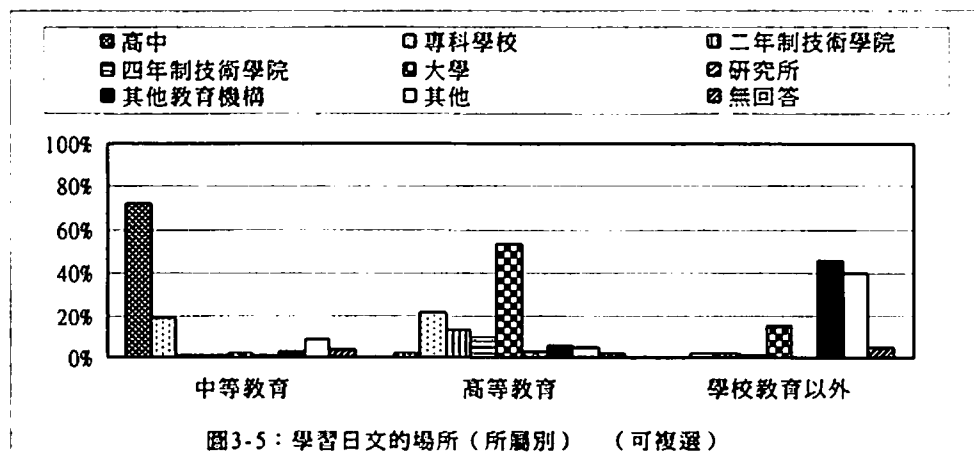
在「中等教育」當中，「從高中開始」佔 70.8%；在「高等教育」當中，「從大學開始」佔 43.0%；在「學校教育以外」當中，「其他」最高，佔 43.4%（圖 3-4）。另外，「學校教育以外」當中的「其他」多半是指「工作後」「畢業後」。此外，「中等教育」當中的「其他」也有「從小時候開始（幼稚園）」的回答。 〈學 F6〉



### 3-1-5 · 學習日文的場所

在「中等教育」當中，「高中」佔 72.0%，「專科學校」佔 18.7%，也在所屬機構以外學日文的人很少。在「高等教育」當中，在所屬機構以外，也就是「高中」、「其他的教育機構」等地學習的人佔 11.8%。在「學校教育以外」，也在不同於自己所屬學校教育以外的機構的地方（如「大學」）學日文的人佔 15.0%（圖 3-5）。

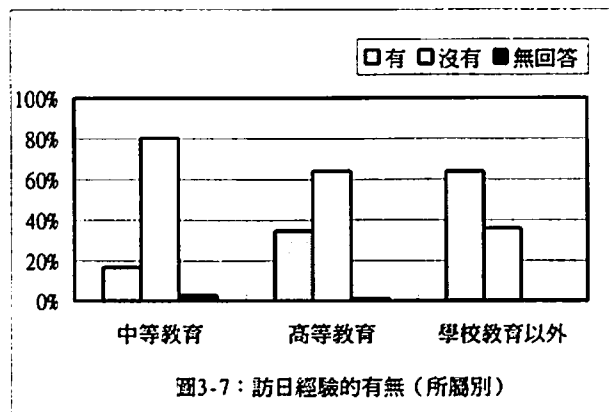
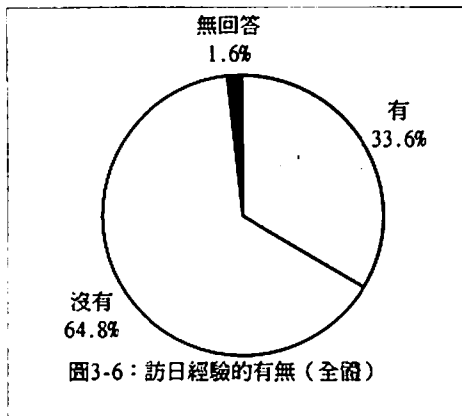
〈學 F7〉





### 3-1-6 · 訪日經驗

學習者全體的 33.6% 有訪日經驗 (圖 3-6)。從所屬別來看, 有訪日經驗的學習者在「中等教育」當中僅佔 16.7%, 而在「高等教育」當中佔 34.7%, 在「學校教育以外」當中則佔 63.9%。 (學 F8)



### 3-1-7 · 訪日目的

訪日目的如表 3-2 所示。整體來看, ①「觀光」(87.2%) 佔壓倒性多數, ②「探訪親友」(10.6%) ③「短期留學 (未滿 6 個月)」(9.4%) 繼之。從所屬別來看, 在「學校教育以外」當中, 「企業研修」(6.3%) 為第 3 名。至於「其他」的內容, 在「高等教育」當中「購物」、「遊學」, 在「學校教育以外」當中「去看展覽」、「去玩」等回答出現了幾次。 (學 F8)

(表 3-2：訪日目的) ( ) 內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	觀光 (87.2)	觀光 (91.6)	觀光 (86.1)	觀光 (87.7)
第 2 名	探訪親友 (10.6)	探訪親友 (13.5)	短期留學 (未滿 6 個月) (12.7)	探訪親友 (10.9)
第 3 名	短期留學 (未滿 6 個月) (9.4)	國際交流 (9.0)	探訪親友 (9.9)	企業研修 (6.3)

(可複選)

### 3-1-8 · 學習日語的動機

關於開始學習日語的理由和動機, 我們將各項目的第 1 名訂為 3 分, 第 2 名訂為 2 分, 第 3 名訂為 1 分, 將總分排列名次後得到表 3-3 的結果。由所屬別來看, 全體一致以「因為對日文有興趣」為最多。

至於「其他」, 在「中等教育」當中「因為有喜歡的日本藝人」, 在「高等教育」當中「因為考試的結果、入學考試的成績」等理由被列舉出來。而在「高等教育」、「學校教育以外」當中, 也有少數學習者舉出「受到家人及身邊的人的影響」這個理由。 (學 F9)

〈表 3-3：學習日語的動機〉( ) 內為總分

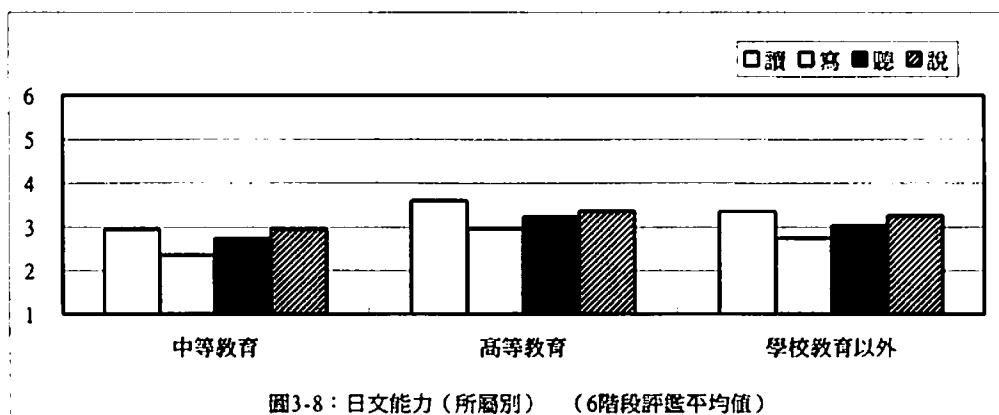
排名	全 體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	因為對日文有興趣 (3,023)	因為對日文有興趣 (850)	因為對日文有興趣 (1,806)	因為對日文有興趣 (367)
第 2 名	因為喜歡日本的東西 (2,551)	因為喜歡日本的東西 (717)	因為喜歡日本的東西 (1,592)	因為喜歡日本的東西 (242)
第 3 名	因為想去日本 (1,737)	因為想去日本 (690)	因為學校有日文課 (1,044)	因為想去日本 (216)
第 4 名	因為學校有日文課 (1,675)	因為學校有日文課 (588)	因為對日本感興趣 (983)	因為有助於就業 (186)
第 5 名	因為對日本感興趣 (1,672)	因為對日本感興趣 (506)	因為有助於就業 (919)	因為對日本感興趣 (183)

(可複選)

### 3-1-9 · 日文能力

我們詢問學習者現在所具備的日文能力，並請學習者針對 4 技能(「讀」「聽」「寫」「說」) 做 6 階段的自我評鑑。技能別整體的結果如圖 3-8 所示。數值的含意會依各技能而有差異，數值越高代表自我評價越高(請參考圖 3-9~3-12)。

〈學 F10〉



〈表 3-4：日文能力〉

4 技能	全 體	中等教育	高等教育	學校教育以外
讀	3.4	2.9	3.6	3.4
寫	2.8	2.4	3.0	2.7
聽	3.1	2.7	3.2	3.0
說	3.2	2.9	3.4	3.3

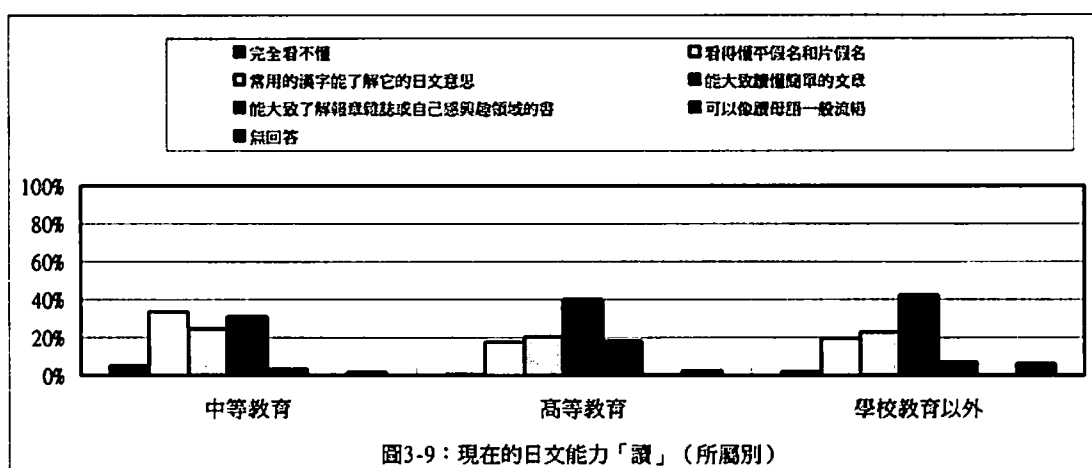
(6 階段評鑑平均值)

技能別的結果如以下所示。

### (1)「讀」

在「中等教育」當中，「看得懂平假名跟片假名」(33.6%)，「能大致讀懂簡單的文章」(31.1%) 居多。在「高等教育」，「學校教育以外」當中，「能大致讀懂簡單的文章」最多，各佔 40.1%、42.4% (圖 3-9)。

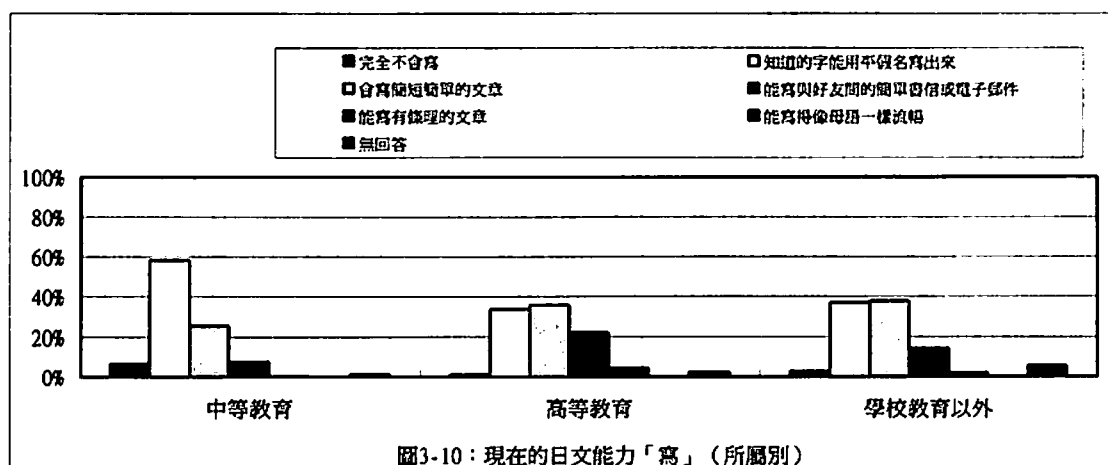
(學 F10-1)



### (2)「寫」

在「中等教育」當中，依序為「知道的字能用平假名寫出來」(58.1%)，「會寫簡短簡單的文章」(25.7%)。在「高等教育」，「學校教育以外」當中，依序為「會寫簡短簡單的文章」(35.8%、37.7%)，「知道的字能用平假名寫出來」(33.5%、37.0%) (圖 3-10)。

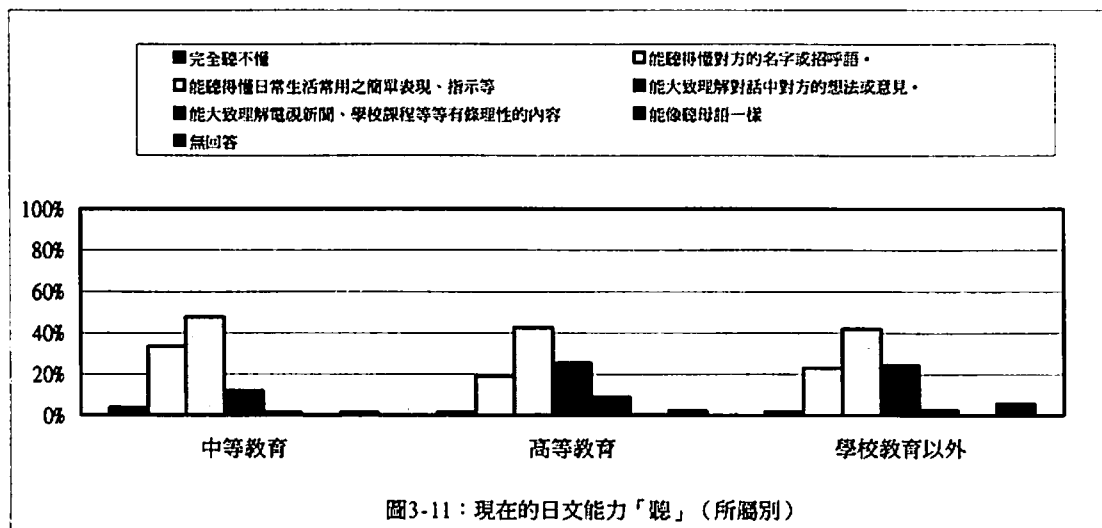
(學 F10-2)



### (3) 「聽」

在「中等教育」當中，依序為「能聽得懂日常生活常用之簡單表現、指示等」(47.8%)「能聽得懂對方的名字或招呼語」(33.5%)。在「高等教育」、「學校教育以外」當中，依序為「能聽得懂日常生活常用之簡單表現、指示等」(42.5%・41.9%)、「能大致理解對話中對方的想法或意見」(25.5%・24.4%)(圖 3-11)。

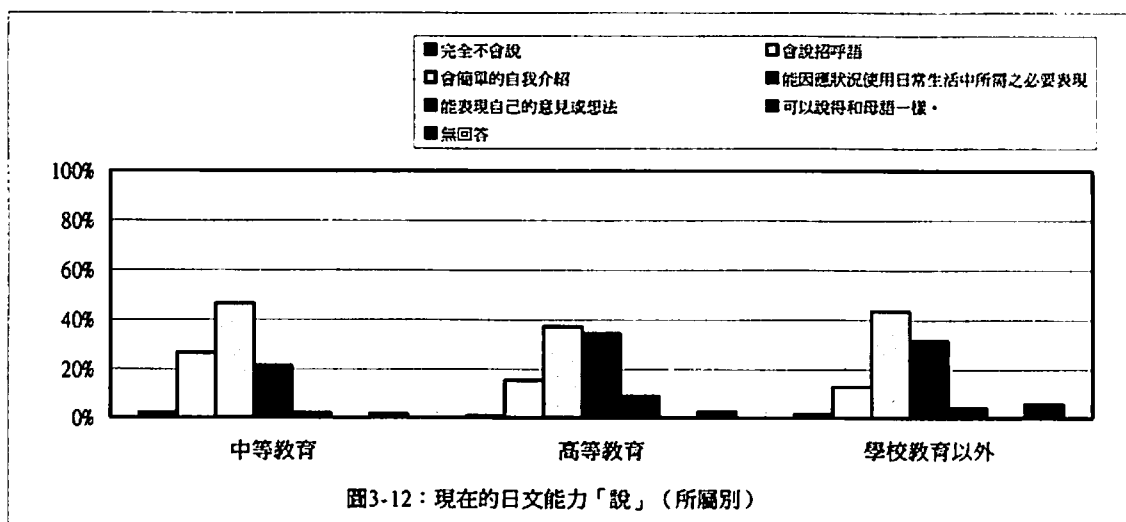
(學 F10-3)



### (4) 「說」

不分所屬，皆以「會簡單的自我介紹」為最多(46.4%・37.3%・43.5%)。至於次之的選項，在「中等教育」當中為「會說招呼語」(26.6%)，在「高等教育」、「學校教育以外」當中為「能因應狀況使用日常生活中所需之必要表現」(34.5%・31.6%)(圖 3-12)。

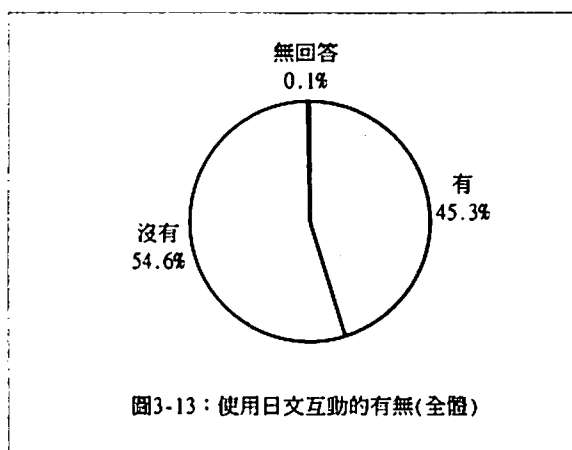
(學 F10-4)



### 3-2 · 關於使用日文的互動

在本節歸納學習者在日文課之外實際上使用日文做什麼樣的互動、互動的有無、互動的對象、頻率、方法、內容、理由等相關問題的結果。

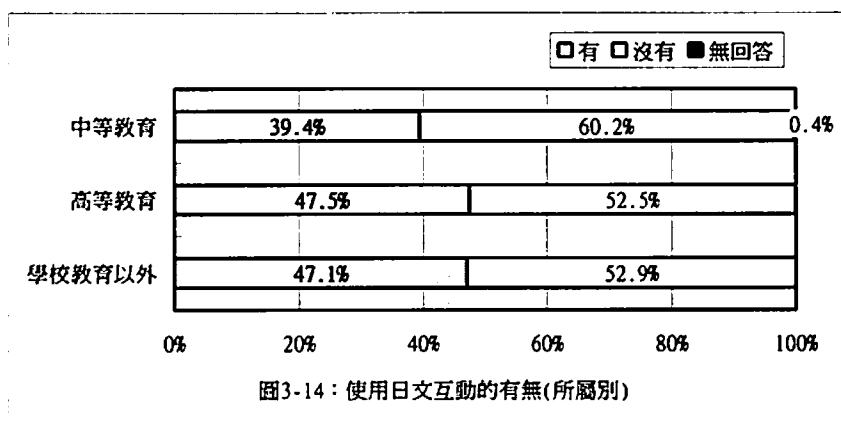
#### 3-2-1 · 使用日文互動的有無



關於學習者有無在日文課之外使用日文做互動，整體來看，有1,560人(45.3%)回答「有」，1,882人(54.6%)回答「沒有」。由此可知沒有使用日文互動的學習者較多(圖3-13)。

由所屬別來看也是沒有使用日文做互動的學習者比有做互動的學習者多。在「中等教育」當中，使用日文互動的學習者佔39.4%，不到四成；而在「高等教育」、「學校教育以外」當中各佔47.5%、47.1%，約近半數。

<學Q1>



〈表3-5：使用日文互動的有無〉( )內為%

		合計	中等教育	高等教育	學校教育以外
回答者人數	有	1,560 (45.3)	365 (39.4)	985 (47.5)	210 (47.1)
	沒有	1,882 (54.6)	557 (60.2)	1,089 (52.5)	236 (52.9)
	無回答	5 (0.1)	4 (0.4)	1 (0.0)	0 (0.0)

### 3-2-2 · 使用日文互動的對象與其方法

我們詢問在 3-2-1 回答有使用日文做互動的學習者有關互動對象的問題，所得到的結果如表 3-6。位居上位的是「學校朋友」、「日語老師」、「認識的人」、「補習班或學日語的地方的同學」，由此可知和日文學習場所相關者所做的互動較多。  
(學 Q1-1)

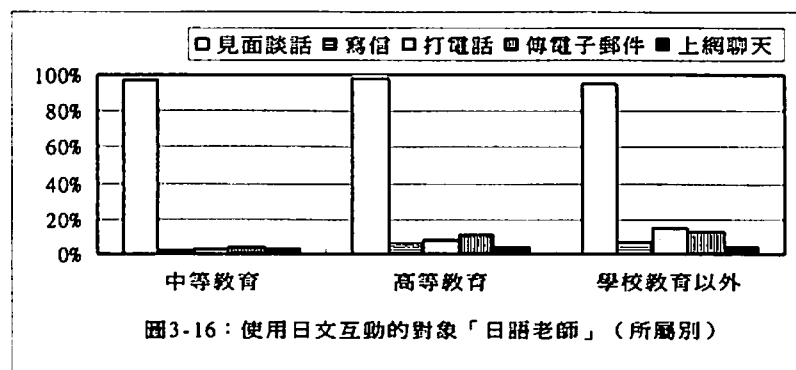
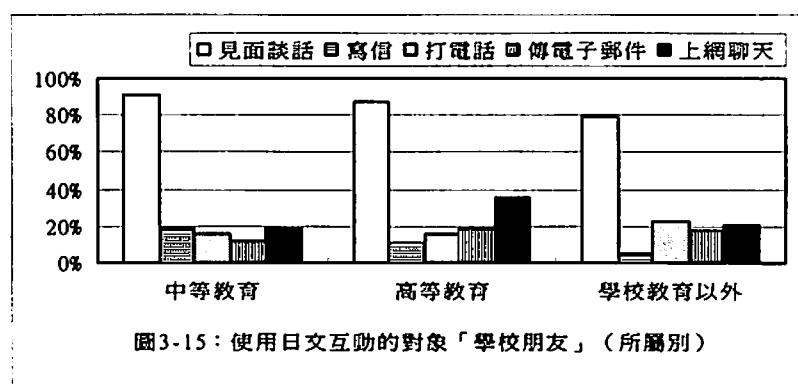
(表 3-6：使用日文互動的對象)( )內為回答數

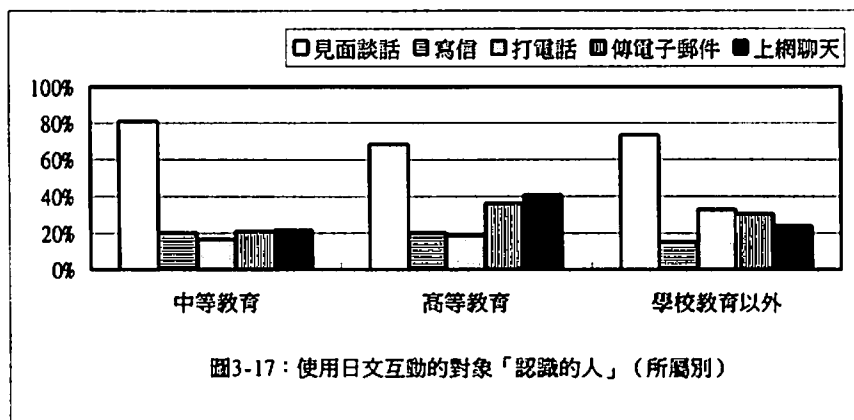
排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第1名	學校朋友 (995)	學校朋友 (252)	學校朋友 (676)	日語老師 (121)
第2名	日語老師 (970)	日語老師 (227)	日語老師 (622)	補習班或學日語的地方的同學 (91)
第3名	認識的人 (763)	認識的人 (199)	認識的人 (485)	認識的人 (79)

(可複選)

使用日文互動的方法如表 3-6 所示。使用日文互動多的對象前 3 名(全體)當中的互動方法歸納為圖 3-15、3-16、3-17。各所屬有同樣的結果。如果對方是「日語老師」，藉由直接的「見面談話」來互動的比例較多；如果對方是「學校朋友」、「認識的人」，也可能藉由「傳電子郵件」、「上網聊天」等其他方法來互動。其中，在「高等教育」當中，以「上網聊天」為通信方式的人明顯地較「傳電子郵件」的人多(圖 3-15~3-17)。

(學 Q1-1)





### 3-2-3 · 最常使用日文互動的對象

關於3-2-2的使用日文互動的對象當中，最常互動的對象的詢問結果如表3-7所示。整體來看，依序為①「日語老師」(33.3%)，②「學校朋友」(25.2%)，③「認識的人」(13.5%)，和3-2-2相較之下，可知第1名與第2名互換。

由所屬別來看，不分所屬，「日語老師」最多。至於次之的選項，在「中等教育」、「高等教育」當中為「學校朋友」，「認識的人」，在「學校教育以外」當中為「補習班或學日語的地方的同學」「認識的人」。

〈學Q1-2〉

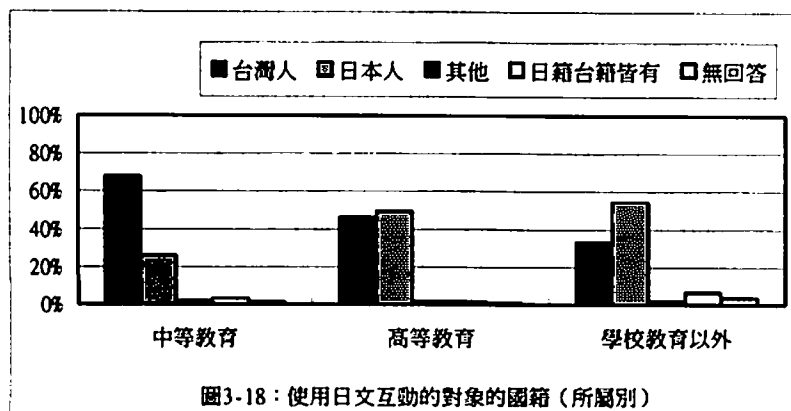
〈表3-7：最常使用日文互動的對象〉( )內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第1名	日語老師 (33.3)	日語老師 (35.1)	日語老師 (33.6)	日語老師 (29.0)
第2名	學校朋友 (25.2)	學校朋友 (28.5)	學校朋友 (27.9)	補習班或學日語的地方的同學/認識的人 (9.5)
第3名	認識的人 (13.5)	認識的人 (13.2)	認識的人 (14.5)	

以下到3-2-11，報告關於最常使用日文互動的對象的調查結果。

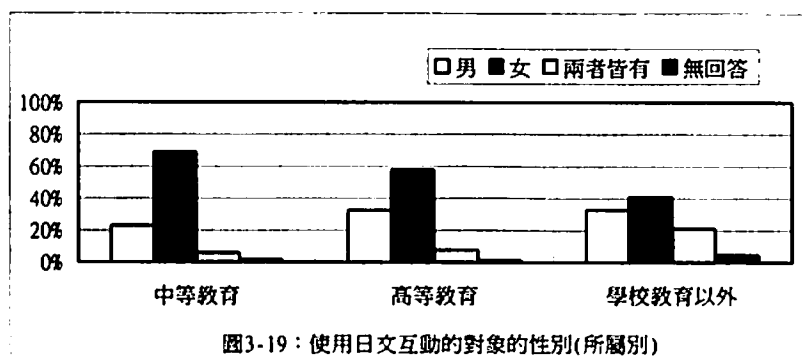
另外，關於最常使用日文互動的對象的個別統計結果，我們將會檢討它與其他項目的關係，另做詳細處理，本報告只報告全體的統計結果。

### 3-2-4 · 使用日文互動的對象的國籍（最常使用日文互動的對象）



使用日文互動的對象的國籍，在「中等教育」當中，台灣人（67.7%）居多；在「高等教育」、「學校教育以外」當中，「日本人」（49.5%・54.3%）居多(圖 3-18)。(學 Q1-2)

### 3-2-5 · 使用日文互動的對象的性別（最常使用日文互動的對象）

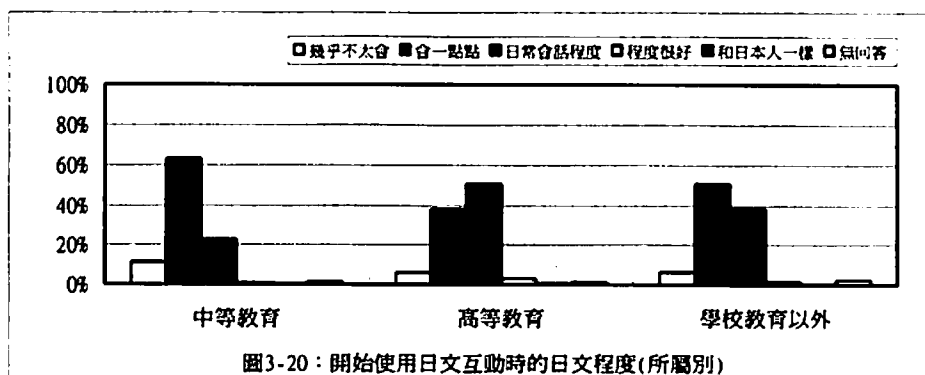


使用日文互動的對象的性別，整體來看，「女性」居多(圖 3-19)。(學 Q1-2)

### 3-2-6 · 開始使用日文互動時的日文程度（最常使用日文互動的對象）

我們請學習者自我評鑑開始使用日文互動時的日文程度。在「中等教育」、「學校教育以外」當中，「會一點點」最多，各佔 63.3%・51.0%；在「高等教育」當中，「日常會話程度」最多，佔 51.0% (圖 3-20)。

(學 Q1-2)





### 3-2-7 · 使用日文互動的頻率（最常使用日文互動的對象）

使用日文互動的頻率，各所屬一致以「一星期 2、3 次」（37.9%）為最多，「一星期 1 次」（22.2%）次之（圖 3-21）。

〈學 Q1-2〉

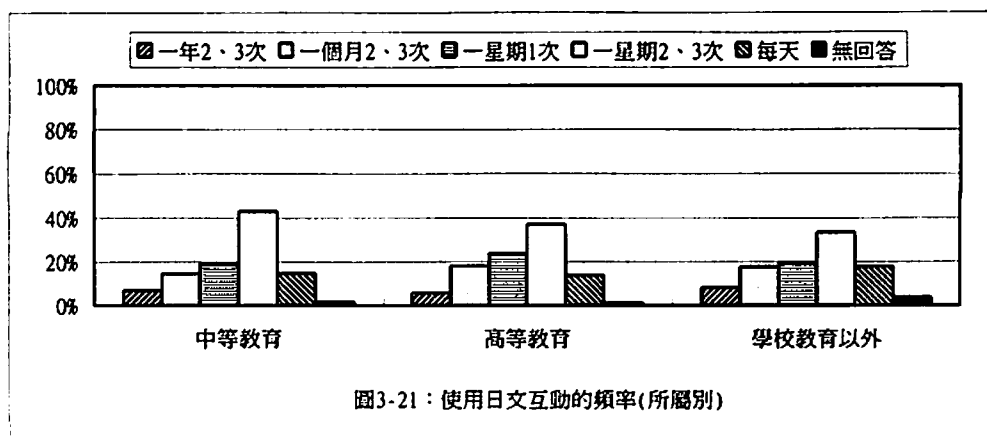


圖3-21：使用日文互動的頻率(所屬別)

### 3-2-8 · 使用日文互動的方式（最常使用日文互動的對象）

使用日文互動時採取的方式，直接和對方「見面談話」的學習者佔全體的 74.7%，在各所屬佔的比例都是最高（圖 3-22）。在「中等教育」、「高等教育」當中，「上網聊天」次之於「見面談話」（14.5%・19.3%）。

〈學 Q1-2〉

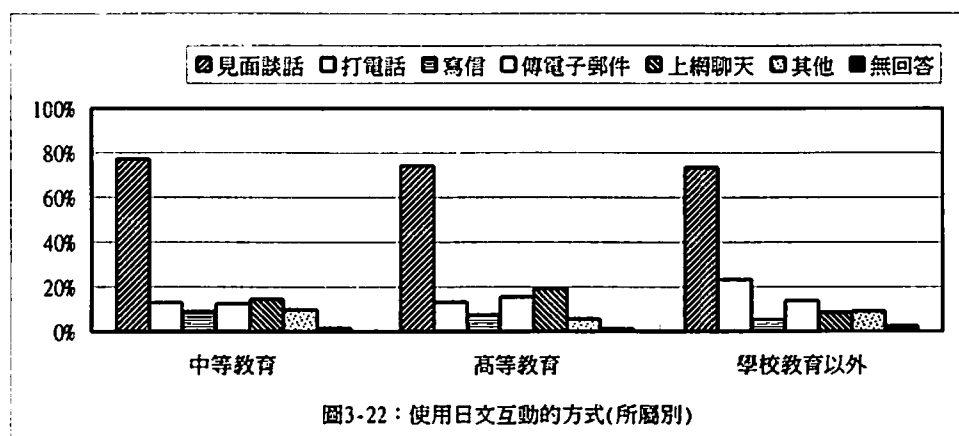
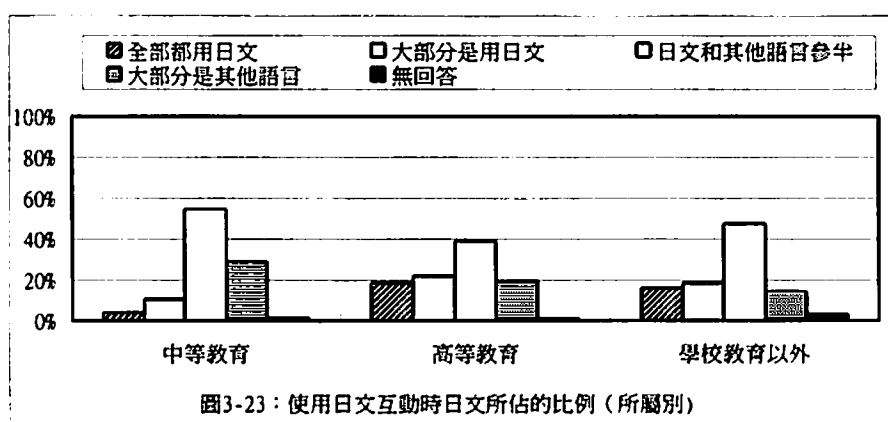


圖3-22：使用日文互動的方式(所屬別)

### 3-2-9 · 使用日文互動時日文所佔的比例（最常使用日文互動的對象）

關於互動時使用日文的比例，調查結果顯示「日文和其他語言參半」的學習者佔全體 43.8%，各所屬皆是此類學習者最多；而在「高等教育」當中，「全部都用日文」「大部分是用日文」的比例也很高（圖 3-23）。

〈學 Q1-2〉



### 3-2-10 · 使用日文互動時所談的內容（最常使用日文互動的對象）

關於使用日文互動時所談的內容，各所屬一致以「生活」（全體佔 64.0%）為最多（表 3-8）。至於次多的內容，在「中等教育」、「高等教育」當中，「有關日文」（41.4%、38.9%）、「興趣」（41.1%、39.9%）居多；在「學校教育以外」當中，「有關日文」（33.3%）、「工作」（31.9%）次之。

〈學 Q1-2〉

〈表 3-8：使用日文互動時所談的內容〉（ ）內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	生活 (64.0)	生活 (59.5)	生活 (66.1)	生活 (62.4)
第 2 名	有關日文 (38.7)	有關日文 (41.4)	興趣 (39.9)	有關日文 (33.3)
第 3 名	興趣 (38.4)	興趣 (41.1)	有關日文 (38.9)	工作 (31.9)

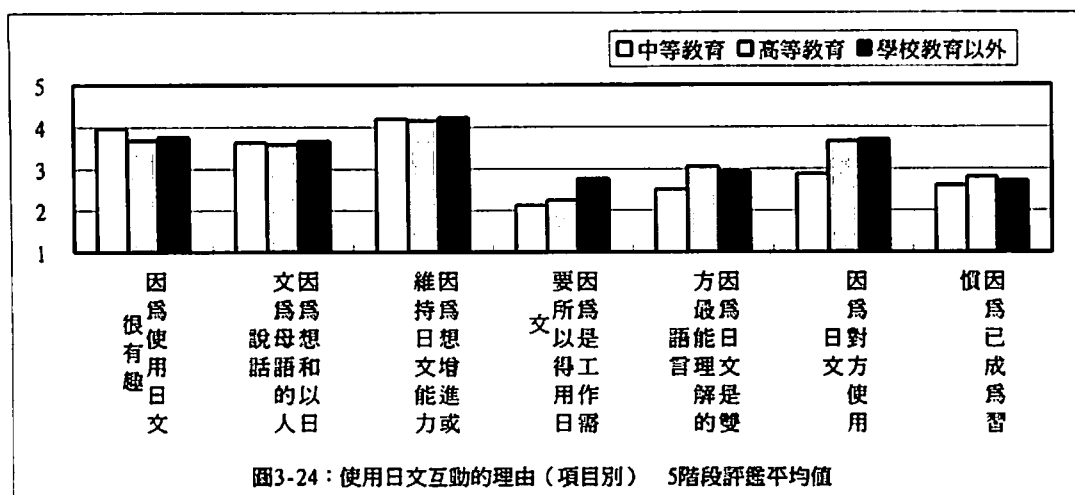
（可複選）

所佔比例低的「其他」，被列舉的內容為「打招呼」、「有關課程」、「電玩」、「電視劇」等。

### 3-2-11 · 使用日文互動的理由（最常使用日文互動的對象）

關於使用日文互動的理由，針對各項目以 5 階段指標（「5. 完全符合」－「1. 完全不符合」，以下皆是如此）詢問的結果，如圖 3-24 所示，整體來看「因為想增進或維持日文能力」、「因為使用日文很有趣」、「因為想和以日文為母語的人說話」居高。各所屬也以「因為想增進或維持日文能力」為最高，「因為使用日文很有趣」次之。

〈學 Q1-2〉



〈表 3-9：使用日文互動的理由〉

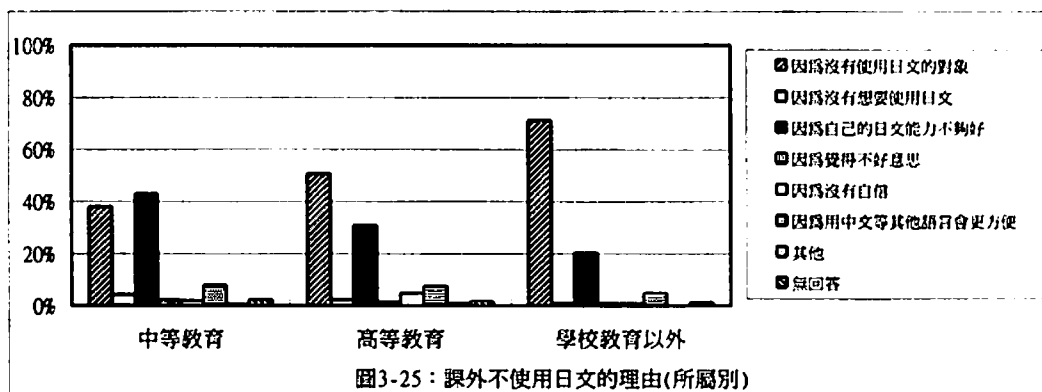
	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
因為使用日文很有趣	3.76	3.96	3.68	3.76
因為想和以日文為母語的人說話	3.60	3.63	3.58	3.67
因為想增進或維持日文能力	4.17	4.19	4.15	4.22
因為是工作需要所以得用日文	2.28	2.12	2.24	2.77
因為日文是雙方最能理解的語言	2.91	2.50	3.06	2.93
因為對方使用日文	3.48	2.87	3.66	3.69
因為已成為習慣	2.74	2.60	2.80	2.70

(5 階段評鑑平均值)

### 3-2-12· 課外不使用日文的理由

如 3-2-1 (請參考 p.30) 所示，整體來看，在日文課以外不使用日文互動的學習者佔 54.6%，較使用日文互動的學習者 (45.3%) 多。因此，我們詢問學習者為何在課外不使用日文。整體來看，「因為沒有使用日文的對象」(49.5%)、「因為自己的日文能力不夠好」(33.2%) 這 2 個理由較多。

從所屬別來看，在「中等教育」當中，「因為自己的日文能力不夠好」最多，佔 42.9%；而在「高等教育」、「學校教育以外」當中，「因為沒有使用日文的對象」最多，各佔 50.7%、71.2% (圖 3-25)。 〈學 Q1-3〉



### 3-3 · 關於與使用日文的東西的接觸

我們詢問了學習者在日文課的時間外以什麼樣的方式聽看什麼樣的以日文書寫或使用日文的東西，在本節歸納詢問的結果。

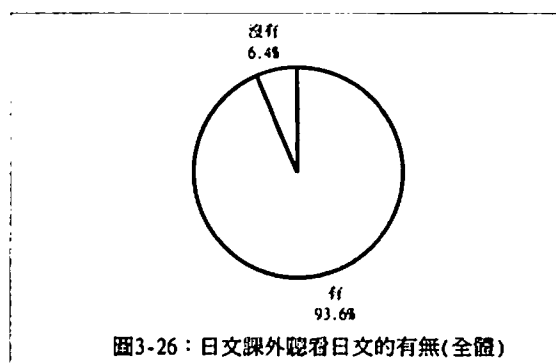
#### 3-3-1 · 身邊以日文書寫的東西或使用日文的東西的有無

首先，我們詢問了在學習者身邊是否有以日文書寫的東西或使用日文的東西，如表 3-10 所示，2,867 人 (83.2%) 的學習者回答「有」。另外，回答「沒有」的學習者為 521 人 (15.1%)。 (學 Q2)

〈表 3-10：身邊以日文書寫的東西或使用日文的東西的有無〉( ) 內為%

		合計	中等教育	高等教育	學校教育以外
回答者人數	有	2,867 (83.2)	738 (79.7)	1,743 (84.0)	386 (86.5)
	沒有	521 (15.1)	168 (18.1)	301 (14.5)	52 (11.7)
	無回答	59 (1.7)	20 (2.2)	31 (1.5)	8 (1.8)

#### 3-3-2 · 日文課外聽看日文的有無



我們詢問在 3-3-1 回答「有」的學習者在日文課外有無聽看以日文書寫的東西或使用日文的東西，2,683 名 (93.6%) 學習者回答「有」，回答「沒有」者為 184 人 (6.4%) (圖 3-26)。看不出依所屬有別的差異 (表 3-11)。 (學 Q2-1)

〈表 3-11：日文課外聽看日文的有無〉( )內為%

回答者人數		合計	中等教育	高等教育	學校教育以外
		有	2,683 (93.6)	684 (92.7)	1,637 (93.9)
	沒有	184 (6.4)	54 (7.3)	106 (6.1)	24 (6.2)

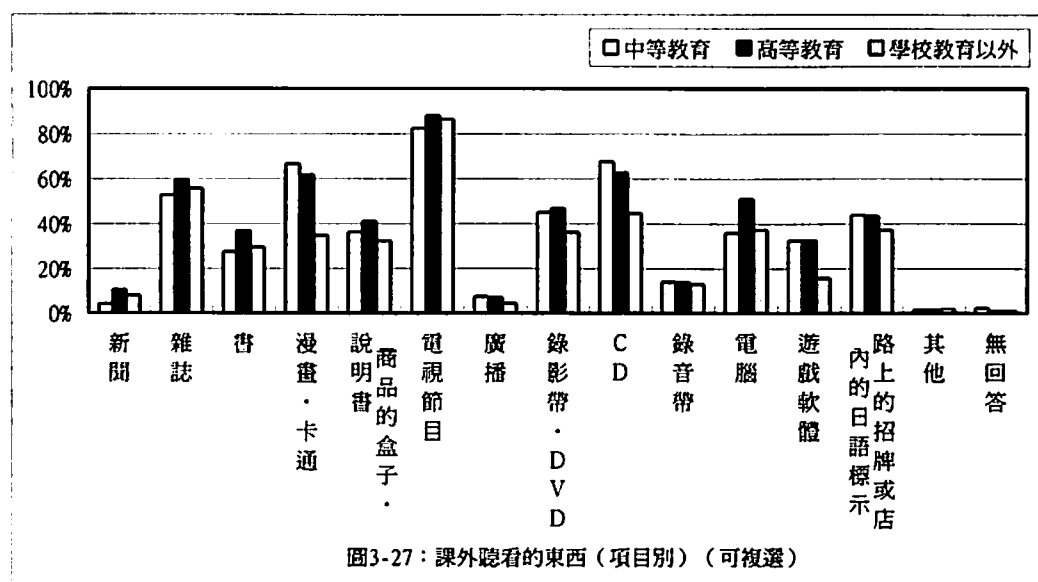
### 3-3-3·聽看的東西

至於聽看什麼樣的東西，調查結果如表 3-12 所示。各所屬一致以「電視節目」為最多。CD 也在各所屬當中居多。在「中等教育」、「高等教育」當中，「漫畫·卡通」為第 3 名；而在「學校教育以外」當中的排名為②「雜誌」(55.8%)，③「CD」(44.8%)。(圖 3-27)。(學 Q2-2)

〈表 3-12：聽看的東西〉( )內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	電視節目 (86.3)	電視節目 (82.3)	電視節目 (88.0)	電視節目 (86.5)
第 2 名	CD (61.6)	CD (67.7)	CD (62.7)	雜誌 (55.8)
第 3 名	漫畫·卡通 (59.4)	漫畫·卡通 (66.7)	漫畫·卡通 (61.8)	CD (44.8)

(可複選)



關於數量少的「其他」，其被列舉的內容為「電子字典」、「歌曲」、「電影」、「DM」、「衣服」、「餐廳的菜單」。

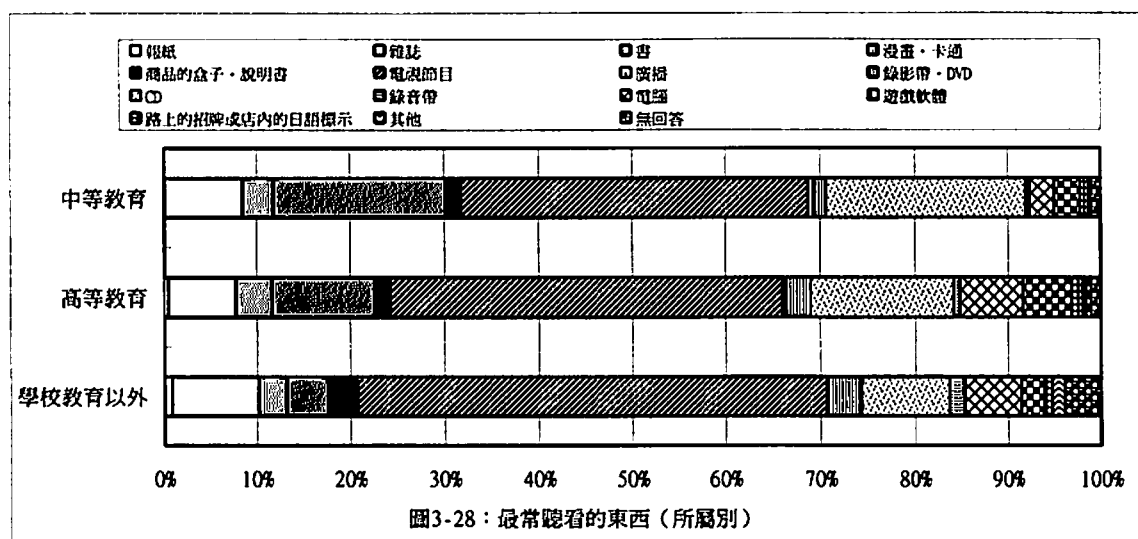
### 3-3-4 · 最常聽看的東西

關於3-3-3聽看的東西當中最常聽看的東西，如表3-13所示，全體當中，依序為①「電視節目」(41.6%)，  
②「CD」(16.0%)，③「漫畫·卡通」(12.0%)。 (學Q2-3)

〈表3-13：最常聽看的東西〉( )內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第1名	電視節目 (41.6)	電視節目 (37.0)	電視節目 (41.7)	電視節目 (50.0)
第2名	CD (16.0)	CD (21.3)	CD (15.2)	雜誌/ CD (9.4)
第3名	漫畫·卡通 (12.0)	漫畫·卡通 (18.4)	漫畫·卡通 (10.9)	

從所屬別來看，如圖3-28所示，在「中等教育」、「高等教育」當中皆依序為①「電視節目」，②「CD」，  
③「漫畫·卡通」；在「學校教育以外」當中依序為①「電視節目」，②「雜誌」「CD」。

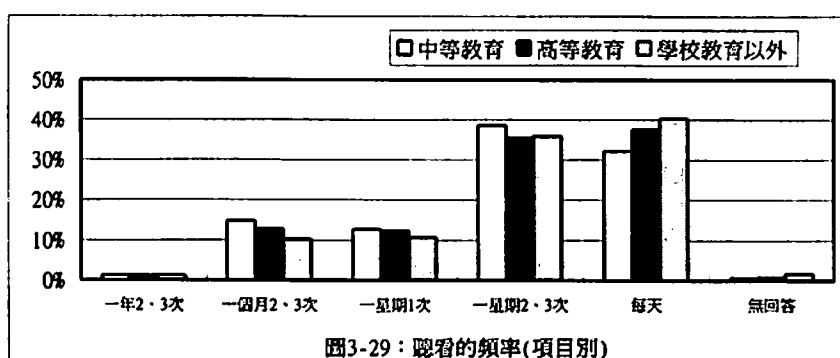


以下至3-3-8報告關於最常聽看的東西的調查結果。

此外，關於各個最常聽看的東西的個別統計結果，我們將會探討它與其他項目的關係，另做詳細處理，在本報告當中只報告整體的統計結果。

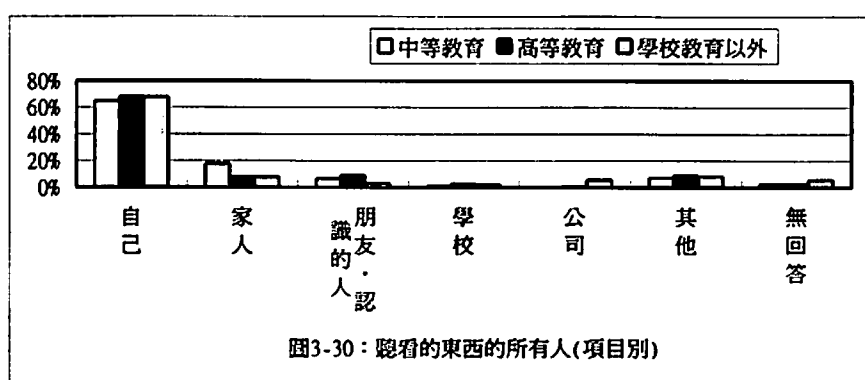
### 3-3-5 · 聽看的頻率（最常聽看的東西）

關於聽看使用日文的東西的頻率，在「中等教育」當中「一星期2、3次」(38.6%)最多，在「高等教育」，  
「學校教育以外」當中「每天」最多(37.6%·40.3%) (圖3-29)。 (學Q2-3)



### 3-3-6 · 聽看的東西的所有人 (最常聽看的東西)

關於聽看的東西的所有人，「自己」佔全體的 67.2%，佔了相當多的比例。至於「其他」，其被舉出的內容為「電視台」、「網路」、「出租店」等。〈學 Q2-3〉



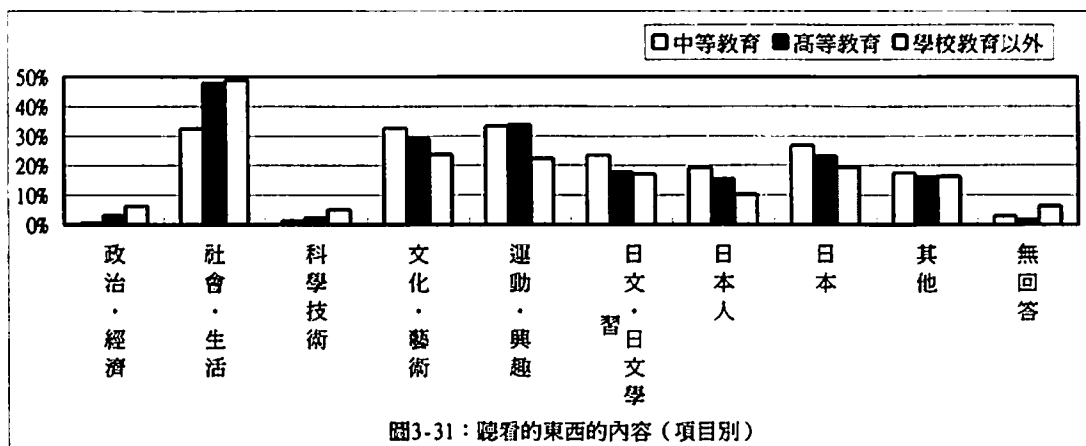
### 3-3-7 · 聽看的東西的內容 (最常聽看的東西)

關於聽看的東西的內容，整體來看，依序為「社會·生活」(44.1%)、「運動·興趣」(32.1%)、「文化·藝術」(29.3%)，從所屬別來看也是這3項佔前3名。但其排名不同，「社會·生活」在「高等教育」、「學校教育以外」當中佔近半數的比例(47.9%·48.9%)，而在「中等教育」當中佔的比例僅止於三成(表3-14)。至於「其他」，其被列舉的內容為「音樂」、「電視劇」、「歌曲」等內容屬於「文化·藝術」的事物。〈學 Q2-3〉

〈表 3-14：聽看的東西的內容〉( ) 內為%

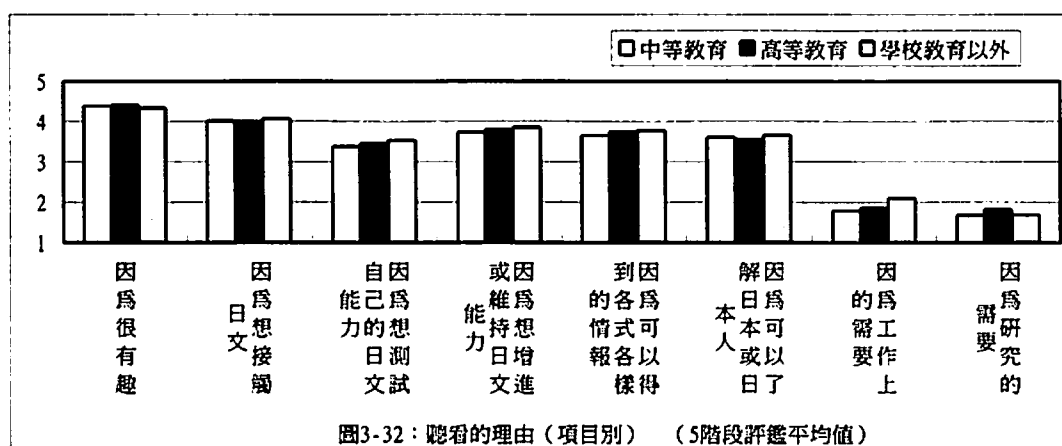
排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第1名	社會·生活 (44.1)	運動·興趣 (33.1)	社會·生活 (47.9)	社會·生活 (48.9)
第2名	運動·興趣 (32.1)	文化·藝術 (32.6)	運動·興趣 (33.7)	文化·藝術 (23.8)
第3名	文化·藝術 (29.3)	社會·生活 (32.5)	文化·藝術 (29.1)	運動·興趣 (22.4)

(可複選)



### 3-3-8 · 聽看的理由（最常聽看的東西）

我們舉出幾個聽看使用日文的東西的理由，針對各項目以 5 階段方式詢問的結果，如圖 3-32 · 表 3-15 所示，皆以「因為很有趣」的評價居高。至於次之的選項，在各所屬當中皆是「因為想接觸日文」的評價較高。「因為想增進或維持日文能力」在每個所屬當中為評價第 3 高的項目。至於「其他」，「因為喜好（歌曲或偶像等）」為共同被列舉出來的內容；而在「中等教育」、「高等教育」當中，「因為（音樂）很好」、「有興趣」也被列舉出來。另外，在「高等教育」當中，有少數人寫了「習慣」、「為了增加資訊來源」等內容。（學 Q2-3）



〈表 3-15：聽看的理由〉

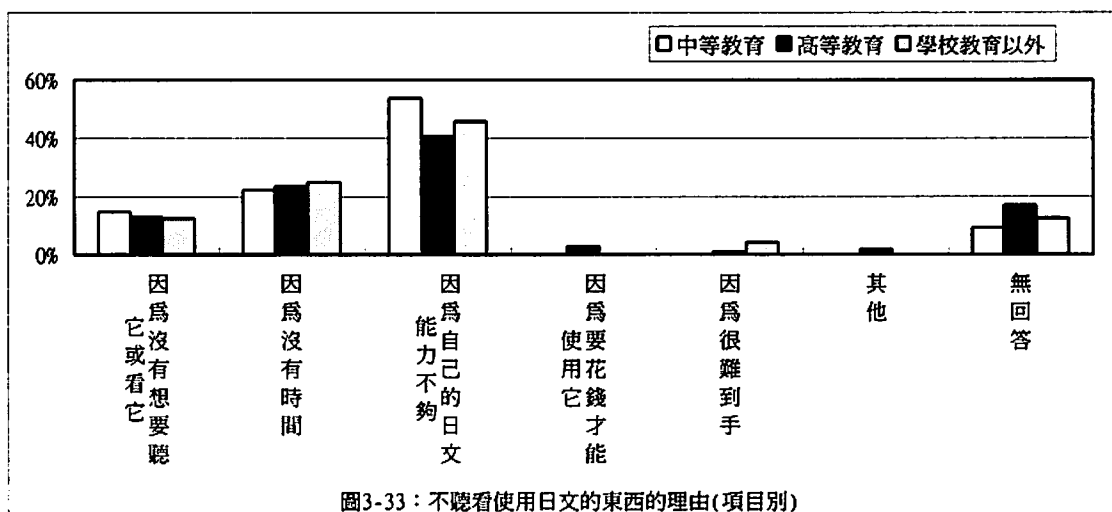
	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
因為很有趣	4.4	4.4	4.4	4.3
因為想接觸日文	4.0	4.0	4.0	4.0
因為想測試自己的日文能力	3.1	3.4	3.4	3.5
因為想增進或維持日文能力	3.8	3.7	3.8	3.8
因為可以得到各式各樣的情報	3.7	3.6	3.7	3.8
因為可以了解日本或日本人	3.6	3.6	3.6	3.7
因為工作上的需要	1.9	1.8	1.9	2.1
因為研究的需要	1.8	1.7	1.8	1.7

（5 階段評鑑平均值）



### 3-3-9 · 課外不聽看使用日文的東西的理由

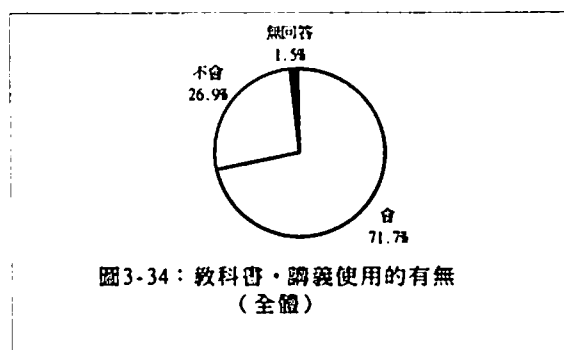
如3-3-2 (請參考 p.37) 所示，整體來看，在日文課外的時間當中不聽看使用日文書寫的東西或使用日文的東西的學習者有 184 人 (6.4%)。我們詢問學習者在課外不聽看使用日文的東西的理由為何，整體來看，「因為自己的日文能力不夠」佔 45.1%，將近半數，各所屬皆以這個選項為最多人選擇的項目 (圖 3-33)。「因為沒有時間」「因為沒有想要聽它或看它」次之。 (學 Q2-4)



### 3-4 · 關於課堂外的教科書的使用

我們詢問學習者在課堂外如何使用現在用的日文教科書或老師在課堂上發的講義等事項，在本節歸納其結果。

#### 3-4-1 · 使用的有無



首先，關於學習者在課堂外是否也以某種方式使用現在用的日文教科書或老師在課堂上發的講義，調查結果如圖 3-34 所示，全體當中有 2,471 名 (71.7%) 學習者回答「會」，回答「不會」的學習者為 926 人 (26.9%)。由所屬別來看，在「學校教育以外」當中回答「會」的人最多(72.2%)，依照「高等教育」、「中等教育」的順序，使用者的比例遞減。

〈學 Q3〉

〈表 3-16：使用的有無〉( ) 內為%

		合 計	中等教育	高等教育	學校教育以外
回答者人數	會	2,471 (71.7)	619 (66.5)	1,499 (72.2)	356 (79.8)
	不會	926 (26.9)	293 (31.6)	551 (26.6)	82 (18.4)
	無回答	50 ( 1.5)	17 ( 1.8)	25 ( 1.2)	8 ( 1.8)

#### 3-4-2 · 課堂外使用教科書的方式

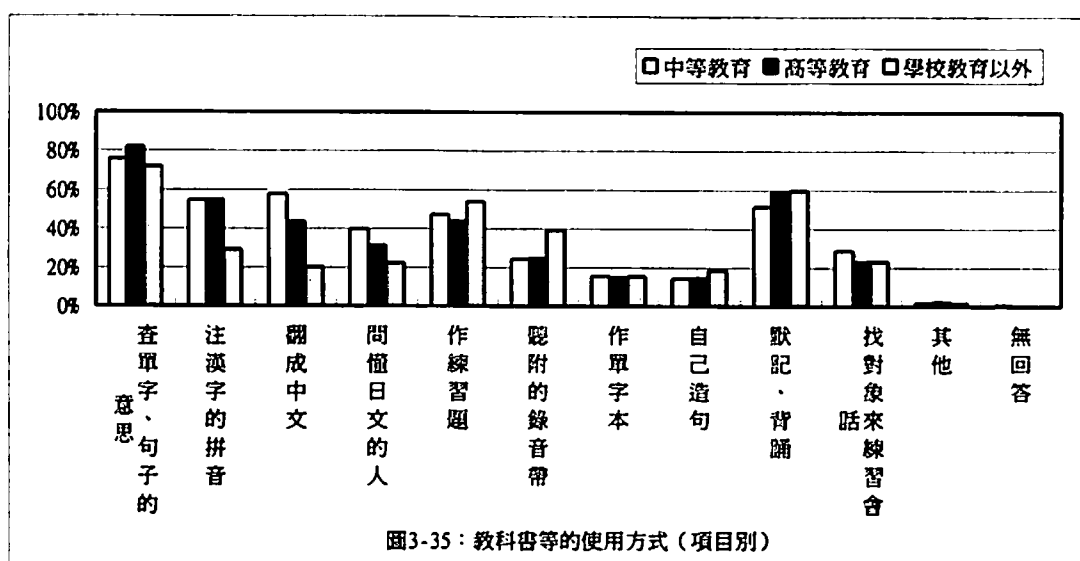
我們詢問在 3-4-1 回答「會使用」的 2,471 人其具體使用方法，結果如表 3-17 所示。整體來看，依序為①「查單字、句子的意思」(79.0%)，②「默記、背誦」(57.4%)，③「注漢字的拼音」(51.1%)。從所屬別來看，在「中等教育」當中，「翻成中文」(57.8%) 為第 2 名；在「學校教育以外」當中，「作練習題」為第 3 名(圖 3-35)。

〈學 Q3-1〉

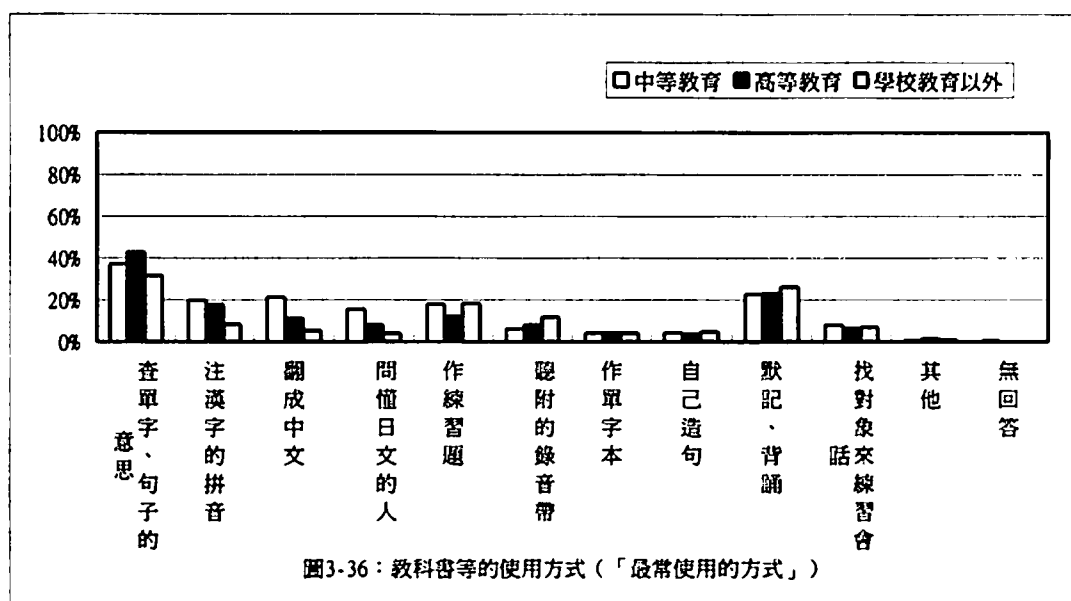
〈表 3-17：課堂外使用教科書的方式〉( ) 內為%

排名	全 體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	查單字、句子的意思 (79.0)	查單字、句子的意思 (75.8)	查單字、句子的意思 (82.0)	查單字、句子的意思 (71.9)
第 2 名	默記、背誦 (57.4)	翻成中文 (57.8)	默記、背誦 (59.3)	默記、背誦 (59.8)
第 3 名	注漢字的拼音 (51.1)	注漢字的拼音 (54.7)	注漢字的拼音 (54.8)	作練習題 (53.9)

(可複選)



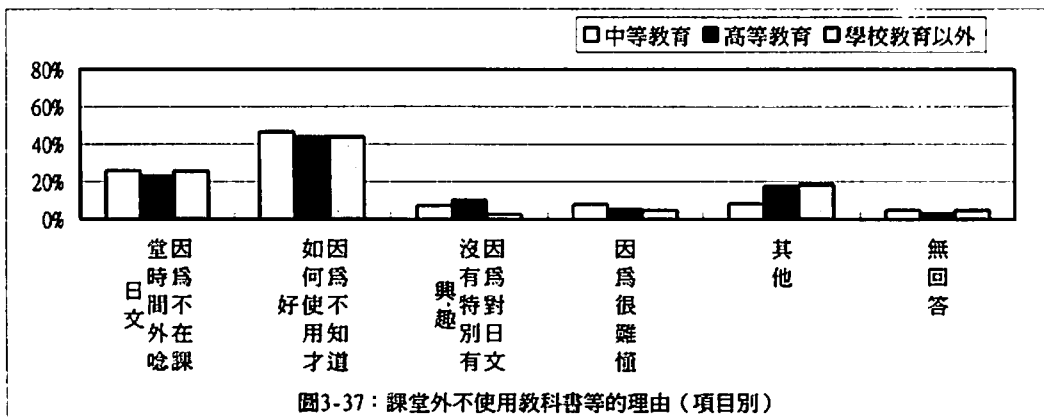
我們詢問學習者選擇在課堂外「最常使用的方式」，結果如圖 3-36。各個數值雖然減少，但整體趨勢並沒有什麼改變，「查單字、句子的意思」(39.9%)、「默記、背誦」(23.4%)、「注漢字的拼音」(16.9%) 居多。



### 3-4-3 · 課堂外不使用教科書等的理由

我們詢問在 3-4-1 回答「不會使用」的 926 名學習者其理由，結果為整體當中①「因為不知道如何使用才好」(44.7%) 最多，②「因為不在課堂時間外唸日文」(24.0%) 次之。從所屬別來看也看不出有什麼差別(圖 3-37)。

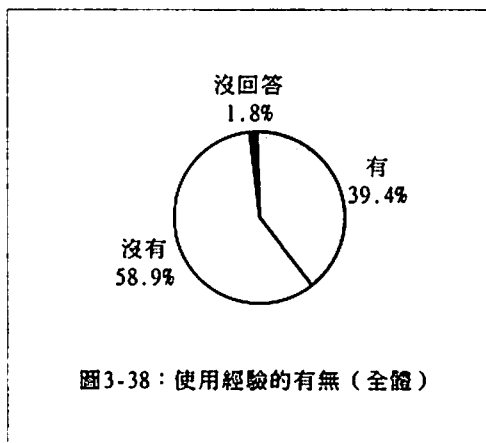
至於少數人選擇的「其他」，其被舉出的內容為「想要在英文變強之後再努力學日文」「沒機會」「沒有使用日文的對象」「不曉得從哪裡開始學才好」。(學 Q3-2)



### 3-5 · 關於有使用經驗的機會與場所

我們詢問學習者如何使用課外各種學日文的機會與場所，在本節歸納其結果。

#### 3-5-1 · 使用經驗的有無

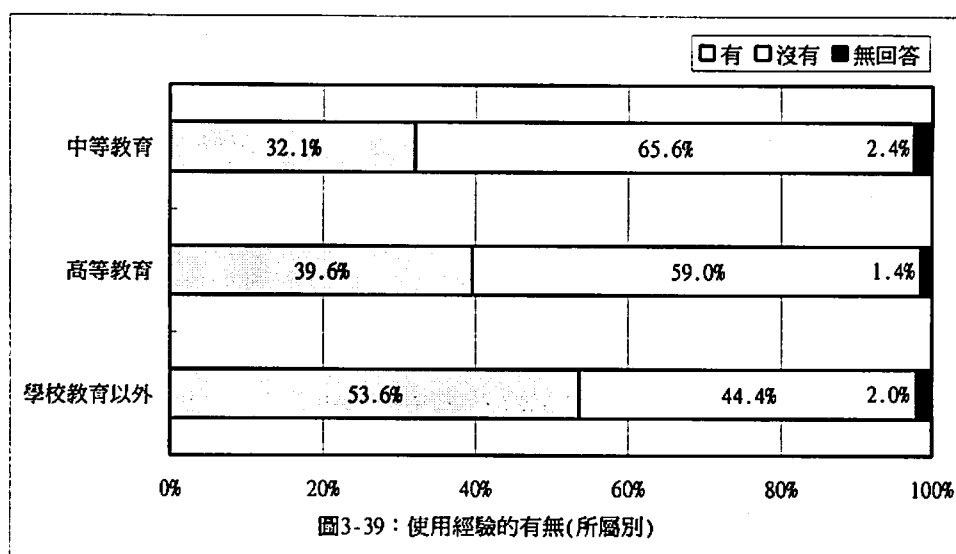


我們首先詢問學習者到目前為止有無使用日文學習相關機會和場所的經驗，其結果如圖 3-38 所示，全體當中有 1,357 名學習者 (39.4%) 有經驗；回答沒有經驗的學習者為 2,029 人 (58.9%)。從所屬別來看，如表 3-18 · 圖 3-39 所示，在「中等教育」、「高等教育」當中，沒有經驗的學習者各為 65.6% · 59.0%，比例相當高；在「學校教育以外」當中，有經驗的學習者佔 53.6% 也相當多。

〈學 Q4〉

〈表 3-18：使用經驗的有無〉( ) 內為%

		合計	中等教育	高等教育	學校教育以外
回答者人數	有經驗	1,357 (39.4)	297 (32.1)	821 (39.6)	239 (53.6)
	沒有經驗	2,029 (58.9)	607 (65.6)	1,224 (59.0)	198 (44.4)
	無回答	61 (1.8)	22 (2.4)	30 (1.4)	9 (2.0)



### 3-5-2 · 有使用經驗的機會與場所

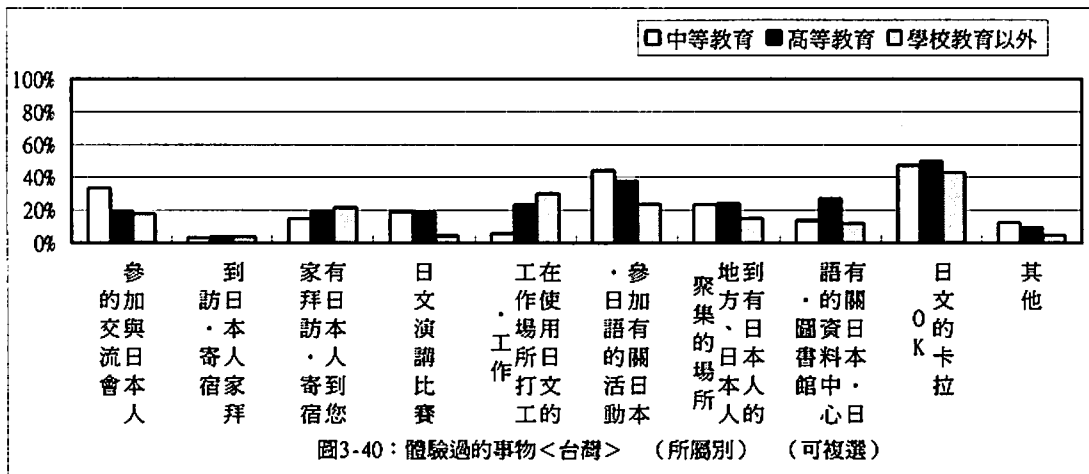
我們詢問有使用經驗的 1,357 名學習者到目前為止有使用經驗的機會和場所，有 1,155 人在台灣有使用經驗。如表 3-19 所示，整體來看，依序為①「日文的卡拉 OK」(48.0%) ②「參加有關日本・日語的活動」(36.8%) ③「到有日本人的地方、日本人聚集的場所」(22.2%)。各所屬一致以「日文的卡拉 OK」為最多(47.1%・49.6%・42.8%)。至於第 2 多的，在「中等教育」「高等教育」當中，為「參加有關日本・日語的活動」(37.7%・37.7%)，在「學校教育以外」當中，為「在使用日文的工作場所打工・工作」(29.9%)。在「中等教育」當中，「參加與日本人的交流會」佔 33.2%，為第 3 名，高過在「高等教育」・「學校教育以外」當中的排名(圖 3-40)。

至於「其他」所被列舉的內容，在「中等教育」當中為「在道路、車站、觀光區遇到日本人」「去日本人的學校訪問」「參加學校有關日文的比賽」等，在「高等教育」當中為「和日本人的交流」「在道路、車站、觀光區遇到日本人」「有日本人訪問學校」，在「學校教育以外」當中為「中日雙語幼稚園」。(學 Q4-1)

〈表 3-19：有使用經驗的機會與場所—台灣—〉( ) 內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	日文的卡拉 OK (48.0)	日文的卡拉 OK (47.1)	日文的卡拉 OK (49.6)	日文的卡拉 OK (42.8)
第 2 名	參加有關日本・日語的活動 (36.8)	參加有關日本・日語的活動 (37.7)	參加有關日本・日語的活動 (37.7)	在使用日文的工作場所打工・工作 (29.9)
第 3 名	到有日本人的地方、日本人聚集的場所 (22.2)	參加與日本人的交流會 (33.2)	有關日本・日語的資料中心・圖書館 (26.7)	參加有關日本・日語的活動 (23.5)

(可複選)



接下來，有使用經驗的 1,357 名學習者當中，回答在日本有經驗者為 473 人。如表 3-20 所示，整體來看，依序為①「到有日本人的地方、日本人聚集的場所」(67.2%)，②「到日本人家拜訪·寄宿」(44.2%)，③「參加與日本人的交流會」(27.7%)。從所屬別來看，在「中等教育」當中，「到日本人家拜訪·寄宿」(20.0%) 比其他所屬少(圖 3-41)。至於「其他」，有幾個人列舉出「觀光區」「旅行」「購物」等內容。(學 Q4-1)

〈表 3-20：有使用經驗的機會與場所—日本—〉( )內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第1名	到有日本人的地方、日本人聚集的場所 (67.2)	到有日本人的地方、日本人聚集的場所 (70.0)	到有日本人的地方、日本人聚集的場所 (70.1)	到有日本人的地方、日本人聚集的場所 (58.8)
第2名	到日本人家拜訪·寄宿 (44.2)	參加與日本人的交流會 (30.0)	到日本人家拜訪·寄宿 (50.7)	到日本人家拜訪·寄宿 (40.3)
第3名	參加與日本人的交流會 (27.7)	到日本人家拜訪·寄宿 (20.0)	參加與日本人的交流會 (30.6)	參加與日本人的交流會 (19.3)

(可複選)

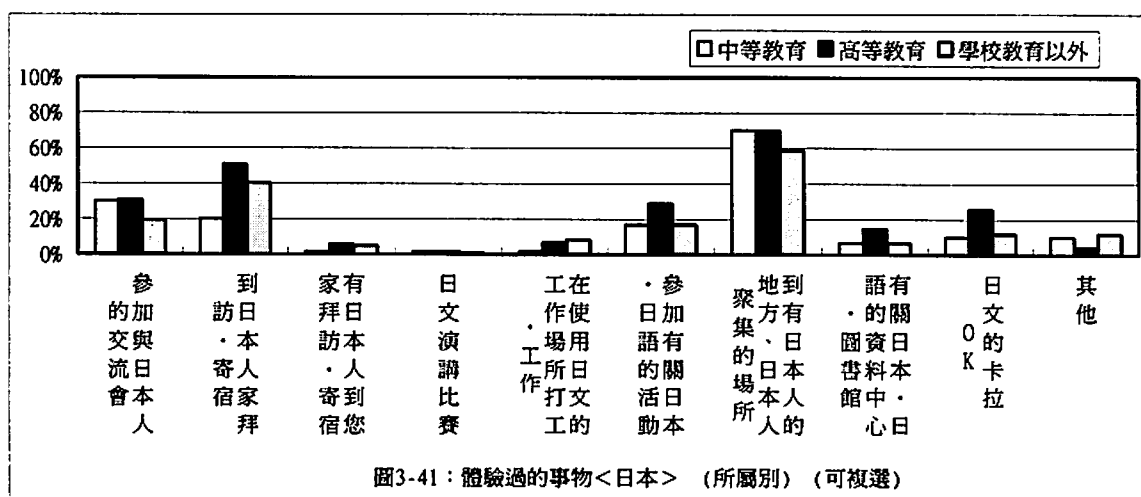
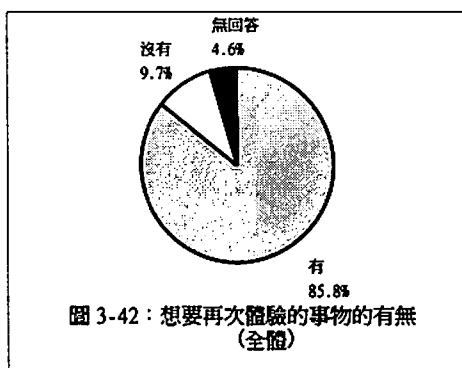


圖3-41：體驗過的事物<日本>（所屬別）（可複選）

### 3-5-3 · 想要再次或繼續體驗的機會與場所的有無



我們詢問學習者在有使用經驗的東西當中，有無想要再次或繼續體驗的機會與場所，詢問的結果是整體的 85.8% 回答「有」。從所屬別來看，比起「學校教育以外」(77.8%)，「中等教育」、「高等教育」當中「有」的比例較高 (89.9%・86.6%) (圖 3-42)。

(學 Q4-2)

〈表 3-21：想要再次或繼續體驗的機會與場所的有無〉( ) 內為%

		合 計	中等教育	高等教育	學校教育以外
回答者人數	有	1,164 (85.8)	267 (89.9)	711 (86.6)	186 (77.8)
	沒有	131 (9.7)	26 (8.8)	76 (9.3)	29 (12.1)
	無回答	62 (4.6)	4 (1.3)	34 (4.1)	24 (10.0)

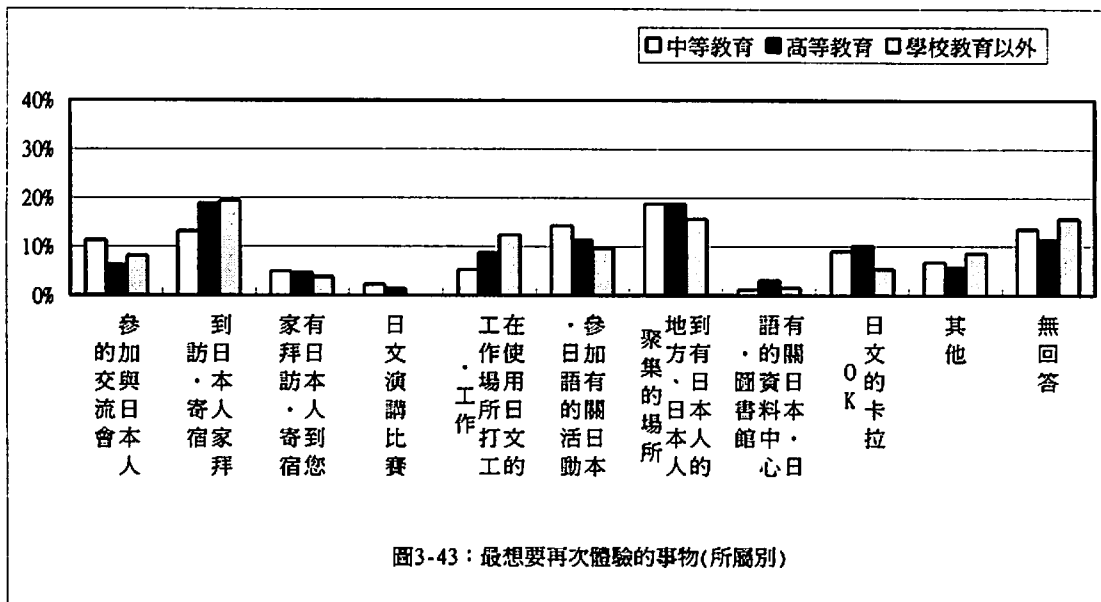
### 3-5-4 · 最想要再次或繼續體驗的機會與場所

我們詢問了學習者想要再次或繼續體驗的機會與場所當中最想體驗的東西。結果如表 3-22・圖 3-43 所示，從整體來看，依序為①「到有日本人的地方、日本人聚集的場所」(18.2%)，②「到日本人家拜訪・寄宿」(17.6%)，③「參加有關日本・日語的活動」(11.7%)。在「中等教育」和「高等教育」當中，前 3 名都是一樣的東西，而在「學校教育以外」當中，「在使用日文的工作場所打工・工作」比「參加有關日本・日語的活動」多。

(學 Q4-2)

〈表 3-22：最想要再次或繼續體驗的機會與場所〉( ) 內為%

排名	全 體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	到有日本人的地方、日本人聚集的場所(18.2)	到有日本人的地方、日本人聚集的場所(18.7)	到日本人家拜訪・寄宿(18.8)	到日本人家拜訪・寄宿(19.4)
第 2 名	到日本人家拜訪・寄宿(17.6)	參加有關日本・日語的活動(14.2)	到有日本人的地方、日本人聚集的場所(18.7)	到有日本人的地方、日本人聚集的場所(15.6)
第 3 名	參加有關日本・日語的活動(11.7)	到日本人家拜訪・寄宿(13.1)	參加有關日本・日語的活動(11.3)	在使用日文的工作場所打工・工作(12.4)

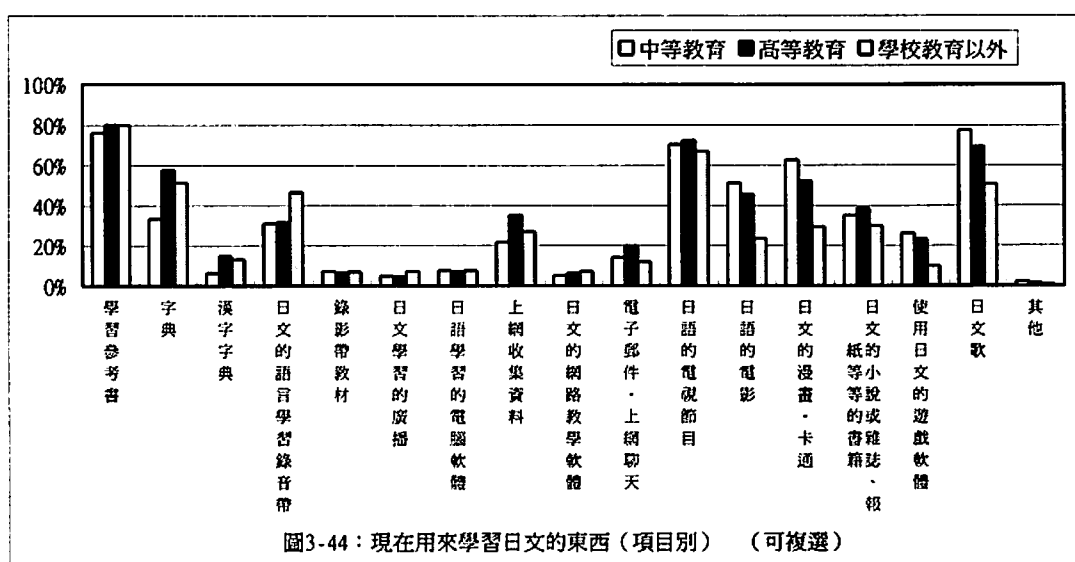




### 3-6 · 關於現在用來學習日文的東西

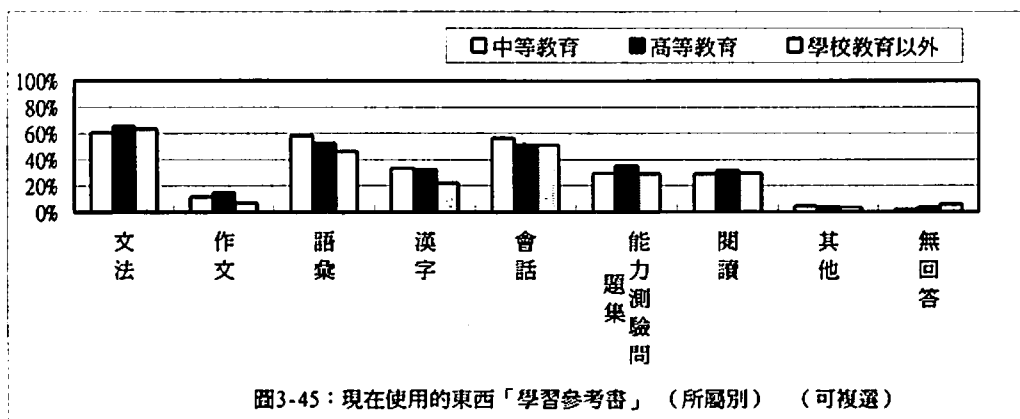
我們詢問學習者現在使用什麼樣的東西學日文，在本節歸納其結果。

關於現在使用的東西，整體來看，①「學習參考書·問題集」(79.0%)最多，②「日語的電視節目」(71.1%)，③「日文歌」(69.1%)次之。從所屬別來看，如圖 3-44 所示，在「中等教育」當中，「日文歌」最常被使用(77.4%)。另外，在「中等教育」、「高等教育」當中，較常使用「日語的電影」(51.3%·45.6%)、「日文的漫畫·卡通」(62.7%·52.4%)；而在「學校教育以外」當中，「日語的電影」佔 23.6%，「日文的漫畫·卡通」佔 29.3%，使用率很低。至於「其他」，其被列舉的內容為「教科書」、「聽力教材」、「講義」。(學 Q5)



#### 3-6-1 · 現在用來學習日文的學習參考書·問題集

我們詢問在 3-6 回答「學習參考書·問題集」的 2,672 人具體來說那是什麼樣的東西，整體來看，依序為①「文法」(64.0%)，②「語彙」(53.1%)，③「會話」(52.6%)。如圖 3-45 所示，「漢字」在「學校教育以外」(22.0%)當中佔的比例比在「中等教育」、「高等教育」(33.2%·32.5%)當中佔的比例少，但是不管是哪種參考書·問題集，因所屬有別的差異很少。(學 Q5)



### 3-7 · 關於今後希望充實的東西

我們詢問學習者為了學習日語或了解日本而今後希望充實的東西為何，在本節歸納其結果。

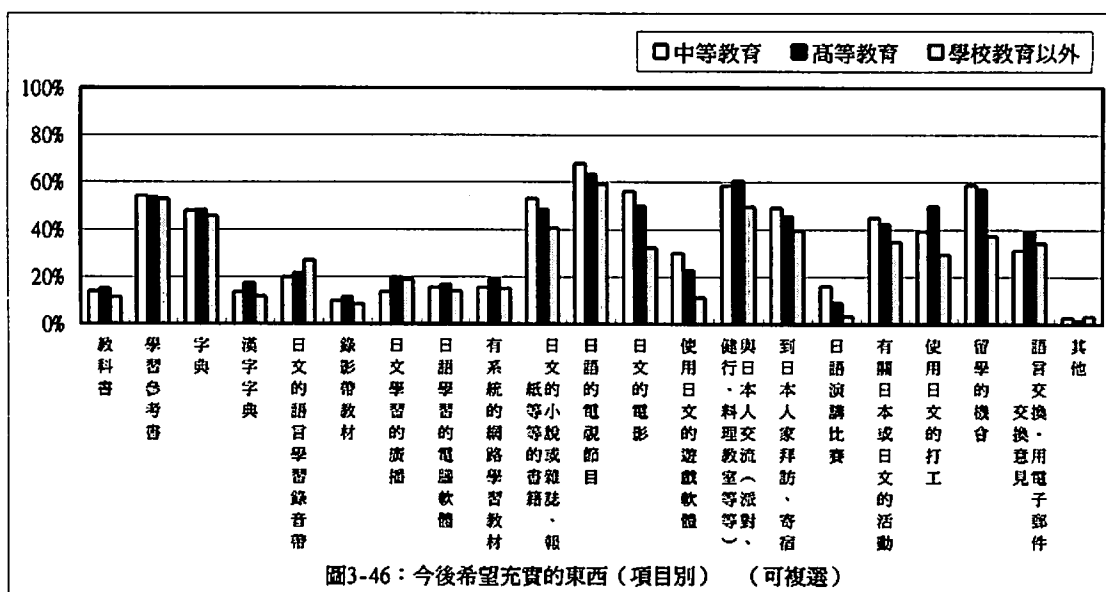
關於今後希望充實的東西，整體來看，依序為①「日語的電視節目」（64.0%），②「與日本人交流」（58.5%），③「留學的機會」（54.9%），④「學習參考書・問題集」（53.5%），⑤「日文的電影」（49.3%）（表 3-23）。從所屬別來看，如圖 3-46 所示，幾乎呈現同樣的傾向。在「學校教育以外」當中，「日文的電影」佔 32.3%，「留學的機會」佔 37.4%，比在「中等教育」、「高等教育」當中所佔的比例要來得低。至於「其他」，其被列舉的內容為「日文歌」、「認識日本人」、「有字幕的電影／電視節目／卡通」。

此外，我們詢問學習者在所希望的東西當中「特別強烈希望充實的項目」，整體來看，依序為「留學的機會」（27.8%）、「與日本人交流」（24.0%）、「日語的電視節目」（19.6%）。這三個項目在各所屬當中都一致居多，在每個所屬當中都進入前 3 名。「留學的機會」在「中等教育」、「高等教育」當中都是第 1 名（34.2%・27.6%），在「學校教育以外」當中則為第 3 名（15.6%）。（學 Q6）

〈表 3-23：今後希望充實的東西〉（ ）內為%

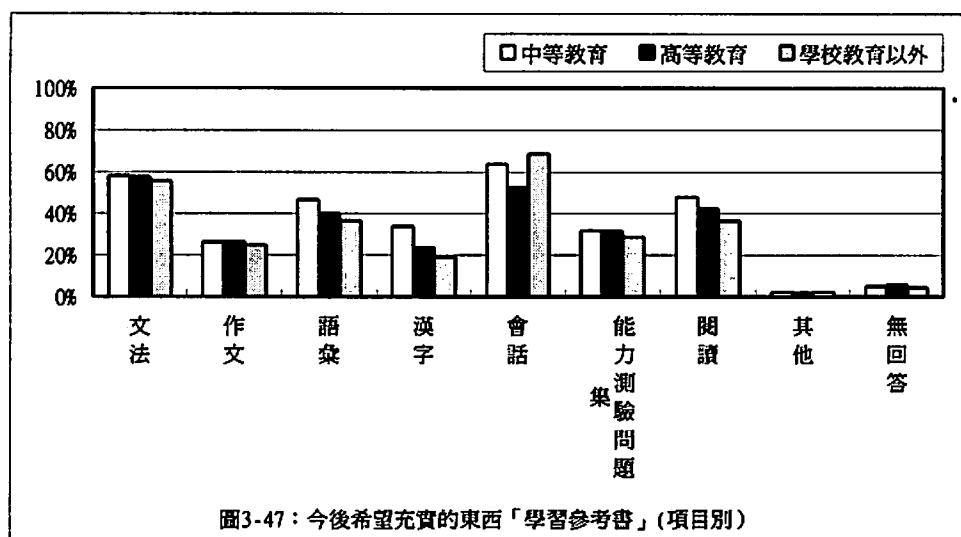
排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	日語的電視節目 (64.0)	日語的電視節目 (67.8)	日語的電視節目 (63.3)	日語的電視節目 (59.2)
第 2 名	與日本人交流 (58.5)	留學的機會 (58.6)	與日本人交流 (60.5)	學習參考書・問題集 (52.8)
第 3 名	留學的機會 (54.9)	與日本人交流 (58.4)	留學的機會 (57.1)	與日本人交流 (49.5)
第 4 名	學習參考書・問題集 (53.5)	日文的電影 (56.1)	學習參考書・問題集 (53.4)	字典 (45.6)
第 5 名	日文的電影 (49.3)	學習參考書・問題集 (54.2)	日文的電影 (49.9)	日文的小說或雜誌・報紙 等等的書籍 (40.6)

（可複選）

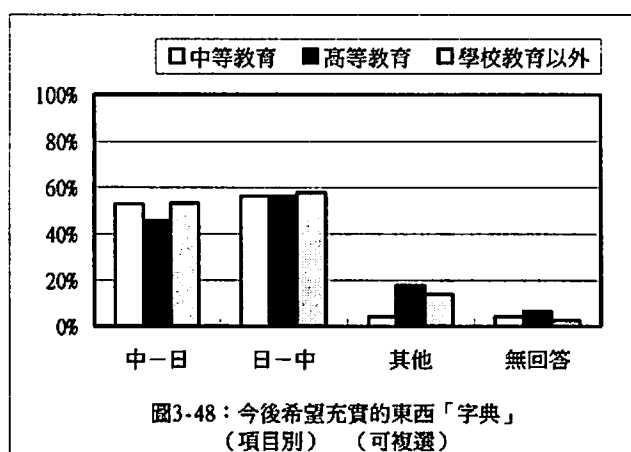


### 3-7-1 · 今後希望充實的學習參考書·問題集

我們詢問在3-7回答「學習參考書·問題集」的1,805人具體來說那是什麼樣的東西，整體來看，「會話」(57.7%)最高，「文法」(57.6%)次之。這2項在各所屬當中都有很多學習者希望充實。至於「其他」，「全部」等內容被列舉出來。(學Q6)



### 3-7-2 · 今後希望充實的字典



我們詢問在3-7回答「字典」的1,614人具體來說那是什麼樣的東西，在各所屬當中都是希望「日中字典」的人多過希望「中日字典」的人(圖3-48)。至於「其他」，各所屬一致都以「日日字典」居多。(學Q6)

## 第4章 統計結果：教師

### 概要與摘要

本章報告「教師」的統計結果。本章由 5 小節構成，如同第 3 章，在報告具體結果之前，在此先大略描述並歸納在各節提到的調查內容與其結果，簡單扼要地描述本章整體概要。關於各節詳細內容，請參考 4-1 以後各節。此外，為了讓讀者了解各節統計結果對應實際使用的問卷（卷末資料）中的哪個項目，我們在各節最後加入項目標號。例如，「〈教 F1〉」代表「教師用問卷的項目編號 F1」。

我們以下列 2 個觀點歸納統計結果。

- (1) 國籍別：區分為「台灣人教師」與「日本人教師」2 者來比較・統計。
- (2) 所屬別：如 1-9（請參考 p.4）所述，在本報告書當中區分為「中等教育」「高等教育」「學校教育以外」3 者來比較・統計。

本調查中教師的所屬別有效回答數及其明細如表 4-1 所示。中等教育的日本人教師回答者人數因為僅有 1 人，所以必須注意 4-1 以後的資料的解釋。

〈表 4-1：回答者人數・明細〉（ ）內為%

	合計	中等教育	高等教育	學校教育以外
回答者人數	224 (100.0)	42 (18.8)	133 (59.4)	49 (21.9)
〈明細〉				
台灣人教師	165 ( 73.7)	41 (97.6)	107 (80.5)	17 (34.7)
日本人教師	59 ( 26.3)	1 ( 2.4)	26 (19.5)	32 (65.3)

### 〔摘要〕：4-1・關於教師

- ・性別：女性 74.1% > 男性 25.9%
- ・年齡：台灣人教師與日本人教師都是 30 代（46.7%・50.8%）居多。
- ・母語：在台灣人教師當中，母語為「台語」或「中文」者佔 98.8%；在日本人教師當中，母語為「日文」者佔 100%。
- ・日語學習經歷（對象為台灣人教師）：  
整體來看，「7~10 年」（27.2%）與「4~7 年」（26.6%）居多。由所屬別來看，在「中等教育」・「學校教育以外」當中，「4~7 年」（48.8%・29.5%）居多；在「高等教育」當中，「7~10 年」（28.0%）居多。
- ・訪日經驗的有無（對象為台灣人教師）：整體來看，回答「有」的人佔 95.2%，且在在各所屬都一致居多。
- ・訪日目的（對象為台灣人教師）：  
在「中等教育」當中，依序為「觀光」（68.4%）「長期留學」（36.8%）；在「高等教育」當中，依序為「長期留學」（76.7%）「觀光」（57.3%）；在「學校教育以外」當中，依序為「觀光」（75.0%）「國際交流」（31.3%）。
- ・日語教學經歷：  
台灣人教師・日本人教師都在所屬中一致以「中堅（3 年以上未滿 20 年）」的經驗者居多。

- 日語以外的教育經歷的有無：  
回答「無」的人在台灣佔 64.8%，在日本佔 54.2%。在「高等教育」當中，回答「有」的日本人教師相當多，佔 69.2%。
- 日文能力（對象為台灣人教師）：  
讀：一致以「如果有字典輔助，能大致了解報章雜誌或自己感興趣領域的書」（73.2%・51.4%・41.2%）為最多，而在「高等教育」、「學校教育以外」當中，「可以像讀母語一般流暢」（32.7%・35.3%）也很多。  
寫：一致以「能寫正式的書信・報告等等有條理性的文章」（46.3%・61.7%・47.1%）為最多；而在「中等教育」當中，「能寫與好友間的簡單書信或電子郵件」也相當多，佔 36.6%。  
聽：一致以「能大致理解電視新聞、學校課程等等有條理性的內容」（56.1%・56.1%・47.1%）為最多。在「中等教育」當中，「能大致理解對話中，對方的想法或意見」（31.7%）居次，在「高等教育」與「學校教育以外」當中，「能像聽母語一樣」（23.4%・17.6%）居次。  
說：一致以「能有條理性地表達自己的意見或想法」（48.8%・59.8%・47.1%）為最多。在「中等教育」當中，「會日常生活中所需之必要表現」（43.9%）也很多。
- 開始從事日語教學的理由：  
台灣人教師選擇「（對日語・日本文化・日語教學・日語研究等）有興趣」者居多。而日本人教師看不出特別的傾向。
- 關於日語教育相關學會等活動的參加：  
台灣人教師的 63.6%，日本人教師的 59.3% 回答「有」。從所屬別來看，台灣人教師在「中等教育」當中回答「沒有」者（58.5%）居多，而在「高等教育」、「學校教育以外」當中，回答「有」者（77.6%・52.9%）居多。日本人教師在「高等教育」當中回答「有」者較多，佔 76.9%；在「學校教育以外」當中，回答「有」（43.8%）和「沒有」（46.9%）的人各佔半數。
- 關於日語教育相關研修的經驗的有無：  
台灣人教師回答「有」者佔 55.2%，日本人教師回答「沒有」者佔 50.8%。日本人教師在「高等教育」當中，回答「有」者（50.0%）居多。
- 接受研修的次數：接受約「1~3 次」研修的台灣人教師佔 37.4%，日本人教師最多，佔 45.8%。

注：括弧內有三個數值並列的時候，三個數值依序代表「中等教育」「高等教育」「學校教育以外」的數值。

## 〔摘要〕：4-2・關於教學

- 課堂上所使用的東西：  
「市面上販售的教科書」「講義（自製）」「文字卡/圖・字卡」「錄音帶（市面上販售）」較常被使用，「錄影帶（自製）」「錄音帶（自製）」幾乎不被使用。從所屬別來看跟從整體來看並無較大的差異。「文字卡/圖・字卡」常被使用在「學校教育以外」當中，而較少被使用在「高等教育」當中。從國籍別來看，並無較大的差異。
- 生活實際教材：  
整體來看，「錄音帶・CD」廣為使用。台灣人教師最常使用「錄音帶・CD」，日本人教師最常使用「報紙」。「錄影帶」「錄音帶・CD」「電視節目」等有聲的東西，台灣人教師的使用率比日本人教師高。從所屬別來看，台灣人教師在「學校教育以外」當中，較其他機構常用「雜誌」「書籍」。依所屬之別而使用率相差較多的是「報紙」，在「高等教育」當中佔 61.0%，在「學校教育以外」當中佔 71.4%，然而在「中等教育」當中僅佔 25.0%。在「高等教育」當中，和其他機構比起來，「網際網路」「電視節目」的使用率較高。
- 使用生活實際教材的理由：  
「因為想讓學習者接觸日本事物或文化」「因為想要引起學習者的興趣」「因為想讓學習者接觸真正的日語」居多。

• 自製教材：

整體來看，「含練習問題等內容的講義」(67.6%)，「紙卡」(61.5%) 居多。從國籍別來看，台灣人教師比日本人教師常用「讀解用的講義」(56.2%) 和「音聲教材(錄音帶)」(36.2%)，日本人教師比台灣人教師常用「活動用輔助卡」(71.2%)，「含練習問題等內容的講義」(82.7%)。

• 課堂上所使用的器材：

全體的 90.6% 在課堂上使用器材。整體來看，①「錄放音機」，②「錄影帶」居多。從國籍別來看，各種器材都是台灣人教師比日本人教師使用率高。從所屬別來看，台灣人教師在各所屬皆以使用「錄放音機」「錄影帶」居多。至於「電腦」「投影機」，在「學校教育以外」當中的使用率比在「中等教育」，「高等教育」當中的使用率低。日本人教師在各所屬皆是「錄放音機」的使用率高。在「學校教育以外」當中，「電腦」「投影機」的使用率特別低(7.4%・0.0%)。

• 課堂上的日語的使用(對象為台灣人教師)：

初級：

不分所屬，關於日語的使用皆是「部分」使用較多。在「學校教育以外」當中，「全部」使用也相當多(28.6%)。使用的場面為「招呼語」「唸例句或課文」。

中級：

不分所屬，「有使用日文的部分」較多。在「學校教育以外」當中，「全部」與「部分」佔的比例相同。至於使用的場面，在「高等教育」當中，「作出指示」「說明字句的意思或文法解釋」「說明活動」的比例較高。

高級：

同樣是「部分」居多。在「學校教育以外」當中，「全部」佔的比例較高。至於使用場面，項目別的差異很小。在「學校教育以外」當中，不管什麼項目皆是使用日文的比例較多。

• 用來備課的東西：

**國籍別**

〈台灣人教師〉

①「文法解說書」(80.0%)，②「教科書」(75.2%)，③「日語字典」(70.3%)

〈日本人教師〉

①「文法解說書」(79.7%)，②「其他的日本人教師」(76.3%)，③「教科書」(67.8%)

從國籍別來比較，「學習日語的錄音帶」「日文歌」「其他的台灣人教師」等項目，台灣人教師比日本人教師的使用率高。

**所屬別**

〈台灣人教師〉

「中等教育」

「日文歌」(85.4%) 最常被使用。相較於其他機構，「教科書附的指導手冊」(80.5%)「參加研修會的資料等」(41.5%) 最常被使用。反而「參考書」(46.3%)「其他的日本人教師」(53.7%) 不常被使用。

「高等教育」

相較於其他所屬，「學習日語的錄音帶」(44.9%)「日文歌」(57.9%) 佔的比例較低。

「學校教育以外」

「其他的日本人教師」(82.4%) 的使用率比在其他機構當中的使用率高。

〈日本人教師〉

「高等教育」

「教科書」(73.1%) 最常被使用。「其他的台灣人教師」(34.8%)「電影」(26.9%)，比在「學校教育以外」當中的使用率高。

「學校教育以外」

在「高等教育」當中，最常使用的「教科書」在此使用率為第 4 名(63.5%)。

- 身為日文教師應有的能力：  
台灣人教師的選擇依序為①「日語的運用能力」，②「語言教育的能力」，③「日語的知識」，日本人教師的選擇依序為①「語言教育的能力」，②「日語的運用能力」，③「日語的知識」。
- 為增進日文教師的資質、能力而做的事：  
台灣人教師、日本人教師皆是較多人選擇「研讀參考書或專門的書籍」、「與其他教師商談」、「檢討與施行不同的教法、教材」，較少人選擇「觀摩其他教師的上課情形」、「請別人來看自己上課」。
- 電腦的使用方法：  
不分所屬、國籍，皆以「利用網際網路來收集情報」、「傳收電子郵件」、「使用電腦製作日文學習教材」佔的比例居高，其他項目則不太使用。
- 將電腦用在日語教育上的必要性：不分所屬、國籍，皆對其必要性給予相當高的評價。
- 為增進日文老師的資質、能力而希望充實的東西：  
都是以「與日本人交流」（台灣人教師 73.3%、日本人教師 57.6%）為最高，「有系統的網路日文學習教材」（台灣人教師 20.0%、日本人教師 1.7%）較低。從國籍別來看，「教師間的人際網路」以外的全部項目都是台灣人教師希望的比例較高。  
從所屬別來看，台灣人教師在「高等教育」當中選擇「與日本人交流」（66.4%）者的比例為第 2 名，和其他機構比起來為較低的選擇比例。在「學校教育以外」當中，選擇「使用日文的遊戲軟體」（41.2%）「有關日本、日語、日語教育的相關活動」（88.2%）「研習會」（76.5%）者所佔的比例較其他機構高。日本人教師在「字典」、「與日本人作語言交換」、「日語教師培訓班、研習課程（大學、研究所）」等項目有所屬別的差異，各個項目皆是「高等教育」較「學校教育以外」多。
- 希望充實的「文法說明書」的等級：  
整體來看，對中、高級文法說明書的需求較初級高。特別是在「高等教育」當中的台灣人教師對高級文法說明書的需求較高。
- 希望充實的「字典」的種類：  
不分所屬、國籍，希望「中一日」、「日一中」者各佔半數。
- 希望充實的「漢字字典」的使用語言：  
台灣人教師不分所屬希望「用日文說明」的字典比例較高。日本人教師希望「用中文說明」者與希望「用日文說明」者之間幾乎沒有差異。
- 希望充實的「教師用的指導手冊」：  
在「中等教育」當中的台灣人教師舉出了「（文法、語彙等）指導手冊」，而在「高等教育」當中的台灣人教師舉出了「教室活動集」、「和會話、聽力有關的指導手冊」、「（文法、語彙等）指導手冊」。
- 希望充實的「電腦軟體」：  
整體來看，希望充實「作文」者較多。在「中等教育」當中，希望充實「發音」者較多。

### 〔摘要〕：4-3·關於使用日文的互動（以下的對象為台灣人教師）

- 使用日文互動的有無：  
整體來看，回答「有」者為 153 人（92.7%），回答「沒有」者為 6 人（3.6%）。
- 使用日文互動的對象：  
整體來看，①「日語老師」（127 人），②「認識的人」（95 人）居多，各所屬都是這個順序。
- 使用日文互動的方法：  
如果對象為「日語老師」，一致都是「見面談話」（96.9%）居多。對象為「認識的人」之時，在「高等教育」當中，「見面談話」、「寫信」、「打電話」、「傳電子郵件」的使用程度幾乎相同，而在「學校教育以外」當中，次於「見面談話」（88.9%）者為「打電話」（77.8%），「傳電子郵件」（33.3%）較少。



- 最常使用日文互動的對象：  
整體來看，依序為①「日語老師」(48.4%)，②「認識的人」(22.9%)。  
以下是關於「最常使用日文互動的對象」。
- 使用日文互動的對象的國籍：「日本人」居多，佔77.1%，沒什麼所屬別的差異。
- 使用日文互動的對象的性別：整體來看，女性居多，佔48.4%。
- 開始使用日文互動時的日文程度：  
在「中等教育」當中，「日常會話程度」(58.8%)最多；在「高等教育」當中，「程度很好」(45.6%)最多；  
在「學校教育以外」當中，「日常會話程度」「程度很好」(皆佔37.5%)最多。
- 使用日文互動的頻率：  
整體來看，「一星期2、3次」最多，佔32.0%。在「中等教育」當中，「一星期1次」(32.4%)最多；在  
「高等教育」當中，「一星期2、3次」(35.0%)最多；在「學校教育以外」當中，「每天」(31.3%)最多。
- 使用日文互動的方式：  
整體來看，直接和對方「見面談話」(71.9%)「打電話」(52.4%)居多，「傳電子郵件」佔35.9%。
- 使用日文互動時日文所佔的比例：  
各所屬皆是「全部都用日文」居多，在「高等教育」當中，其所佔比例特別高。
- 使用日文互動時所談的內容：  
各所屬皆依序為①「生活」(佔全體的70.6%)，②「工作」(66.0%)，③「有關日文」(49.7%)。
- 使用日文互動的理由：  
整體來看，「因為對方使用日文」「因為日文是雙方最能理解的語言」居高。
- 課外不使用日文的理由：不使用日文的6人當中，有5人舉出「因為沒有使用日文的對象」。

#### [摘要]：4-4·關於與使用日文的東西的接觸

- 身邊使用日文的東西的有無：  
回答「有」(157人·95.2%)者居多，沒有所屬別的差異。
- 日文課之外聽看日文的有無：回答「有」者居多，佔98.7%。
- 聽看的東西：  
各所屬一致以「電視」(86.1%·93.3%·86.7%)為最多。在「中等教育」·「高等教育」當中，「雜誌」  
(83.3%·79.8%)次之；在「學校教育以外」當中，「書」(86.7%)和「電視」並列第1。在「中等教  
育」當中，「報紙」(27.8%)佔的比例較其他機構低。
- 最常聽看的東西：  
各所屬一致以「電視」(55.6%·51.0%·33.3%)為最多。  
以下是關於「最常聽看的東西」。
- 聽看的頻率：  
整體來看，「每天」(60.6%)最多。在「中等教育」當中，「每天」(41.7%)與「一星期2、3次」(33.3  
%)相差不多。
- 聽看的東西的所有人：一致以「自己」(佔全體的80.0%)為最多。
- 聽看的東西的內容：  
整體來看，「社會·生活」(74.2%)最多，「文化·藝術」(49.0%)次之。
- 聽看的理由：  
整體來看，「因為可以得到各式各樣的情報」(4.63)佔的比例最高，而在「高等教育」·「學校教育以外」  
當中也是最高(4.67·4.92)。但在「中等教育」當中，「因為想接觸日文」(4.71)佔的比例最高。在學校  
教育當中，「因為工作上的需要」(4.58)「因為研究的需要」(4.09)佔的比例較其他機構高。「因為很有趣」  
在各所屬當中皆為第3名。

#### [摘要]: 4-5 · 關於有使用經驗的機會與場所

- 使用經驗的有無：在課外曾使用過學日文的機會和場所者為 140 人 (84.8%)，不曾使用者為 12 人 (7.3%)。
- 有使用經驗的機會與場所 (在台灣)：  
在「中等教育」、「高等教育」當中，「參加有關日本・日語的活動」(66.7%・61.7%) 最多；在「學校教育以外」當中，「在使用日文的工作場合打工・工作」(68.8%) 最多。
- 有使用經驗的機會與場所 (在日本)：  
整體來看，依序為①「到日本人家拜訪・寄宿」(47.9%)，②「到有日本人的地方・日本人聚集的場所」(41.1%)，③「參加與日本人的交流會」(39.3%)。從所屬別來看，在「中等教育」、「高等教育」當中，第 1~3 名和全體的排名相同。在「學校教育以外」當中，「參加與日本人的交流會」(43.8%) 最多。所屬別的差異不大，然而在「學校教育以外」當中，「到有日本人的地方・日本人聚集的場所」(25.0%) 佔的比例較其他機構低。
- 想要再次或繼續體驗的機會與場所的有無：「有」佔 90.0%，在各所屬當中一致居多。
- 最想要再次或繼續體驗的機會與場所：  
整體來看，依序為①「到日本人家拜訪・寄宿」(23.0%)，②「參加有關日本・日語的活動」(21.4%)。

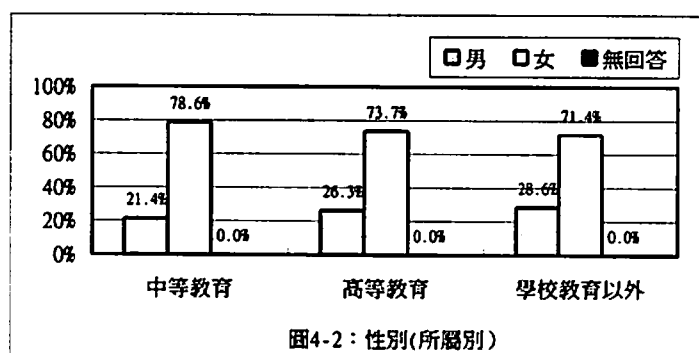
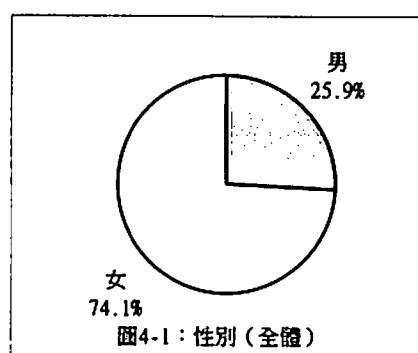
## 4-1 · 關於教師

在本節報告回答本調查的教師的性別、年齡、母語、日語學習經歷、訪日經驗與其目的、日語教學經歷、專門領域、日文能力、開始從事日語教學的理由、研修經歷等基本資料的調查結果。

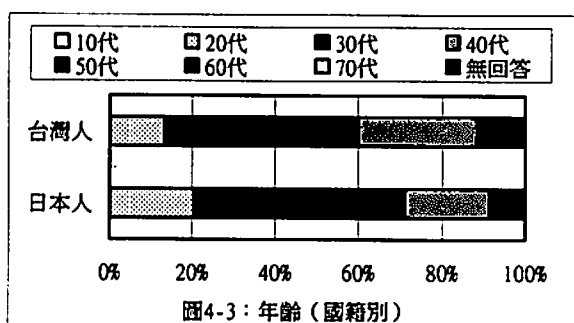
### 4-1-1 · 性別

如圖 4-1 所示，整體來看，女性教師佔 74.1%，在各所屬當中一致居多。但是，在「高等教育」當中的日本人教師，26 人當中有 16 人（61.5%）為男性。

〈教 F1〉

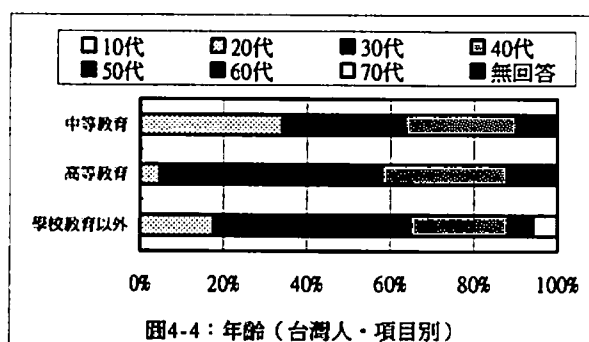


### 4-1-2 · 年齡



如圖 4-3 所示，台灣人教師與日本人教師都是 30 代（46.7%・50.8%）最多。

〈教 F3〉



台灣人教師，從所屬別來看，如圖 4-4 所示，在「中等教育」當中，20・30・40 代以相差不多的比例各佔整體的一部份；在「高等教育」和「學校教育以外」當中，30 代約佔全體的半數（53.3%・47.1%）。

〈教 F3〉

### 4-1-3 · 母 語

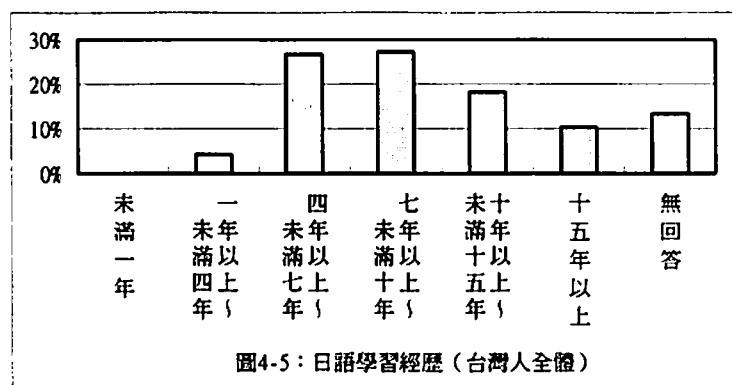
教師的母語，如表 4-2 所示，台灣人教師幾乎都是「中文」「台語」，日本人教師皆為「日文」。

(教 F4)

〈表 4-2：母語〉( ) 內為%

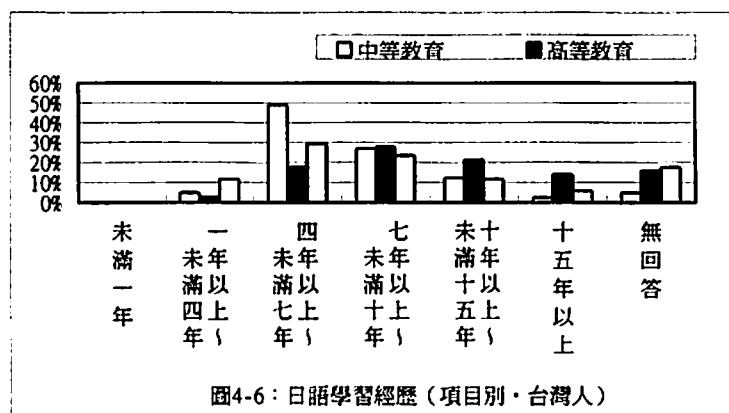
		合 計	台灣人	日本人
回答者人數	中文	17 ( 7.6)	17 (10.3)	0 ( 0.0)
	台語	146 (65.2)	146 (88.5)	0 ( 0.0)
	日文	60 (26.8)	1 ( 0.6)	59 (100.0)
	無回答	1 ( 0.4)	1 ( 0.6)	0 ( 0.0)

### 4-1-4 · 日語學習經歷



我們詢問台灣人教師其日語學習經歷，回答「7年以上未滿10年」(27.3%)與「4年以上未滿7年」(26.7%)者居多(圖4-5)。

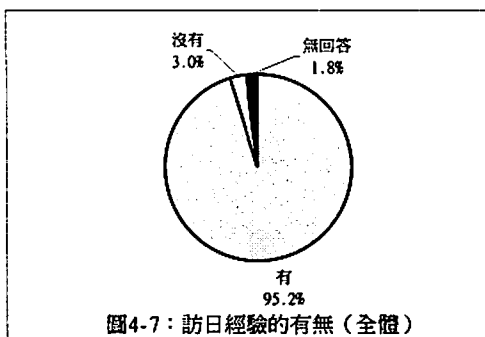
(教 F5)



從所屬別來看，在「中等教育」·「學校教育以外」當中，「4年以上未滿7年」(48.8%·29.4%)居多；在「高等教育」當中，「7年以上未滿10年」(28.0%)居多(圖4-6)。

(教 F5)

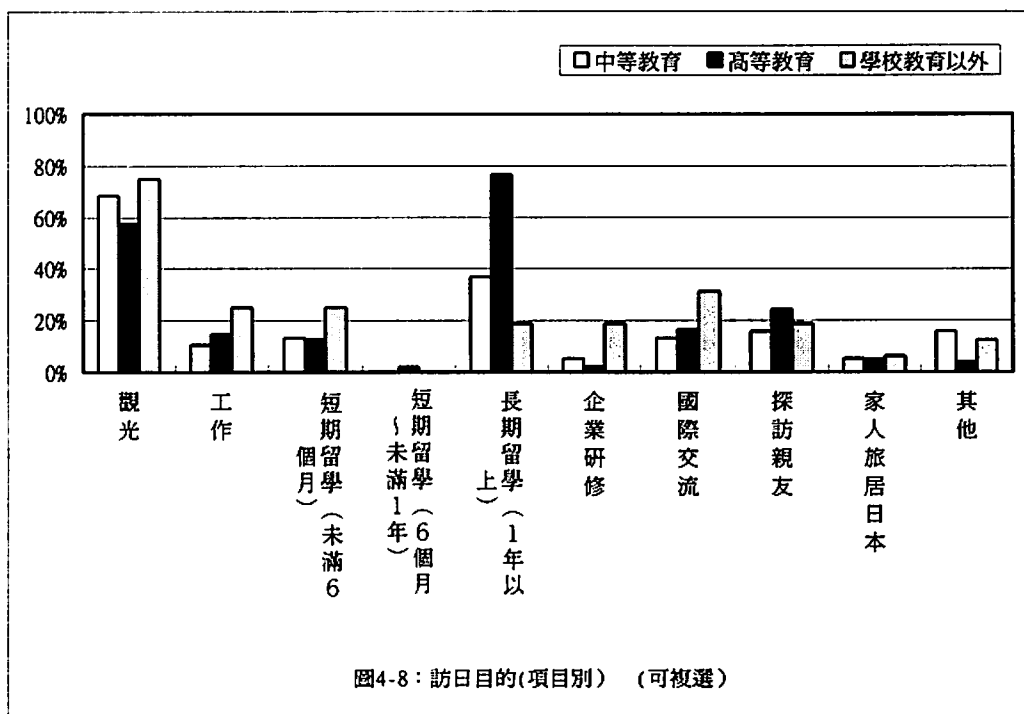
#### 4-1-5 · 訪日經驗



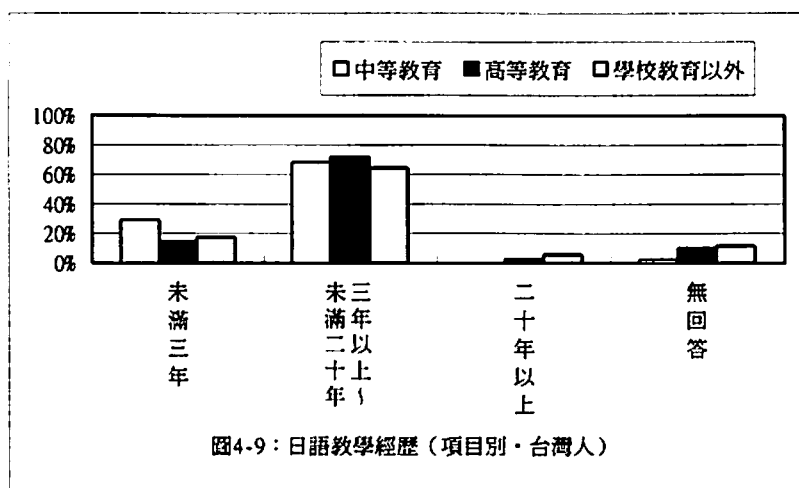
我們詢問台灣人教師有無訪日經驗，如圖 4-7 所示，全體當中回答「有」者佔 95.2%，在各所屬當中皆是經驗者居多。  
 〈教 F6〉

#### 4-1-6 · 訪日目的

訪日目的如圖 4-8 所示，在「中等教育」當中，依序為「觀光」（68.4%）、「長期留學」（36.8%）；而在「高等教育」當中，依序為「長期留學」（76.7%）、「觀光」（57.3%）。在「學校教育以外」當中，「觀光」最多（75.0%），「國際交流」次之（31.3%）。  
 〈教 F6〉

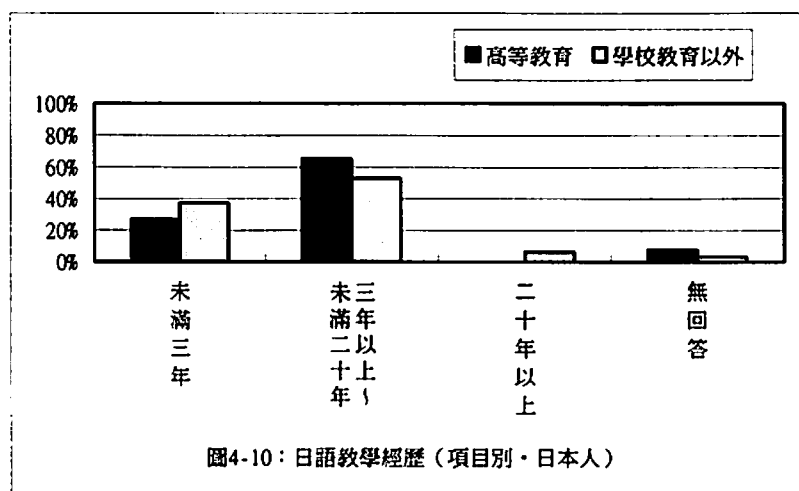


#### 4-1-7 · 日語教學經歷



我們詢問教師其日語教學經歷，如圖 4-9 所示，台灣人教師在各所屬當中皆是「中堅（3 年以上～未滿 20 年）」（68.3%·72.0%·64.7%）居多。在「中等教育」當中，「初任（未滿 3 年）」也佔 29.3% 之多。

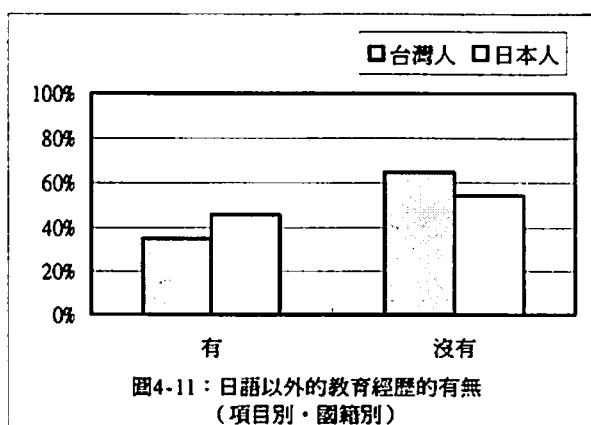
〈教 F7〉



日本人教師也如圖 4-10 所示，在各所屬當中一致以「中堅」（65.4%·53.1%）居多；而在「學校教育以外」當中，「初任（未滿 3 年）」也相當多。

〈教 F7〉

#### 4-1-8 · 日語以外的教育經歷的有無



我們詢問教師是否有日語以外的教育經歷，如圖 4-11 所示，不分國籍一致以「沒有」（台灣 64.8%·日本 54.2%）居多。

如圖 4-12 所示，台灣人教師，幾乎看不出所屬別的差異，而日本人教師，如圖 4-13 所示，在「高等教育」當中，有其他教育經歷的教師居多（69.2%）。

〈教 F8〉

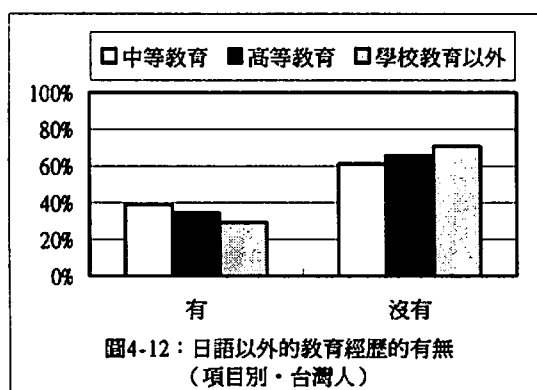


圖4-12：日語以外的教育經歷的有無 (項目別·台灣人)

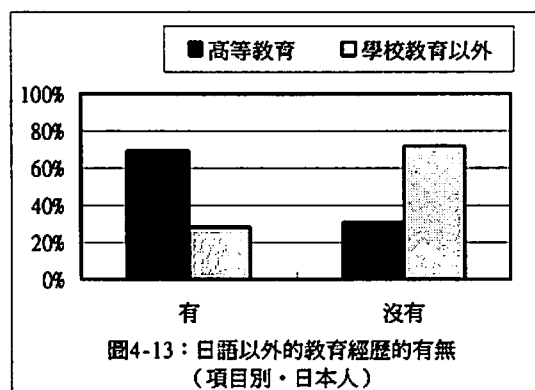


圖4-13：日語以外的教育經歷的有無 (項目別·日本人)

### 4-1-9 · 日文能力

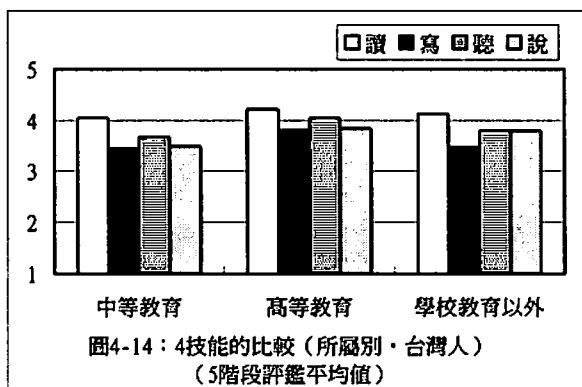


圖4-14：4技能的比較 (所屬別·台灣人) (5階段評鑑平均值)

我們詢問台灣人教師現在所具備的日文能力，並請他們針對4技能(「讀」「聽」「寫」「說」)做5階段的自我評鑑。數值的含意會依各技能而有差異，數值越高代表自我評價越高。首先，如圖4-14所示，我們比較各所屬當中4技能的平均值，「中等教育」為3.4~4.1，「高等教育」為3.8~4.2，「學校教育以外」為3.5~4.1。

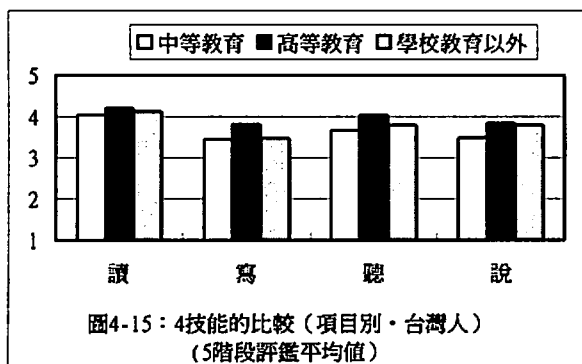
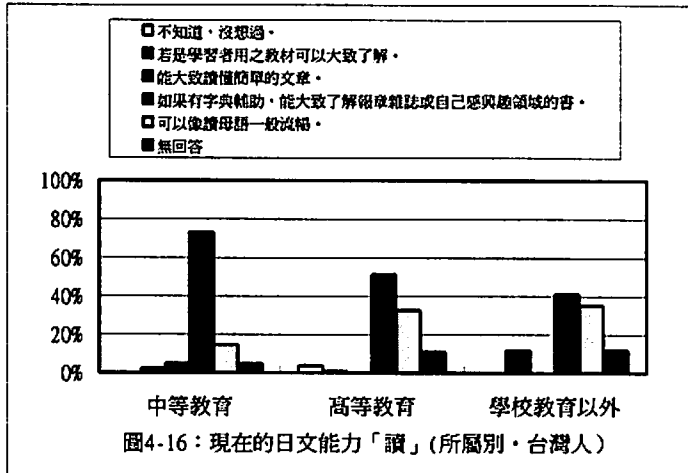


圖4-15：4技能的比較 (項目別·台灣人) (5階段評鑑平均值)

從所屬別來看，如圖4-15所示，有「中等教育」<「學校教育以外」<「高等教育」的傾向。(教F9)

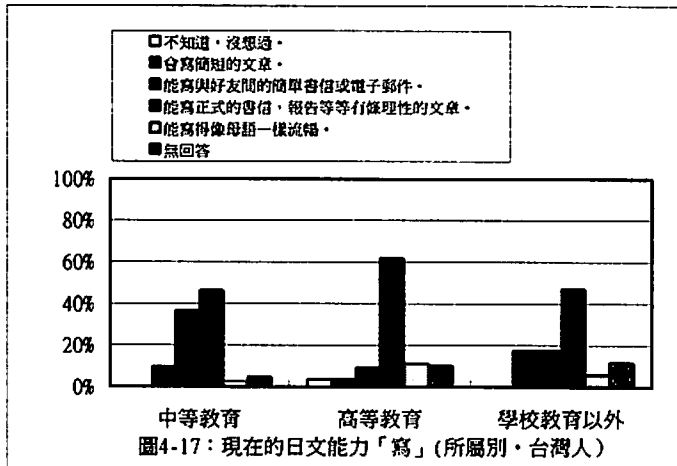
技能別的結果如下。

### (1)「讀」



各所屬一致以「如果有字典輔助，能大致了解報章雜誌或自己感興趣領域的書」(73.2%・51.4%・41.2%)居多；在「高等教育」・「學校教育以外」當中，「可以像讀母語一般流暢」也很多，各佔32.7%・35.3% (圖4-16)。

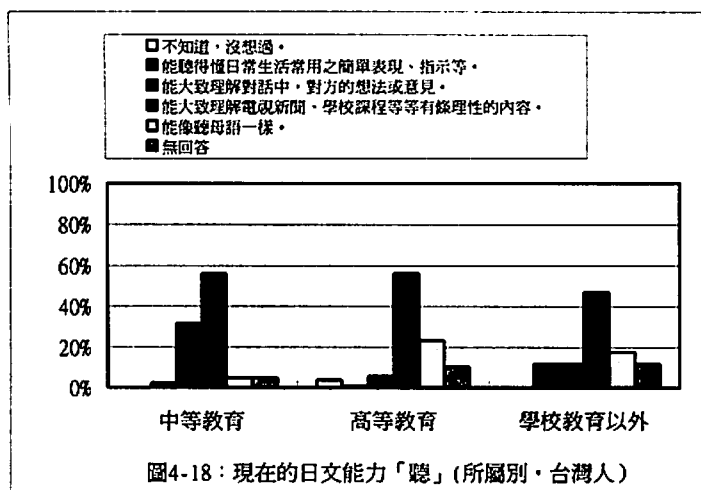
### (2)「寫」



各所屬一致以「能寫正式的書信・報告等等有條理性的文章」(46.3%・61.7%・47.1%)為最多。在「中等教育」當中，「能寫與好友間的簡單書信或電子郵件」也相當多，佔36.6% (圖4-17)。

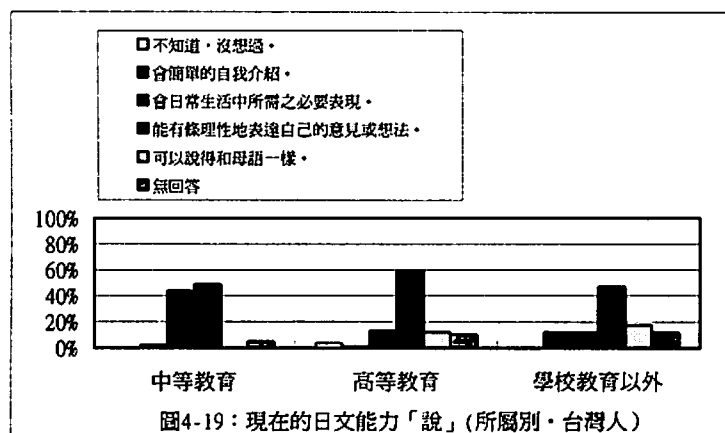


### (3) 「聽」



各所屬一致以「能大致理解電視新聞、學校課程等等有條理性的內容」(56.1%・56.1%・47.1%)為最多。在「中等教育」當中，「能大致理解對話中，對方的想法或意見」(31.7%)為第2多；在「高等教育」與「學校教育以外」當中，「能像聽母語一樣」(23.4%・17.6%)為第2多(圖4-18)。

### (4) 「說」



各所屬一致以「能有條理性地表達自己的意見或想法」(48.8%・59.8%・47.1%)為最多。在「中等教育」當中，「會日常生活中所需之必要表現」(43.9%)也很多(圖4-19)。

#### 4-1-10·開始從事日語教學的理由

我們以自由回答的方式詢問教師開始從事日語教學的理由及動機。較多的回答歸納成表 4-3。台灣人教師以「<對日語・日本文化・日語教學・日語研究等>有興趣」居多。日本人教師則看不出特別的傾向。

〈教 F10〉

〈表 4-3：開始從事日語教學的理由（所屬別）〉（ ）內為回答數

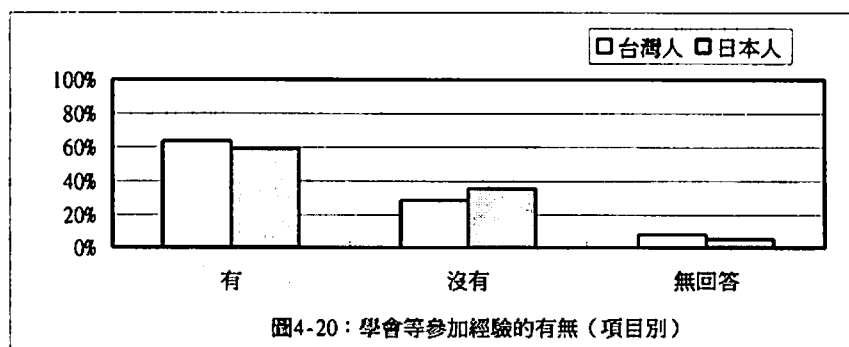
台灣人教師	日本人教師
<b>中等教育</b>	
<對日語・日本文化・日語教學等>有興趣 (15) 對教學有興趣・關心教學 (6) 想要傳達日文的有趣之處 (6)	*因為問卷的回答者僅 1 人，所以在此並不提出說明。
<b>高等教育</b>	
<對日本文化・日語教學・日語研究等>有興趣 (24) 因為主修日文 (15) 喜歡教育的工作・喜歡教書。(12) 有留學經驗 (9)	對教日文感興趣 (3) 主修跟日本和中國有關 (3) 對語言教學感興趣 (2) 專門為日語研究 (2)
<b>學校教育以外</b>	
有興趣 (4) 因為主修日文 (4)	對語言和異文化交流有興趣 (5) 沒什麼理由 (4) 為了國際交流 (3) 為了在海外生活 (3) 因為可以和各式各樣的人交流 (3)

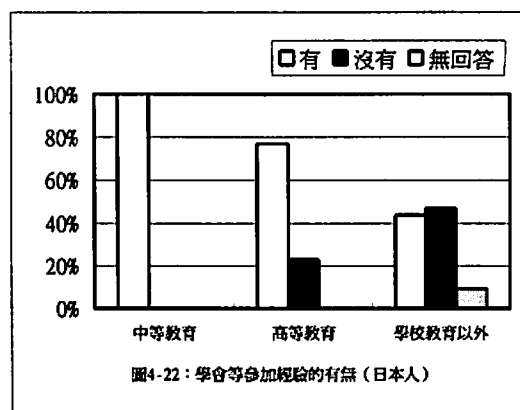
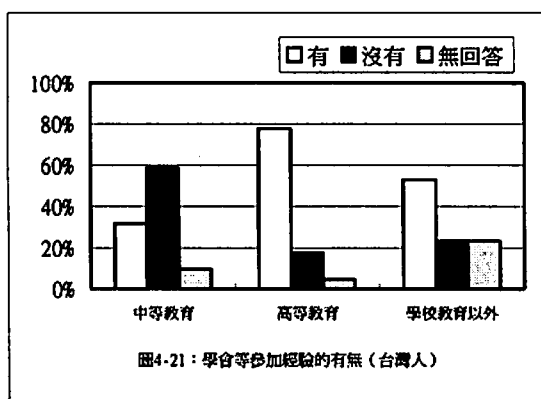
#### 4-1-11·關於日語教育相關學會等活動的參加

我們詢問教師過去是否有參加過跟日語教育有關的學會、研究會、教師會。台灣人教師的 63.6%，日本人教師的 59.3% 回答「有」(圖 4-20)。

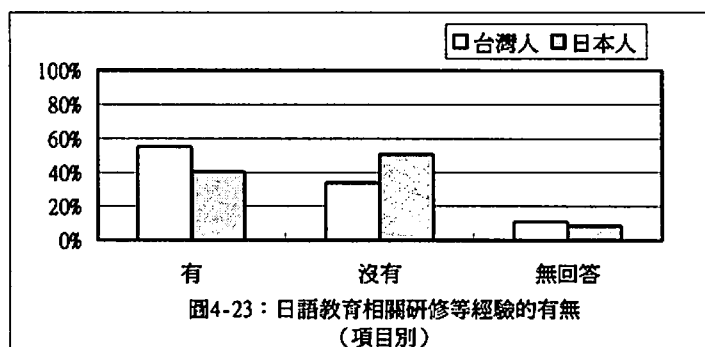
從所屬別來看，如圖 4-21 所示，台灣人教師在「中等教育」當中回答「沒有」(58.5%) 者居多；在「高等教育」、「學校教育以外」當中回答「有」者居多 (77.6%・52.9%)。日本人教師在「高等教育」當中回答「有」者居多，佔 76.9%，在「學校教育以外」當中回答「有」與「沒有」者約各佔半數 (43.8%・46.9%)。在「中等教育」當中，因為有效回答數為 1，所以在此並不提出說明。

〈教 F12〉





#### 4-1-12 · 關於日語教育相關研修的經驗

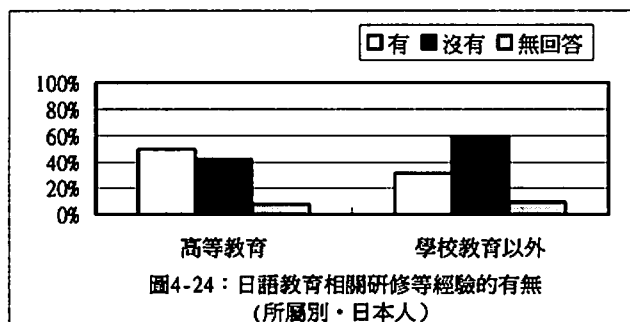


我們詢問教師是否有參加過日語教育相關研修。台灣人教師的 55.2% 回答「有」，而日本人教師回答「沒有」者較多，佔 50.8%（圖 4-23）。

〈教 F12〉

〈表 4-4：日語教育相關研修等經驗的有無〉 人數，（ ）內為%

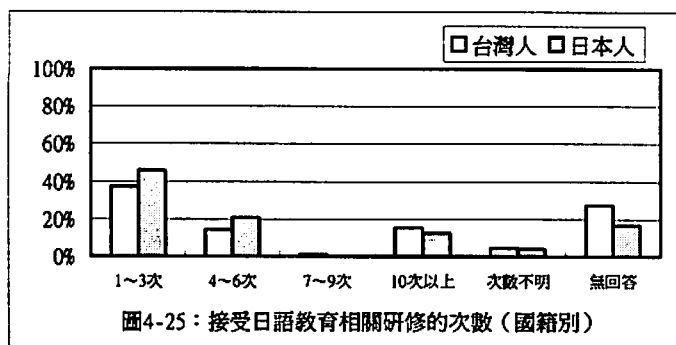
		中等教育	高等教育	學校教育以外	合計
台灣人	有	26 (63.4)	56 (52.3)	9 (52.9)	91 (55.2)
	沒有	14 (34.1)	37 (34.6)	5 (29.4)	56 (33.9)
	無回答	1 (2.4)	14 (13.1)	3 (17.6)	18 (10.9)
日本人	有	1 (100)	13 (50.0)	10 (31.3)	24 (40.7)
	沒有	0 (0)	11 (42.3)	19 (59.4)	30 (50.8)
	無回答	0 (0)	2 (7.7)	3 (9.4)	5 (8.5)



台灣人教師在各所屬當中都一致以回答「有」者居多(63.4%·52.3%·52.9%)，如圖 4-24 所示。日本人教師，在「高等教育」當中，回答「有」者居多；而在「學校教育以外」當中，回答「沒有」者較多。

〈教 F12〉

#### 4-1-13 · 接受日語教育相關研修的次數



我們詢問在 4-1-12 提到過去曾參加過研修的台灣人教師 91 人・日本人教師 24 人其參加過的次數。不分國籍，都是參加過「1~3 次」左右的人最多。台灣人教師佔 37.4%，日本人教師佔 45.8%（圖 4-25）。  
 〈教 F12〉

## 4-2 · 關於教學

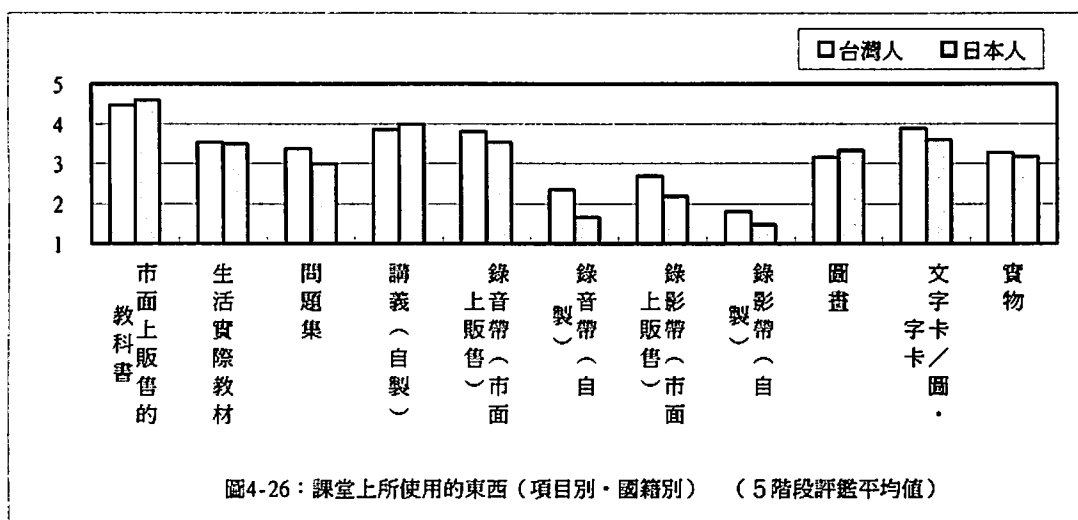
我們詢問教師平常爲了授課或備課而使用的東西和爲了增進身爲日文教師應有的資質・能力所需的東西，在本節歸納其結果。

### 4-2-1 · 課堂上所使用的東西

關於課堂上所使用的東西，我們以「很常用(5)」~「不使用(1)」的5階段指標來詢問教師。如圖4-26所示，整體來看，「市面上販售的教科書」(4.53)「講義(自製)」(3.93)「文字卡/圖・字卡」(3.74)「錄音帶(市面上販售)」(3.67)較常被使用；相反地，「錄影帶(自製)」(1.64)「錄音帶(自製)」(2.00)幾乎不被使用。我們依國籍別將較常使用的東西的前3名歸納爲表4-5。

從國籍別來看，看不出差異，但是日本人教師有較常使用「講義(自製)」的傾向(圖4-26)。

(教IQ1)



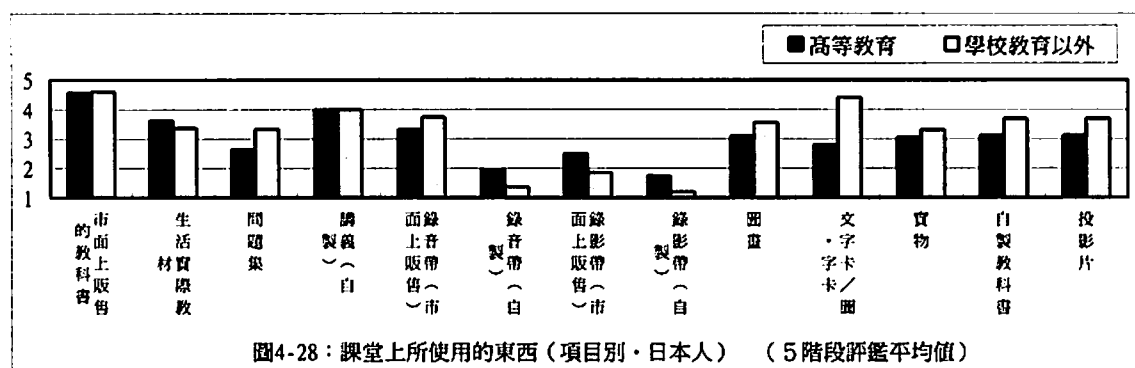
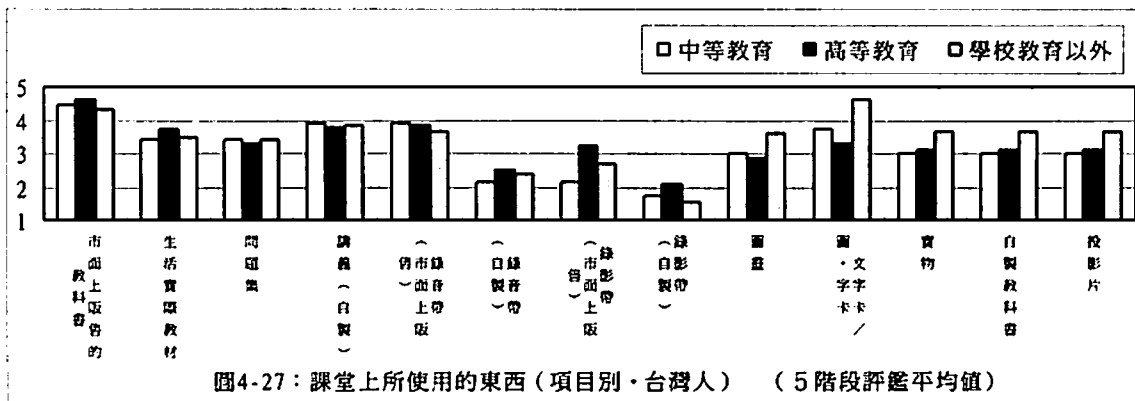
(表4-5：課堂上所使用的東西(全體))

排名	台灣人	日本人
第1名	市面上販售的教科書 (4.47)	市面上販售的教科書 (4.60)
第2名	文字卡/圖・字卡 (3.88)	講義<自製> (4.00)
第3名	講義<自製> (3.85)	文字卡/圖・字卡 (3.61)

(5階段評鑑平均值)

從所屬別來看的结果如圖4-27・4-28所示，而我們將前3名歸納爲表4-6。跟全體比起來看不出較大的差異，但是在「高等教育」當中使用「文字卡/圖・字卡」(3.31)的台灣人教師的比例比其他機構低；相反地，使用「錄影帶(自製)」(3.26)的比例較其他機構高。在「學校教育以外」當中，「圖畫」(3.6)「文字卡/圖・字卡」(4.62)「寶物」(3.69)等訴諸於視覺且簡便的東西較常被使用。

日本人教師在「學校教育以外」當中使用「文字卡/圖·字卡」(4.41)的比例較其他項目的使用比例高，而且也比在「高等教育」當中的使用比例高。至於「其他」，其被列舉的內容為投影機、CD、投影機等。



〈表 4-6：課堂上所使用的東西（所屬別）〉

排名	中等教育	高等教育		學校教育以外	
	台灣人	台灣人	日本人	台灣人	日本人
第1名	市面上販售的教科書 (4.48)	市面上販售的教科書 (4.61)	市面上販售的教科書 (4.58)	文字卡/圖·字卡 (4.62)	市面上販售的教科書 (4.61)
第2名	錄音帶<市面上販售> (3.92)	錄音帶<市面上販售> (3.85)	生活實際教材 (3.63)	市面上販售的教科書 (4.31)	文字卡/圖·字卡 (4.41)
第3名	錄音帶<自製> (3.88)	講義<自製> (3.80)	講義<自製> (3.32)	講義<自製> (3.87)	錄音帶<市面上販售> (3.75)

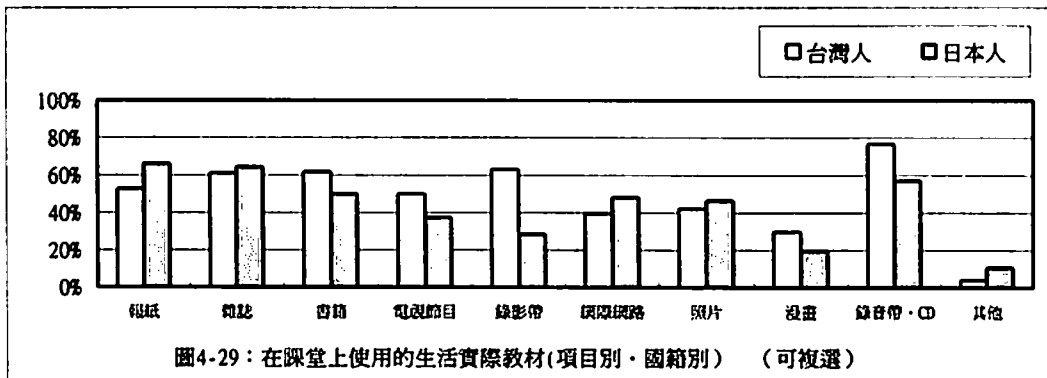
(5 段階評價平均值)

#### 4-2-2·關於生活實際教材

我們詢問在 4-2-1 提到至今曾在課堂上使用生活實際教材的 210 位教師具體來說使用了什麼樣的東西。整體來看，「錄音帶·CD」(71.4%) 最多。台灣人教師最常使用「錄音帶·CD」，而日本人教師最常使用「報紙」。

依項目別有台灣人教師常用的東西與日本人教師常用的東西。特別是「錄影帶」「錄音帶·CD」「電視節目」等有聲的東西，台灣人教師的使用率比日本人教師高(圖 4-29)。

〈教 I Q2〉

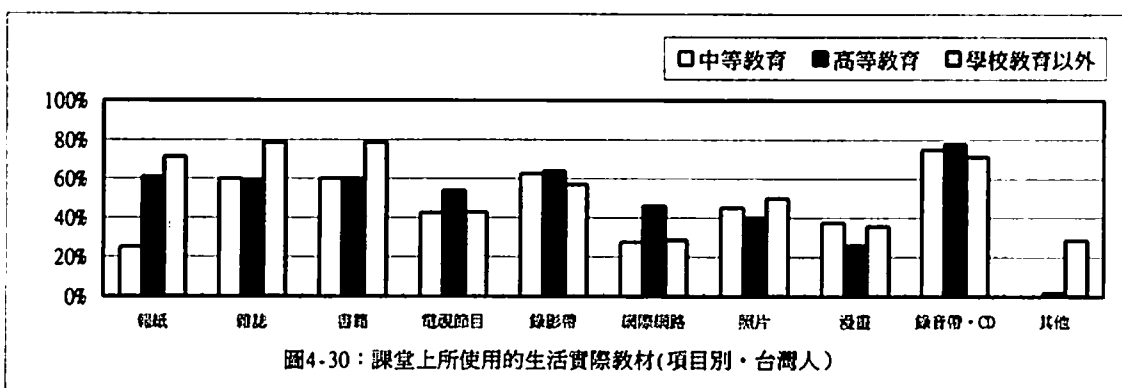


(表 4-7：在課堂上使用的生活實際教材(全體))( )內為%

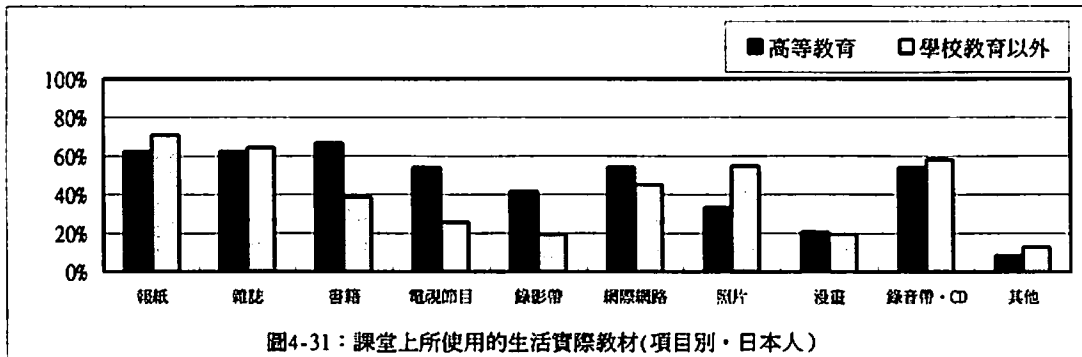
排名	台灣人	日本人
第1名	錄音帶·CD (76.6)	報紙 (66.1)
第2名	錄影帶 (63.0)	雜誌 (64.3)
第3名	書籍 (61.7)	錄音帶·CD (57.1)

(可複選)

從所屬別來看的结果如图 4-30、4-31 所示，我們將前 3 名的項目歸納成表 4-8。台灣人教師，如图 4-30 所示，在「學校教育以外」當中比在「中等教育」、「高等教育」當中較常使用「雜誌」、「書籍」、「錄音帶·CD」在各所屬當中的使用率都很高，在各所屬當中的使用率相差甚少(75.0%·78.0%·71.4%)，然而「報紙」的差異較大(25.0%·61.0%·71.4%)。另外，在「高等教育」當中，「國際網路」(46.0%)「電視節目」(54.1%)的使用率比在「中等教育」、「學校教育以外」當中的使用率高。



日本人教師如图 4-31 所示，「高等教育」和「學校教育以外」在「報紙」、「雜誌」、「錄音帶·CD」等項目相差很小；而「書籍」、「電視節目」、「錄影帶」等項目，在「高等教育」當中比在「學校教育以外」當中較常被使用(書籍 66.7%·38.7%，電視節目 54.2%·25.8%，錄影帶 41.7%·19.4%)。反而，「照片」在「學校教育以外」當中較常被使用(33.3%·54.8%)。



〈表 4-8：課堂上所使用的生活實際教材（所屬別）〉（ ）內為%

排名	中等教育		高等教育		學校教育以外	
	台灣人	台灣人	日本人	台灣人	日本人	
第1名	錄音帶・CD (75.0)	錄音帶・CD (78.0)	書籍 (66.7)	雜誌／書籍 (78.6)	報紙 (71.0)	
第2名	錄影帶 (62.5)	錄影帶 (64.0)	報紙／雜誌 (62.5)	報紙 ／錄音帶・CD (71.4)	雜誌 (64.5)	
第3名	雜誌／書籍 (60.0)	報紙 (61.0)			錄音帶・CD (58.1)	

（可複選）

選擇「其他」的人當中，有相當少數的人舉出「日本朋友」（1人），「實物」、「VCD」（各1人）等項目。

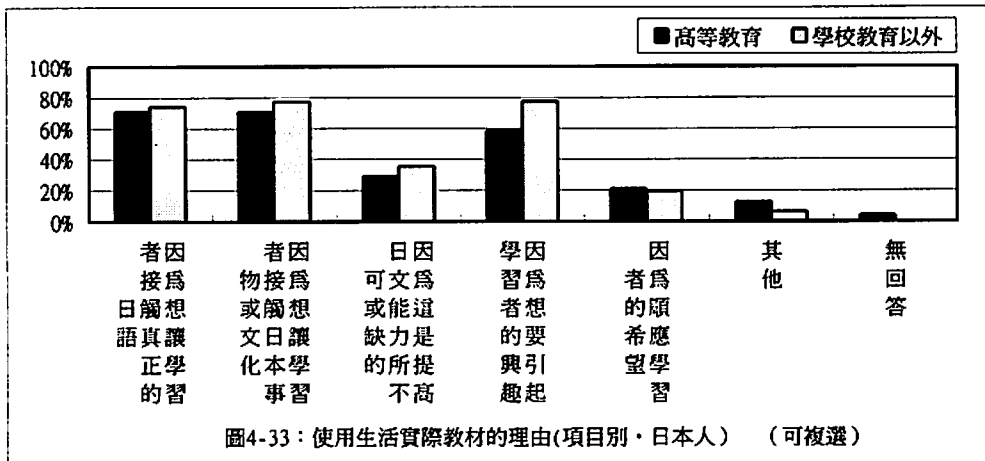
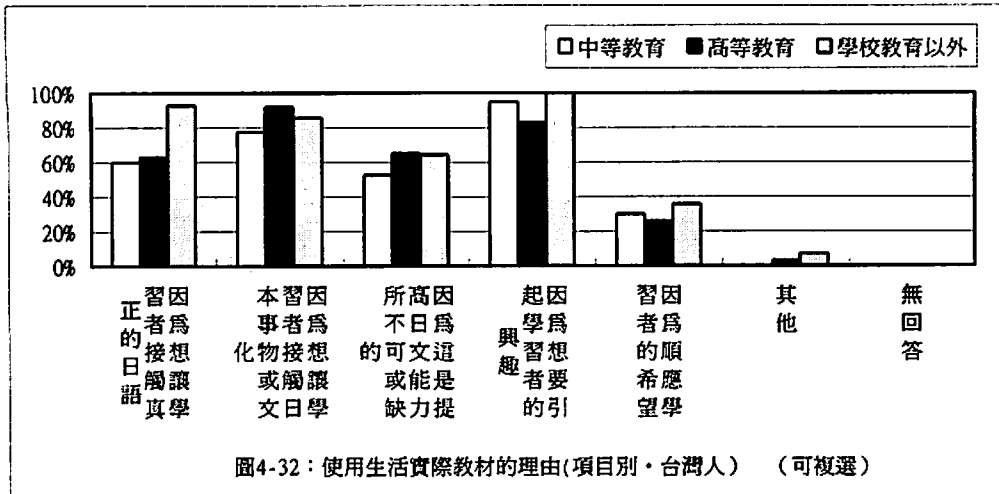
#### 4-2-3・使用生活實際教材的理由

我們詢問教室在課堂上使用生活實際教材的理由。整體來看，回答者較多的項目依序為「因為想讓學習者接觸日本事物或文化」、「因為想要引起學習者的興趣」、「因為想讓學習者接觸真正的日語」、「因為這是提高日文能力所不可或缺的」其國籍別的差異較大（61.7%・33.9%）。

從國籍・所屬別來看，台灣人教師在「中等教育」、「學校教育以外」當中選擇「因為想要引起學習者的興趣」者最多（95.0%・100.0%），在「高等教育」當中選擇「因為想讓學習者接觸日本事物或文化」者最多（92.0%）。日本人教師，在「高等教育」當中，選擇「因為想讓學習者接觸真正的日語」、「因為想讓學習者接觸日本事物或文化」（各佔 70.8%）者最多；在「學校教育以外」當中，選擇「因為想讓學習者接觸日本事物或文化」、「因為想要引起學習者的興趣」（各佔 77.4%）者最多。選擇「其他」的人當中，有少數人舉出「因為想讓學習者學習生動的日文」、「希望他們了解什麼是人性與感動」、「因為想藉由報紙讓學習者學習到新的日文」（各1人）等項目（圖 4-32・4-33）。

〈教 1 Q2-1〉

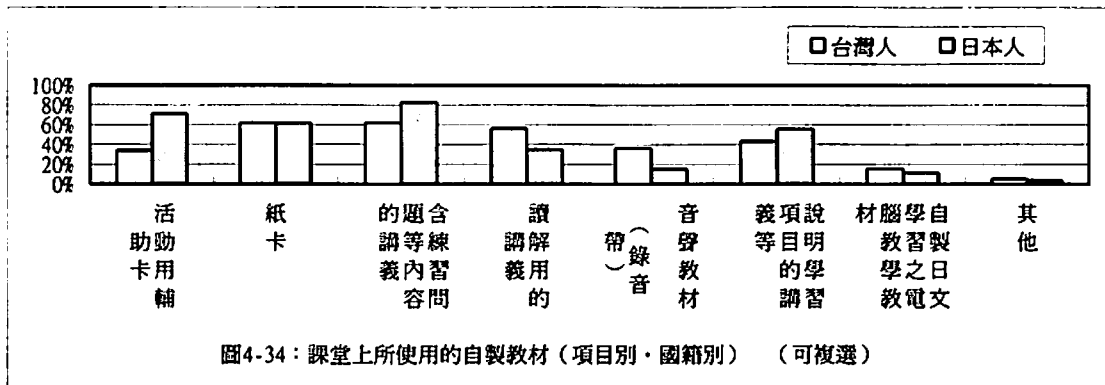




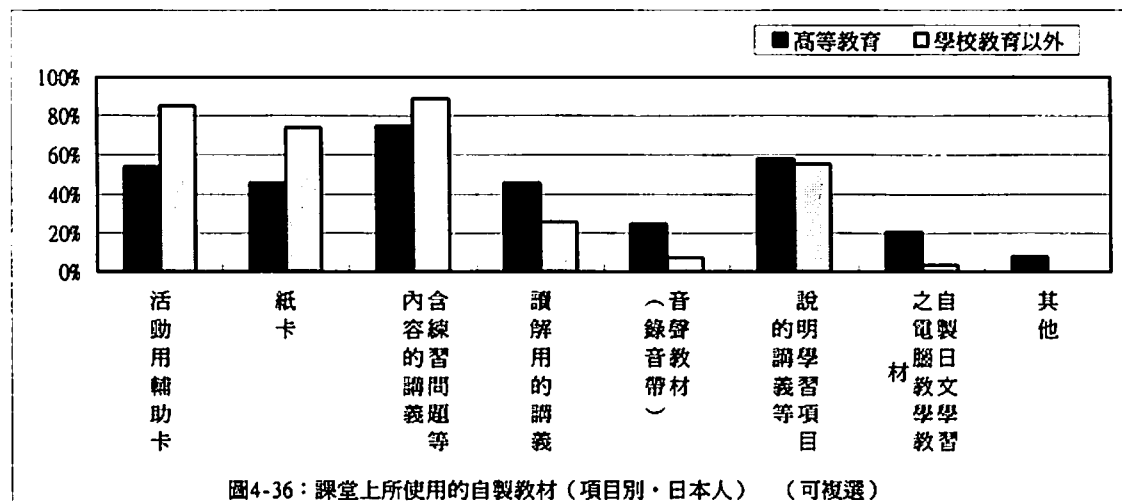
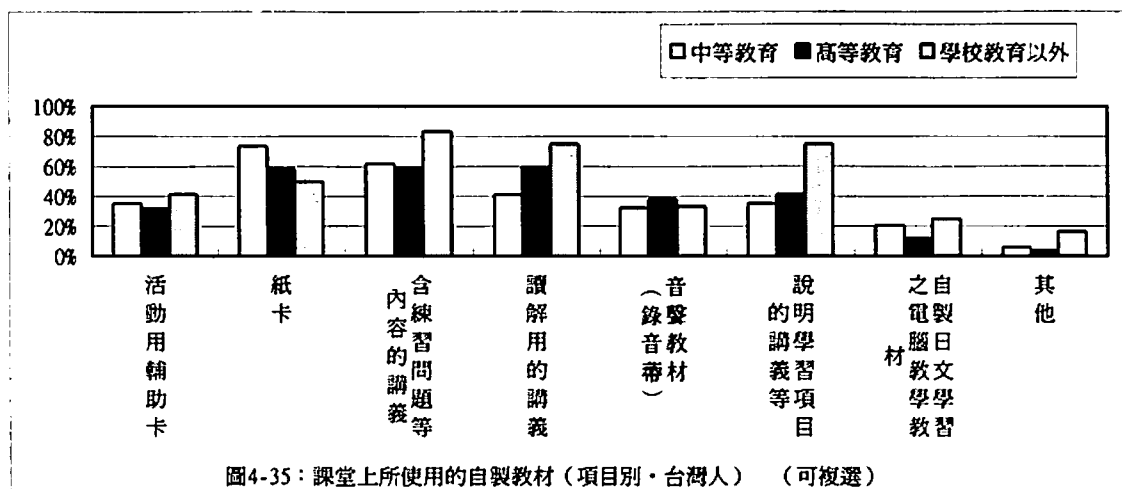
#### 4-2-4 · 關於自製教材

我們詢問曾在課堂上使用某些自製教材的 182 位教師其使用的自製教材，整體來看，①「含練習問題等內容的講義」(67.6%)，②「紙卡」(61.5%) 較多。從國籍別來看，台灣人教師比日本人教師常用「讀解用的講義」(56.2%) 和「音聲教材(錄音帶)」(36.2%)，日本人教師比台灣人教師常用「活動用輔助卡」(71.2%)，「含練習問題等內容的講義」(82.7%) (圖 4-34)。

(教 I Q3)



從所屬別來看，如圖 4-35 所示，台灣人教師在「中等教育」當中比在「高等教育」、「學校教育以外」當中常用「紙卡」（73.5%）。反而，「讀解用的講義」「說明學習項目的講義等」較其他機構當中的使用率低。在「學校教育以外」當中，「含練習問題等內容的講義」（83.3%），「讀解用的講義」「說明學習項目的講義等」（75.0%・75.0%）的使用率較其他機構高。

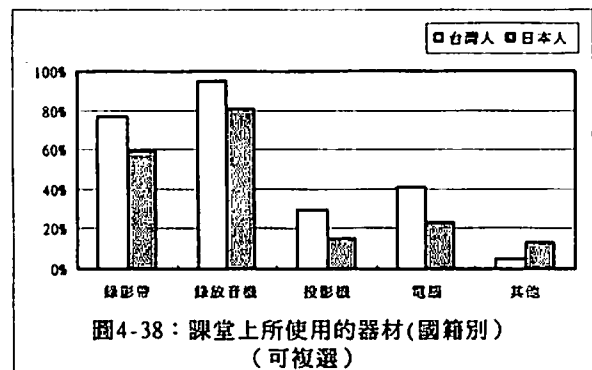
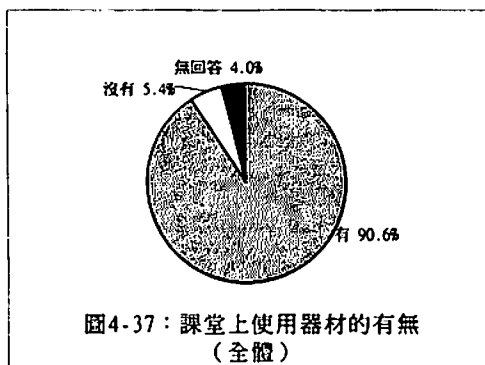


日本人教師使用「紙卡」的比例在「高等教育」當中比在「學校教育以外」當中高，反而「讀解用的講義」在「學校教育以外」當中較低。在「學校教育以外」當中，使用「音聲教材（錄音帶）」（7.4%）「自製日文學習之電腦教學教材」（3.7%）的日本人非常少（圖 4-36）。

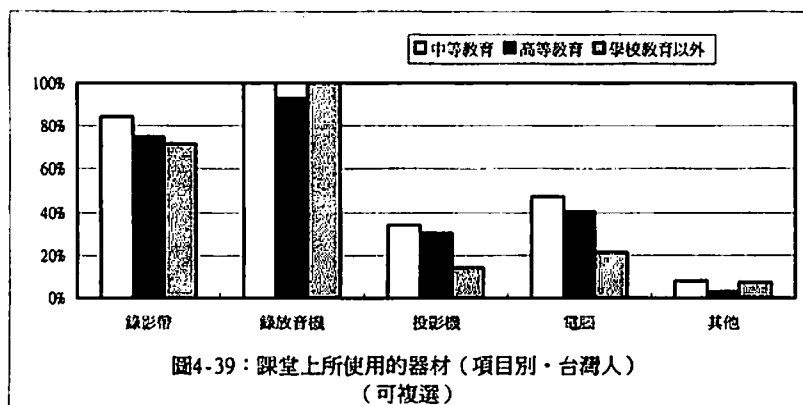
選擇「其他」的人當中，有少數人舉出「準備日文能力檢定用的書（自著）」「日本流行歌曲的歌詞」等項目。

#### 4-2-5 · 關於課堂上所使用的器材

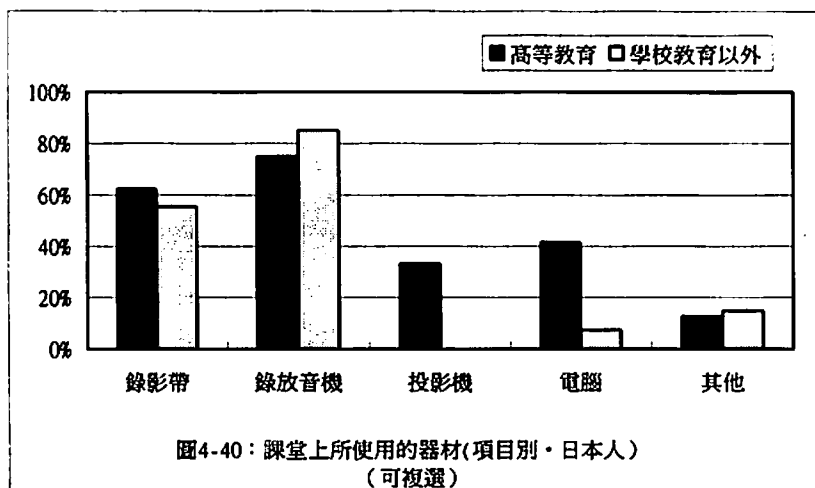
我們詢問教師在課堂上是否使用器材，結果如圖 4-37 所示，回答「有」者佔 90.6%。



我們詢問教師在課堂上所使用的器材種類，結果如圖 4-38 所示，不分國籍皆是①「錄放音機」，②「錄影帶」居多。從國籍別來看，各種器材都是台灣人教師比日本人教師的使用率高。（教 I Q4）



從所屬別來看，如圖 4-39 所示，台灣人教師在各所屬當中皆是使用「錄放音機」「錄影帶」者居多。「電腦」與「投影機」較其他器材的使用率低，特別是在「學校教育以外」當中的使用率比在「中等教育」、「高等教育」當中的使用率要來得低。



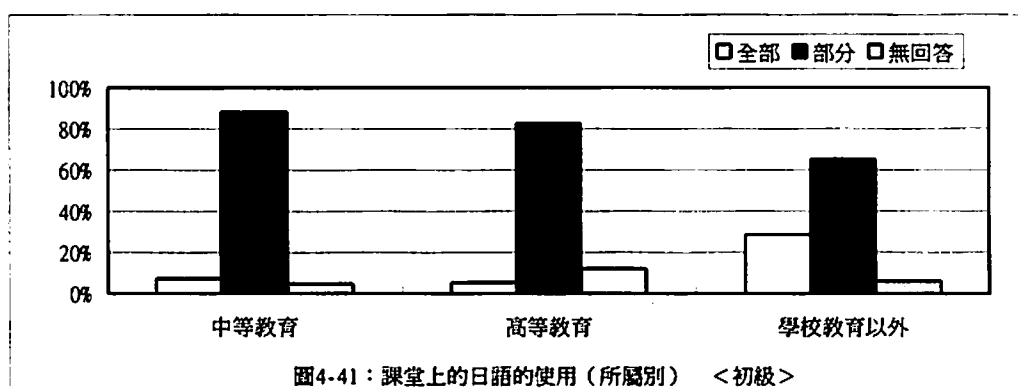
如圖 4-40 所示，日本人教師也是在「高等教育」，「學校教育以外」當中一致以「錄放音機」的使用率為最高。在「學校教育以外」當中，日本人教師有偏好的使用器材，「電腦」(7.4%)的使用率低，且沒有日本人教師使用「投影機」。

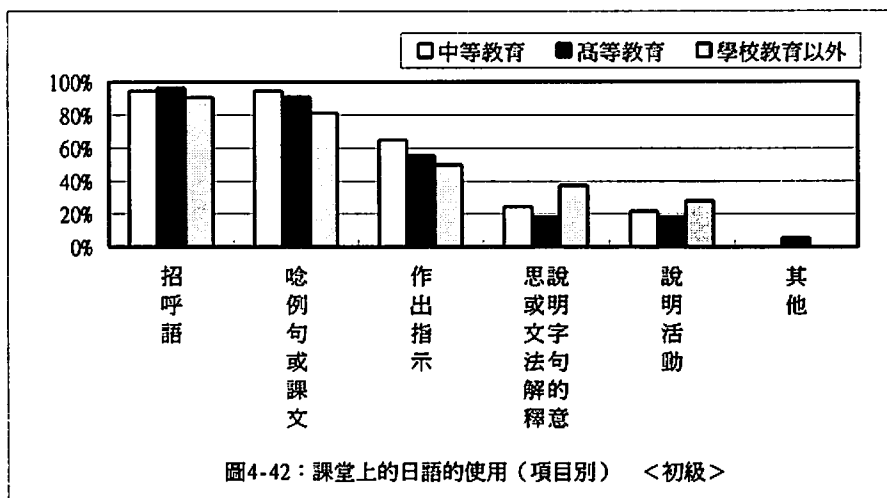
至於「其他」，有教師舉出「DVD」(3人)，「CD隨身聽」(1人)等項目。

#### 4-2-6 · 課堂上的日語的使用

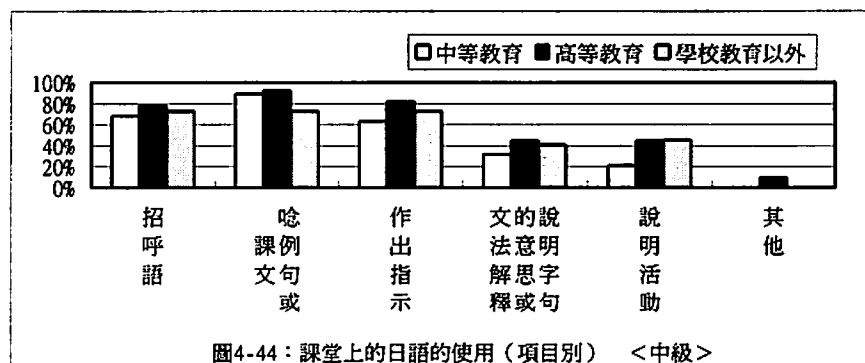
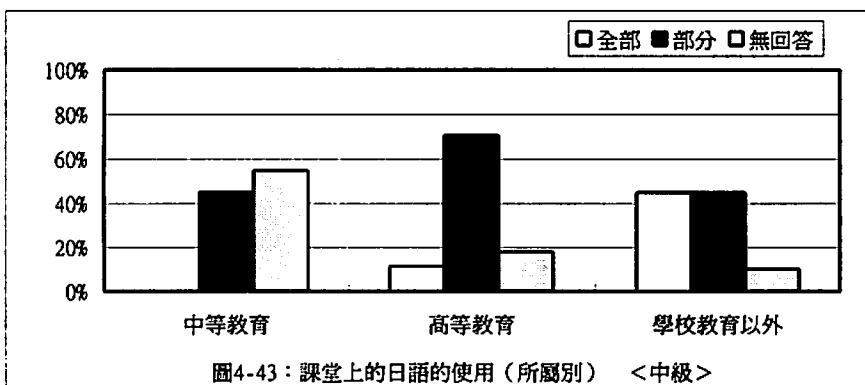
我們依教授對象的程度別(初·中·高級)詢問教師在課堂上使用多少日文。以下敘述當中有關台灣人教師的調查結果。  
(教 IQ5)

首先，如果教師的教授對象為初級者，如圖 4-41 所示，在各所屬當中皆是「部分」使用日文最多，在「學校教育以外」當中「全部」使用日文也很多(28.6%)。課堂上使用的日文，具體來說，如圖 4-42 所示，「招呼語」「唸例句或課文」居多。



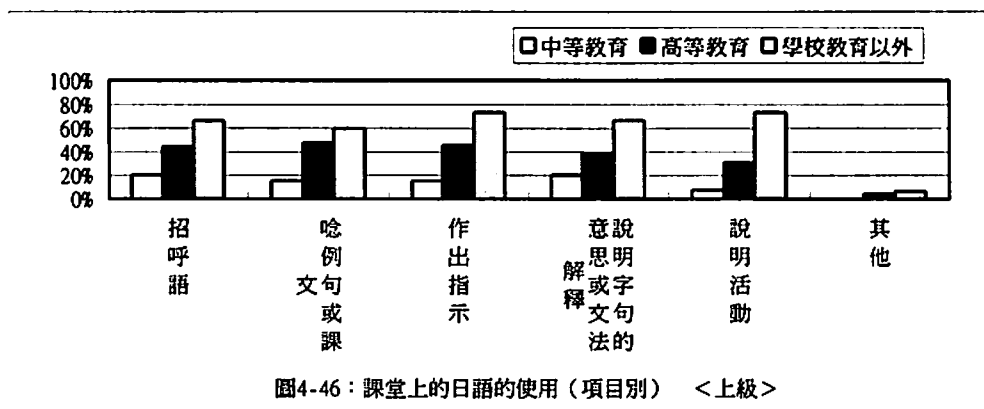
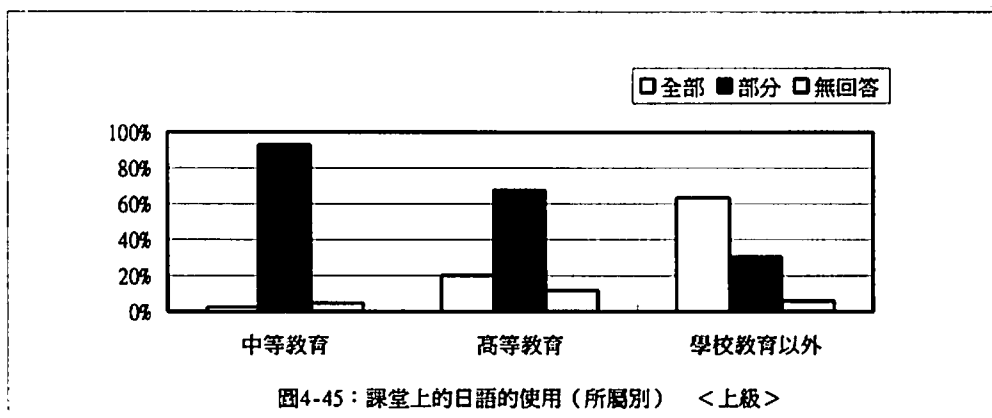


如果教師的教授對象為中級者，如圖 4-43 所示，在各所屬當中皆是「部分」使用日文居多，在「學校教育以外」當中，「全部」與「部分」佔一樣的比例。關於日文的具體使用，如圖 4-44 所示，在「高等教育」當中，「作出指示」「說明字句的意思或文法解釋」「說明活動」的比例較高（81.9%・44.7%・44.7%）。在「學校教育以外」當中，也是「作出指示」「說明活動」的比例較高（72.7%・45.5%）。



如果教師的教授對象為高級者，如圖 4-45 所示，在「中等教育」、「高等教育」當中，「部分」所佔的比例居高；而在「學校教育以外」當中，「全部」所佔的比例較高。關於日文的具體使用，如圖 4-46 所示，項目別的差距很小。此外，在「學校教育以外」當中，在各項目當中皆是日文的使用率較高。

至於少數人選擇的「其他」，其被舉出的內容為「說笑話的時候、或談日本現況的時候」、「用日文發問，讓學生用日文回答」(各 1 人)等項目。



#### 4-2-7 · 用來備課的東西

我們詢問教師備課時所使用、洽詢的事物。結果如圖 4-47、表 4-9 所示，台灣人教師、日本人教師皆最常使用「文法解說書」(80.0%·79.7%)。對台灣人教師來說，「教科書」(75.2%)，「日語字典」(70.3%)為其次較常使用的項目；而對日本人教師來說，「其他的日本人教師」(76.3%)，「教科書」(67.8%)為其次較常使用的項目。從國籍來比較，「學習日語的錄音帶」(50.3%·20.3%)，「日文歌」(66.7%·42.4%)，「其他的台灣人教師」(49.1%·27.1%)等項目當中，台灣人教師的使用率比日本人教師高。在選擇「其他」的人當中，有少數人舉出「認識的日本人·日本朋友」(3人)「大學時代的老師」「日語雜誌」「交流協會」(各1人)等項目。

(教106)

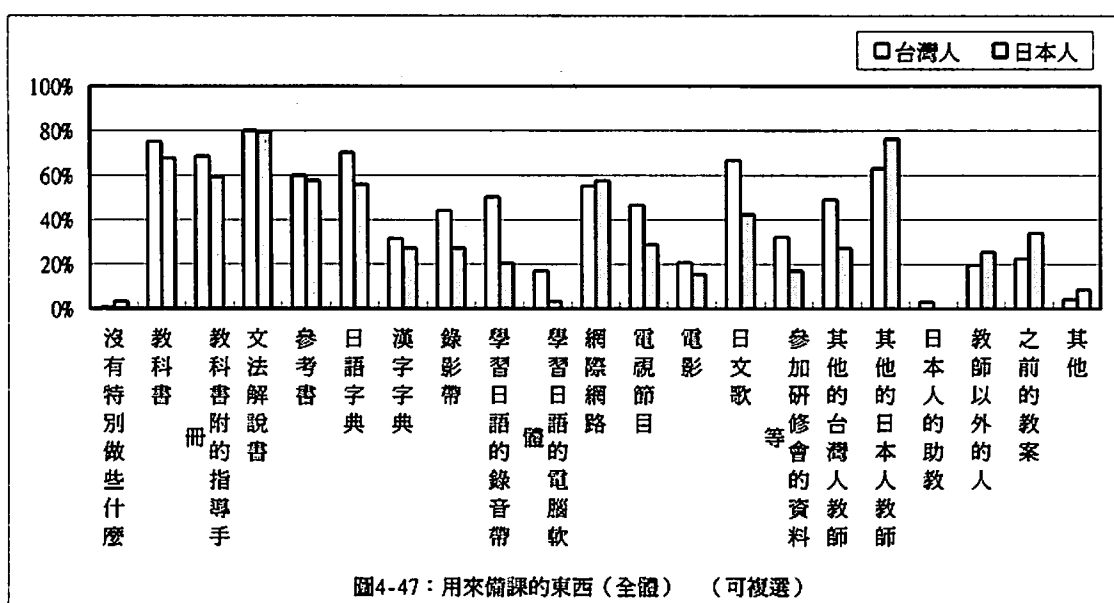


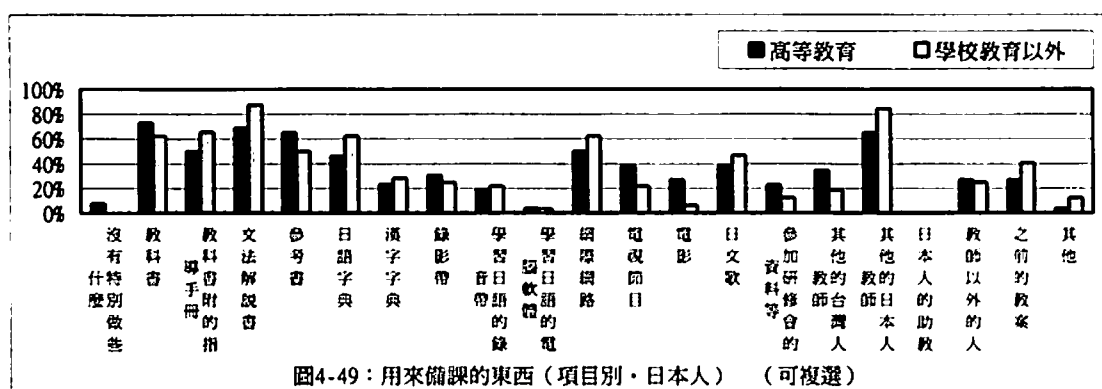
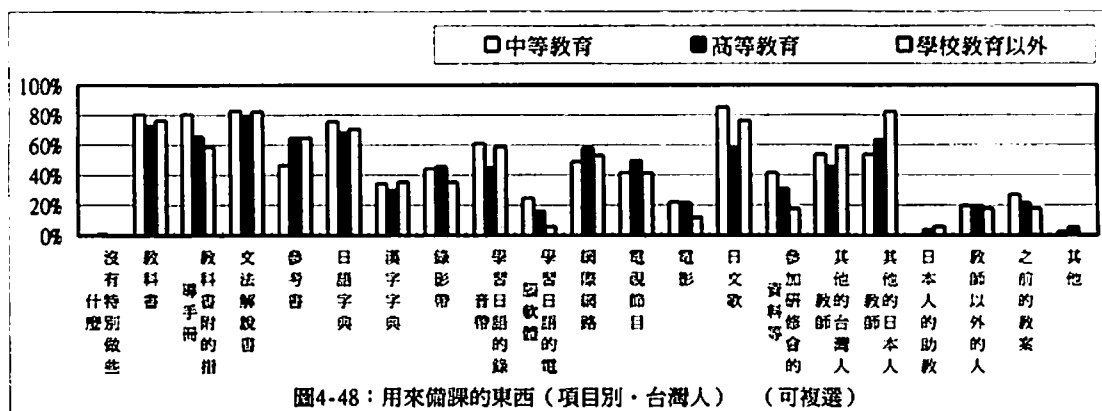
圖4-47：用來備課的東西 (全體) (可複選)

〈表 4-9：用來備課的東西 (全體)〉( )內為%

排名	台灣人	日本人
第1名	文法解說書 (80.0)	文法解說書 (79.7)
第2名	教科書 (75.2)	其他的日本人教師 (76.3)
第3名	日語字典 (70.3)	教科書 (67.8)

(可複選)

從所屬別來看，如圖 4-48、4-49 所示，我們將前 3 名歸納成表 4-10。



（表 4-10：用來備課的東西（所屬別））（ ）內為%

排名	中等教育	高等教育		學校教育以外	
	台灣人	台灣人	日本人	台灣人	日本人
第1名	日文歌 (85.4)	文法解說書 (78.5)	教科書 (73.1)	文法解說書 / 其他的日本 人教師(82.4)	文法解說書 (87.5)
第2名	文法解說書 (82.9)	教科書 (72.9)	文法解說書 (69.2)		其他的日本人 教師 (84.4)
第3名	教科書/教 科書附的指 導手冊 (80.5)	日語字典 (68.2)	參考書/其他 的日本人教師 (65.4)	教科書/日文 歌 (76.5)	教科書附的指 導手冊(65.6)

（可複選）

如圖 4-48 所示，「中等教育」的台灣人教師比其他機構的台灣人教師較常使用「教科書附的指導手冊」(80.5%)、「參加研習會的資料等」(41.5%)，反而「參考書」(46.3%)、「其他的日本人教師」(53.7%) 的使用率較其他機構低。在台灣人教師當中，「高等教育」的台灣人教師使用「學習日語的錄音帶」(44.9%)、「日文歌」(57.9%) 的比例比「中等教育」，「學校教育以外」的教師低。在「學校教育以外」當中，「其他的日本人教師」(82.4%) 的使用率最高，和其他機構相比其所佔比例明顯居高。

另一方面，日本人教師，如圖 4-49 所示，在「高等教育」當中，「教科書」(73.1%) 的使用率最高；而在「學校教育以外」當中，「教科書」的使用率為 62.5%，比「文法解說書」(87.5%)、「其他的日本人教師」(84.4

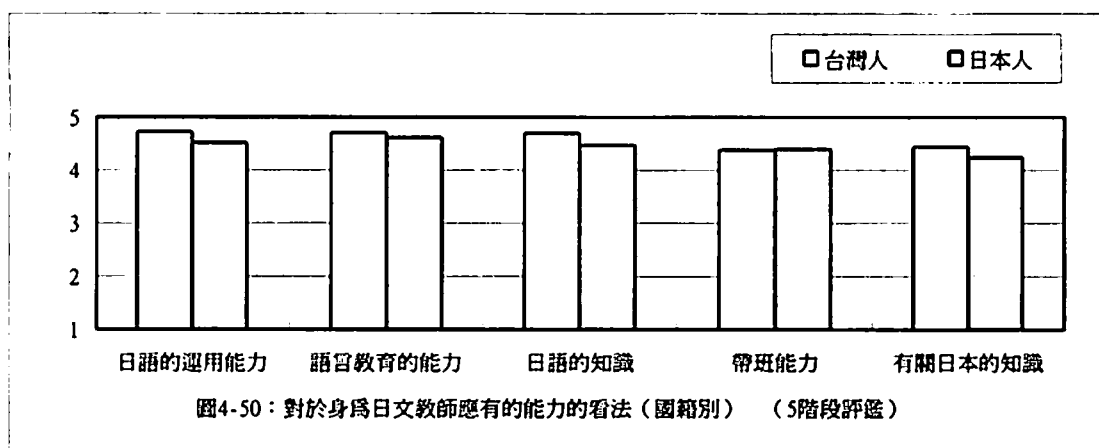


%)「教科書附的指導手冊」(65.6%)的使用率低。整體來看,「其他的台灣教師」的使用率都很低,在「高等教育」當中的使用率比「學校教育以外」當中的使用率高(34.6%・18.8%)。此外,「電影」在「學校教育以外」當中不太被使用,相較之下,在「高等教育」當中較常被使用(26.9%・6.3%)。

#### 4-2-8・對於身為日文教師應有的能力的看法

我們以「非常重要(5)」~「不重要(1)」的5階段指標詢問教師身為日文教師什麼樣的能力比較重要。各項目的平均值如圖4-50所示。我們依國籍別將前3名的項目歸納成表4-11。台灣人教師選擇的項目依序為①「日語的運用能力」,②「語言教育的能力」,③「日語的知識」;日本人教師選擇的項目依序為①「語言教育的能力」,②「日語的運用能力」,③「日語的知識」。項目間的差異不大,各項目皆受到重視。

有29名教師選擇了「其他」。台灣人教師舉出了「態度(心・毅力・教育熱誠・人品・活潑)」(6人)「了解學生的能力」(2人)「選擇教材的能力・批判・調整教材的能力」(2人)「表達・溝通能力」(1人)等項目。日本人教師舉出了「態度(熱誠・人品・人性・努力)」(6人)「對該國的認識・理解」(1人)「語言能力(學習者的母語・共通語言)」(各2人)「日本現況」(1人)等項目。(教107)



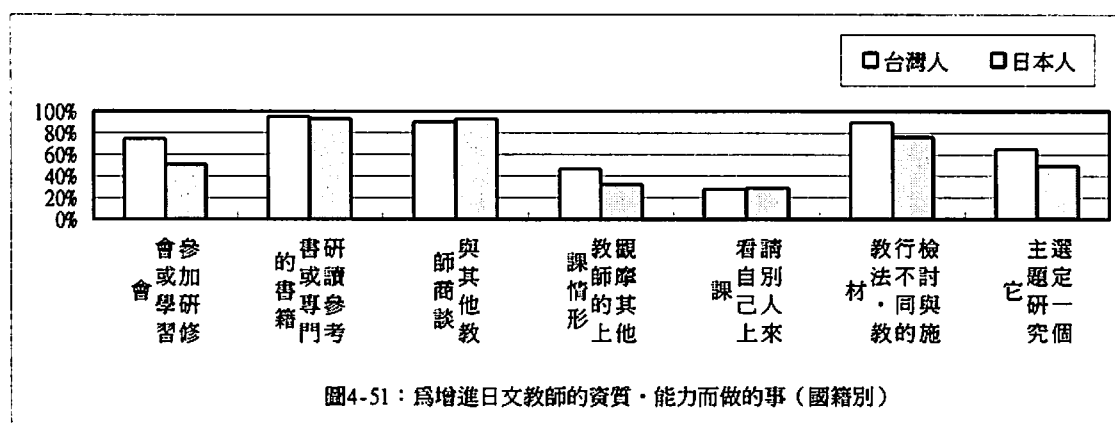
(表4-11：對於身為日文教師應有的能力的看法)

排名	台灣人	日本人
第1名	日語的運用能力 (4.73)	語言教育的能力 (4.62)
第2名	語言教育的能力 (4.71)	日語的運用能力 (4.52)
第3名	日語的知識 (4.70)	日語的知識 (4.47)

(5階段評鑑平均值)

#### 4-2-9 · 為增進日文教師的資質 · 能力而做的事

我們針對 7 個項目詢問教師為增進日文教師的資質 · 能力做了什麼事、如何做這件事。從「常做」「偶爾做」「幾乎不做」等選項當中，選擇「常做」「偶爾做」的教師比例如圖 4-51 所示。台灣人教師、日本人教師皆是選擇「研讀參考書或專門的書籍」「與其他教師商談」「檢討與施行不同的教法、教材」者所佔的比例居高，反而選擇「觀摩其他教師的上課情形」「請別人來看自己上課」者所佔的比例較低。 (教 I Q8)



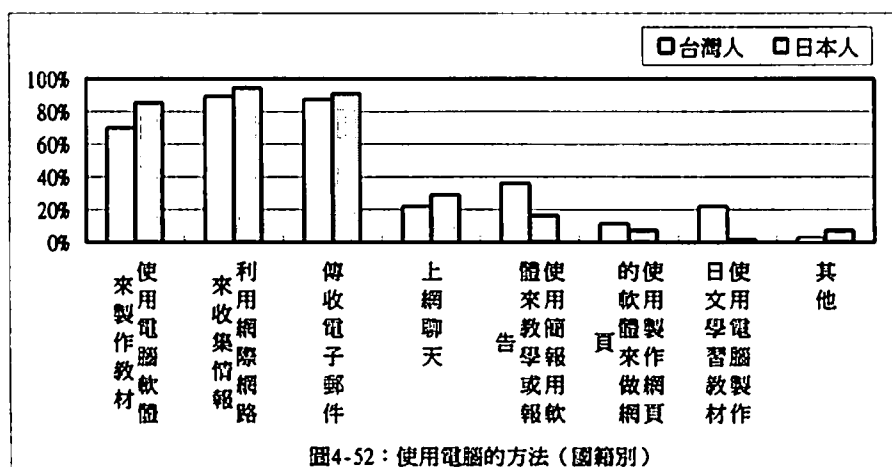
關於比例比較低的項目，我們請回答「不做」的教師從選項當中選擇其理由。不能「觀摩其他教師的上課情形」「請別人來看自己上課」的理由，在各國籍、所屬當中皆是「因為很忙」「因為沒有機會」「因為就現在的工作來說沒有問題」居多。至於不能觀摩教學的理由，從教師自由發揮的敘述當中，有「因為只有 1 位日語老師」「會造成別的老師的困擾」「學校裡沒有那種習慣、文化」等回答。不能「選定一個主題研究它」的理由當中，「因為很忙」「因為沒興趣」「因為就現在的工作來說沒有問題」居多。

至於其他有益於增進日語教師的資質 · 能力的事物，台灣人教師舉出「看日文的電視節目和電影」「收集與分享新資訊」「和日本人交流」「去日本參觀 · 研修」，日本人教師舉出「學學習者的母語」「透過活動了解學習者」「和一般社會人、日本人交流」「提升溝通能力」等相當多的項目。

#### 4-2-10 · 使用電腦的有無及方法

我們詢問教師是否使用電腦。台灣人教師的 90.9%，日本人教師的 93.2% 回答平常有使用電腦。我們詢問會使用電腦的教師其利用方法，結果如圖 4-52 所示，我們將前 3 名項目的使用率歸納成表 4-12。

(教 I Q9)



〈表 4-12：使用電腦的方法〉( )內為%

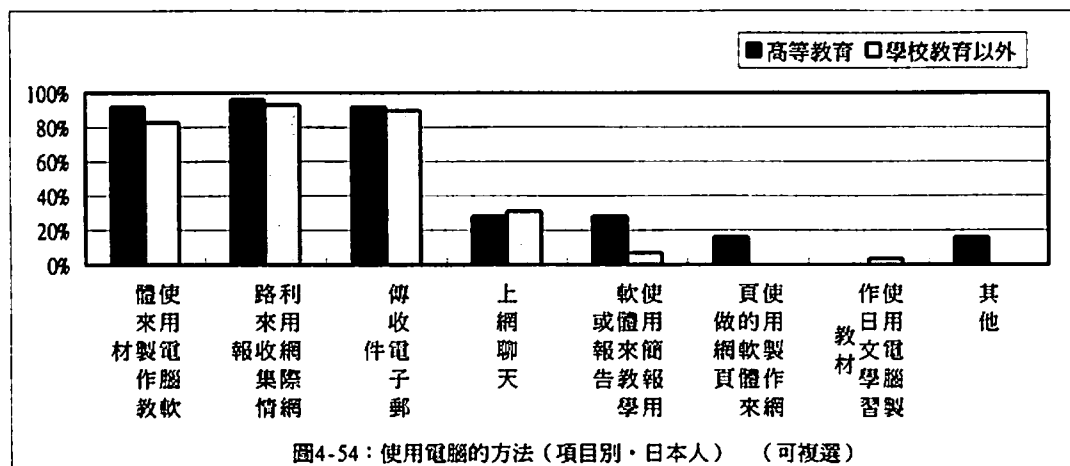
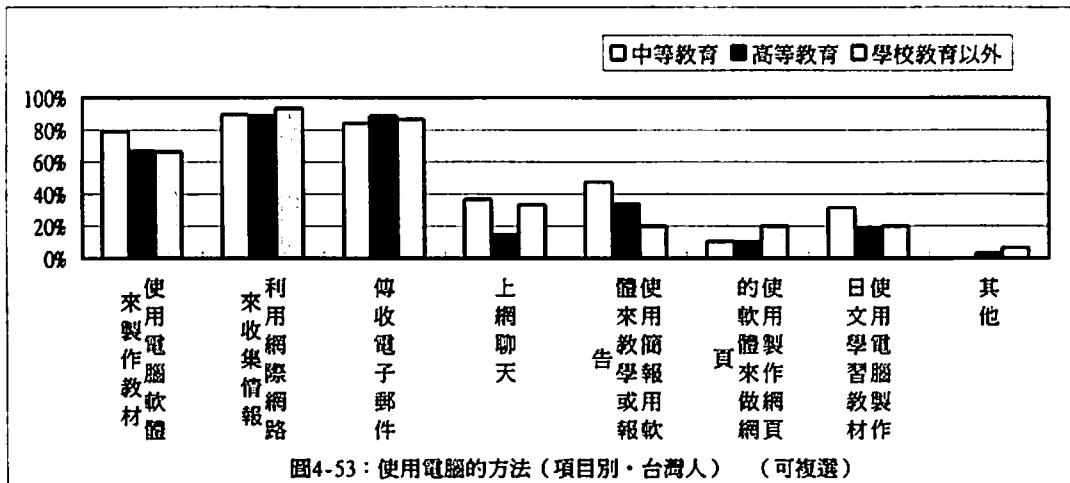
排名	台 灣 人	日 本 人
第1名	利用網際網路來收集情報 (89.3)	利用網際網路來收集情報 (94.5)
第2名	傳收電子郵件 (87.3)	傳收電子郵件 (90.9)
第3名	使用電腦軟體來製作教材 (70.0)	使用電腦軟體來製作教材 (85.5)

(可複選)

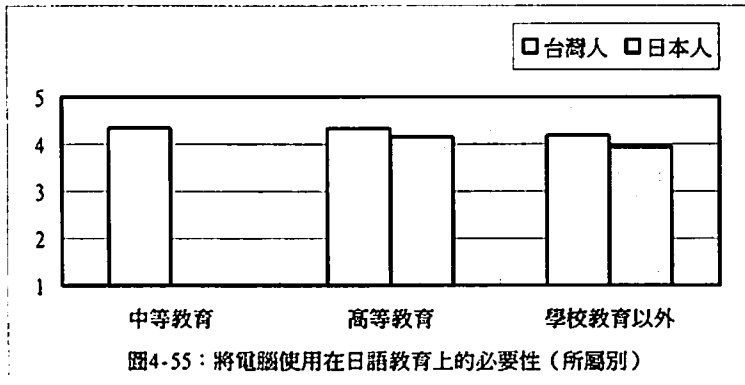
無論國籍為何，「利用網際網路來收集情報」、「傳收電子郵件」、「使用電腦軟體來製作教材」所佔的比例居高，其他方法的使用率較低。

從所屬別來看，整體傾向並無太大變化，台灣人教師在「上網聊天」、「使用簡報用軟體來教學或報告」這些項目當中所屬別的差異較大。此外，「使用簡報用軟體來教學或報告」(47.4%)的教師明顯較多(圖 4-53)。日本人教師在「高等教育」與「學校教育以外」當中沒有什麼差異，「使用簡報用軟體來教學或報告」(6.9%)所佔的比例較低(圖 4-54)。

選擇「其他」的人當中，台灣人教師學出了「出考題」(3名)「管理成績與作業」、「製作給學生的獎狀」、「研究」(各1人)等項目，日本人的教師學出「使用字典」(2名)「使用編輯軟體」、「編輯會話錄影帶」等項目。



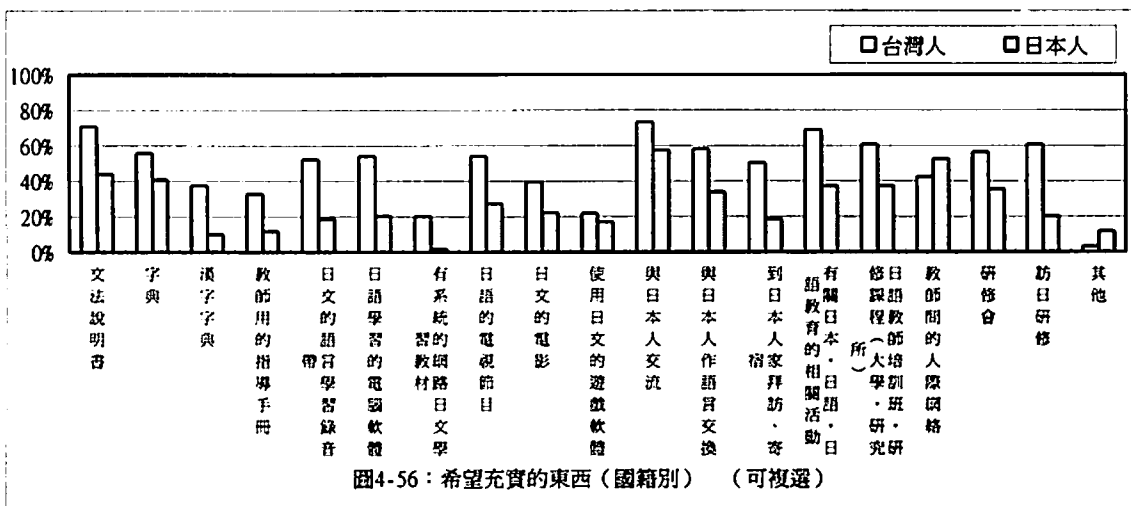
#### 4-2-11 · 將電腦使用在日語教育上的必要性



我們以5階段指標（「非常必要（5）」～「不必要（1）」）詢問教師是否有必要將電腦使用在日語教育上。如圖4-55所示，不分國籍、所屬，認為有必要的意見居多。此外，因為在「中等教育」當中的日本人教師只有1人為回答者，所以並未將其包含在圖表內。  
 〈教IQ10〉

#### 4-2-12 · 為增進日文老師的資質·能力而希望充實的東西

我們詢問教師將來為增進日文老師的資質·能力而希望充實的東西，結果如圖4-56所示，我們將各國籍的前3名項目歸納成表4-13。最多人希望充實的皆是「與日本人交流」（台灣人教師73.3%·日本人教師57.6%），希望充實「有系統的網路日文學習教材」（台灣人教師20.0%·日本人教師1.7%）者所佔的比例較低。從國籍別來看，「教師間的人際網絡」以外的全部項目當中，希望充實的台灣人教師比日本人教師所佔的比例高。在「日文的語言學習錄音帶」、「日語學習的電腦軟體」、「到日本人家拜訪、寄宿」、「訪日研修」等項目當中，其傾向特別明顯。  
 〈教IQ11〉



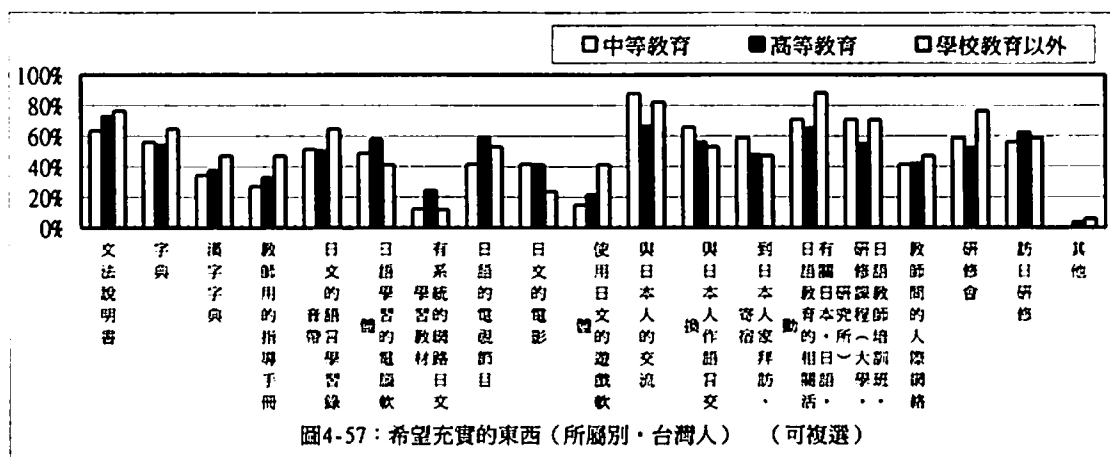
〈表4-13：希望充實的東西〉（ ）內為%

排名	台灣人	日本人
第1名	與日本人交流 (73.3)	與日本人交流 (57.6)
第2名	文法說明書 (70.9)	教師間的人際網絡 (52.5)
第3名	有關日本·日語·日語教育的相關活動 (69.1)	文法說明書 (44.1)

（可複選）

選擇「其他」的少數人當中，有台灣人教師舉出，「學習日本文化」、「和姊妹校合作」等內容。而日本人教師舉出「介紹文化的錄影帶」(2人)「掛圖(日本地圖，五十音圖)」(2人)「視聽教材(初級學習者用的日劇，動畫)」(2人)「學位(博士)取得機構」「台灣人教師為對象的教學法讀書會」「日本人教師為對象的教室管理讀書會」「寫真集(日本人的生活)」「日語教育相關理論書籍的中文版」(各1人)等項目。從台灣人、日本人教師的所屬別來看，結果如下。

### 台灣人教師



〈表 4-14：希望充實的東西(台灣人)〉( )內為%

排名	中等教育	高等教育	學校教育以外
第1名	與日本人交流 (87.8)	文法說明書 (72.9)	有關日本·日語·日語教育的相關活動 (88.2)
第2名	有關日本·日語·日語教育的相關活動/日語教師培訓班·研修課程(大學·研究所) (70.7)	與日本人交流 (66.4)	與日本人交流 (82.4)
第3名	有關日本·日語·日語教育的相關活動 (65.4)	有關日本·日語·日語教育的相關活動 (65.4)	文法說明書/研修會(76.5)

(可複選)

我們把各所屬的前3名項目歸納成表4-14。在「高等教育」當中，「與日本人交流」(66.4%)為第2名，比在其他機構當中所佔的比例要來得低。此外，「日語教師培訓班·研修課程(大學·研究所)」(55.1%)所佔的比例也比在其他機關當中所佔的比例低。此外，在「學校教育以外」當中「使用日文的遊戲軟體」(41.2%)「有關日本·日語·日語教育的相關活動」(88.2%)「研修會」(76.5%)所佔的比例比在其他機構當中所佔的比例高。

### 日本人教師

如圖4-58所示，「字典」「與日本人作語言交換」「日語教師培訓班·研修課程(大學·研究所)」「訪日研修」等項目有所屬別的差異，各個項目皆是在「高等教育」當中所佔的比例比在「學校教育以外」當中所佔的比例高。此外，我們將前3名項目歸納成表4-15。在「高等教育」·「學校教育以外」當中，第1名與第2名是

一致的。

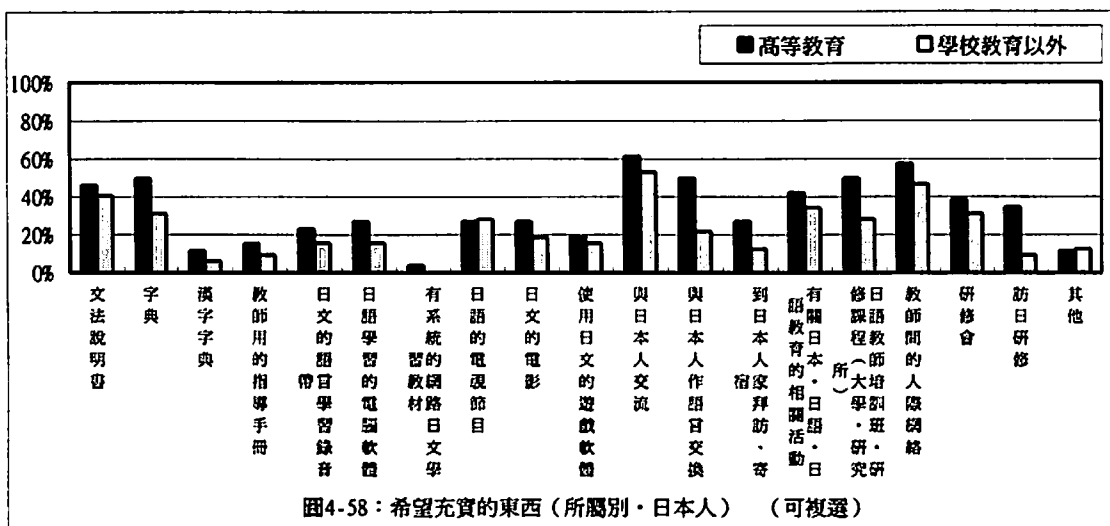


圖4-58：希望充實的東西（所屬別・日本人）（可複選）

〈表 4-15：希望充實的東西（日本人）〉（ ）內為%

排名	高等教育	學校教育以外
第 1 名	與日本人交流 (61.5)	與日本人交流 (53.1)
第 2 名	教師間的人際網絡 (57.7)	教師間的人際網絡 (46.9)
第 3 名	字典／與日本人作語言交換／日語教師培訓班・研習課程(大學・研究所) (50.0)	文法說明書 (40.6)

（可複選）

注：因為中文版問卷中的「日語教師培訓班・研習課程(大學・研究所)」被誤譯為「日本教師培訓班・研習課程(大學・研究所)」，所以必須注意此項目的解釋。

#### 4-2-12-1・希望充實的東西：文法說明書

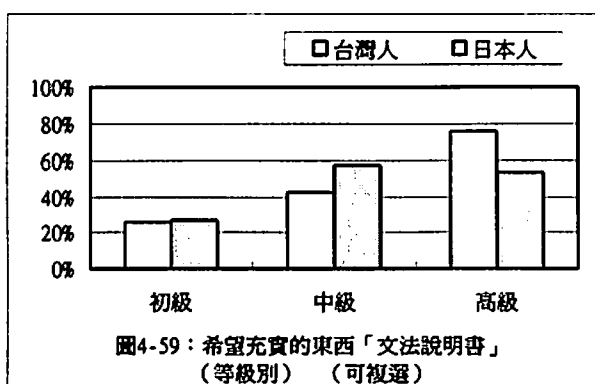
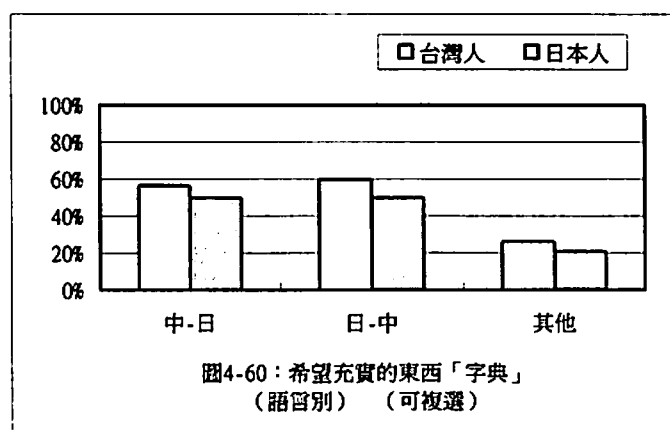


圖4-59：希望充實的東西「文法說明書」（等級別）（可複選）

我們詢問將來希望充實「文法說明書」的教師其希望充實的等級。如圖 4-59 所示，日本人教師與台灣人教師皆是對中・高級的需求高於初級。特別是台灣人教師對高級的需求較高。從所屬別來看，需要高級文法說明書的教師在「中等教育」（55.6%）・「學校教育以外」（53.9%）當中所佔的比例，比在「高等教育」（82.2%）當中所佔的比例低。〈教 I Q11〉

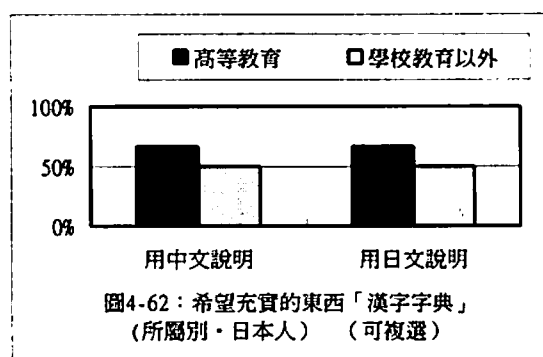
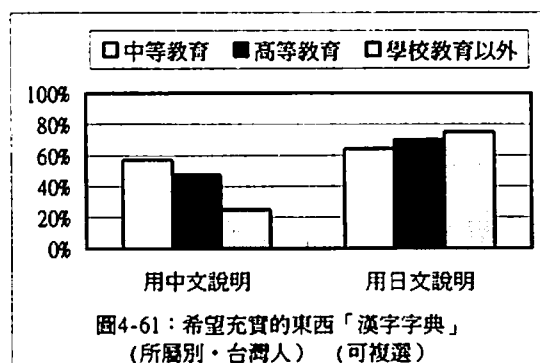
#### 4-2-12-2 · 希望充實的東西：字典



我們詢問將來希望充實「字典」的教師其希望充實的字典種類。結果如圖 4-60 所示，從「中-日」「日-中」字典所佔的比例來看並無國籍別的差異。選擇「其他」的教師當中，較多人希望充實「日-日」字典及「外來語」字典。(教 IQ11)

#### 4-2-12-3 · 希望充實的東西：漢字字典

我們詢問將來希望充實「漢字字典」的教師其希望充實的字典的使用語言。結果如圖 4-61 所示，台灣人教師在各機構皆是希望「用日文說明」者所佔的比例較高。日本人教師如圖 4-62 所示，希望使用「中文」「日文」說明者所佔的比例幾乎沒有差異。(教 IQ11)



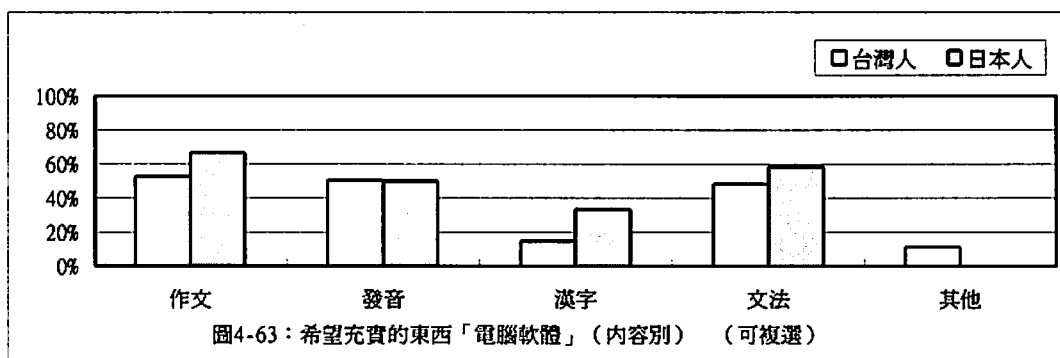
#### 4-2-12-4 · 希望充實的東西：教師用的指導手冊

如圖 4-56 所示，整體來看，教師用指導手冊在希望充實項目當中的優先順位較低。我們以自由回答的方式詢問希望充實教師用指導手冊的教師具體來說希望充實什麼樣的東西。在「中等教育」當中，較多台灣人教師舉出「(文法、語彙等)指導手冊」。在「高等教育」當中，較多台灣人教師舉出「教室活動集」「和會話、聽力有關的指導手冊」「(文法、語彙等)指導手冊」。(教 IQ11)



#### 4-2-12-5 · 希望充實的東西：電腦軟體

我們詢問將來希望充實「日語學習的電腦軟體」的教師其希望充實的內容。結果如圖 4-63 所示，台灣人教師與日本人教師皆是希望充實「作文」者所佔的比例最高。如表 4-16 所示，台灣人教師在「高等教育」當中最多人希望充實者為「作文」，而在「中等教育」當中為「發音」。至於「其他」，台灣人教師舉出「訓練聽力用的電腦軟體」、「介紹日本文化・現勢的電腦軟體」、「互動式電腦軟體」等項目。 〈教 IQ11〉



〈表 4-16：希望充實的東西「電腦軟體」(所屬別・回答數)〉

項目	台 灣 人 (89人)				日 本 人 (12人)		
	合 計 (89人)	中等教育 (20人)	高等教育 (62人)	學校教育以外 (7人)	合 計 (12人)	高等教育 (7人)	學校教育以外 (5人)
作 文	47	7	37	3	8	6	2
發 音	45	15	28	2	6	3	3
漢 字	13	2	9	2	4	2	2
文 法	43	6	32	5	7	3	4
其 他	10	1	7	2	0	0	0

(可複選)

#### 4-2-12-6 · 希望充實的東西：有系統的網路日文學習教材

〈表 4-17：希望充實的東西「有系統的網路日文學習教材」(所屬別·回答數)〉

項目	台 灣 人 (36人)				日 本 人 (1人)		
	合 計	中等教育	高等教育	學校教育以外	合 計	高等教育	學校教育以外
希 望	32	4	26	2	1	1	0
強烈希望	4	1	3	0	0	0	0
合 計	36	5	29	2	1	1	0

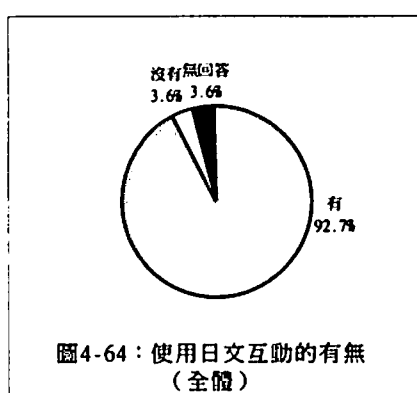
整體來看，希望充實有系統的網路日文學習教材的教師所佔的比例較低，我們以自由回答的方式詢問希望充實的教師具體來說希望充實什麼樣的東西。結果如表 4-17 所示，可以看出在「高等教育」當中，較多台灣教師希望充實這個項目。至於具體內容，台灣人教師舉出「會話(可以訓練口譯技巧，有主題的教材)」(3人)「互動式教材」「練習用的教材」(各 2 人)。此外，日本人教師舉出「模擬教學的錄影帶」(1人)。

〈教 I Q11〉

### 4-3 · 關於使用日文的互動（以下的對象為台灣人教師）

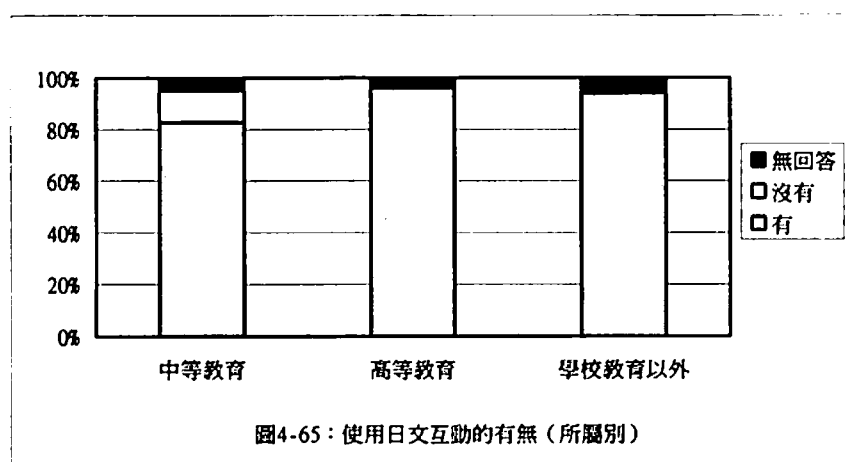
我們鎖定台灣人教師（165 人），詢問他們在日文課之外實際上使用日文做什麼樣的互動、使用日文互動的有無、對象、頻率、方法、內容、理由等事項。在本節歸納詢問結果。此外，因為在本節處理的項目為「學習者」與「教師」的比較，所以詢問的項目和 3-2 裡詢問學習者的項目一致。其比較、分析的結果我們將會另行報告。具體的項目請參考附於卷末的問卷。

#### 4-3-1 · 使用日文互動的有無



關於在日文課之外使用日文的互動，全體當中有 153 人（92.7%）回答「有」，有 6 人（3.6%）回答「沒有」，幾乎所有的教師會在課外使用日文做互動（圖 4-64、65，表 4-18）。

〈教ⅡQ13〉



〈表 4-18：使用日文互動的有無〉（ ）內為%

回答者人數	全體				
	有	中等教育	高等教育	學校教育以外	
	有	153 (92.7)	34 (82.9)	103 (96.3)	16 (94.1)
沒有	6 (3.6)	5 (12.2)	1 (0.9)	0 (0.0)	
無回答	6 (3.6)	2 (4.9)	3 (2.8)	1 (5.9)	

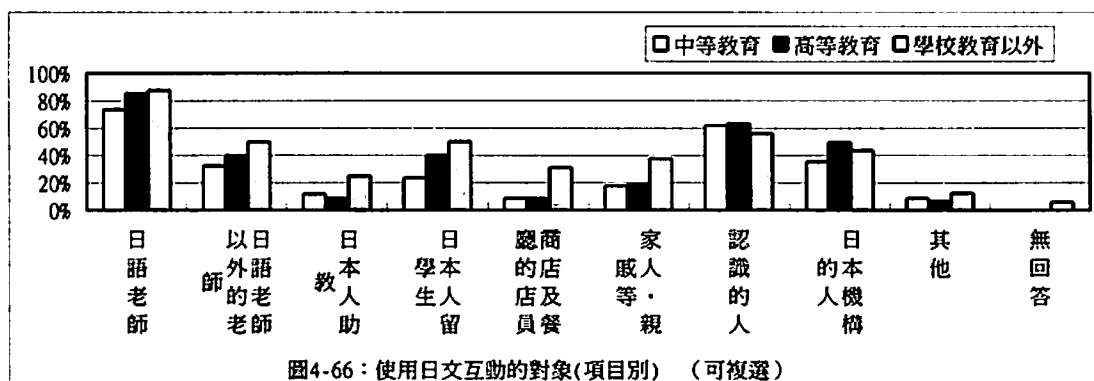
### 4-3-2 · 使用日文互動的對象與其方法

互動的對象如表 4-19·圖 4-66·表 4-20 所示。整體來看，①「日語老師」(127 人)，②「認識的人」(95 人) 居多，各所屬皆呈現這個順序。至於第 3 名，在「中等教育」、「高等教育」當中為「日本機構的人」，而在「學校教育以外」當中為「日語老師以外的老師／日本人留學生」。在「高等教育」當中，也有很多教師選擇「日語老師以外的老師」、「日本人留學生」。至於少數教師選擇的「其他」，其被列舉的內容為「日本朋友」(4 人)「日裔的人」(2 人)。(教 II Q13-1)

〈表 4-19：使用日文互動的對象〉( ) 內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	日語老師 (83.0)	日語老師 (73.5)	日語老師 (85.4)	日語老師 (87.5)
第 2 名	認識的人 (62.1)	認識的人 (61.8)	認識的人 (63.1)	認識的人 (56.3)
第 3 名	日本機構的人(45.8)	日本機構的人 (35.3)	日本機構的人 (49.5)	日語老師以外的老師 ／日本人留學生 (35.3)

(可複選)

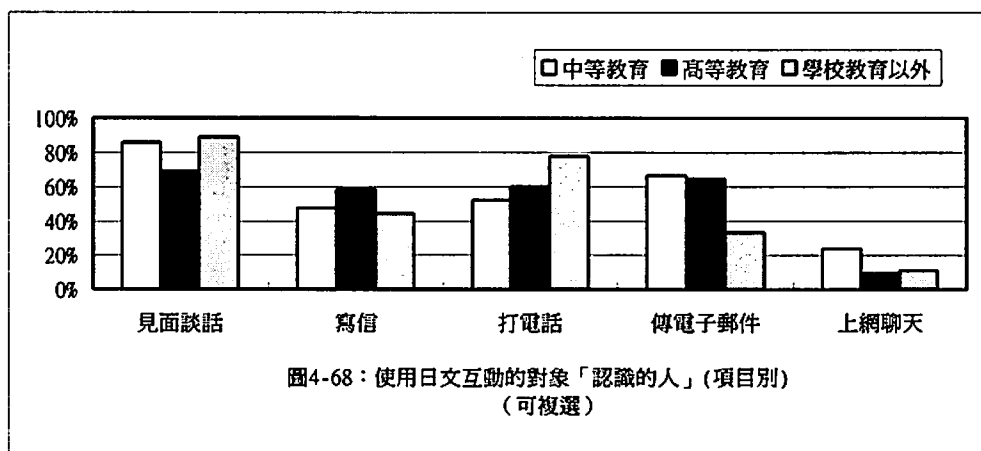
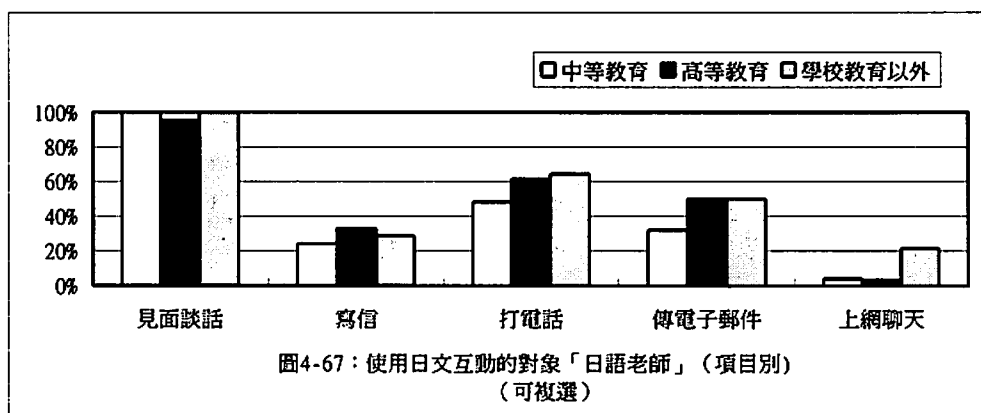


〈表 4-20：互動的對象〉(回答數)

對象	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
日語老師	127	25	88	14
日語老師以外的老師	60	11	41	8
日本人助教	17	4	9	4
日本人留學生	57	8	41	8
商店及餐廳的店員	17	3	9	5
家人·親戚等	31	6	19	6
認識的人	95	21	65	9
日本機構的人	70	12	51	7
其他	12	3	7	2
無回答	1	0	0	1

(可複選)

至於互動的方法，我們從所屬別來看全體當中互動較多的前2名。如果對方是「日語老師」，如圖4-67所示，皆是直接「見面談話」(96.9%)居多。如果對方是「認識的人」，如圖4-68所示，在「高等教育」當中，「見面談話」「寫信」「打電話」「傳電子郵件」的使用程度幾乎一樣；而在「中等教育」「學校教育以外」當中，所使用的方式有差異。在「中等教育」當中，「傳電子郵件」(66.7%)次於「見面談話」(85.7%)，也常被使用；在「學校教育以外」當中，次於「見面談話」(88.9%)者為「打電話」(77.8%)，而「傳電子郵件」(33.3%)則較少被使用。



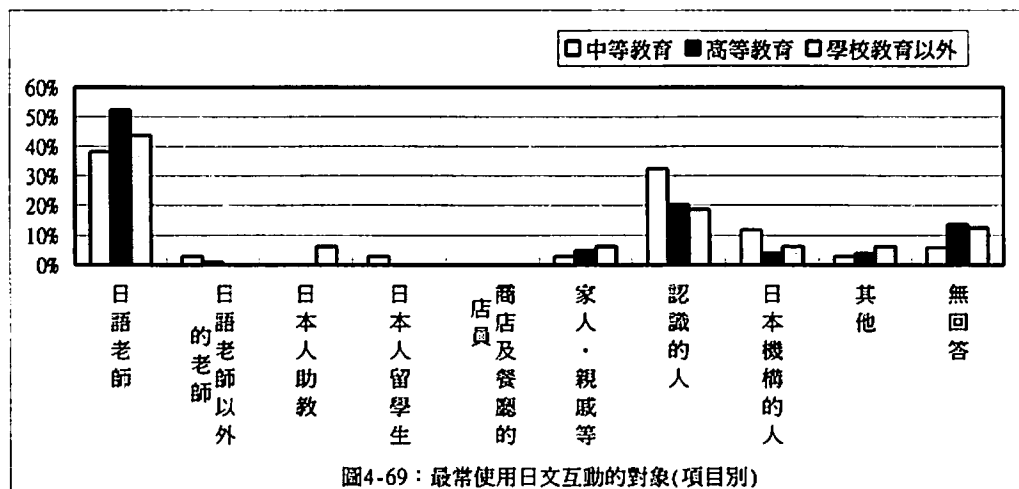
### 4-3-3 · 最常使用日文互動的對象

我們詢問教師在4-3-2提到的會使用日文互動的對象當中最常互動的對象為何。調查結果如表4-21、圖4-69所示。整體來看，①「日語老師」(48.4%)，②「認識的人」(22.9%)居多，和4-3-2的結果差不多。  
 (教IIQ13-2①)

〈表 4-21：最常使用日文互動的對象〉( )內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	日語老師 (48.4)	日語老師 (38.2)	日語老師 (52.4)	日語老師 (43.8)
第 2 名	認識的人 (22.9)	認識的人 (32.4)	認識的人 (20.4)	認識的人 (18.8)
第 3 名	日本機構的人 (5.9)	日本機構的人 (11.8)	家人・親戚等 (4.9)	日本人留學生 (12.5)

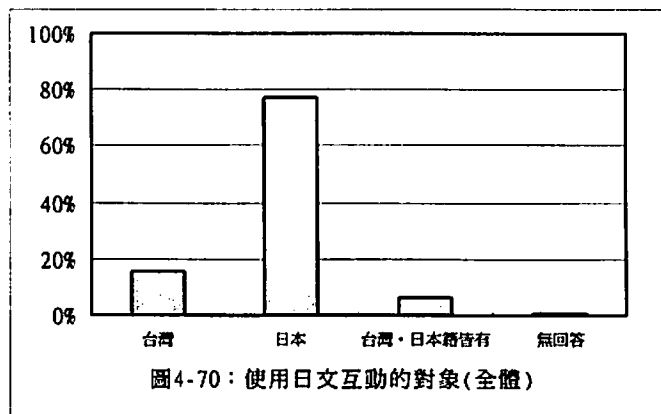
(可複選)



以下到 4-3-11，報告關於最常使用日文互動的對象的調查結果。

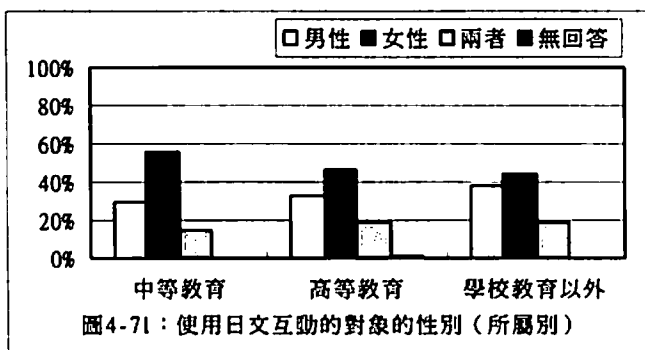
另外，關於最常使用日文互動的對象的個別統計結果，我們將會檢討它與其他項目的關係，另做詳細處理，本報告只報告全體的統計結果。

#### 4-3-4・使用日文互動的對象的國籍(最常使用日文互動的對象)



最常使用日文互動的對象的國籍，如圖 4-70 所示，「日本人」居多，佔 77.1%。沒什麼所屬別的差異。(教 II Q13-2②)

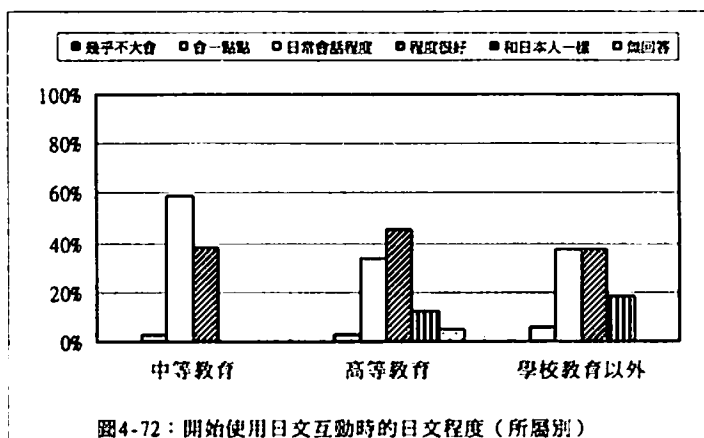
#### 4-3-5 · 使用日文互動的對象的性別（最常使用日文互動的對象）



最常使用日文互動的對象的性別，整體來看，「女性」居多，佔 48.4%。在「中等教育」當中，這個傾向最為強烈。

〈教ⅡQ13-2③〉

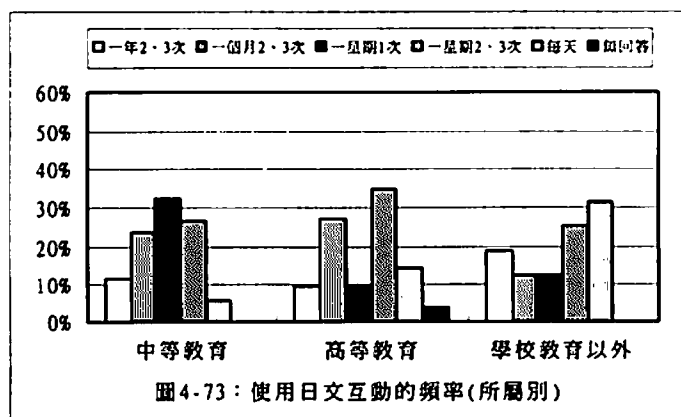
#### 4-3-6 · 開始使用日文互動時的日文程度（最常使用日文互動的對象）



我們請教師以 5 階段指標來自我評鑑開始使用日文互動時的日文程度，結果如圖 4-72 所示，在「中等教育」當中，「日常會話程度」(58.8%)最多；在「高等教育」當中，「程度很好」(45.6%)最多；在「學校教育以外」當中，「日常會話程度」「程度很好」(皆佔 37.5%)最多。

〈教ⅡQ13-2④〉

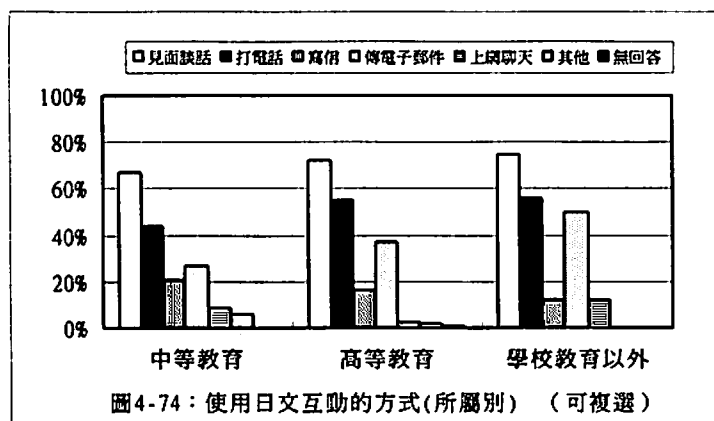
#### 4-3-7 · 使用日文互動的頻率（最常使用日文互動的對象）



與最常使用日文互動的對象的互動頻率，整體來看，「一星期 2、3 次」最多，佔 32.0%；而在「中等教育」當中，「一星期 1 次」(32.4%)最多；在「高等教育」當中，「一星期 2、3 次」(35.0%)最多；在「學校教育以外」當中，「每天」(31.3%)最多(圖 4-73)。

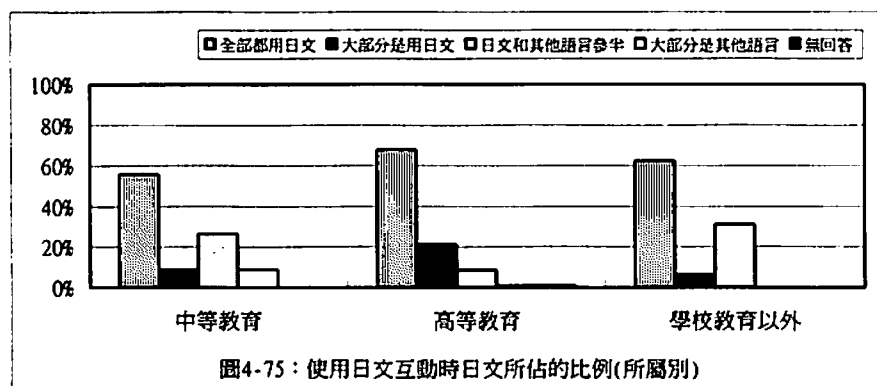
〈教ⅡQ13-2⑤〉

#### 4-3-8 · 使用日文互動的方式（最常使用日文互動的對象）



關於使用日文互動時採取的方式，整體來看，直接和對方「見面談話」（71.9%）「打電話」（52.9%）居多，「傳電子郵件」佔35.9%。從所屬別來看，此選擇的順序也沒有改變（圖4-74）。  
〈教ⅡQ13-2⑥〉

#### 4-3-9 · 使用日文互動時日文所佔的比例（最常使用日文互動的對象）

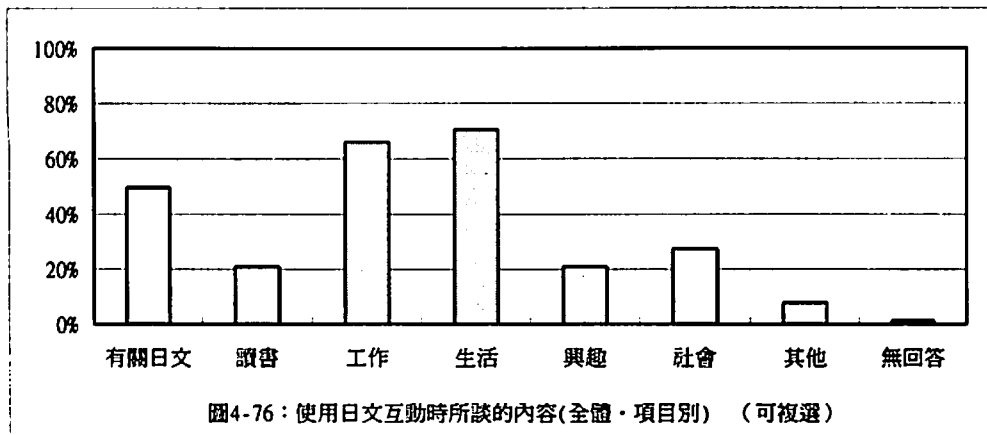


我們詢問教師使用日文互動時日文所佔的比例，結果一致是「全部都用日文」最多（圖4-75）。特別是在「高等教育」（68.0%）當中的比例居高。  
〈教ⅡQ13-2⑦〉

#### 4-3-10 · 使用日文互動時所談的內容（最常使用日文互動的對象）

使用日文互動時所談的內容並沒有什麼所屬別的差異，如圖4-76，表4-22所示，依序為①「生活」（70.6%），②「工作」（66.0%），③「有關日文」（49.7%）。而所佔比例較少的「其他」，其被舉出的內容為「學生的事」「學術·論文」（各2人）。  
〈教ⅡQ13-2⑧〉





〈表 4-22：使用日文互動時所談的內容〉( ) 內為%

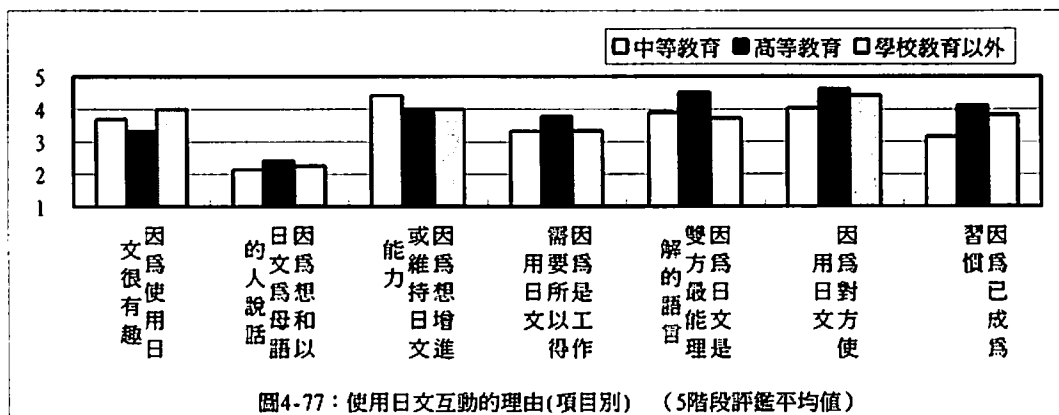
排名	全 體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	生活 (70.6)	生活 (76.5)	生活 (68.0)	生活/工作
第 2 名	工作 (66.0)	工作 (61.8)	工作 (66.0)	(75.0)
第 3 名	有關日文 (49.7)	有關日文 (58.8)	有關日文 (46.6)	有關日文 (50.0)

(可複選)

### 4-3-11·使用日文互動的理由（最常使用日文互動的對象）

我們詢問教師使用日文互動的理由，結果如圖 4-77 所示。表 4-23 顯示各理由的 5 階段評鑑的平均值。整體來看，「因為對方使用日文」(4.47)「因為日文是雙方最能理解的語言」(4.31) 居高，「因為想和以日文為母語的人說話」(2.33) 最低。從所屬別來看，在「中等教育」當中，「因為想增進或維持日文能力」(4.42) 最高。

〈教ⅡQ13-2⑨〉



〈表 4-23：使用日文互動的理由〉

理由	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
因為使用日文很有趣	3.50	3.70	3.32	4.00
因為想和以日文為母語的人說話	2.33	2.14	2.41	2.25
因為想增進或維持日文能力	4.11	4.42	4.00	4.00
因為是工作需要所以得用日文	3.63	3.32	3.78	3.33
因為日文是雙方最能理解的語言	4.31	3.89	4.52	3.73
因為對方使用日文	4.47	4.04	4.61	4.43
因為已成為習慣	3.88	3.15	4.12	3.83

(5 階段評鑑平均值)

### 4-3-12·課外不使用日文的理由

如 4-3-1 所示，佔 92.7% 幾乎所有的教師會在課外使用日文。我們詢問不在課外使用日文的 6 名教師其不使用日文的理由，內有 5 名回答「因為沒有使用日文的對象」。

〈教ⅡQ13-3〉

### 4-4·關於與使用日文的東西的接觸

我們詢問教師在日文課外會以什麼樣的方式聽看什麼樣的以日文書寫的東西或使用日文的東西，在本節歸納詢問的結果。

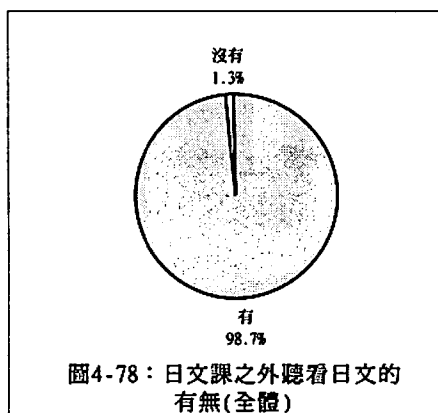
#### 4-4-1 · 身邊以日文書寫的東西或使用日文的東西的有無

首先，我們詢問了在教師身邊是否有以日文書寫的東西或使用日文的東西，如表 4-24 所示，有 157 名 (95.2%) 教師回答「有」，在各所屬當中一致以回答「有」的教師居多。 (教 II Q14)

〈表 4-24：身邊以日文書寫的東西或使用日文的東西的有無〉( )內為%

		全 體	中等教育	高等教育	學校教育以外
回答者人數	有	157 (95.2)	36 (87.8)	105 (98.1)	16 (94.1)
	沒有	2 ( 1.2)	2 ( 4.9)	0 ( 0.0)	0 ( 0.0)
	無回答	6 ( 3.6)	3 ( 3.6)	2 ( 1.9)	1 ( 5.9)

#### 4-4-2 · 日文課之外聽看日文的有無



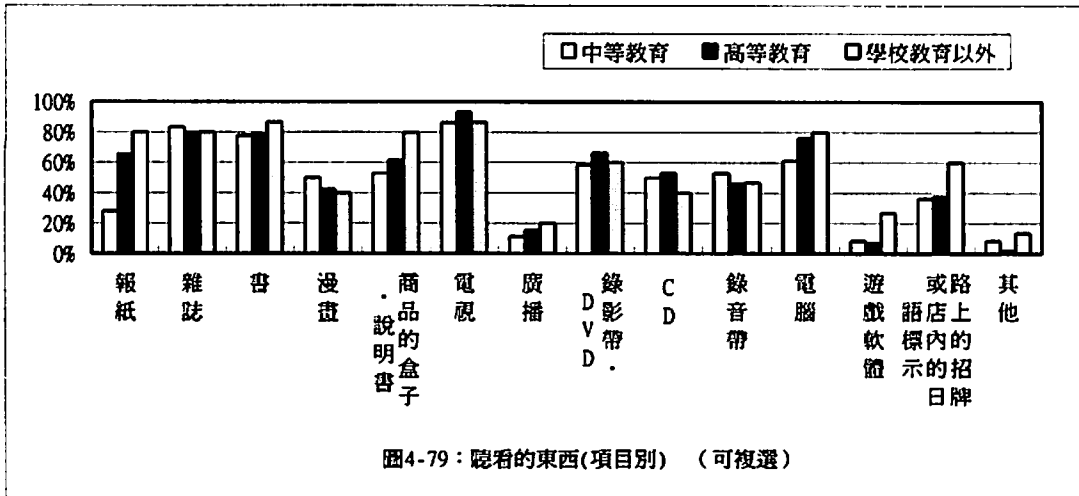
接下來，我們詢問在 4-4-1 回答「有」的 157 名教師在日文課外有無聽看以日文書寫的東西或使用日文的東西。有 98.7% 的教師回答「有」，由此可知教師會在日文課外聽看日文 (圖 4-78)。(教 II Q14-1)

〈表 4-25：日文課外聽看日文的有無〉( )內為%

		全 體	中等教育	高等教育	學校教育以外
回答者人數	有	155 (98.7)	36 (100.0)	104 (99.0)	15 (93.8)
	沒有	2 ( 1.3)	0 ( 0.0)	1 ( 1.0)	1 ( 6.3)
	無回答	0 ( 0.0)	0 ( 0.0)	0 ( 0.0)	0 ( 0.0)

#### 4-4-3 · 聽看的東西

我們詢問教師聽看什麼樣的東西，結果如表 4-79 所示。我們將前 3 名歸納成表 4-26。在各所屬當中皆是「電視」(86.1%·93.3%·86.7%) 最多。在「中等教育」、「高等教育」當中，「雜誌」(83.3%·79.8%) 次之；在「學校教育當中」，「書」(86.7%) 和「電視」並列第 1。在「中等教育」當中，「報紙」(27.8%) 比在其他機構當中所佔的比例低。(教 II Q14-2)



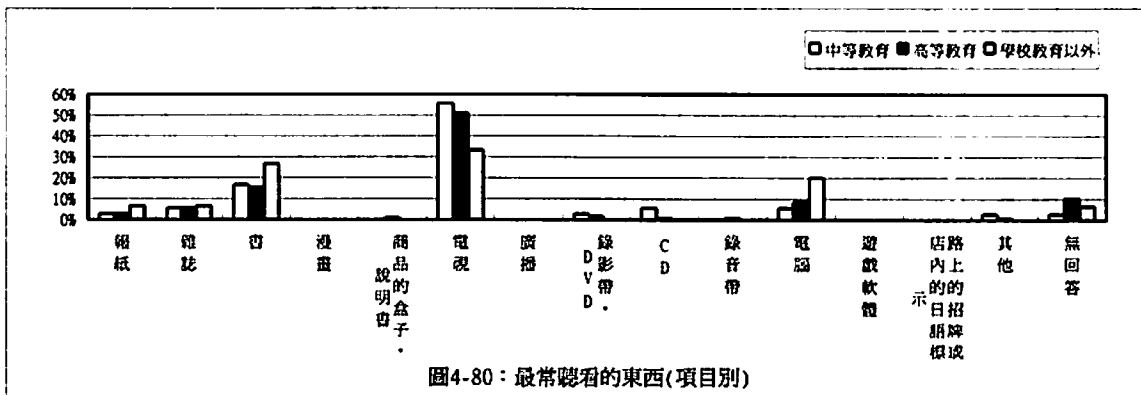
〈表 4-26：聽看的東西〉( )內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第1名	電視 (91.0)	電視 (86.1)	電視 (93.3)	書/電視 (86.7)
第2名	雜誌 (80.6)	雜誌 (83.3)	雜誌 (79.8)	
第3名	書 (79.4)	書 (77.8)	書 (78.8)	報紙/雜誌/商品的說明書/電腦 (80.0)

(可複選)

#### 4-4-4 · 最常聽看的東西

關於4-4-3聽看的東西當中最常聽看的東西，如圖4-80所示。我們將前3名歸納成表4-27。和4-4-3一樣，在各所屬當中皆是「電視」(55.6%·51.0%·33.3%)所佔的比例最高。次之為「書」(16.7%·15.4%·26.7%)，而在上一節在「聽看的東西」當中位居上位的「雜誌」，排名稍微下滑。〈教IIQ14-3①〉



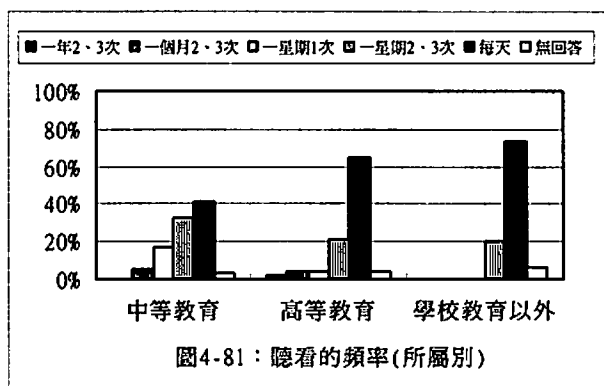
〈表 4-27：最常聽看的東西〉( )內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	電視 (50.3)	電視 (55.6)	電視 (51.0)	電視 (33.3)
第 2 名	書 (16.8)	書 (16.7)	書 (15.4)	書 (26.7)
第 3 名	電腦 (9.0)	雜誌/CD/電腦 (5.6)	電腦 (8.7)	電腦 (20.0)

以下至 4-4-8 報告關於最常聽看的東西的調查結果。

此外，關於各個最常聽看的東西的統計結果，我們將會看探討它與其他項目的關係，另做詳細處理，在本報告當中只報告整體的統計結果。

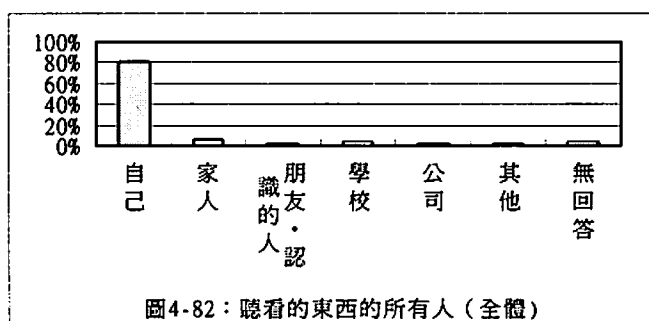
#### 4-4-5 · 聽看的頻率 (最常聽看的東西)



關於最常聽看的東西的使用頻率，整體來看，「每天」(60.6%)所佔的比例最多；在「中等教育」當中，「每天」(41.7%)與「一星期2-3次」(33.3%)的差距較小(圖4-81)。

〈教IIQ14-3②〉

#### 4-4-6 · 聽看的東西的所有人 (最常聽看的東西)



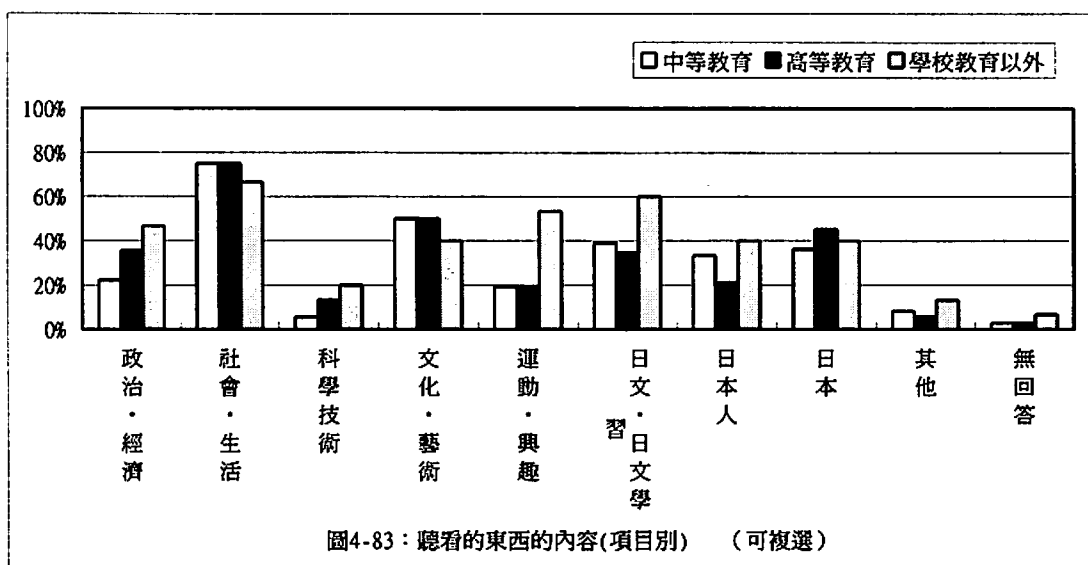
聽看的東西的所有人，「自己」(80.0%)所佔的比例最多，在各所屬當中皆佔較高的比例。至於少數人選擇的「其他」，其被舉出的內容為「出租店」「網路」(圖4-82)。

〈教IIQ14-3③〉

#### 4-4-7 · 聽看的東西的內容 (最常聽看的東西)

關於聽看的東西的內容，整體來看，「社會·生活」(74.2%)所佔的比例最高，「文化·藝術」(49.0%)次之。從所屬別來看，第1名也沒有改變(表4-28·圖4-83)。至於少數人選擇的「其他」，其被舉出的內容為「NHK」「新聞」「歌唱節目」等項目。

〈教IIQ14-3④〉



〈表 4-28：聽看的東西的內容〉( )內為%

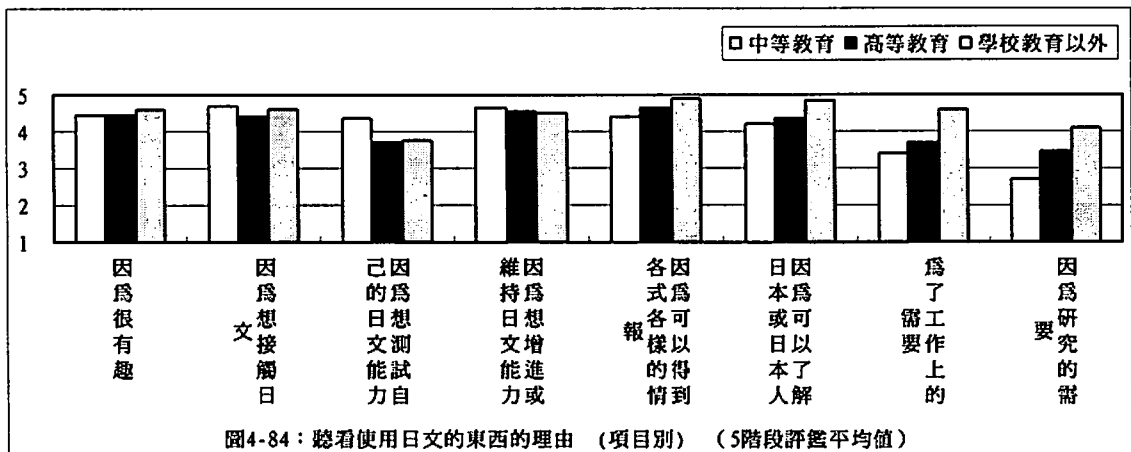
排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第1名	社會・生活 (74.2)	社會・生活 (75.0)	社會・生活 (75.0)	社會・生活 (66.7)
第2名	文化・藝術 (49.0)	文化・藝術 (50.0)	文化・藝術 (50.0)	日文・日文學習 (60.0)
第3名	日本 (42.6)	日文・日文學習 (38.9)	日本 (45.2)	運動・興趣 (53.3)

(可複選)

#### 4-4-8・聽看的理由(最常聽看的東西)

我們詢問教師聽看使用日文的東西的理由，各理由的5階段評鑑的平均值如圖4-84與表4-29所示。整體來說，「因為可以得到各式各樣的情報」(4.63)所佔的比例最高，在「高等教育」、「學校教育以外」(4.67・4.92)當中也是同樣的情形。而在「中等教育」當中，「因為想接觸日文」(4.71)所佔的比例最高。「因為工作上的需要」(3.70)「因為研究的需要」(3.32)在全體當中佔比較低的比列，在「學校教育以外」當中各佔4.58・4.09，比在其他所屬當中佔的比例高。此外，在「中等教育」當中，「因為想測試自己的日文能力」(4.33)所佔的比例比在其他所屬當中佔的比例高。「因為很有趣」在各所屬當中位居第3名，不分所屬皆為佔較高比列的項目之一。

〈教IIQ14-3⑤〉



〈表 4-29：聽看的理由〉

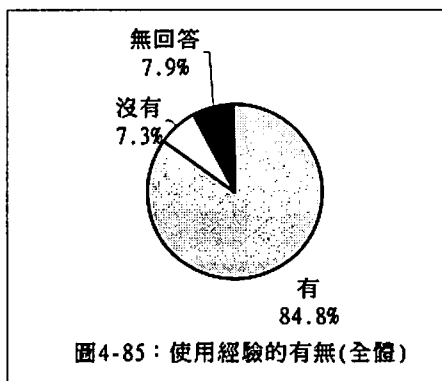
理由	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
因為很有趣	4.47	4.47	4.45	4.58
因為想接觸日文	4.49	4.71	4.40	4.58
因為想測試自己的日文能力	3.87	4.33	3.70	3.73
因為想增進或維持日文能力	4.58	4.67	4.56	4.50
因為可以得到各式各樣的情報	4.63	4.41	4.67	4.92
因為可以了解日本或日本人	4.38	4.21	4.38	4.83
因為工作上的需要	3.70	3.41	3.68	4.58
因為研究的需要	3.32	2.70	3.43	4.09

（5階段評鑑平均值）

#### 4-5 · 關於有使用經驗的機會與場所

我們詢問了教師如何使用課外各種學日文的機會與場所，在本節歸納其結果。

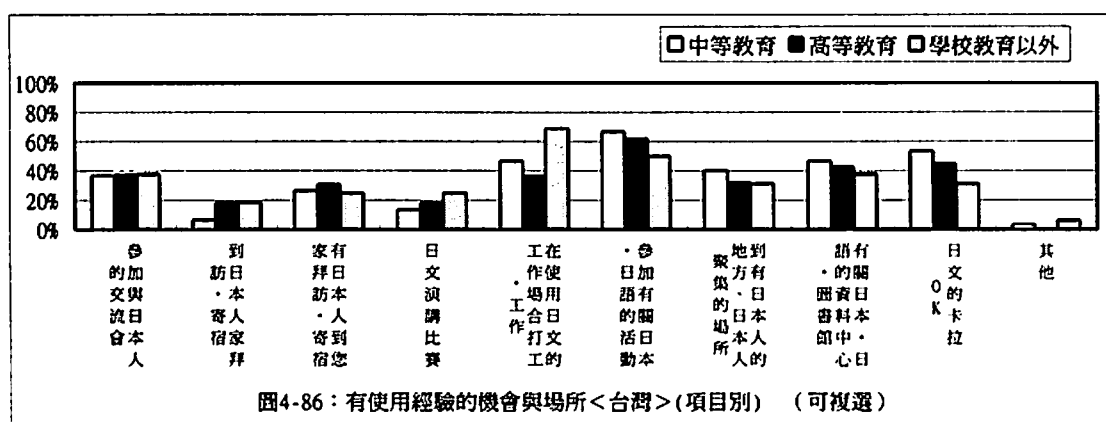
##### 4-5-1 · 使用經驗的有無



我們首先詢問教師到目前為止有無使用日文學習相關機會和場所的經驗，全體當中有 140 名教師（84.8%）有經驗，回答沒有經驗的教師為 12 人（7.3%）（圖 4-85）。〈教 II Q15〉

#### 4-5-2 · 有使用經驗的機會與場所

我們詢問有使用經驗的 140 名教師到目前為止在臺灣有使用經驗的機會和場所。在「中等教育」、「高等教育」當中，「參加有關日本・日語的活動」(66.7%・61.7%) 所佔的比例最高；在「學校教育以外」當中，「在使用日文的工作場合打工・工作」(68.8%) 所佔的比例最高(表 4-30・圖 4-86)。(教 II Q15-1)



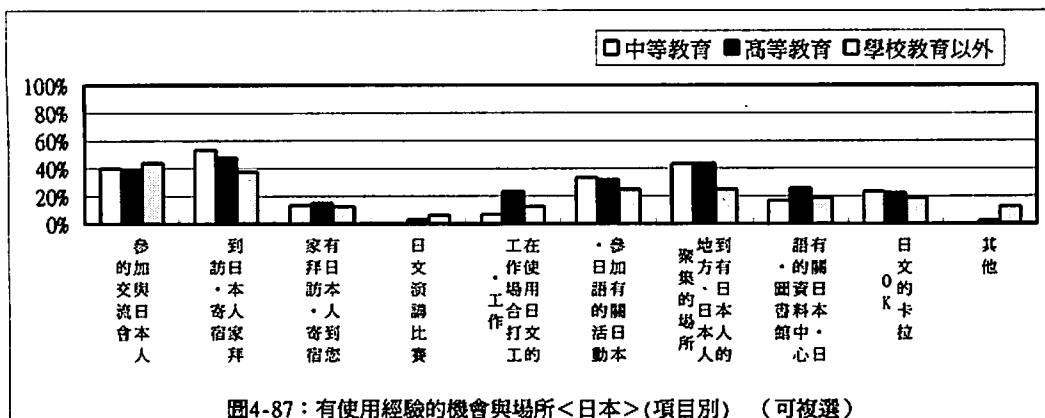
〈表 4-30：有使用經驗的機會與場所－台灣－〉( ) 內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	參加有關日本・日語的活動 (61.4)	參加有關日本・日語的活動 (66.7)	參加有關日本・日語的活動 (61.7)	在使用日文的工作場合打工・工作 (68.8)
第 2 名	日文的卡拉OK (45.0)	日文的卡拉OK (53.3)	日文的卡拉OK (44.7)	參加有關日本・日語的活動 (61.4)
第 3 名	有關日本・日語的資料中心・圖書館 (42.9)	在使用日文的工作場合打工・工作／有關日本・日語的資料中心・圖書館 (46.7)	有關日本・日語的資料中心・圖書館 (42.6)	參加與日本人的交流會／有關日本・日語的資料中心・圖書館 (37.5)

(可複選)

接下來，我們詢問有使用經驗的 140 名教師到目前為止在日本有使用經驗的機會和場所，結果如表 4-31 所示，整體來看，依序為①「到日本人家拜訪・寄宿」(47.9%)，②「到有日本人的地方、日本人聚集的場所」(41.1%)，③「參加與日本人的交流會」(39.3%)。從所屬別來看，在「中等教育」當中，「到日本人家拜訪・寄宿」所佔的比例為 53.3%，很明顯地佔半數以上。此外，在「學校教育以外」當中，「到有日本人的地方、日本人聚集的場所」(25.0%) 所佔的比例比在其他機構當中佔的比例低。在「高等教育」當中，「在使用日文的工作場合打工・工作」佔 23.4%，比在其他機構當中佔的比例高。(教 II Q15-1)



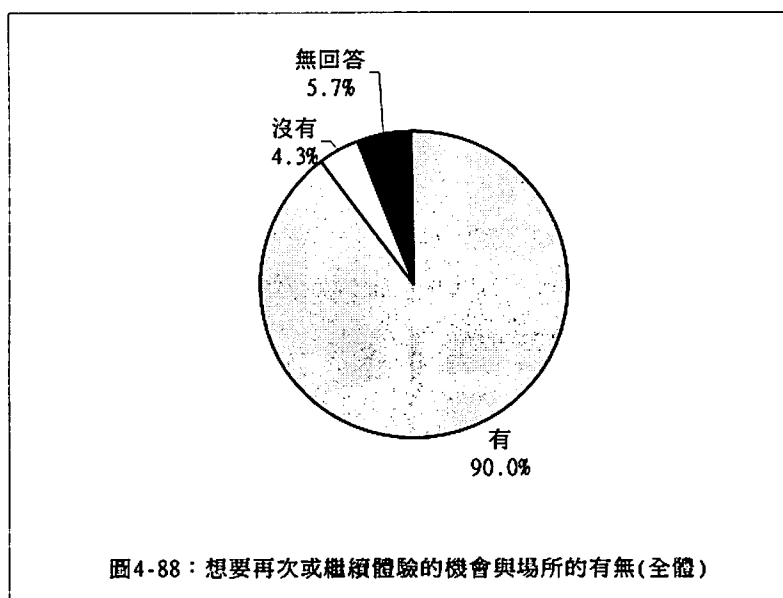


〈表 4-31：有使用經驗的機會與場所—日本—〉( ) 內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第 1 名	到日本人家拜訪・寄宿 (47.9)	到日本人家拜訪・寄宿 (53.3)	到日本人家拜訪・寄宿 (47.9)	參加與日本人的交流會 (43.8)
第 2 名	到有日本人的地方・日本人聚集的場所 (41.1)	到有日本人的地方・日本人聚集的場所 (43.3)	到有日本人的地方・日本人聚集的場所 (43.6)	到日本人家拜訪・寄宿 (37.5)
第 3 名	參加與日本人的交流會 (39.3)	參加與日本人的交流會 (40.0)	參加與日本人的交流會 (38.3)	參加有關日本・日語的活動／到有日本人的地方・日本人聚集的場所 (25.0)

(可複選)

### 4-5-3・想要再次或繼續體驗的機會與場所的有無



我們詢問教師在有使用經驗的東西當中，有無想要再次或繼續體驗的機會與場所。結果如圖 4-88 所示，全體當中有 126 人 (90.0%) 回答「有」，在各所屬當中一致居多。

(教 II Q15-2)

〈表 4-32：想要再次或繼續體驗的機會與場所的有無〉( )內為%

		全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
回答者人數	有	126 (90.0)	27 (90.0)	84 (89.4)	15 (93.8)
	沒有	6 (4.3)	1 (3.3)	4 (4.3)	1 (6.3)
	無回答	8 (5.7)	2 (6.7)	6 (6.4)	0 (0.0)

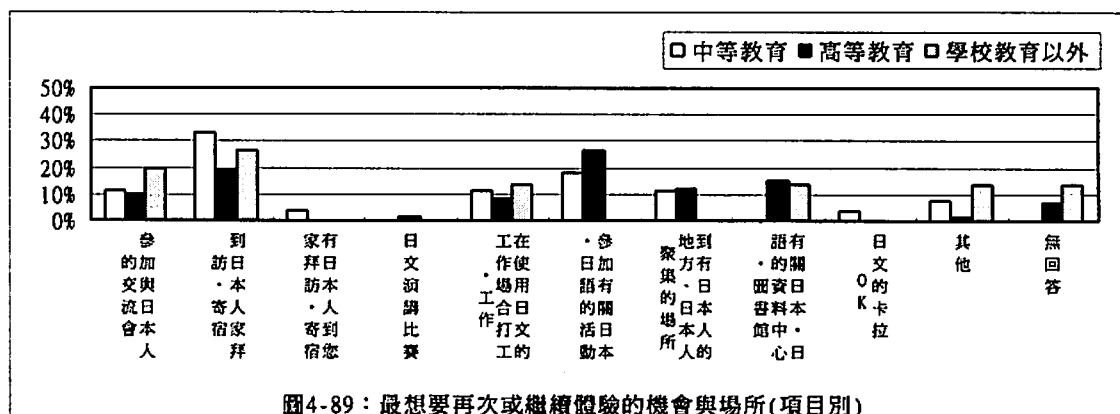
#### 4-5-4 · 最想要再次或繼續體驗的機會與場所

我們詢問了教師想要再次或繼續體驗的機會與場所當中最想體驗的事物。結果如表 4-33 所示，整體來看，①「到日本人家拜訪·寄宿」(23.0%)，②「參加有關日本·日語的活動」(21.4%) 居多，而「到日本人家拜訪·寄宿」在各所屬當中皆很受到歡迎。 (教IIQ15-2)

〈表 4-33：最想再次或繼續體驗的機會與場所〉( )內為%

排名	全體	中等教育	高等教育	學校教育以外
第1名	到日本人家拜訪·寄宿 (23.0)	到日本人家拜訪·寄宿 (33.3)	參加有關日本·日語的 活動 (26.2)	到日本人家拜訪·寄宿 (26.7)
第2名	參加有關日本·日語的 活動 (21.4)	參加有關日本·日語的 活動 (18.5)	到日本人家拜訪·寄宿 (19.0)	參加與日本人的交流會 (20.0)

從所屬別來看的結果，如圖 4-89 所示。在「中等教育」、「高等教育」當中，有較多教師想要體驗「參加有關日本·日語的活動」；而在「學校教育以外」當中，並沒有教師選擇此項目。此外，「有關日本·日語的資料中心·圖書館」在「高等教育」、「學校教育以外」當中(15.5%·13.3%)有需求人數，而在「中等教育」當中並沒有需求人數。



## 第5章 課 題

本調查的目的，如本報告書第1章所述，從微觀（各機構的日語學習與教育）、宏觀（日語教育存在的社會環境）的觀點，從學習者・教師雙方面著手，採用問卷・訪問的方法掌握台灣的學習環境與學習方法的多元化現狀。在這當中，本報告書特別針對問卷調查的統計結果報告其概要，依所屬別（「中等教育」、「高等教育」、「學校教育以外」）報告台灣的學習方法與學習環境的整體傾向，依國籍別（台灣人教師・日本人教師）報告教師的現狀。

但是，本報告書如卷頭「關於本報告書」所述，其內容僅止於統計結果的記述，並沒有提及項目間的關係的分析。從統計・分析的觀點來看，除了上述的所屬別・國籍別以外，也有從地域別・學年別等各種層面來探討的可能性。此外，即使做問卷可以掌握整體的狀況，但是無法完整描述學習者・教師使用個別資源（事物，人，機會，場所等）的具體情形。因此，配合同時進行的學習者・教師個別訪問的調查結果所做的分析今後將日趨重要。

此外，本調查研究是為了掌握日語教育的學習環境與學習方式的現況所試行的第一次海外調查，它扮演今後相關調查研究的領航角色。因此，關於調查方法的應有方式、問卷與訪問調查的內容・記述的檢討本身也成為重要的課題之一。在這樣的立場可以確保部分整體資料數，但是對各調查對象來說並不充分，並不能說光憑本調查就能充分掌握現狀。

再者，本調查結果針對截至目前為止尚未以「多元」觀點深入實際狀況的現狀，扮演著從嶄新觀點為今後議論・改善日語教育應有方式的起點和基礎資料的角色。因此，這樣的調查並非一次就結束，根據調查結果，擴張與當地合作機構・協助者的網絡繼續調查・分析，將其成果還原至教育現場是相當重要的。

所以，為了盡可能地活用本調查結果，對於今後分析的觀點，我們舉出・歸納下列幾點作為「今後的檢討課題」。

- 本調查結果與訪問結果的關係
- 本調查結果與學習環境（社會狀況與教育制度）的關係
- 教師與學習者關於日語學習的比較
- 地區間的差異
- 依學校種類所做的比較（例：技術學院與大學、高級中學與高級職業學校）
- 各項目間的關係（探討影響資源以及資源使用現況的重要原因）
  - ・資源與資源的關係
  - ・某個資源的使用與其他資源和其他資源的使用的關係
  - ・學習者的基本資料（年齡，學年，性別，訪日經驗的有無，動機的種類，日文能力自我評鑑，日語學習經歷，外語學習經歷等）・教師的基本資料（年齡，性別，日語學習經歷，訪日經驗的有無，日語教學經歷，日語以外的教學經歷，日語以外的專門領域的有無，日文能力自我評鑑，日語教育相關研修的經驗，身為教師應有的能力，有益於增進日文教師的資質・能力的事物，電腦・讀寫能力等）和資源與使用資源的關係（什麼樣的學習者・教師以什麼為資源，使用哪種資源・如何使用）
- 日文教師和朋友等，各個最常使用日文互動的對象（3-2-3・4-3-3）的統計結果與比較，與

#### 其他項目的關係

- 報紙，電視台播放，錄影帶等，各個最常使用日文聽看的東西（3-3-4・4-4-4）的統計結果與比較，與其他項目的關係
- 其他，與其他調查區域的比較檢討等

# 資 料

台灣日語教育之學習環境與學習方式調查

問 卷

## 機構問卷（日文版・中文版）

別紙 ※選択肢のあるものは番号に○をつけてください。

学校名： \_\_\_\_\_

住所： \_\_\_\_\_

担当者名： \_\_\_\_\_ 年月日： \_\_\_\_\_

役職名： \_\_\_\_\_

F1 日本語教員数 常勤 \_\_\_\_\_名 (台湾人 \_\_\_\_\_名 日本人 \_\_\_\_\_名)  
非常勤 \_\_\_\_\_名 (台湾人 \_\_\_\_\_名 日本人 \_\_\_\_\_名)  
アシスタント (台湾人 \_\_\_\_\_名 日本人 \_\_\_\_\_名)

F2 学生数 全学生数 \_\_\_\_\_人

日本語を受講している学生数：

高中1年 \_\_\_\_\_人 高中2年 \_\_\_\_\_人 高中3年 \_\_\_\_\_人

高職1年 \_\_\_\_\_人 高職2年 \_\_\_\_\_人 高職3年 \_\_\_\_\_人

五専4年 \_\_\_\_\_人 五専5年 \_\_\_\_\_人

二専1年 \_\_\_\_\_人 二専2年 \_\_\_\_\_人

二技1年 \_\_\_\_\_人 二技2年 \_\_\_\_\_人

四技1年 \_\_\_\_\_人 四技2年 \_\_\_\_\_人 四技3年 \_\_\_\_\_人 四技4年 \_\_\_\_\_人

大学1年 \_\_\_\_\_人 大学2年 \_\_\_\_\_人 大学3年 \_\_\_\_\_人 大学4年 \_\_\_\_\_人

大学院 M1 \_\_\_\_\_人 M2 \_\_\_\_\_人

F3 学校で使用できる設備や利用できるものに○をつけてください。

1. コンピューター (教師用 \_\_\_\_\_台 学生用 \_\_\_\_\_台)
2. インターネットの利用 (主な利用者：1.学生 2.教師 3.両方)
3. テレビやビデオの視聴 (主な利用者：1.学生 2.教師 3.両方)
4. LL
5. OHP
6. テープレコーダー、CD プレイヤー
7. 日本語関係の蔵書 (1.100～1000冊以下 2.2000冊以上)  
(主な利用者：1.学生 2.教師 3.両方)

F4 貴校が行なっている、または参加している日本語関係の行事に○をつけてください。  
該当するものすべてに○をつけてください。

1. 学校外からゲストを招いて、日本や日本語に関する話をしてもらったり、学生の会話相手になってもらう
2. 日本旅行
3. 日本との交換留学制度 (1.主催 2.他機関が主催 3.両方)
4. スピーチコンテスト (1.主催 2.他機関が主催 3.両方)
5. 日本にある姉妹校との交流
  1. 文通 (手紙) 2. 文通 (電子メール) 3. 学校訪問の受け入れ
  4. 相手学校への訪問 5. 教材の交換 6. その他 \_\_\_\_\_
6. その他： \_\_\_\_\_  
(1.主催 2.他機関が主催 3.両方)

ご協力ありがとうございました。貴校の日本語コース/日本語クラスのカリキュラム、シラバスなどが分かる資料を同封していただけましたら幸いです。

附件 ※請在選項處打圈。

學校名：\_\_\_\_\_

住 址：\_\_\_\_\_

擔任者姓名：\_\_\_\_\_ 填寫問卷日期：\_\_\_\_年\_\_月\_\_日

職位名稱：\_\_\_\_\_

F1 日語教師人數 專任\_\_\_\_\_名 (台灣人\_\_\_\_\_名 日本人\_\_\_\_\_名)  
兼任\_\_\_\_\_名 (台灣人\_\_\_\_\_名 日本人\_\_\_\_\_名)  
助理教師 (台灣人\_\_\_\_\_名 日本人\_\_\_\_\_名)

F2 學生人數 全校學生人數：\_\_\_\_\_名

有選修日文的學生人數：

高中1年級\_\_\_\_\_名 高中2年級\_\_\_\_\_名 高中3年級\_\_\_\_\_名  
高職1年級\_\_\_\_\_名 高職2年級\_\_\_\_\_名 高職3年級\_\_\_\_\_名  
五專1年級\_\_\_\_\_名 五專2年級\_\_\_\_\_名 五專3年級\_\_\_\_\_名  
五專4年級\_\_\_\_\_名 五專5年級\_\_\_\_\_名  
二技1年級\_\_\_\_\_名 二技2年級\_\_\_\_\_名  
二專1年級\_\_\_\_\_名 二專2年級\_\_\_\_\_名  
大學1年級\_\_\_\_\_名 大學2年級\_\_\_\_\_名 大學3年級\_\_\_\_\_名  
大學4年級\_\_\_\_\_名  
研究所 研1\_\_\_\_\_名 研2\_\_\_\_\_名

F3 請在校內可利用的設備或設施的選項中打圈

- 1.電腦 (教師用\_\_\_\_\_台 學生用\_\_\_\_\_台)
- 2.網路的使用 (主要的使用者：1.學生 2.教師 3.兩者皆有)
- 3.電視或VCD影帶的使用 (主要的使用者：1.學生 2.教師 3.兩者皆有)
- 4.LL教室
- 5.OHP
- 6.VCD音機, CD隨身聽
- 7.和日語相關的藏書 (1.100~1000本以下 2.2000本以上)  
(主要的使用者：1.學生 2.教師 3.兩者皆有)

F4 請在貴校所舉辦的或是所參加的日語相關活動中打圈。只要是符合的選項，請打圈。

1. 從校外請貴賓來講演有關日本或日語的話題，或是當作學生的會話練習對象。
2. 日本旅行

3. 到日本交換留學的制度 (1.主辦 2. 別的單位主辦 3.兩者皆有)
4. 演講比賽 (1.主辦 2. 別的單位主辦 3.兩者皆有)
5. 和日本姊妹校的交流  
1.用寫信的方式 2. 用電子郵件 3.接受姊妹校來訪 4. 去姊妹校訪問  
5.互換教材 6. 其他：\_\_\_\_\_
6. 其他：\_\_\_\_\_ (1.主辦 2. 別的地方主辦 3.兩者皆有)

感謝貴校協助此次的問卷，非常謝謝您的配合，謝謝！

如果可以的話，可否附上，可了解有關貴校日文系(組)/日文班的課程表、課程摘要之類的相關資料，我們將會非常感激，再次謝謝您的合作，謝謝！



學習者用問卷（日文版・中文版）

「日本語教育の学習環境と学習手段に関する調査研究」への

御協力をお願い

国立国語研究所日本語教育部門では、「日本語教育の学習環境と学習手段に関する調査研究」を行っております。

インターネットを始めとする様々な情報流通のあり方の変化に伴い、日本語を学習する、あるいは教える環境や手段も多様化し、支援のあり方も柔軟に対応する必要があります。そのためには、まず国内外で日本語を学習、あるいは教えている方々がどのような環境で日本語を学習、あるいは教え、どのような手段で日本語を学習、あるいは教えているかについて広く情報収集し、「多様化」している現状を把握する必要があります。その一環として、本年度は、日本語教育支援のための基礎研究として、台湾での日本語教育の学習環境と学習手段に関する調査を行っております。

お忙しいところ大変恐縮ですが、本調査の趣旨を御理解くださり、ご回答くださるようお願い致します。

〒115-8620 東京都北区西が丘3-9-14  
独立行政法人 国立国語研究所日本語教育部門  
部門長 杉戸清樹  
石井恵理子  
金田智子  
小河原義朗

TEL: +81-3-5993-7660 (金田)  
FAX: +81-3-3906-3530  
<http://www.kokken.go.jp/jsl/>

<学習者用アンケート>

• 選択肢のあるものは番号に○をしてください。

F1 性別 1. 男 2. 女

F2 国籍 \_\_\_\_\_

F3 年齢 1. 10代 2. 20代 3. 30代 4. 40代 5. 50代 6. 60代 7. 70歳以上

F4 母語 (最もよく話せる言葉) \_\_\_\_\_ 語

F5 身分 1. 中学校 \_\_\_\_\_ 年生

2. 高校

1. 一般高校 \_\_\_\_\_ 年生

2. 実業高校 \_\_\_\_\_ 年生 専攻 \_\_\_\_\_

3. 専科学校

1. 五年制 \_\_\_\_\_ 年生 専攻 \_\_\_\_\_

2. 二年制 \_\_\_\_\_ 年生 専攻 \_\_\_\_\_

4. 二年制技術学院 \_\_\_\_\_ 年生 専攻 \_\_\_\_\_

5. 四年制技術学院 \_\_\_\_\_ 年生 専攻 \_\_\_\_\_

6. 大学 \_\_\_\_\_ 年生 学部 \_\_\_\_\_ 専攻 \_\_\_\_\_

7. 大学院

1. 修士 \_\_\_\_\_ 年 専攻 \_\_\_\_\_

2. 博士 \_\_\_\_\_ 年 専攻 \_\_\_\_\_

8. その他 \_\_\_\_\_

F6 日本語学習を開始した学年

1. 小学校 \_\_\_\_\_ 年生

2. 中学校 \_\_\_\_\_ 年生

3. 高校 \_\_\_\_\_ 年生

4. 専科学校

1. 五年制 \_\_\_\_\_ 年生 2. 二年制 \_\_\_\_\_ 年生

5. 二年制技術学院 \_\_\_\_\_ 年生

6. 四年制技術学院 \_\_\_\_\_ 年生

7. 大学 \_\_\_\_\_ 年生

8. 大学院

1. 修士 \_\_\_\_\_ 年生 2. 博士 \_\_\_\_\_ 年生

9. その他 \_\_\_\_\_

F7 あなたは今どこで日本語を勉強していますか。(複数回答可)

1. 高校 2. 専科学校(五年制 二年生制) 3. 二年制技術学院

4. 四年制技術学院

5. 大学 6. 大学院(修士 博士)

7. その他の教育機関

8. その他 \_\_\_\_\_

F8 日本に行った経験がありますか。

1. ある (→F8-1へ) 2. ない (→F9へ)

F8-1 「1. ある」と答えた方におたずねします。日本に行った回数と期間をお書きください。

回数 \_\_\_\_\_ 回 期間 (延べ) \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ か月 \_\_\_\_\_ 日

F8-2 日本に行った目的は何ですか。(複数回答可)

1. 観光
2. 短期留学(6ヶ月未満)
3. 短期留学(6ヶ月以上～1年未満)
4. 長期留学(1年以上)
5. 仕事
6. 企業研修
7. 国際交流
8. 親族訪問
9. 家族滞在
10. その他 \_\_\_\_\_

F9 日本語の学習を始めた理由や動機は何ですか。理由や動機として強い順に3つ選んで表に記入してください。

1. 日本語を学ぶのが流行しているから
2. 学校の授業にあるから
3. 就職に有利だから
4. 現在の仕事に必要なから
5. 日本人の知り合いがいるから
6. 親や知人などに勧められたから
7. 日本語を学ぶのは知的なこととしてまわりから評価されるから
8. 日本語は難しそうで、やりがいがあるから
9. 学びやすそうだから
10. 日本語に興味があるから
11. 国際的に重要な言語だから
12. 日本の文化や社会についての情報を得たいから
13. 日本の文学や歴史に興味があるから
14. 日本に興味があるから
15. 日本に行きたいから
16. 日本のもの(テレビ番組、ゲーム、歌、漫画など)が好きだから
17. その他 \_\_\_\_\_

17. を選んだ場合は記入してください。

1	2	3

F10 あなたは現在、日本語がどのぐらいできますか(①)。そして、将来どのぐらいできるようになりたいと思っていますか(②)。「読むこと」「書くこと」「聞くこと」「話すこと」それぞれについて、最も適当なものを選んで、表の中に記入してください。

F10-1 【読むこと】

1. 全くできない。
2. ひらがなとカタカナが読める。
3. よく使われる漢字なら日本式に読める。
4. 簡単な文章ならだいたい理解できる。
5. 新聞や雑誌、興味のある分野の本などがだいたい理解できる。
6. 母語と同じように読める。

①現在	②将来

F10-2 【書くこと】

1. 全くできない。
2. ひらがなで知っている言葉が書ける。

3. 簡単な短い文を書くことができる。
4. 親しい友人などへの簡単な手紙やメールを書くことができる。
5. まとまった文章が書ける。
6. 母語と同じように書ける。

①現在	②将来

F10-3 【聞くこと】

1. 全くできない。
2. 相手の名前や挨拶などを聞いて理解できる。
3. 日常生活で使う簡単な表現、指示などを理解することができる。
4. 会話の中で、相手の考えや意見をだいたい理解することができる。
5. テレビニュース、学校の講義などまとまった話がほぼ理解できる。
6. 母語と同じように聞いて理解できる。

①現在	②将来

F10-4 【話すこと】

1. 全くできない。
2. 挨拶ができる。
3. 簡単な自己紹介ができる。
4. 日常生活に必要な表現を状況に応じて使える。
5. 自分の意見や考えを話すことができる。
6. 母語と同じように話せる。

①現在	②将来

Q1 日本語の授業以外で日本語を使ってやりとり（会話、電話、手紙、電子メールなど）をすることはありますか。

1. はい（-01-1,01-2へ） 2. いいえ（-01-3へ）

Q1-1 日本語の授業以外でどんな人と日本語でやりとりしますか。やりとりする人全員の番号に○をし、その方法を選んで○をつけてください。（複数回答可）

○	相手	方法	会話	手紙	電話	電子メール	チャット (manなど)
1	日本語の教師						
2	学校の友人						
3	昼や語学学校等のクラスメート						
4	職場の同僚						
5	職場の上司						
6	仕事上の取引相手						
7	勤務先（レストラン等）の客						
8	家族・親戚等						
9	知り合い						
10	その他						
	その他						
	その他						

Q1-2 Q1-1で○をした中で、もっともよく日本語でやりとりをする人あるいは人達について、教えてください。

①その人はQ1-1の1～10のどれですか。\*1つだけ選んで下の番号に○をしてください。

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

②どこの国の人ですか。

1. 台湾人 2. 日本人 3. その他

③性別

1. 男 2. 女

④やりとりをするようになった頃、あなたの日本語はどうでしたか。○を付けてください。

1. ほとんどできなかった 2. 少しできた 3. 日常会話程度できた  
4. かなりできた 5. 日本人と同程度できた

⑤やりとりをする頻度はどのぐらいですか。1つ選んでください。

1. 年に2,3回 2. 月2,3回 3. 週1回 4. 週2,3回 5. 毎日

⑥やりとりの主な手段は何ですか。（複数回答可）

1. 会って話す 2. 電話で話す 3. 手紙 4. 電子メール  
5. チャット (manなど) 6. その他

⑦その人とやりとりをする時、日本語をどのぐらい使いますか。

1. 全部日本語 2. 主に日本語 3. 日本語と他の言語が半々 4. 主に他の言語

⑧主にどんなことについて話しますか。（複数回答可）

1. 日本語について 2. 勉強について 3. 仕事について 4. 生活について  
5. 趣味について 6. 社会について 7. その他

⑨やりとりをその人とするとき、なぜ日本語を使うのですか。下の項目それぞれについて、5～1の尺度で答えてください。また、それ以外に理由がある場合は、「その他」に記入の上、同様に答えてください。

	全く使わない	どちらともいえない	よく使わない		
1. 日本語を使うのは楽しいから	5	4	3	2	1
2. 日本語の母語話者と話したいから	5	4	3	2	1
3. 日本語能力向上や維持のため	5	4	3	2	1
4. 仕事として職務づけられているから	5	4	3	2	1
5. 日本語が最もわかりあえる言葉だから	5	4	3	2	1

	全く使わない	どちらともいえない	よく使わない		
6. 相手が使うから	5	4	3	2	1
7. 習慣になっているから	5	4	3	2	1
8. その他	5	4	3	2	1
	5	4	3	2	1

Q1-3 (Q1で「1」と答えた人は回答する必要はありません。)

授業以外で日本語を使わない理由は何ですか。次の中からあなたの考えに近いものを一つ選んでください。

- 日本語を使う相手がいないから
- 日本語を使いたいと思わないから
- 自分の日本語力が充分ではないから
- 恥ずかしいから
- 自信がないから
- 中国語など他の言語の方が便利だから
- その他

Q2 身の回りに、日本語が使われているものはありますか。（日本語学習教材は除きます。）

1. はい（-02-1へ） 2. いいえ（-02へ）

Q2-1 日本語の授業以外の時間に、日本語が使われているものを見たり聞いたりすることはありますか。

1. はい（-02-2,02-3へ） 2. いいえ（-02-4へ）

Q2-2 授業以外でどんなもの（日本語が使われているもの）を見たり聞いたりしますか。あてはまるもの全てに○をしてください。（複数回答可）

- 新聞
- 雑誌
- 本
- マンガ・アニメ
- 商品のパッケージ・解説書
- テレビ（ニュース、ドラマなど）
- ラジオ
- ビデオ・DVD
- CD
- 音声テープ
- コンピュータ（インターネット等）
- ゲームソフト
- 看板や店内の表示
- その他

Q2-3 Q2-2で○をした中で、もっともよく見たり聞いたりするもの一つについて、教えてください。

①それはQ2-2の1～14のどれですか。\*1つだけ選んで下の番号に○をしてください。

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

②頻度はどのぐらいですか。○を付けてください。

1. 年に2,3回 2. 月2,3回 3. 週1回 4. 週2,3回 5. 毎日

③それは誰のものですか。

1. 自分のもの 2. 家族のもの 3. 友人や知り合いのもの 4. 学校のもの  
5. 会社のもの 6. その他

④主にどんな内容ですか。（複数回答可）

1. 政治・経済 2. 社会・生活 3. 科学技術 4. 文化・芸術 5. スポーツ・趣味  
6. 日本語・日本語学習 7. 日本人 8. 日本 9. その他

⑤見たり聞いたりする理由は何ですか。下の項目それぞれについて、5～1の尺度で答えてください。また、それ以外に理由がある場合は、「その他」に記入の上、同様に答えてください。

	全く使わない	どちらともいえない	よく使わない		
1. 楽しいから	5	4	3	2	1
2. 日本語に触れたいから	5	4	3	2	1
3. 日本語の力を試してみたいから	5	4	3	2	1
4. 日本語能力の向上や維持のため	5	4	3	2	1
5. 様々な情報が得られるから	5	4	3	2	1
6. 日本や日本人について知ることができるから	5	4	3	2	1

7. 仕事のため	5	4	3	2	1
8. 研究のため	5	4	3	2	1
9. その他	5	4	3	2	1

Q2-4 (Q2-1で「1」と答えた人は回答する必要はありません。)

授業以外の時間に、日本語が使われているものを見たり聞いたりしない理由は何ですか。次の中からあなたの考えに近いもの一つを選んでください。

1. 見たり、聞いたりしたいと思わないから
2. 時間がないから
3. 自分の日本語力が充分でないから
4. 利用するのにお金がかかるから
5. 手に入りにくいから
6. その他 \_\_\_\_\_

Q3 現在使っている日本語の教科書や授業で先生から渡される学習資料を授業以外の時間にも使いますか。

1. はい (→Q3-1へ)    2. いいえ (→Q3-2へ)

Q3-1 授業以外の時間に教科書や授業で先生から渡される学習資料を使って勉強するときに行っていることは、次のうちどれですか。( )に○をつけてください。またその中でよくするものには◎をつけてください。(複数回答可)

- ( ) 1. 語句の意味を調べる
- ( ) 2. 漢字にふりがなをふる
- ( ) 3. 母語に訳す
- ( ) 4. 日本語がわかる人に質問する
- ( ) 5. 練習問題を解く
- ( ) 6. 付属のカセットテープを聞く
- ( ) 7. 単語帳を作る
- ( ) 8. 自分で文を作る
- ( ) 9. 暗記、暗唱する
- ( ) 10. 練習相手を見つけて会話の練習をする
- ( ) 11. その他 \_\_\_\_\_

Q3-2 (Q3で「1」と答えた人は回答する必要はありません。)

日本語の教科書や授業で先生から渡される学習資料を授業以外の時間に使わない理由は何ですか。

1. 授業以外の時間に日本語の勉強をしないから
2. どうやって使ったらいいかわからないから
3. 特に日本語に興味がないから
4. わかりにくいから
5. その他 \_\_\_\_\_

Q4 過去3年の間に、次の表(Q4-1)のような日本人や日本語に接する機会や場所を経験したことがありますか。

1. はい (→Q4-1, Q4-2へ)    2. いいえ (→Q5へ)

Q4-1 経験したことがあるものの番号に○をし、台湾、日本のどちらで経験したか○をつけてください。台湾・日本のいずれでもない場合は、「その他」の欄に記入してください。

機会・場所		台湾	日本	その他
1	日本人との交流会			
2	日本人家庭への訪問・ホームステイ			
3	自宅への日本人の訪問・ホームステイ			
4	日本語のスピーチコンテスト			
5	日本語が使われている職場でのアルバイト・仕事			
6	日本・日本語に関するイベント			
7	日本人のいる場所、日本人が集まる場所			
8	日本・日本語に関する資料センター・図書館 (例：交流協会の日本語センター、国家図書館の日韓文閲覧室)			
9	日本語のカラオケ			
10	その他			

Q4-2 経験したことがある場合、もう一度経験したい、あるいは継続して経験したいと思うものはありますか。最も経験したいと思うものをQ4-1の選択肢の中から一つだけ選んで記入してください。

1. ある
2. ない

Q5 次の中で、日本語学習のために、現在使っているものはどれですか。( )に○をつけてください。またその中でよく使うものには◎をつけてください。(複数回答可)

- ( ) 1. 学習参考書・問題集 一次のどれですか  
 [( ) 1. 文法 ( ) 2. 作文 ( ) 3. 語彙 ( ) 4. 漢字 ( ) 5. 会話 ( ) 6. 試験対策 ( ) 7. 読解 ( ) 8. その他 \_\_\_\_\_ ]
- ( ) 2. 辞書 (書名: \_\_\_\_\_)
- ( ) 3. 漢字辞典 (書名: \_\_\_\_\_)
- ( ) 4. 日本語学習のための音声テープ
- ( ) 5. ビデオ教材
- ( ) 6. 日本語の放送講座
- ( ) 7. 日本語学習のためのコンピューターソフト
- ( ) 8. インターネットによる資料収集
- ( ) 9. web教材による日本語学習
- ( ) 10. e-mail・チャット (msn など)
- ( ) 11. 日本語のテレビ番組
- ( ) 12. 日本語の映画
- ( ) 13. 日本語のマンガ・アニメ
- ( ) 14. 日本語の小説や雑誌、新聞などの読み物
- ( ) 15. 日本語を使ったゲームソフト
- ( ) 16. 日本語の歌
- ( ) 17. その他 \_\_\_\_\_

Q6 次の中で、日本語学習や日本理解のために、今後、もっと充実したらいと思うものはどれですか。( )に○をつけてください。またその中で特に充実したらいと思うものには◎をつけてください。(複数回答可)

- ( ) 1. 教科書—どんなものですか。 \_\_\_\_\_

- ( ) 2. 学習参考書・問題集一次のどれですか。
- [ ( ) 1. 文法 ( ) 2. 作文 ( ) 3. 語彙 ( ) 4. 漢字 ( ) 5. 会話 ( ) 6. 試験対策  
( ) 7. 読解 ( ) 8. その他 \_\_\_\_\_ ]
- ( ) 3. 辞書一次のどれですか。  
[ ( ) 1. 中-日 ( ) 2. 日-中 ( ) 3. その他 \_\_\_\_\_ ]
- ( ) 4. 漢字辞典
- ( ) 5. 日本語学習のための音戸テープ
- ( ) 6. ビデオ教材
- ( ) 7. 日本語の放送講座
- ( ) 8. 日本語学習のためのコンピューターソフト
- ( ) 9. web 学習プログラム
- ( ) 10. 日本語の小説や雑誌、新聞などの読み物
- ( ) 11. 日本語のテレビ番組
- ( ) 12. 日本語の映画
- ( ) 13. 日本語を使ったゲームソフト
- ( ) 14. 日本人との交流 (パーティー、ハイキング、料理教室など)
- ( ) 15. 日本人家庭への訪問、ホームステイ
- ( ) 16. 日本語のスピーチコンテスト
- ( ) 17. 日本や日本語に関するイベント
- ( ) 18. 日本語を使うアルバイト
- ( ) 19. 留学の機会
- ( ) 20. 言語交換学習・メールによる意見交換
- ( ) 21. その他 \_\_\_\_\_

ご協力ありがとうございました。

「日語教育的學習環境與學習方式」之

問卷調查

國立國語研究所的日語教育部門，目前正進行一項有關「日語教育的學習環境與學習方式」的調查研究。

以網際網路為始，隨著各式各樣情報交流方式的轉變，學習日語或教授日語的環境與方式也趨向多元，因此輔助日語學習之方法也應有適當的因應方式。為了找尋適切的因應方式，必須先廣泛收集國內外日語學習者、教授者是在怎樣的環境下學習、教授日文以及是用哪些方式來學習或教授日文，藉此掌握「多元化」的現況。為此，作為其中之一環，本年度開始就台灣的日語教育的學習環境與學習方式進行調查，以作為輔助日語教育的基礎研究。

非常感謝您百忙之中抽空填寫問卷，請您依據自身現況逐步填寫以下各問題，最後再次感謝您的配合與協助，謝謝！

〒115-8620 東京都北区西が丘3-9-14

獨立行政法人 國立國語研究所日本語教育部門

部門長 杉戸清樹

石井惠理子

金田智子

小河原義朗

TEL:+81-3-5993-7660 (金田)

FAX:+81-3-3906-3530

http://www.kokken.go.jp/js/

填寫問卷時之注意事項

- (1) 您所作的回答僅用於研究，決不用於他途。且所有的回答經統計處理後，僅作整合性的公開發表，有關個別回答部分決不公開。
- (2) 作答的方式，依各個選項而有所不同，請遵從各項目的指示作答。
- (3) 在自由填寫的項目及選擇「其他」選項時，請寫出有關之具體內容。
- (4) 到2003年 月 日( )為止，請把問卷交還給負責的老師。
- (5) 如果有任何不明瞭之處，請與下列單位連絡。

連絡單位：

金田智子(東京) kaneda@kokken.go.jp

藤井彰二(台北・交流協會) fujii@mail.japan-taipei.org.tw

<學習者用的問卷>

\*請在選項處打圈。

F1 性別 1. 男 2. 女

F2 國籍 \_\_\_\_\_

F3 年齡 1. 10代 2. 20代 3. 30代 4. 40代 5. 50代 6. 60代 7. 70歲以上

F4 母語 (最常使用的語言) \_\_\_\_\_ 語

F5 系所年級

1. 國中 \_\_\_\_\_ 年級

2. 高中

1. 普通高中 \_\_\_\_\_ 年級

2. 職業學校 \_\_\_\_\_ 年級 \_\_\_\_\_ 科/系/組

3. 專科學校

1. 五年制 \_\_\_\_\_ 年級 \_\_\_\_\_ 科/系/組

2. 二年制 \_\_\_\_\_ 年級 \_\_\_\_\_ 科/系/組

4. 二年制技術學院 \_\_\_\_\_ 年級 \_\_\_\_\_ 科/系/組

5. 四年制技術學院 \_\_\_\_\_ 年級 \_\_\_\_\_ 科/系/組

6. 大學 \_\_\_\_\_ 年級 \_\_\_\_\_ 學院 \_\_\_\_\_ 科/系/組

7. 研究所

1. 碩士 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 科/系/組

2. 博士 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 科/系/組

8. 其他 \_\_\_\_\_

F6 開始學日語的學年

1. 小學 \_\_\_\_\_ 年級

2. 中學 \_\_\_\_\_ 年級

3. 高中 \_\_\_\_\_ 年級

4. 專科學校

1. 五年制 \_\_\_\_\_ 年級

2. 二年制 \_\_\_\_\_ 年級

5. 二年制技術學院 \_\_\_\_\_ 年級

6. 四年制技術學院 \_\_\_\_\_ 年級

7. 大學 \_\_\_\_\_ 年級

8. 研究所

1. 碩士 \_\_\_\_\_ 年級

2. 博士 \_\_\_\_\_ 年級

9. 其他 \_\_\_\_\_

F7 目前的日文學習機構? (可複選)

1. 高中

2. 專科學校(五年制/二年制)

3. 二年制技術學院

4. 四年制技術學院

5. 大學

6. 研究所(碩士/博士)

7. 其他的教育機構

8. 其他 \_\_\_\_\_

F8 有去過日本嗎?

1. 有 (一請按 F8-1)

2. 沒有 (一請按 F9)

F8-1 有去過日本者請作答。請寫出去日本的次數與期間。

次數 \_\_\_\_\_ 次 期間 (總共) \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月 \_\_\_\_\_ 天

F8-2 去日本的目的為何? (可複選)

1. 觀光

2. 短期留學 (未滿6個月)

3. 短期留學(6個月以上~未滿1年)

4. 長期留學(1年以上)

5. 工作

6. 企業研修

7. 國際交流

8. 探訪親友

9. 家人旅居日本

10. 其他 \_\_\_\_\_

F9 開始學日語的動機或理由為何? 從以下的選項, 選出 3 個最強的動機或理由, 依序填寫於下表

1. 因為現在很流行學日文
2. 因為學校有日文課
3. 因為有助於就業
4. 因為現在的工作需要
5. 因為有日本人的朋友
6. 因為父母或親友的推薦
7. 因為學日語被認為是一件知性的事
8. 因為日文很難, 所以學起來很有成就感
9. 因為很好學
10. 因為對日文有興趣
11. 因為日文是國際間重要的語言
12. 因為想得知有關日本文化或社會方面的訊息
13. 因為對日本文學或歷史感興趣
14. 因為對日本感興趣
15. 因為想去日本
16. 因為喜歡日本的東西 (如: 電視節目、電玩、歌曲、漫畫等等)
17. 其他 \_\_\_\_\_

1 選 17. 者請詳填本項。

1	2	3

F10 現在的日文能力為何? (①) 希望將來達到怎樣的程度? (②) 分別針對「聽」「說」「讀」「寫」四技能選出最適當的選項, 填寫於右表中。

F10-1 【讀】

1. 完全看不懂。
2. 看得懂平假名和片假名。
3. 常用的漢字能了解它的日文意思。
4. 能大致讀懂簡單的文章。
5. 能大致了解報章雜誌或自己感興趣領域的書。
6. 可以像讀母語一般流暢。

現在	將來

F10-2 【寫】

1. 完全不會寫。
2. 知道的字能用平假名寫出來。
3. 會寫簡短簡單的文章。
4. 能寫與好友間的簡單書信或電子郵件。
5. 能寫有條理的文章。
6. 能寫得像母語一樣流暢。

①現在	②將來

F10-3 【聽】

1. 完全聽不懂。
2. 能聽得懂對方的名字或招呼語。
3. 能聽得懂日常生活常用之簡單表現、指示等。
4. 能大致理解對話中對方的想法或意見。
5. 能大致理解電視新聞、學校課程等等有條理性的內容。
6. 能聽得像母語一樣。

①現在	②將來

F10-4 【說】

1. 完全不會說。
2. 會說招呼語。
3. 會簡單的自我介紹
4. 能因應狀況使用日常生活中所需之必要表現。
5. 能表現自己的意見或想法。
6. 可以說得和母語一樣。

①現在	②將來

Q1 有在日文課之外使用日文 (會話、電話、信、電子郵件等) 嗎?

1. 有 (一請接 Q1-1、Q1-2)
2. 沒有 (一請接 Q1-3)

Q1-1 在日文課之外和怎樣的人使用日文呢? 在使用日文的對象之數字上打圈, 並圈出其使用方法。(可複選)

○	方法	對象				
		談話	信	電話	電子郵件	上網聊天 (msn 等)
1	對象					
1	日語老師					
2	學校朋友					
3	補習班或學日語的地方的同學					
4	公司的同事					
5	公司的上司					
6	工作上的客戶					
7	上班地方 (如: 餐廳等) 的客人					
8	家人、親戚等					
9	認識的人					
10	其他 _____					
	其他 _____					
	其他 _____					

Q1-2 在 Q1-1 題打圈的對象中, 最常使用日文的對象是哪個人或是哪些人呢? 請作答。

①哪個人是 Q1-1 中 1~10 的那一個呢? *請選擇一個, 並在其號碼上打圈。									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
②請問對方是哪一國人?									
1. 台灣人    2. 日本人    3. 其他 _____									
③性別									
1. 男                    2. 女									
④和對方使用日文時, 您的日文程度為何?請打圈。									
1. 幾乎不大會                    2. 會一點點                    3. 日常會話程度									
4. 程度很好                    5. 和日本人一樣									
⑤多久一次和對方使用日文? 請選擇一個。									
1. 一年 2、3 次    2. 一個月 2、3 次    3. 一星期 1 次    4. 一星期 2、3 次    5. 每天									
⑥與對方使用日文的主要方式為何? (可複選)									
1. 見面談話                    2. 打電話                    3. 寫信                    4. 傳電子郵件									
5. 上網聊天 (msn 等)                    6. 其他 _____									
⑦和對方溝通時, 使用多少日文?									
1. 全部都用日文    2. 大部份是用日文    3. 日文和其他語言參半    4. 大部份是其他語言									



③大部分是談哪些話題呢？(可複選)					
1. 有關日文	2. 讀書	3. 工作	4. 生活		
5. 興趣	6. 社會	7. 其他	_____		
④和對方溝通時，為什麼使用日文呢？在下列各選項中，選出符合自己程度的數字。如果有選項外的理由時，請寫在「其他」處，並也請依程度標示。					
	完全符合			完全不符合	
1. 因為使用日文很有趣	5	4	3	2	1
2. 因為想和以日文為母語的人說話	5	4	3	2	1
3. 因為想增進或維持日文能力	5	4	3	2	1
4. 因為是工作需要所以得用日文	5	4	3	2	1
5. 因為日文是雙方最能理解的語言	5	4	3	2	1
6. 因為對方使用日文	5	4	3	2	1
7. 因為已成為習慣	5	4	3	2	1
8. 其他 _____	5	4	3	2	1

Q1-3 (在01回答「1」的人，不需要作答。)

除日文課外，不使用日文的原因為何？請在下列選項中，選出一個最接近您想法的答案

1. 因為沒有使用日文的對象
2. 因為沒有想要使用日文
3. 因為自己的日文能力不夠好
4. 因為覺得不好意思
5. 因為沒有自信
6. 因為用中文等其他語言會更方便
7. 其他 \_\_\_\_\_

Q2 在您身旁有使用日文(以日文書寫或發音)的東西嗎？(日文學習教材除外)

1. 有 (一請按 02-1)
2. 沒有 (一請按 03)

Q2-1 在日文課的時間外，有聽或看使用日文的東西嗎？

1. 有 (一請按 02-2、02-3)
2. 沒有 (一請按 02-4)

Q2-2 在日文課外有聽或看(使用日文的東西)嗎？只要是符合的選項請全打圈。(可複選)

1. 報紙
2. 雜誌
3. 書
4. 漫畫·卡通
5. 商品的盒子·說明書
6. 電視(新聞、日劇等)
7. 廣播
8. 錄影帶·DVD
9. CD
10. 錄音帶
11. 電腦(網頁網路等)
12. 遊戲軟體
13. 路上的招牌或店內的日語標示
14. 其他 \_\_\_\_\_

Q2-3 在 Q2-2 打壓的選項中，請針對您最常聽或看的那一項作下列的回答。

①是 Q2-2 選項中 1~14 的那一個呢？*請選擇一個，並在其號碼上打圈。													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
②頻率是多久一次？請打圈。													
1. 一年 2、3 次	2. 一個月 2、3 次	3. 一星期 1 次	4. 一星期 2、3 次	5. 每天									

③那東西是誰的？								
1. 自己的	2. 家人的	3. 朋友或認識的人的	4. 學校的					
5. 公司的	6. 其他	_____						
④主要是哪方面的內容？(可複選)								
1. 政治·經濟	2. 社會·生活	3. 科學技術	4. 文化·藝術	5. 運動·興趣				
6. 日文·日文學習	7. 日本人	8. 日本	9. 其他	_____				
⑤聽它或看它的理由為何？在下列各選項中，選出符合自己程度的數字。如果有選項外的理由時，請寫在「其他」處，並也請依程度標示。								
	完全符合			完全不符合				
1. 因為很有趣	5	4	3	2	1			
2. 因為想接觸日文	5	4	3	2	1			
3. 因為想測試自己的日文能力	5	4	3	2	1			
4. 因為想增進或維持日文能力	5	4	3	2	1			
5. 因為可以得到各式各樣的資訊	5	4	3	2	1			
6. 因為可以了解日本或日本人	5	4	3	2	1			
7. 因為工作上的需要	5	4	3	2	1			
8. 因為研究的需要	5	4	3	2	1			
9. 其他 _____	5	4	3	2	1			

Q2-4 (在 02-1 回答「1」的人，不需要回答。)

除日文課外，不聽或不看使用日文的東西的理由為何？請從下面的選項中，選一個最接近您想法的的答案。

1. 因為沒有想要聽它或看它
2. 因為沒有時間
3. 因為自己的日文能力不夠
4. 因為要花錢才能使用它
5. 因為很難到手
6. 其他 \_\_\_\_\_

Q3 在課外也會使用現在用的日文教科書或老師在課堂上發的講義嗎？

1. 會 (一請按 03-1)
2. 不會 (一請按 03-2)

Q3-1 在課外的時間讀教科書或課堂上老師發的講義時，是用下面選項中的哪些方式呢？請在

( ) 內打圈，並在最常使用的方式上打雙圈⊙。(可複選)

- ( ) 1. 查單字、句子的意思
- ( ) 2. 注漢字的拼音
- ( ) 3. 翻成中文
- ( ) 4. 閱讀日文的人
- ( ) 5. 作練習題
- ( ) 6. 聽附的錄音帶
- ( ) 7. 作單字本
- ( ) 8. 自己造句
- ( ) 9. 默記、背誦
- ( ) 10. 找對象來練習會話
- ( ) 11. 其他 \_\_\_\_\_

Q3-2 (在03答「1」的人, 不需回答。)

課堂時間外, 不使用日文教科書或老師發的講義之理由為何?

1. 因為不在課堂時間外唸日文
2. 因為不知道如何使用才好
3. 因為對日文沒有特別有興趣
4. 因為很難懂
5. 其他 \_\_\_\_\_

Q4 在過去的3年內, 有去過(如下表Q4-1)等地方和日本人交流或與日文接觸嗎?

1. 有 (一)複選 04-1、04-2
2. 沒有 (一)複選 05

Q4-1 請在有經歷過之經驗選項上打圈, 並圈出其經歷之地點。若此地點並非在台灣或日本時, 請填寫於「其他」欄處。

	機會・場所	台灣	日本	其他
1	參加與日本人的交流會			
2	到日本人家拜訪・寄宿			
3	有日本人到您家拜訪・寄宿			
4	日文演講比賽			
5	在使用日文的工作場所打工・工作			
6	參加有關日本・日語的活動			
7	到有日本人的地方 日本人聚集的場所			
8	有關日本・日語的資料中心・圖書館 (如: 交流協會的日語中心 國家圖書館的日韓閱覽室)			
9	日文的卡拉OK			
10	其他 _____			

Q4-2 在上述曾有的經驗中, 有還想再體驗一次或還想一直持續下去的嗎? 從Q4-1的選項中,

選出一個您最想要再體驗的事, 並填於下表。

1. 有
2. 沒有

一從 04-1 的 10 個選項中選出一個。

Q5 爲了學習日文, 現在所使用東西有哪些? 請在下列選項的 ( ) 中打圈, 並在最常使用的東西上打雙圈⊙。(可複選)

- ( ) 1. 學習參考書・問題集 一下面的哪一種?  
 [ ( ) 1. 文法 ( ) 2. 作文 ( ) 3. 語彙 ( ) 4. 漢字 ( ) 5. 會話  
 ( ) 6. 能力測驗問題集 ( ) 7. 閱讀 ( ) 8. 其他 \_\_\_\_\_ ]
- ( ) 2. 字典 (書名: \_\_\_\_\_)
- ( ) 3. 漢字字典 (書名: \_\_\_\_\_)
- ( ) 4. 日文的語言學習錄音帶
- ( ) 5. 錄影帶教材
- ( ) 6. 日文學習的廣播
- ( ) 7. 日語學習的電腦軟體
- ( ) 8. 上網收集資料
- ( ) 9. 日文的網絡教學軟體

- ( ) 10. 電子郵件・上網聊天 (msn 等)
- ( ) 11. 日語的電視節目
- ( ) 12. 日語的電影
- ( ) 13. 日文的錄音・卡通
- ( ) 14. 日文的小說或雜誌・報紙等等的書籍
- ( ) 15. 使用日文的遊戲軟體
- ( ) 16. 日文歌
- ( ) 17. 其他 \_\_\_\_\_

Q6 爲了日語學習或了解日本, 在下面的選中, 請在今後希望充實的項目上打圈, 並在特別強烈希望充實的項目上打雙圈⊙。(可複選)

- ( ) 1. 教科書・怎樣的書? \_\_\_\_\_
- ( ) 2. 學習參考書・問題集 一下面的哪一種?  
 [ ( ) 1. 文法 ( ) 2. 作文 ( ) 3. 語彙 ( ) 4. 漢字 ( ) 5. 會話  
 ( ) 6. 能力測驗問題集 ( ) 7. 閱讀 ( ) 8. 其他 \_\_\_\_\_ ]
- ( ) 3. 字典 一下面的哪一種呢?  
 [ ( ) 1. 中-日 ( ) 2. 日-中 ( ) 3. 其他 \_\_\_\_\_ ]
- ( ) 4. 漢字字典
- ( ) 5. 日文的語言學習錄音帶
- ( ) 6. 錄影帶教材
- ( ) 7. 日文學習的廣播
- ( ) 8. 日語學習的電腦軟體
- ( ) 9. 有系統的網絡學習教材
- ( ) 10. 日文的小說或雜誌・報紙等等的書籍
- ( ) 11. 日語的電視節目
- ( ) 12. 日文的電影
- ( ) 13. 使用日文的遊戲軟體
- ( ) 14. 與日本人交流 (派對, 健行, 料理教室等等)
- ( ) 15. 到日本人家拜訪・寄宿
- ( ) 16. 日語演講比賽
- ( ) 17. 有關日本或日文的活動
- ( ) 18. 使用日文的打工
- ( ) 19. 留學的機會
- ( ) 20. 語言交換・用電子郵件交換意見
- ( ) 21. 其他 \_\_\_\_\_

感謝您協助填寫此份問卷, 謝謝您!

**教師用問卷（日文版・中文版）**

「日本語教育の学習環境と学習手段に関する調査研究」への

御協力をお願い

国立国語研究所日本語教育部門では、「日本語教育の学習環境と学習手段に関する調査研究」を行っております。

インターネットを始めとする様々な情報流通のあり方の変化に伴い、日本語を学習する、あるいは教える環境や手段も多様化し、支援のあり方も柔軟に対応する必要があります。そのためには、まず国内外で日本語を学習、あるいは教えている方々がどのような環境で日本語を学習、あるいは教え、どのような手段で日本語を学習、あるいは教えているかについて広く情報収集し、「多様化」している現状を把握する必要があります。その一環として、本年度は、日本語教育支援のための基礎研究として、台湾での日本語教育の学習環境と学習手段に関する調査を行っております。

お忙しいところ大変恐縮ですが、本調査の趣行を御理解くださり、ご回答くださるようお願い致します。

〒115-8620 東京都北区西が丘3-9-14  
 独立行政法人国立国語研究所日本語教育部門  
 部門長 杉戸清樹  
 石井恵理子  
 金田智子  
 小河原鏡朗

TEL:+81-3-5993-7660 (金田)  
 FAX:+81-3-3906-3530  
<http://www.kokken.go.jp/js/>

御記入にあたってのお願い

- (1)御回答は、研究目的のためにのみ使わせていただきます。また、回答は統計処理を施して総合的に公表しますので、個別の回答を公表することはありません。
- (2)御回答の方法は、各質問項目について異なりますので、各質問項目の指示にご注意ください。
- (3)自由記述の項目及び「その他」を選択された場合は、その具体的な内容についてお書きください。
- (4)2003年 月 日( )までに担当の先生に御返却ください。
- (5)もし何か御不明の点がありましたら、下記までご連絡ください。

<教師用アンケート>

※選択肢のあるものは番号に○をしてください。日本語が母語の方は F5、F6、F9 の質問には答える必要はありません。

F1 性別 1 男 2 女

F2 国籍 \_\_\_\_\_

F3 年齢 1. 10代 2. 20代 3. 30代 4. 40代 5. 50代 6. 60代 7. 70歳以上

F4 母語<最もよく話せることば> \_\_\_\_\_ 語

F5 日本語学習歴 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月 (日本での学習歴 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月)

【内訳】 大学・大学院 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 四年制技術学院 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 二年制技術学院 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 専科学校  
 1. 五年制 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 2. 二年制 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 高校 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 中学 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 小学校 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 その他の教育施設 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 企業 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 その他 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月

F5-1 その他の外国語学習歴 \_\_\_\_\_語 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 \_\_\_\_\_語 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月

F6 日本に行った経験がありますか 1. ある(→F6-1・F6-2へ) 2. ない(→F7へ)

F6-1 「1.ある」と答えた方にお尋ねします。日本に行った回数と期間をお書き下さい。

回数 \_\_\_\_\_回 期間(延べ) \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月 \_\_\_\_\_日

F6-2 「1.ある」と答えた方はその目的は何ですか(複数回答可)

- 1. 観光 2. 仕事 3. 短期留学(6ヶ月未満) 4. 短期留学(6ヶ月以上～1年未満)
- 5. 長期留学(1年以上) 6. 企業研修 7. 国際交流 8. 親族訪問
- 9. 家族滞在 10. その他 \_\_\_\_\_

F7 日本語教育経験(今まで何年間教えましたか) 合計 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月

※各教育レベルで教えた年数をお書きください。

【内訳】 大学・大学院 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 四年制技術学院 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 二年制技術学院 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月

専科学校  
 1 五年制 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 2 二年制 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 高校 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 中学 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 小学校 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 その他の教育施設 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 企業 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月  
 その他 \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_ヶ月

--	--

**【話すこと】**

1. わからない、考えたことがない。
2. 簡単な自己紹介ができる。
3. 日常生活に困らない程度の表現を使える。
4. 自分の意見や考えをまとめて話すことができる。
5. 母語と同じように話せる。

①現在	②将来

F8 日本語以外の教育経験 \_\_\_\_\_年 科目名 \_\_\_\_\_

F9 あなたは現在、日本語がどのぐらいできますか (①)。そして、将来どのぐらいできるようになるまで勉強したいと思っていますか (②)。「読むこと」「書くこと」「聞くこと」「話すこと」それぞれについて、最も適当なものを選んで、表の中に記入してください。

**【読むこと】**

1. わからない、考えたことがない。
2. 学習者用に書かれたものなら、だいたい理解できる。
3. 簡単な文章ならだいたい理解できる。
4. 辞書を使って新聞や雑誌、興味のある分野の本などがだいたい理解できる。
5. 母語と同じように読める。

①現在	②将来

**【書くこと】**

1. わからない、考えたことがない。
2. 短い文を書くことができる。
3. 友人や身近な人への手紙を書くことができる。
4. 改まった手紙・レポートなど、まとまった文章が書ける。
5. 母語と同じように書ける。

①現在	②将来

**【聞くこと】**

1. わからない、考えたことがない。
2. 日常生活で使う簡単な表現、指示などを理解することができる。
3. 会話の中で相手の考えや意見をだいたい理解することができる。
4. テレビニュース、学校の講義などまとまった話がほぼ理解できる。
5. 母語と同じように聞いて理解できる。

①現在	②将来

F10 日本語教師になった理由は何ですか。(自由記述)

---



---

F11 日本語教育に関する学会、研究会、教師会などに参加したことがありますか。

1. はい (→F11-1へ)
2. いいえ (→F12へ)

F11-1 参加したことがある学会・研究会・教師会名を記入し、参加経験、発表経験や役員経験があるものに○をつけてください。

学会・研究会・教師会名	参加のみ	発表経験	役員経験

F12 教師になってから日本語教育の研修を受けたことがありますか。

1. はい (→F12-1へ)
2. いいえ (→01へ)

F12-1 全部で何回、研修を受けましたか。 \_\_\_\_\_回

F12-2 そのうちの主なものについて記入してください。

研修名	期間(例 2日間、1ヶ月)

① 普段なさっている御自分の授業について質問をします。

Q1 授業ではどんなものを使いますか。

どのぐらいの頻度で使っているか、それぞれについてお答えください。

	いつも 使う	よく 使う	ときどき 使う	1、2回使った ことがある	使わない
1. 市販の教科書	5	4	3	2	1
2. 生教材	5	4	3	2	1
<「生教材」の種類は、Q2.を参照してください>					
3. 問題集	5	4	3	2	1
4. プリント教材（自作）	5	4	3	2	1
5. 音声テープ（市販）	5	4	3	2	1
6. 音声テープ（自作）	5	4	3	2	1
7. ビデオ（市販）	5	4	3	2	1
8. ビデオ（自作）	5	4	3	2	1
9. 絵	5	4	3	2	1
10. 文字カード/フラッシュカード	5	4	3	2	1
11. 実物	5	4	3	2	1
12. その他 _____	5	4	3	2	1

Q2 Q1で生教材を使うと答えた方のみお答えください。

どんな生教材を使いましたか。（複数回答可）

1. 新聞    2. 雑誌    3. 本    4. テレビ番組    5. ビデオ    6. インターネット  
7. 写真    8. マンガ    9. テープ・CD    10. その他 \_\_\_\_\_

Q2-1 なぜそれらを使いましたか。次の中からあなたの考えに近いものを選んでください。

（複数回答可）

1. 学習者に本物の日本語に触れさせるため  
2. 日本の事物や文化に触れさせるため  
3. 日本語能力の向上には欠かせないため  
4. 学習者の興味・関心をひくため  
5. 学習者が希望したから  
6. その他 \_\_\_\_\_

Q3 Q1で自作教材を使うと答えた方のみお答えください。

どんな自作教材を使いましたか。（複数回答可）

1. 活動用補助シート（タスクシート、ロールカードなど）  
2. フラッシュカード（絵カード、文字カードなど）  
3. 練習問題などのプリント  
4. 読解用のプリント  
5. 音声教材（テープ）

6. 学習項目説明のためのプリントなど  
7. コンピューターを使って教える教材  
8. その他 \_\_\_\_\_

Q4 授業で機材を使いますか。 1. はい（→04-1へ） 2. いいえ（→05へ）

04-1「1.はい」と答えた人はどんな機材を使いますか。（複数回答可）

1. ビデオ    2. テープレコーダー    3. OHP    4. コンピューター  
5. その他 \_\_\_\_\_

Q5 授業で日本語をどのぐらい使いますか。レベル別に○を記入してください。

		初級	中級	上級
日本語だけを使う				
一部日本語を使う	あいさつ			
	例文や本文を読む			
	指示を出す			
	言葉の意味や文法の説明			
	アクティビティの説明			
	その他 _____			

Q6 次の中で、授業準備のためや、日本語や日本について知るために、利用するものや相談する相手はどれですか。（ ）に○をつけてください。またその中でよく利用するものや相談する相手には◎をつけてください。（複数回答可）

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| ( ) 1. 特に何もしない         | ( ) 2. 教科書                  |
| ( ) 3. 教科書に付随した指導書     | ( ) 4. 文法解説書                |
| ( ) 5. 参考書             | ( ) 6. 日本語辞書(書名: _____)     |
| ( ) 7. 漢字字典(書名: _____) | ( ) 8. ビデオ                  |
| ( ) 9. 日本語学習のための音声テープ  | ( ) 10. 日本語学習のためのコンピューターソフト |
| ( ) 11. インターネット        | ( ) 12. テレビ番組               |
| ( ) 13. 映画             | ( ) 14. 日本語の歌(テープ、CD)       |
| ( ) 15. 参加した研修会での資料等   | ( ) 16. 他の台湾人教師             |
| ( ) 17. 他の日本人教師        | ( ) 18. 日本人アシスタント           |
| ( ) 19. 教師以外の人         | ( ) 20. 前回の教案               |
| ( ) 21. その他 _____      |                             |

Q7 日本語教師の能力について、それぞれどのぐらい重要だと思いますか。

	非常に重要	重要	重要ではない	重要ではない
1. 日本語運用能力	5	4	3	2
2. 言語教育能力	5	4	3	2
3. 日本語の知識	5	4	3	2
4. クラスマネージメント	5	4	3	2
5. 日本に関する知識	5	4	3	2
6. その他 _____	5	4	3	2

Q8 日本語教師としての資質・能力向上のために以下の1~7をどのぐらいしていますか。  
「ほとんどしない」場合、その理由は何ですか。下の□の中から選んで、\_\_\_\_に記入し  
てください。1~7それぞれについて答えてください。

	よくする	ややする	ほとんどしない	理由
1 研修会や勉強会に出席する	3	2	1	理由 _____
2 参考書や専門書で勉強する	3	2	1	理由 _____
3 他の教師と話す	3	2	1	理由 _____
4 他の教師の授業を見学する	3	2	1	理由 _____
5 自分の授業を見てもらう	3	2	1	理由 _____
6 異なる指導法・教材を検討し、経験する	3	2	1	理由 _____
7 テーマを決めて研究する	3	2	1	理由 _____

<「ほとんどしない」理由>

1 研修会等をしなかったから	6 現在の職場では問題がないから
2 研修会等の機会がないから	7 十分な日本語教育能力があるから
3 お金がかかるから	8 忙しいから
4 研修会等の場所が遠いから	9 その他 _____
5 興味がないから	

Q8-1 日本語教師としての資質・能力向上のために、他にどんなものが役に立つと思いますか。  
何かございましたら、ご自由にお書きください。また、その中で経験したことがあるもの  
には番号に○をしてください。

1 \_\_\_\_\_ 2 \_\_\_\_\_  
3 \_\_\_\_\_ 4 \_\_\_\_\_

Q9 普段、コンピューターを使いますか。

- 1 はい (→09-1へ)  
2 いいえ (→010へ)

Q9-1 普段、コンピューターでどんなことをしていますか。していること全てに○をしてください。

- ワープロソフトを使って教材等を作成する
- インターネットを利用して、情報を収集する
- 電子メールを送受信する
- チャット (msn など)
- プレゼンテーション用ソフト (Power point など) を使って、授業や発表を行う
- ホームページ作成ソフトを使ってホームページを作る
- コンピューターを使って教える教材 (CAI 教材 / web 学習教材) を作成する
- その他 \_\_\_\_\_

Q10 日本語教育のために、コンピューターを利用することは必要だと思いますか。

とても必要 5      どちらともいえない 4      必要ない 3      2      1

Q11 台湾の日本語教師の資質・能力向上のために、今後、充実を希望するものには( )に○を、  
特に強く希望するものには◎をつけてください。(複数回答可)

- ( ) 1 文法解説書 一次のどれですか。| 1. 初級 2 中級 3. 上級|  
( ) 2 辞書 一次のどれですか。| 1. 中-日 2. 日-中 3. その他 \_\_\_\_\_|  
( ) 3 漢字辞典 一次のどれですか。| 1. 中国語で説明 2. 日本語で説明|  
( ) 4 教師用指導参考書 一どんなものですか。 \_\_\_\_\_  
( ) 5 日本語学習のための音戸テープ  
( ) 6 日本語学習のためのコンピューターソフト 一次のどれですか。  
| 1. 作文 2. 発音 3. 漢字 4. 文法 5. その他 \_\_\_\_\_|  
( ) 7 web 日本語学習プログラム 一どんなものですか。 \_\_\_\_\_  
( ) 8 日本語のテレビ番組  
( ) 9 日本語の映画  
( ) 10 日本語を使ったゲームソフト  
( ) 11 日本人との交流  
( ) 12 日本人との言語交換学習  
( ) 13 日本人家庭への訪問、ホームステイ  
( ) 14 日本・日本語・日本語教育に関するイベント  
( ) 15 日本語教師養成・研修コース (大学・大学院)  
( ) 16 教師間のネットワーク  
( ) 17 研修会  
( ) 18 訪日研修  
( ) 19 その他 \_\_\_\_\_

Q12 日本語の授業のためにあったらいいと思うものや充実したほうがいいと思うものは何です  
か。(自由回答)

---



---



---



---



---

II \*以下は、日本語が母語でない方のみお答えください。

Q13 日本語の授業以外で日本語を使ってやりとり（会話、電話、手紙、電子メールなど）をすることはありますか。

- 1 はい（-Q13-1, Q13-2へ） 2 いいえ（-Q13-3へ）

Q13-1 日本語の授業以外でどんな人と日本語でやりとりしますか。やりとりする人全員に○をし、その方法を選んで○をつけてください。（複数回答可）

○	相手	方法	会話	手紙	電話	電子メール	チャット (msn など)
1	日本語の教師						
2	日本語以外の教師						
3	日本人アシスタント						
4	日本人留学生						
5	店やレストランの店員						
6	家族・親戚等						
7	知り合い						
8	日本の関係機関の人						
9	その他						

⑨やりとりをその人とするとき、なぜ日本語を使うのですか。下の項目それぞれについて、5～1の尺度で答えてください。また、それ以外に理由がある場合は、「その他」に記入の上、同様に答えてください。

	全くない	どちらもない	どちらもない	全くない
1 日本語を使うのは楽しいから	5	4	3	2 1
2 日本語の母語話者と話したいから	5	4	3	2 1
3 日本語能力向上や維持のため	5	4	3	2 1
4 仕事として義務づけられているから	5	4	3	2 1
5 日本語が最もわかりやすい言葉だから	5	4	3	2 1
6 相手が使うから	5	4	3	2 1
7 習慣になっているから	5	4	3	2 1
8 その他	5	4	3	2 1

Q13-3 (Q13で「1」と答えた人は回答する必要はありません。)

授業以外で日本語を使わない理由は何ですか。次の中からあなたの考えに近いものを一つ選んでください。

- 1 日本語を使う相手がいないから
- 2 日本語を使いたいと思わないから
- 3 自分の日本語力が充分ではないから
- 4 恥ずかしいから
- 5 自信がないから
- 6 中国語など他の言語の方が便利だから
- 7 その他

Q14 身の回りに、日本語が使われているものはありますか。（日本語学習教材は除きます。）

- 1 はい（-Q14-1へ） 2 いいえ（-Q15へ）

Q14-1 日本語の授業以外の時間に、日本語が使われているものを見たり聞いたりすることはありますか。

- 1 はい（-Q14-2, Q14-3へ） 2 いいえ（-Q14-4へ）

Q14-2 授業以外でどんなもの（日本語が使われているもの）を見たり聞いたりしますか、あてはまるもの全てに○をしてください。（複数回答可）

- 1 新聞
- 2 雑誌
- 3 本
- 4 漫画
- 5 商品のパッケージや解説書
- 6 テレビ（ニュース、ドラマなど）
- 7 ラジオ
- 8 ビデオ・DVD
- 9 CD
- 10 音声テープ
- 11 コンピューター（インターネット等）
- 12 ゲームソフト
- 13 看板や店内の表示
- 14 その他

Q14-3 Q14-2で○をした中で、最もよく見たり聞いたりするもの一つについて、答えてください。

① それはQ14-2の1～14のどれですか。*1つだけ選んで下の番号に○をしてください。														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
② 頻度はどのぐらいですか。○を付けてください。														
1 年に2, 3回			2 月2, 3回			3 週1回			4 週2, 3回			5 毎日		
③ それは誰のものですか。														
1 自分のもの		2 家族のもの		3 友人や知り合いのもの				4 学校のもの						

22

Q13-2 Q13-1で○をした中で、もっともよく日本語でやりとりをする人あるいは人達について、答えてください。

① その人はQ13-1の1～9のどれですか。*1つだけ選んで下の番号に○をしてください。									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
② どの国の人ですか。									
1 台湾人 2 日本人 3 その他									
③ 性別									
1 男 2 女									
④ やりとりをするようになった頃、あなたの日本語はどうでしたか。○を付けてください。									
1 ほとんどできなかった 2 少しできた 3 日常会話程度できた									
4 かなりできた 5 日本人と同程度できた									
⑤ やりとりをする頻度はどのぐらいですか。1つ選んでください。									
1 年に2, 3回		2 月2, 3回		3 週1回		4 週2, 3回		5 毎日	
⑥ やりとりの主な手段は何ですか。（複数回答可）									
1 会って話す 2 電話で話す 3 手紙 4 電子メール									
5 チャット (msn など) 6 その他									
⑦ その人とやりとりをする時、日本語をどのぐらい使いますか。									
1 全部日本語 2 主に日本語 3 日本語と他の言語が半々 4 主に他の言語									
⑧ 主にどんなことについて話しますか。（複数回答可）									
1 日本語について 2 勉強について 3 仕事について 4 生活について									
5 趣味について 6 社会について 7 その他									



5 会社のもの	6 その他			
④ 主にどんな内容ですか。(複数回答可)				
1 政治・経済	2 社会・生活	3 科学技術	4 文化・芸術	5 スポーツ・趣味
6 日本語・日本語学習	7 日本人	8 日本	9 その他	
⑤ 見たり聞いたりする理由は何ですか。下の項目それぞれについて、5～1の尺度で答えてください。また、それ以外に理由がある場合は、「その他」に記入の上、同様に答えてください。				
	全くそう 思う	どちらとも いえない	全くそう 思わない	
1 楽しいから	5	4 3	2 1	
2 日本語に触れたいから	5	4 3	2 1	
3 日本語の力を試してみたいから	5	4 3	2 1	
4 日本語能力の向上や維持のため	5	4 3	2 1	
5 様々な情報が得られるから	5	4 3	2 1	
6 日本や日本人について知ることができるから	5	4 3	2 1	
7 仕事のため	5	4 3	2 1	
8 研究のため	5	4 3	2 1	
9 その他	5	4 3	2 1	

Q14-4 (Q14-1で「1」と答えた人は回答する必要はありません。)

授業以外の時間に、日本語が使われているものを見たり聞いたりしない理由は何ですか。次の中からあなたの考えに近いものを一つ選んでください。

- 見たり、聞いたりしたいと思わないから
- 時間がないから
- 自分の日本語力が充分でないから
- 利用するのにお金がかかるから
- 手に入りにくいから
- その他 \_\_\_\_\_

Q15 過去3年の間に、台湾、あるいは日本で次の表(Q15-1)のような日本人や日本語に接する機会や場所を経験したことがありますか。

- はい (→Q15-1, Q15-2へ)
- いいえ (→以上です)

Q15-1 経験したことがあるものの番号に○をし、台湾、日本のどちらで経験したか○をつけてください。台湾・日本のいずれでもない場合は、「その他」の欄に国名を記入してください。

	機会・場所	台湾	日本	その他
1	日本人との交流会			
2	日本人家庭への訪問・ホームステイ			
3	自宅への日本人の訪問・ホームステイ			
4	日本語のスピーチコンテスト			
5	日本語が使われている職場でのアルバイト・仕事			
6	日本・日本語に関するイベント			
7	日本人のいる場所、日本人が集まる場所			
8	日本・日本語に関する資料センター・図書館 (例：交流協会の日本語センター、国家図書館の日韓閲覧室)			

9	日本語のカラオケ			
10	その他			

Q15-2 経験したことがある場合、もう一度経験したい、あるいは継続して経験したいと思うものはありますか。最も経験したいと思うものを Q15-1 の選択肢の中から一つだけ選んで記入してください。

- ある  →Q15-1 の選択肢の番号を一つ記入してください
- ない

ご協力ありがとうございました。

「日語教育的學習環境與學習方式」之

問卷調查

國立國語研究所的日語教育部門，目前正進行一項有關「日語教育的學習環境與學習方式」的調查研究。

以網路網路為始，隨著各式各樣情報交流方式的轉變，學習日語或教授日語的環境與方式也趨向多元，因此輔助日語學習之方法也應有適當的因應方式，為了找尋適切的因應方式，必須先廣泛收集國內外日語學習者、教授者是在怎樣的環境下學習、教授日文以及是用哪些方式來學習或教授日文，藉此掌握「多元化」的現況。為此，作為其中之一環，本年度開始就台灣的日語教育的學習環境與學習方式進行調查，以作為輔助日語教育的基礎研究。

非常感謝您百忙之中抽空填寫問卷，請您依據自身現況逐步填寫以下各問題，最後再次感謝您的配合與協助，謝謝！

〒115-8620 東京都北区西が丘3-9-14  
 獨立行政法人 國立國語研究所日本語教育部門  
 部門長 杉戸清樹  
 石井恵理子  
 金田智子  
 小河原毅朗  
 TEL: +81-3-5993-7660 (金田)  
 FAX: +81-3-3906-3530  
 http://www.kokken.go.jp/jsl/

填寫問卷時之注意事項

- (1)您所作的回答僅用於研究，決不用於他途，且所有的回答經統計處理後，僅作整合性的公開發表，有關個別回答部分決不公開。
- (2)作答的方式，依各個選項而有所不同，請遵從各項目的指示作答。
- (3)在自由填寫的項目及選擇「其他」選項時，請寫出有關之具體內容。
- (4)到 2003 年 月 日( )為止，請把問卷交還給負責的老師。
- (5)如果有任何不明瞭之處，請與下列單位連絡。

連絡單位：

金田智子(東京) kuneda@kokken.go.jp  
 藤井彰二(台北·交流協會) fujii@mail.japan-taipei.org.tw

<教師用問卷>

※ 請在選項處打圈。日語為母語者，不需要回答 F5、F6、F9 的問題。

F1 性別 1. 男 2. 女

F2 國籍 \_\_\_\_\_

F3 年齡 1. 10代 2. 20代 3. 30代 4. 40代 5. 50代 6. 60代 7. 70歲以上

F4 母語(最常使用的語言) \_\_\_\_\_ 語

F5 日語學習經歷 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月 (在日本的學習經歷 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月)

【細分】 大學 大專院 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月  
 四年制技術學院 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月  
 二年制技術學院 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月  
 專科學校  
 1. 五年制 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月  
 2. 二年制 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月  
 高中 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月  
 中學 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月  
 小學 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月  
 其他的教育機構 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月  
 企業 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月  
 其他 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月

F5-1 其他的外語學習經歷 \_\_\_\_\_ 語 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月  
 \_\_\_\_\_ 語 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月

F6 有去過日本嗎? 1. 有(→請按 F6-1・F6-2) 2. 沒有(→請按 F7)

F6-1 有去過日本者請作答，請寫出去日本的次數與期間。

次數 \_\_\_\_\_ 次 期間(總共) \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 個月 \_\_\_\_\_ 天

F6-2 去日本的目的為何?(可複選)

1. 觀光
2. 工作
3. 短期留學(未滿6個月)
4. 短期留學(6個月以上~未滿1年)
5. 長期留學(1年以上)
6. 企業研修
7. 國際交流
8. 探訪親友
9. 家人旅居日本
10. 其他 \_\_\_\_\_

F7 日語教學經歷（到目前為止共教了幾年）共 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_個月

※請寫出在各個教育機構所教的年數

【細分】 大學 大專院 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_個月  
 四年制技術學院 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_個月  
 二年制技術學院 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_個月  
 專科學校  
 1 五年制 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_個月  
 2 二年制 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_個月  
 高中 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_個月  
 中學 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_個月  
 小學 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_個月  
 其他的教育機構 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_個月  
 企業 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_個月  
 其他 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_個月

F8 日語以外的教育經歷 \_\_\_\_\_年 科目名稱 \_\_\_\_\_

F9 現在的日文能力為何？(①)希望將來達到怎樣的程度？(②)分別針對「聽」「說」「讀」「寫」四技能選出最適當的選項，填寫於右表中。

【讀】

1. 不知道，沒想過。
2. 若是學習者用之教材可以大致了解。
3. 能大致讀懂簡單的文章。
4. 如果有字典輔助，能大致了解報章雜誌或自己感興趣領域的書。
6. 可以像讀母語一般流暢。

①現在	②將來

【寫】

1. 不知道，沒想過。
2. 會寫簡短的文章
3. 能寫與好友間的簡單書信或電子郵件。
4. 能寫正式的書信、報告等有條理性的文章。
5. 能寫得母語一樣流暢。

①現在	②將來

【聽】

1. 不知道，沒想過。
2. 能聽得懂日常生活常用之簡單表現、指示等。
3. 能大致理解對話中，對方的想法或意見。
4. 能大致理解電視新聞、學校課程等等有條理性的內容。
5. 能像聽母語一樣。

①現在	②將來

【說】

1. 不知道，沒想過。
2. 會簡單的自我介紹。
3. 會日常生活中所屬之必要表現。
4. 能有條理性地表達自己的意見或想法。
5. 可以說得和母語一樣。

①現在	②將來

F10 成為日語教師的理由為何？（請自由發揮）

---



---



---

F11 有參加過有關日語教育的學會・研究會・教師會嗎？

1. 有（一題按F11-1）
2. 沒有（一題按F12）

F11-1 寫出會參加過的學會・研究會・教師會名稱，並在參加、發表或幹部欄填以自身情況打圈。

學會・研究會・教師會名稱	只參加	有發表過	當過幹部

F12 成為教師後有參加過日語教育的研修嗎？

1. 有（一題按F12-1）
2. 沒有（一題按Q1）

F12-1 總共參加過幾次研修？ \_\_\_\_\_次

F12-2 寫出其中較主要的研修名稱。

研修名稱	期間(如：2天、1個月)

I 接下來想請教您的教學情形。

Q1 在課堂上使用哪些東西？  
使用這些東西的頻率為何，請一一作答。

	很常用	常用	偶爾用	每週1、2次	不使用
1. 市面上販售的教科書	5	4	3	2	1
2. 生活實際教材（日本人日常生活所接觸之各種媒體） <請參照Q2「生活實際教材」的種類>	5	4	3	2	1
3. 問題集	5	4	3	2	1
4. 講義（自製）	5	4	3	2	1
5. 錄音帶（市面上販售）	5	4	3	2	1
6. 錄音帶（自製）	5	4	3	2	1
7. 錄影帶（市面上販售）	5	4	3	2	1
8. 錄影帶（自製）	5	4	3	2	1
9. 圖畫	5	4	3	2	1
10. 文字卡/圖、字卡	5	4	3	2	1
11. 實物	5	4	3	2	1
12. 其他 _____	5	4	3	2	1

Q2 有使用「生活實際教材」的人請回答。

使用哪些教材呢？(可複選)

- 1 報紙 2 雜誌 3 書籍 4 電視節目 5 錄影帶 6 網際網路  
7 照片 8 漫畫 9 錄音帶・CD 10 其他 \_\_\_\_\_

Q2-1 為何使用這些教材呢？請從以下選項選出較接近您想法的答案。(可複選)

- 1 因為想讓學習者接觸真正的日語材  
2 因為想讓學習者接觸日本事物或文化  
3 因為這是提高日文能力所不可或缺的  
4 因為想要引起學習者的興趣  
5 因為順應學習者的希望  
6 其他 \_\_\_\_\_

Q3 在 Q1 圈選自製教材者請作答。

使用哪些自製教材呢？(可複選)

- 1 活動用輔助卡 (課題卡、角色扮演卡等等)  
2 紙卡 (圖卡、字卡等等)  
3 含練習問題等內容的講義  
4 讀解用的講義  
5 音聲教材 (錄音帶)  
6 說明學習項目的講義等  
7 自製日文學習之電腦教學教材  
8 其他 \_\_\_\_\_

26 Q4 在課堂上有使用器材嗎？ 1. 有 (一超檢 04-1) 2 沒有 (一超檢 05)

04-1 答有用器材者是使用哪些器材呢？(可複選)

- 1 錄影帶 2 錄放音機 3 投影機 4 電腦 5 其他 \_\_\_\_\_

Q5 在課堂上用多少日文呢？請依程度打圈。

		初級	中級	高級
全用日文				
有使用日文的部分	招呼語			
	唸例句或課文			
	作出指示			
	說明字句的意思或文法解釋			
	說明活動			
其他 _____				

Q6 爲了備課或爲了了解日本或日語，有使用哪些東西或是讀教誰呢？請在以下選項的 ( ) 內打圈，

並在常使用的東西或常聽談的對象處打雙圈◎。(可複選)

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| ( ) 1. 沒有特別做些什麼        | ( ) 2. 教科書             |
| ( ) 3. 教科書附的指導手冊       | ( ) 4. 文法解說書           |
| ( ) 5. 參考書             | ( ) 6. 日語字典(書名: _____) |
| ( ) 7. 漢字字典(書名: _____) | ( ) 8. 錄影帶             |
| ( ) 9. 學習日語的錄音帶        | ( ) 10. 學習日語的電腦軟體      |
| ( ) 11. 網際網路           | ( ) 12. 電視節目           |
| ( ) 13. 電影             | ( ) 14. 日文歌(卡帶、CD)     |
| ( ) 15. 參加研修會的資料等      | ( ) 16. 其他的台灣人教師       |
| ( ) 17. 其他的日本人教師       | ( ) 18. 日本人的助教         |
| ( ) 19. 教師以外的人         | ( ) 20. 之前的教業          |
| ( ) 21. 其他 _____       |                        |

Q7 關於日文教師的能力，您認爲下列 6 項的重要性爲何？

	非常重要	重要	一般	不重要
1. 日語的選用能力	5	4	3	2 1
2. 語言教育的能力	5	4	3	2 1
3. 日語的知識	5	4	3	2 1
4. 帶班能力	5	4	3	2 1
5. 有關日本的知識	5	4	3	2 1
6. 其他 _____	5	4	3	2 1

Q8 爲增進身爲日文教師應有的資質・能力，有以下的 7 種方法，您從事的頻率爲何？

答「幾乎不做」者，其理由請由下面 [ ] 中選項選出，並填在理由 \_\_\_\_\_ 處上。

	常做	偶爾	幾乎不做	理由
1. 參加研修會或學習會	3	2	1	理由 _____
2. 研讀參考書或專門的書籍	3	2	1	理由 _____
3. 與其他教師商談	3	2	1	理由 _____
4. 觀察其他教師的上課情形	3	2	1	理由 _____
5. 請別人來看自己上課	3	2	1	理由 _____
6. 檢討與施行不同的教法・教材	3	2	1	理由 _____
7. 選定一個主題研究它	3	2	1	理由 _____

<「幾乎不做」的理由>

- |               |                   |
|---------------|-------------------|
| 1. 因爲不知道有研修會等 | 6. 因爲就現在的工作來說沒有問題 |
| 2. 因爲沒有研修會的機會 | 7. 因爲有足夠的日語教育能力   |
| 3. 因爲要花費金錢    | 8. 因爲很忙           |
| 4. 因爲研修會的場地很遠 | 9. 其他 _____       |
| 5. 因爲沒興趣      |                   |

Q8-1 爲增進日語教師的資質・能力，還有哪些是有助益的呢？如果有，請寫下來，並在有過經驗的號碼上打圈。

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_

Q9 平常使用電腦嗎?

1. 有 (一選擇 09-1)
2. 沒有 (一選擇 10)

Q9-1 平常用電腦做些什麼事呢? 有做的請全部打圈。

1. 使用電腦軟體來製作教材
2. 利用網路來收集情報
3. 接收電子郵件
4. 上網聊天 (msn 等)
5. 使用簡報用軟體 (Power point 等) 來教學或報告
6. 使用製作網頁的軟體來做網頁
7. 使用電腦製作日文學習教材 (CAI 教材/網路學習教材)
8. 其他 \_\_\_\_\_

Q10 在日語教育上, 您認為使用電腦是必要的嗎?

- |      |   |      |   |    |
|------|---|------|---|----|
| 非常必要 |   | 可打可編 |   | 不願 |
| 5    | 4 | 3    | 2 | 1  |

Q11 為增進台灣日文教師的資質・能力, 請在今後希望充實的項目上打圈, 並在特別強烈希望充實的項目上打雙圈⊙。(可複選)

- ( ) 1. 文法說明書 一是下面的那一種呢? [ 1. 初級 2. 中級 3. 上級 ]
- ( ) 2. 字典 一是下面的那一種呢? [ 1. 中-日 2. 日-中 3. 其他 \_\_\_\_\_ ]
- ( ) 3. 漢字字典 一是下面的那一種呢? [ 1. 用中文說明 2. 用日文說明 ]
- ( ) 4. 教師用的指導手冊 一是怎樣的書呢? \_\_\_\_\_
- ( ) 5. 日文的語言學習音帶
- ( ) 6. 日語學習的電腦軟體 一是下面的那一種呢?  
[ 1. 作文 2. 發音 3. 漢字 4. 文法 5. 其他 \_\_\_\_\_ ]
- ( ) 7. 有系統的網路日文學習教材 一是怎樣的教材呢? \_\_\_\_\_
- ( ) 8. 日語的電視節目
- ( ) 9. 日文的電影
- ( ) 10. 使用日文的遊戲軟體
- ( ) 11. 與日本文流
- ( ) 12. 與日本人作語言交換
- ( ) 13. 到日本人家拜訪、寄宿
- ( ) 14. 有關日本・日語・日語教育的相關活動
- ( ) 15. 日本教師培訓班・研修課程 (大學・研究所)
- ( ) 16. 教師間的人際網絡
- ( ) 17. 研修會
- ( ) 18. 訪日研修
- ( ) 19. 其他 \_\_\_\_\_

Q12 為了日語教學, 您認為還有哪些必要或需要加強的地方呢? (請自由發揮)

---



---



---

III \*請非日語母語者填寫以下問題。

Q13 有在日文課之外使用日文 (會話、電話、信、電子郵件等) 嗎?

1. 有 (一選擇 013-1・013-2)
2. 沒有 (一選擇 013-3)

Q13-1 在日文課之外和怎樣的人使用日文呢? 在使用日文的對象上打圈, 並圈出其使用方法。(可複選)

對象	方法	談話	信	電話	電子郵件	上網聊天 (msn 等)
1 日語老師						
2 日語老師以外的老師						
3 日本人助教						
4 日本人留學生						
5 商店及餐廳的店員						
6 家人・親戚等						
7 認識的人						
8 日本機構的人						
9 其他 _____						

Q13-2 在 Q13-1 題打圈的對象中, 最常使用日文的對象是哪個人或是哪些人呢? 請作答。

①那個人是 Q13-1 中 1~9 的那一個呢? *請選擇二個, 並在其號碼上打圈。
1      2      3      4      5      6      7      8      9
②請問他是哪一國人?
1. 台灣人    2. 日本人    3. 其他 _____
③性別
1. 男          2. 女
④和對方使用日文時, 您的日文程度為何?請打圈。
1. 幾乎不大會    2. 會一點點    3. 日常會話程度    4. 程度很好    5. 和日本人一樣
⑤多久一次和對方使用日文? 請選擇一個。
1. 一年 2、3 次    2. 一個月 2、3 次    3. 一星期 1 次    4. 一星期 2、3 次    5. 每天
⑥與對方使用日文的主要方式為何? (可複選)
1. 見面談話          2. 打電話          3. 寫信          4. 傳電子郵件
5. 上網聊天 (msn 等)          6. 其他 _____
⑦和對方溝通時, 使用多少日文?
1. 全部都用日文    2. 大部份是用日文    3. 日文和其他語言各半    4. 大部分是其他語言

⑧大部分是談哪些話題呢？(可複選)					
1. 有關日文	2. 讀書	3. 工作	4. 生活		
5. 興趣	6. 社會	7. 其他	_____		
⑨和對方溝通時，為什麼使用日文呢？在下列各選項中，選出符合自己程度的數字。如果有選項外的理由時，請寫在「其他」處，並也依程度標示。					
	完全符合			完全不符合	
1. 因為使用日文很有趣	5	4	3	2	1
2. 因為想和以日文為母語的人說話	5	4	3	2	1
3. 因為想增進或維持日文能力	5	4	3	2	1
4. 因為是工作需要所以得用日文	5	4	3	2	1
5. 因為日文是雙方最能理解的語言	5	4	3	2	1
6. 因為對方使用日文	5	4	3	2	1
7. 因為已成爲習慣	5	4	3	2	1
8. 其他 _____	5	4	3	2	1

Q13-3 (在Q13回答「1」的人，不需要作答。)

除上日文課外，不使用日文的原因為何？請在下列選項中，選出一個最接近您想法的答案。

1. 因為沒有使用日文的對象
2. 因為沒有想要使用日文
3. 因為自己的日文能力不夠好
4. 因為覺得不好意思
5. 因為沒有自信
6. 因為用中文等其他語言會更方便
7. 其他 \_\_\_\_\_

Q14 在您身旁有使用日文(以日文書寫或發音)的東西嗎？(日文學習教材除外)

1. 有 (一題檢Q14-1)
2. 沒有 (一題檢Q15)

Q14-1 在日文課的時間外，有聽或看使用日文的東西嗎？

1. 有 (一題檢Q14-2、Q14-3)
2. 沒有 (一題檢Q14-4)

Q14-2 在日文課外有聽或看(使用日文的東西)嗎？只要是符合的選項請全打圈。(可複選)

1. 報紙
2. 雜誌
3. 書
4. 漫畫、卡通
5. 商品的盒子、說明書
6. 電視(新聞、日劇等)
7. 廣播
8. 錄影帶、DVD
9. CD
10. 錄音帶
11. 電腦(網際網路等)
12. 遊戲軟體
13. 路上的招牌或店內的日語標示
14. 其他 \_\_\_\_\_

Q14-3 在Q14-2打圈的選項中，請針對您最常聽或看的哪一項作下列的回答。

①是Q14-2選項中1~14的哪一個呢？*請選擇一個，並在其號碼上打圈。																			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14						
②頻率是多久一次？請打圈。																			
1. 一年2、3次			2. 一個月2、3次			3. 一星期1次			4. 一星期2、3次			5. 每天							
③那東西是誰的？																			
1. 自己的		2. 家人的		3. 朋友或認識的人的			4. 學校的			5. 公司的			6. 其他 _____						
④主要是哪方面的內容？(可複選)																			
1. 政治、經濟		2. 社會、生活		3. 科學技術		4. 文化、藝術		5. 運動、興趣			6. 日文、日文學習			7. 日本人		8. 日本		9. 其他 _____	
⑤聽或看它的理由為何？在下列各選項中，選出符合自己程度的數字。如果有選項外的理由時，請寫在「其他」處，並也依程度標示。																			
	完全符合						完全不符合												
1. 因為很有趣	5	4	3	2	1														
2. 因為想接觸日文	5	4	3	2	1														
3. 因為想測試自己的日文能力	5	4	3	2	1														
4. 因為想增進或維持日文能力	5	4	3	2	1														
5. 因為可以得到各式各樣的情報	5	4	3	2	1														
6. 因為可以了解日本或日本人	5	4	3	2	1														
7. 因為工作上的需要	5	4	3	2	1														
8. 因為研究的需要	5	4	3	2	1														
9. 其他 _____	5	4	3	2	1														

Q14-4 (在Q14-1回答「1」的人，不需要回答。)

除日文課外，不聽或不看使用日文的東西的理由為何？請從下面的選項中，選一個最接近您想法的答案。

1. 因為沒有想要聽它或看它
2. 因為沒有時間
3. 因為自己的日文能力不夠
4. 因為要花錢才能使用它
5. 因為很難到手
6. 其他 \_\_\_\_\_

Q15 在過去的3年內，在台灣或日本有去過（如下表 Q15-1）等地方和日本人交流或與日文接觸嗎？

- 1 有（一請按 Q15-1-Q15-2）      2 沒有（一旦到此結束）

Q15-1 請在有經歷過之經驗選項上打圈，並圈出其經歷之地點，若此地點並非在台灣或日本時，請填寫於「其他」欄處。

	機會・場所	台灣	日本	其他
1	參加與日本人的交流會			
2	到日本人家拜訪・寄宿			
3	有日本人到您家拜訪・寄宿			
4	日文演講比賽			
5	在使用日文的工作場合打工・工作			
6	參加有關日本・日語的活動			
7	到有日本人的地方 日本人聚集的場所			
8	有關日本・日語的資料中心・圖書館 (如：交流協會的日語中心 國家圖書館的日語閱覽室)			
9	日文的卡拉OK			
10	其他 _____			

29

Q15-2 在上述曾有的經驗中，有還想再體驗一次或還想一直持續下去的事嗎？從 Q15-1 的選項中，選出一個您最想要再體驗的事，並填於下表中。

- 1 有  一從 Q15-1 的 10 個選項中選出一個。  
2 沒有

感謝您協助填寫此份問卷，謝謝您！

■擔任者

杉戶清樹（國立國語研究所日本語教育部門長）  
金田智子（國立國語研究所日本語教育部門第一領域）  
小河原義朗（國立國語研究所日本語教育部門第一領域）  
笠井淳子（國立國語研究所日本語教育部門第一領域）

■刊行物檢討委員會

杉戶清樹（委員長：國立國語研究所日本語教育部門長）  
山口昌也（國立國語研究所研究開發部門第一領域）  
森本祥子（國立國語研究所情報資料部門第二領域）  
井上優（國立國語研究所日本語教育部門第一領域長）  
金田智子（國立國語研究所日本語教育部門第一領域）

■學習方法海外委員會

李德奉（韓國・同德女子大學）  
工藤節子（台灣・東海大學）  
Robyn Spence-Brown（澳洲・Monash University）  
阿久津智（拓殖大學／元日本馬來西亞高等教育大學連合）  
佐藤純（泰國・泰國商工會議所大學）  
石井惠理子（東京女子大學）

■所外協助

〈調查協助機構〉

財團法人交流協會台北事務所

〈研究協助者〉

木山登茂子（獨立行政法人國際交流基金日本語國際中心）  
Tanasarnsanee Mika（泰國・Assumption University）  
藤井彰二（台灣・台灣大學）  
吉田真宏（馬來西亞・國際交流基金吉隆坡日本文化中心）

〈調查協助者：台灣〉

顏幸月（世新大學）  
上條純惠（財團法人交流協會台北事務所）  
服部美貴（台灣大學）  
李金娟（東海大學）  
李若筠（東海大學）  
林美智（中山女子高校）  
林明煌（嘉義大學）  
王慧珍（中山醫學大學）

■委託調查公司

藤田茂（Storm 株式會社）

■翻譯

許淳彥

■協助

中山健一   劉乃青   辻聖子   伊藤啓子   黃瓊芸   菊田綺嘉   李佩姍  
吳心尹



2004 年度  
日語教育之學習環境與學習方式調查研究  
台灣日語教育之學習環境與學習方式調查統計結果報告書

2005 年 8 月 31 日

獨立行政法人 國立國語研究所 日本語教育部門  
〒190-8561 東京都立川市綠町 3591-2

TEL : 042-540-4300 (代表)

FAX : 042-540-4333

URL : <http://www.kokken.go.jp>

(平 17-3)